

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
ESCUELA DE HISTORIA
ÁREA DE ANTROPOLOGÍA**

*“El Santo Ángel.
Estudio antropológico sobre una santa popular guatemalteca:
aldea El Trapiche, municipio de El Adelanto,
departamento de Jutiapa”*

**“21 de agosto de 1999,
Bodas de Plata de la Escuela de Historia”**

TESIS

Presentada por:

XOCHITL ANAITÉ CASTRO RAMOS

Previo a conferírsele el Grado Académico de:

LICENCIADA EN ANTROPOLOGÍA

Nueva Guatemala de la Asunción,
Guatemala, C.A., octubre de 2003.

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
ESCUELA DE HISTORIA
ÁREA DE ANTROPOLOGÍA**

AUTORIDADES UNIVERSITARIAS

RECTOR: Dr. Luis Alfonso Leal Monterroso
SECRETARIO: Dr. Carlos Enrique Mazariegos

AUTORIDADES DE LA ESCUELA DE HISTORIA

DIRECTOR: Lic. Gabriel Efraín Morales Castellanos
SECRETARIA: Licda. Olga Pérez Molina

CONSEJO DIRECTIVO

DIRECTOR: Lic. Gabriel Efraín Morales Castellanos
SECRETARIA: Licda. Olga Pérez Molina
Vocal I: Lic. Oscar Rolando Gutiérrez
Vocal II: Mtro. Carlos René García Escobar
Vocal III: Est. Luis Domingo Cóbar Sáenz
Vocal IV: Est. Ingrid Berzabé Serech Pérez

COMITÉ DE TESIS

Licenciado Celso Arnoldo Lara Figueroa
Licenciada Sonia Dalila Gaitán Lara
Licenciado José Chaclán Díaz

*A mi madre,
Alba Estela Ramos Sarceño,
gracias por su amor y apoyo incondicional*



*“La fe es lo más sublime.
La fe es lo más importante,
aunque se esté alejado de la Iglesia.
La fe está presente en todos,
en todos los seres humanos”*.*

* Cantora de música folklórica chilena.

Los criterios vertidos en la
presente tesis, son responsabilidad
exclusiva de la autora.

Índice

Introducción	1
I. Consideraciones teóricas sobre antropología y sociología de la religión, cultura tradicional y religiosidad popular	5
Principales teóricos del fenómeno religioso	5
Cultura popular	18
Religiosidad popular	21
Entes sagrados	25
II. Aspectos etnohistóricos del departamento de Jutiapa y el municipio de El Adelanto	38
Datos monográficos sobre el municipio de El Adelanto y la aldea El Trapiche	52
III. Santos populares de América Latina	63
Mujeres Trágicas	64
Los Gauchos Santos	65
Los Angelitos	66
Sanadores y Guías Espirituales	69
IV. El régimen del General Jorge Ubico: Contexto histórico en el que surge El Santo Ángel	76
V. Hagiografía de El Santo Ángel	85
Los primeros años de su vida	85

Un rito de paso: el ‘Dulce Sueño’	87
La persecución ubiquista y el confinamiento a uno de los parajes más agrestes del departamento de Jutiapa	95
Congregación ‘El Sagrado Corazón de Jesús’	105
VI. Historias de vida de los ‘Devotos de la Candela’	115
Importancia de los estudios biográficos	115
VII. Análisis religioso. El Santo Ángel	142
El Santo Ángel en el ámbito de la cultura y la religiosidad popular guatemalteca	142
Hierofanía: revelación de lo sagrado, El Santo Ángel	153
Relación entre el santoral cristiano y El Santo Ángel	163
Conclusiones	175
Respecto de El Santo Ángel	175
Respecto de la congregación El Sagrado Corazón de Jesús	176
Respecto de la relación con la Iglesia	178
Respecto de las coincidencias y discrepancias con otros santos populares latinoamericanos	178
Respecto del entorno histórico, étnico y sociocultural	179
Respecto de la relación entre El Santo Ángel y otros entes sagrados del Cristianismo	180
Bibliografía	182
Glosario	190
Anexos	194
Alabanzas	194
Otros documentos	204
Oraciones	212
Lista de informantes	214

Introducción

En el basto mundo de la religiosidad popular los santos y las santas ocupan un lugar preeminente debido a su función mediadora, o sea, propiciadora de las bondades divinas. La devoción del pueblo latinoamericano por los santos referidos empezó a formarse desde los primeros años de la presencia europea, desarrollándose con el sincretismo entre las hagiofanías cristianas y las deidades indígenas, a las que posteriormente se sumaron las de origen africano; de esta fusión entre las concepciones religiosas hegemónicas y subalternas surgen los santos y santas populares. Dentro de éstos existe una categoría que corresponde a ciertas *personas* que, por circunstancias muy particulares como haber sufrido una “muerte trágica” o desarrollado una “vida virtuosa”, fueron canonizadas por la mentalidad popular. Dichos individuos vivieron en una época relativamente cercana a la de sus fieles y pertenecían, incluso, a la misma realidad sociocultural que éstos.

A dicho rubro pertenece El Santo Ángel, quien durante más de siete décadas fue venerada no solo como una santa, sino también, como la feminización del Espíritu Santo, Santa María Magdalena, un ángel y una virgen, siendo estos sincretismos la más clara expresión del carácter iconoclasta de la religión de los sectores populares que, obviamente, no siempre es respetuosa de los cánones y prácticas de la Iglesia Católica. Alrededor de dicha santa popular se ha desarrollado un sistema religioso sumamente complejo, el cual se repite cíclicamente y se fundamenta en una creencia núcleo: la resurrección de Petrona Corado Hernández y su transformación en El Santo Ángel.

Este fenómeno religioso surgió en el departamento de Jutiapa, exactamente en el municipio de El Adelanto, posteriormente se difundió a otros municipios de la misma jurisdicción, como lo son: Comapa, Conguaco, Moyuta y Zapotitlán. Asimismo, la devoción por El Santo Ángel se extendió al departamento de Izabal y a ciertas comunidades fronterizas de la república de El Salvador, tal es el caso de Tacuba en el departamento de Ahuachapán. Sin embargo, para fines de la presente investigación decidí situarme únicamente en El Adelanto, ello por dos razones fundamentales: primera, es el municipio en donde se inició el hecho religioso que es objeto de estudio; segunda, en una de sus aldeas, El Trapiche,

existe una de las congregaciones más importantes que venera a El Santo Ángel, la cual se encuentra bajo la advocación de El Sagrado Corazón de Jesús.

Las primeras incursiones al área de estudio se iniciaron en diciembre de 2001 y se desarrollaron con mayor amplitud en febrero, mayo y julio de 2002; en dicho lapso recopilé información oral sobre la vida de la santa jutiapaneca, sobre la vida de sus devotos y sobre las distintas actividades religiosas que llevan a cabo, en las cuales pude participar, especialmente en las procesiones, rezos y vigiliadas dedicadas tanto a El Santo Ángel como a distintas hagiografías cristianas, es decir, la observación participante y las entrevistas a los informantes clave se constituyeron en puntos esenciales de la metodología de trabajo. Los datos obtenidos durante las entrevistas se registraron en cintas magnetofónicas (cassettes) que se organizaron en base al sistema de *fonogramas* el cual se desarrolla de la siguiente manera: los cassettes se enumeran según la fecha en que fueron grabados y luego se le asigna un número correlativo a cada uno de los temas contenidos en ellos (ya sea una historia de vida, una explicación sobre determinada actividad, una alabanza, una oración, etc.) cada tema numerado se constituye en un fonograma (Fon.) completamente independiente de los demás.

En virtud de dichos acercamientos etnográficos decidí desarrollar la indagación alrededor del siguiente objetivo de trabajo: *analizar la jerarquía sagrada de El Santo Ángel y su relación con otros entes sagrados del cristianismo: el Espíritu Santo, Santa María Magdalena y las categorías de ángel y virgen*. Para ello se tomaron diversos aportes teóricos de la antropología y la sociología de la religión, de los estudios sobre distintas expresiones religiosas populares latinoamericanas, y algunos conceptos teológicos que se consideraron necesarios. Decidí proceder de esta forma debido a que, hasta donde pude indagar, no existen estudios de ningún tipo sobre el caso que nos interesa, exceptuando algunas exploraciones de campo y de gabinete realizadas por el historiador Jorge Arriaga (de las cuales me pude enterar a través de pláticas personales), así como algunos artículos de carácter descriptivo publicados en monografías y revistas locales del departamento de Jutiapa. De manera, pues, que traté de construir un *corpus* teórico lo suficientemente extenso y adecuado para abordar de la mejor manera posible un tema inédito y de gran interés para la antropología guatemalteca. Asimismo estudié desde el punto de vista histórico-antropológico el contexto sociogeográfico en donde se desarrolla el fenómeno religioso que nos interesa para así determinar las condiciones histórico-culturales que lo explican y determinan.

Esta tesis se encuentra dividida en siete capítulos. En el primero traté de sintetizar las ideas que algunos científicos sociales nos ofrecen acerca del fenómeno religioso, iniciando con los enfoques clásicos sobre el tema para luego referirnos a los criterios más recientes sobre religiosidad popular. Debido a que esta última se relaciona inevitablemente con la cultura tradicional, agregué dicha definición así como otros conceptos y categorías teológicas de importancia para el estudio.

En el segundo capítulo se definen algunos aspectos etnohistóricos sobre el contexto sociogeográfico donde se desarrolló la investigación: el departamento de Jutiapa en general y el municipio de El Adelanto en particular, siendo el proceso de formación étnica de dichos lugares uno de los puntos sobre los cuales intenté profundizar. Asimismo, desarrollé una pequeña monografía de la aldea El Trapiche, que fue la comunidad donde centré la investigación.

El objetivo del tercer capítulo es, por un lado, definir las características de algunos santos populares latinoamericanos y, por el otro, establecer tanto las similitudes como las diferencias entre éstos y el caso guatemalteco, de manera que las comparaciones nos permitan elaborar interesantes conclusiones sobre la sacralización de dichas hagiografías populares.

El capítulo cuarto nos ofrece un panorama general acerca del régimen de Jorge Ubico. Consideré importante abordar este tema porque representa el ámbito social, económico, político y cultural en donde surge El Santo Ángel, pues fue en mil novecientos treinta, entre la renuncia de Lázaro Chacón y los albores de la dictadura ubiquista, cuando ocurre su resurrección y se generan las multitudinarias peregrinaciones de personas que anhelaban conocerla y recibir sus bendiciones.

En el capítulo quinto se intenta reconstruir la historia de vida de El Santo Ángel, esta tarea se realizó a través de fuentes orales y escritas. Sin embargo, las primeras fueron las más copiosas e interesantes, pues conté con el testimonio de hombres y mujeres que conocieron personalmente a la santa jutiapaneca, que compartieron con ella alegrías y tristezas, que recibieron sus bendiciones y orientaciones. Incluso pude entrevistar a un anciano que presenció los acontecimientos de 1930, cuando El Santo Ángel se reveló al pueblo de El Adelanto. Por otro lado, se describe brevemente el proceso de formación de la congregación

El Sagrado Corazón de Jesús, la cual reúne a la mayoría de fieles de El Santo Ángel tanto de El Adelanto como de los municipios de Yupiltepeque, Zapotitlán y Jutiapa. También se pormenorizaron las distintas actividades religiosas que dicho grupo realiza así como la relación que mantiene con la Iglesia local.

En el penúltimo capítulo se intenta reconstruir la biografía de nueve miembros de la congregación El Sagrado Corazón de Jesús, pues estoy segura de que no se puede entender un fenómeno social si no se consideran a los individuos que lo hacen posible, que lo acuerpan y le dan vida.

Finalmente, en el capítulo séptimo se presenta un breve análisis del fenómeno religioso que nos ocupa, constituyéndose en el punto que realiza plenamente el objetivo de estudio.

El anexo que se encuentra al final del trabajo contiene algunas de las alabanzas, oraciones y documentos de carácter religioso recolectados en el campo, los cuales fueron grabados de labios de los informantes o copiados literalmente de los manuscritos proporcionados por ellos.

Solo resta expresar mi más sincero agradecimiento a todas las personas que hicieron posible la elaboración del presente trabajo, particularmente a los antropólogos *Carlos René García Escobar*, *Celso Arnoldo Lara Figueroa* y *Sonia Dalila Gaitán Lara*, por sus reiteradas y acertadas observaciones al estudio; a los historiadores *José Chaclán* y *Octavio Gasparico*, por su ayuda en la búsqueda de documentos en el Archivo General de Centro América; al biólogo *Miguel Flores*, por su cooperación en la identificación científica de la flora y fauna jutiapaneca; a los trabajadores de la municipalidad de El Adelanto, por su interés en contribuir a la recolección de datos monográficos sobre el municipio; a la familia *Argueta Samayoa*, por su hospitalidad y generosidad; a los vecinos y vecinas de El Adelanto, por sus orientaciones en la realización del trabajo de campo.

Así también, es muy difícil encontrar las palabras apropiadas para agradecer la colaboración brindada por los miembros de la congregación *El Sagrado Corazón de Jesús*, solo quisiera decirles que sin ellos esta tarea hubiese sido imposible. Sobre todo es necesario reconocer la incondicional ayuda de la señora *Rosalina Corado Godoy*, de su esposo e hijos, quienes son el más claro ejemplo de solidaridad cristiana.

I. Consideraciones teóricas sobre antropología y sociología de la religión, cultura tradicional y religiosidad popular

Principales teóricos del fenómeno religioso

Herbert Spencer (1820-1903)

Considera que la génesis de las religiones se encuentra en el *culto a los espíritus de los muertos*, a quienes se les ofrece como sacrificio: bebidas, comidas, animales o seres humanos, con el único propósito de venerarlos y obtener así sus favores. Dichos seres sobrenaturales, espíritus, sombras, o dobles, son los responsables de lo bueno y lo malo que acontece en la Tierra, pero especialmente de todo lo que parece extraño, inesperado e inexplicable (Spencer 1949: 277). Así como los humanos tenemos un doble, las plantas, los animales y demás objetos materiales tienen el suyo. Spencer señala que éstas interpretaciones son características de los “pueblos primitivos”, que tienen un “pensamiento infantil” y dada la escasez de sus conocimientos científicos, generan explicaciones “racionalmente deficientes” que no permiten comprender la verdadera causa de los fenómenos naturales.

No obstante, conforme evoluciona la inteligencia humana y la organización social, el sistema religioso se hace más complejo y diverso. Así, por ejemplo, se establece una jerarquía de antepasados, semidioses, grandes dioses y dios supremo. Las tumbas se tornan en templos; las provisiones colocadas en los sepulcros se vuelven sacrificios religiosos; la abstinencia guardada en honor del difunto se transforma en la práctica del ayuno; las alabanzas y oraciones mortuorias se convierten en oraciones y alabanzas religiosas. Asimismo, el fetichismo, el culto a los animales, a las plantas, a los astros y a los grandes fenómenos de la naturaleza, tienen sus raíces en el culto a los difuntos y representan la diversificación del mismo.

Edward Tylor (1832-1917)¹

Tylor es realmente el precursor de la teoría *animista*, la palabra *ánima* destaca más la idea de alma que la de espíritu, siendo este criterio una de las diferencias que lo separa de H. Spencer. Sin embargo sus puntos de vista son bastante similares pues, E. Tylor considera que a partir de las observaciones desarrolladas por el “hombre primitivo” en torno a ciertos fenómenos relacionados directamente con él -como los sueños, las enfermedades, los trances, las visiones o la muerte- surge la idea de *alma*, como un doble o entidad volátil que puede estar presente o ausente en los seres humanos. Posteriormente éstas apreciaciones son extendidas hacia otros fenómenos naturales orgánicos e inorgánicos.

Debido a la independencia que el alma tiene en relación con la materia en la que reside, puede separarse de ella definitivamente y pasar a formar parte de una categoría superior: los *seres espirituales*, que son venerados colectivamente y se constituyen en el fundamento de las religiones plenamente estructuradas. Después éstos seres se transforman en los *dioses* que gobiernan la vida y el destino de los seres humanos.

James G. Frazer (1854-1941)

A diferencia de E. Tylor, J. Frazer pensaba que la magia era el precedente de la religión y la relacionaba con un orden inferior de las ideas, estableciendo dos principios teóricos para la magia: *Ley de la semejanza* y *ley del contacto*. Ambas son parte de la magia *simpática* y se vinculan con las dos variables en que ésta se divide:

- ✓ *Magia Homeopática o ley de la semejanza*: Se fundamenta en el principio de que lo *similar afecta a lo similar*, tal y como sucede con los muñecos que representan a una persona y que al ser afectados de alguna forma, influyen sobre el individuo.
- ✓ *Magia Contagiosa o ley del contacto*: Permite influir en la vida de un sujeto a través de objetos que pertenecen a él, como un mechón de cabello, las uñas recortadas, las huellas de sus pisadas o un trozo de tela de una prenda personal.

En la magia simpática existen tanto preceptos positivos como negativos, los primeros se vinculan con el *hechizo* y los segundos con el *tabú*. Al respecto Frazer señala: “La magia positiva o hechicería dice: *Haz esto para que acontezca esto otro*. La magia negativa o tabú dice: *No hagas esto para que no suceda esto otro*.” (Frazer, 1998: 43)

¹ Notas de clase, curso: *Antropología de la Religión*, impartido por el Licenciado Celso A. Lara Figueroa. 2001.

La religión en cambio es un razonamiento que se eleva por encima de la magia debido a la creencia en seres superiores que dirigen el orden del mundo y a los cuales se debe servir y obedecer. Por ello se constituye en “... una propiciación o conciliación de los poderes superiores al hombre, que se cree dirigen y gobiernan el curso de la naturaleza y de la vida humana” (Frazer 1998: 76). En este sentido, el autor afirma que la religión consta de dos elementos que la sustentan: uno *teórico* y otro *práctico*. Ambos se relacionan íntimamente y ninguna religión podría existir sin la presencia de cada uno. Aunque para Frazer la magia es el antecedente de la religión, piensa que en determinado momento ambos puntos de vista se oponen y considera que el vínculo se hace más fuerte entre la magia y la ciencia, pues ambas “... presuponen que el curso natural no está determinado por las pasiones o caprichos de seres personales, sino por la operación de leyes inmutables que actúan mecánicamente” (Frazer, 1998: 78). Es en virtud de esta relación que el autor designa a la magia como “seudociencia” o “ciencia bastarda”.

Emile Durkheim (1858-1917)

Emile Durkheim, desde la Escuela Sociológica Francesa, desarrolla un nuevo enfoque para el estudio de la religión, considerándola como una realidad eminentemente social que surge de las representaciones colectivas. En consecuencia, el fenómeno religioso solo puede ser estudiado en virtud de la relación entre los ritos que lo constituyen y otras instituciones sociales. Así también afirma que la religión es la raíz de casi todas las instituciones sociales y por ello “... la idea de la sociedad es el alma de la religión”. (Durkheim 1988: 656).

Alejándose del naturalismo y del animismo de épocas anteriores, define a la religión como “... un sistema solidario de creencias y de prácticas relativas a las cosas sagradas, es decir, separadas, interdictas, creencias que unen en una misma comunidad moral, llamada iglesia, a todos aquellos que se adhieren a ellas” (Durkheim 1988: 98).

Por consiguiente, para este autor, la religión implica tres aspectos esenciales:

1. Separación de lo sagrado y lo profano
2. Presencia de creencias y ritos
3. Existencia de una comunidad de fieles

En este sentido, la religión no estaría definida por el culto a un *dios* o *ser supremo*, pues éste no es una constante en todas las religiones, ya que “...hay ritos sin dioses, e incluso hay ritos

de los que derivan dioses. No todas las virtudes religiosas emanan de personalidades divinas, y hay relaciones culturales que tienen otro objeto que unir al hombre con una divinidad. La religión sobrepasa, pues, la idea de dioses o de espíritus y, consiguientemente, no puede definirse exclusivamente en función de esta última”. (Durkheim 1988: 80). En cambio la división de la realidad en sagrada y profana, así como los sistemas de creencias y ritos, están presentes en todos los sistemas religiosos que se conocen.

Durkheim piensa que las *creencias* y los *ritos* constituyen la religión, señalando que “Los fenómenos religiosos se ordenan de forma natural en dos categorías fundamentales: las creencias y los ritos. Las primeras son estados de opinión y consisten en representaciones; los segundos son determinados modos de acción. Entre estas dos clases de hechos hay toda la diferencia que separa el pensar del movimiento”. (Durkheim, 1988: 82). El autor también ofrece una amplia categorización de los ritos, destacando particularmente: los ascéticos, miméticos, representativos y piaculares. Cada uno de ellos se encuentra ligado a un *culto* particular, que “... no es simplemente un sistema de signos mediante los cuales se exterioriza la fe, sino el conjunto de los medios que la crean y la recrean periódicamente” (Durkheim 1988: 653).

Por otra parte, la idea de lo sagrado es asumida como la base psicológica de toda construcción religiosa, éste criterio junto con sus concepciones sociológicas, le permiten estudiar el hecho religioso a través de una *psicosociología*. De manera que considera a la religión como un fenómeno social que se encuentra ligado a las estructuras económicas, políticas, culturales, etc., de los pueblos; pero que actúa de forma muy particular en la mente de cada persona, al respecto nos dice: “... la fuerza religiosa que anima al clan se particulariza al encarnarse en las conciencias individuales” (Durkheim 1988: 633).

Emile Durkheim considera a la organización social australiana como la más elemental de todas, visualizando en ella el origen de las diferentes religiones, pues reúne: “... todas las grandes ideas y todas las principales actitudes rituales que subyacen a todas las religiones, incluyendo las más avanzadas: la distinción entre las cosas sagradas y las profanas, la idea de alma, la de espíritu y la de personalidad mítica, la noción de divinidad nacional e incluso internacional, el culto negativo, con las formas ascéticas que constituyen su forma más exasperada, los ritos de oblación y de comunión, los ritos imitativos, los conmemorativos o los ritos piaculares. No falta nada esencial” (Durkheim, 1988: 650).

Por otra parte, afirma que la magia está completamente separada de la religión, pues carece de iglesia y con ello de fuerza social, siendo practicada por individuos en beneficio de otros individuos, es decir, se utiliza para alcanzar intereses particulares. En cambio piensa que la religión y la ciencia están más unidas de lo que aparentan, pues ambas indagan sobre las mismas realidades: la naturaleza, el hombre y la sociedad. En consecuencia opina que la ciencia es una forma más elevada de la religión.

Otro de los temas abordados por el autor y que será de suma importancia para nuestra investigación, es el referido a los *seres espirituales*, que son entendidos como "... sujetos conscientes, dotados de poderes superiores a los que posee el común de los hombres; esta apelación conviene, pues, tanto a las almas de los muertos, a los genios, a los demonios, como a las divinidades propiamente dichas" (Durkheim 1988: 72).

Durkheim considera que el *alma* es el prototipo de ser espiritual a partir del cual surgen los demás, entiéndase: espíritus, héroes civilizadores y dioses. El alma es la fuerza religiosa que habita en cada ser humano, su apariencia es la misma que la del cuerpo en que reside, pero sus facultades son superiores a las de éste, a saber: puede correr grandes distancias sin cansarse, luchar contra los peores enemigos o volar por los aires. Esto se debe a que el alma "Es distinta del cuerpo e independiente de él, pues incluso en esta vida puede salir de él temporalmente. Lo abandona durante el sueño, en los desmayos, etc." (Durkheim 1988: 396)

Sin embargo, su relación con nuestro organismo es tan íntima que "... todo lo que atañe al uno atañe también a la otra, y cualquier herida en el cuerpo se propaga al alma" (Durkheim 1988: 396). La separación definitiva entre el aspecto profano y sagrado de nuestro ser, o sea, de nuestro cuerpo y alma, ocurre únicamente cuando deviene la muerte. Pese a ello el alma todavía no es objeto de ningún culto colectivo, pues únicamente se ha limitado a animar un cuerpo sin desempeñar funciones de interés social; las cuales son realizadas únicamente por los espíritus, héroes civilizadores y dioses, que influyen en los acontecimientos de la vida humana y del universo en general.

No obstante, Durkheim piensa que algunas almas tienen más sacralidad que otras, y sin dejar atrás su categoría original, pueden ser consideradas como espíritus: "En cierto sentido, siguen siendo almas, pues se supone que antes animaron cuerpos, separándose de ellos en un momento dado. Pero ya cuando vivían la vida terrestre poseían excepcionales poderes, como

hemos visto ya. Tenían un maná superior al de los hombres corrientes, y lo han conservado. Además, se les encargan funciones determinadas” (Durkheim, 1988: 444).

A pesar de la importancia social que el autor confiere a los espíritus, piensa que son los héroes civilizadores y particularmente los dioses, quienes se constituyen en las personalidades míticas de orden superior. Los primeros son aquellos antepasados que crearon las principales instituciones sociales y enseñaron a los seres humanos a sembrar, cazar, forjar el hierro, etc. Los segundos, y especialmente el *gran dios*, representan la “personificación de la unidad tribal”. En este sentido, tanto los dioses como los distintos seres espirituales que forman el sistema religioso, constituyen la *sociedad divinizada*.

Marcel Mauss (1872-1950²)

Al ser sobrino de E. Durkheim, Mauss se convierte en el heredero directo de muchas de sus ideas, las cuales logra ampliar y perfeccionar. Consideraba que la objetividad de los hechos sociales estaba determinada por tres aspectos esenciales: *Sociabilidad, obligatoriedad y transmisibilidad*. En su propuesta sobre la “unidad mental” de los seres humanos (la cual afirma que todas las personas tenemos la misma capacidad de *razonar* pero lo hacemos de acuerdo a la cultura, valores y normas de la sociedad a la pertenecemos), señala que el pensamiento mágico y religioso no es exclusivo de los pueblos *primitivos*, sino que también se mantiene con gran vitalidad en las sociedades occidentales.

La religión y la magia son hechos sociales porque las ideas que las sustentan son compartidas colectivamente. No obstante, la magia está más relacionada con la ciencia y la técnica, pues se interesa por el estudio de la “naturaleza”, mientras que la religión enfatiza las interpretaciones “metafísicas”. Ambas formas de pensamiento se relacionan con la noción de sagrado que, desde el punto de vista de Mauss, no solo se refiere a lo “prohibido” o “interdicto” sino que implica sentimientos como “el amor”, “la repulsión” o “el temor”.

Al igual que E. Durkheim, este autor señala que la religión es una divinización de la sociedad y está constituida por un conjunto de creencias y prácticas vinculadas con los seres sagrados que reconoce. Asimismo, Marcel Mauss piensa que el “sacrificio” permite

² Notas de clase, curso: *Estructuralismo Francés*, impartido por el Doctor Iván Castillo Méndez, 2000.

estrechar los lazos de unidad entre los miembros del grupo y vincular al mundo profano con el sagrado.

Bronislaw Malinowski (1884-1942)

Considera que la religión se origina para evitar que la sociedad se desmorone en momentos de crisis especialmente cuando se trata de la muerte de un individuo. Al igual que E. Durkheim y otros autores, reconoce la existencia de un mundo sagrado y otro profano. Dentro del primero se encuentran la religión y la magia, mientras que en el segundo el pensamiento científico.

No obstante, a diferencia de E. Durkheim, el padre del funcionalismo admite que la religión no es sólo un producto social, sino que también se origina en el ámbito puramente individual. Así también, a pesar de que la magia carece de iglesia y se remite generalmente a la satisfacción de necesidades individuales, Malinowski señala la existencia de una magia practicada en beneficio de la comunidad, reconociendo que tanto ésta como la religión "... surgen y funcionan en momentos de carácter emotivo: las crisis de la vida, los fracasos en empresas importantes, la muerte y la iniciación en los misterios de la tribu, el amor infortunado o el odio insatisfecho" (Malinowski, 1982: 104).

Aunque Malinowski reconoce el papel integrador de los conocimientos que constituyen al mundo sagrado, no apoya el concepto durkheimniano de *alma colectiva* -especialmente cuando éste considera al sistema religioso como arquetipo de la sociedad- pues piensa que se trata de una "... fundamentación fáctica y es contraria a los sanos métodos de la ciencia social" (Malinowski, 1982: 69).

A pesar de que la magia y la religión tienen un sistema de mitos y ritos que las fundamentan, el autor piensa que la primera es una pseudo-ciencia que utiliza ciertas técnicas (hechizos, ritos, etc.) para alcanzar determinados fines (salvar las cosechas, curar a un enfermo etc.); mientras que las creencias y los ritos religiosos son el fin en sí mismos (se bautiza a una persona con el único propósito de iniciarla en determinada fe).

Por otra parte, como vimos anteriormente, la magia y la religión se separan de la ciencia debido a que ésta última se encuentra inmersa en el mundo profano. Sin embargo, Malinowski reconoce una mayor división entre religión y ciencia, pues una tiene fines

integradores y otra satisface necesidades prácticas. En cambio el pensamiento racional y el mágico están relacionados debido a que ambos desarrollan técnicas específicas para alcanzar metas perfectamente definidas.

Malinowski también indica que en los “pueblos primitivos” la magia está profundamente vinculada con la religión y la ciencia; pero enfatiza que las personas de éstas sociedades reconocen nítidamente las diferencias que existen entre dichas formas de pensamiento. Refiriéndose al caso de los trobriandeses señala: “Si sugiriésemos a un nativo que al plantar su huerto atendiera ante todo a la magia y descuidase las labores se sonreiría de nuestra simplicidad. Él sabe, tan bien como nosotros, que existen condiciones y causas naturales y, gracias a sus observaciones, conoce también que es capaz de controlar tales fuerzas naturales por medio del esfuerzo físico y mental” (Malinowski, 1982: 27-28).

E. E. Evans-Pritchard (1902-1973)

A diferencia de B. Malinowski y otros autores, Evans-Pritchard no se interesa por analizar la esencia o el origen de las religiones, sino por comprender cómo éstas se *relacionan* con diferentes elementos del sistema social, señalando que “... debemos dar cuenta de los hechos religiosos en términos de la totalidad de la cultura y la sociedad en que se hallan...” (Evans-Pritchard, 1984: 179). Por ello es indispensable conocer la estructura social para intentar comprender al pensamiento religioso.

En este sentido, el autor considera que únicamente los *estudios relacionales* hacen posible que los antropólogos desarrollen una verdadera *sociología de la religión*, que en vez de interesarse por el origen de las religiones, permita a los investigadores comprender “... cómo las creencias y prácticas religiosas afectan en cualquier sociedad al espíritu, a los sentimientos, las vidas y las relaciones mutuas de los miembros de la misma” pues según Evans-Pritchard “Para el antropólogo social, la religión es lo que la religión hace” (1984: 190).

Además de lo anterior, es necesario realizar un *estudio comparado de las religiones* que permita establecer las similitudes y diferencias entre las mismas; al respecto el autor proporciona el siguiente ejemplo: “Los monistas indios, los budistas y los maniqueos pueden coincidir en desear librarse del cuerpo y desgajarse del mundo de los sentidos, pero habría

que preguntarse si este elemento común está relacionado con otros hechos sociales” (Evans-Pritchard, 1984: 191).

Claude Lévi-Strauss (1908)

Influido fuertemente por las ideas de M. Mauss y retomando varios aspectos de la lingüística de F. De Saussure así como del psicoanálisis de S. Freud; Lévi-Strauss desarrolla un trabajo muy particular respecto a la magia y la religión. Ambas formas de pensamiento se encuentran vinculadas con el *inconsciente humano* que representa el punto de unión entre el sujeto y el objeto de estudio, es decir, entre “el indígena y el etnólogo”, pues el ámbito de las subjetividades es *universal* a todos los seres humanos.

El autor considera que los hombres y mujeres de la Tierra somos el resultado de la contradicción entre *naturaleza* y *cultura*, pues en nosotros se sintetiza el ámbito biológico y social. Dicha dicotomía se manifiesta en todos los aspectos de nuestra existencia, siendo la religión, la magia y el totemismo un claro ejemplo de ello.

El totemismo manifiesta la homología “entre dos sistemas de diferencias, situados, uno en la naturaleza, y otro en la cultura” (Lévi-Strauss, 1997: 170). Por otra parte, la religión “...consiste en una *humanización de las leyes naturales*...” mientras que “...la magia es una naturalización de las *acciones humanas*” (Lévi-Strauss, 1997: 321), o sea, ambas se orientan hacia polos opuestos. Asimismo, Lévi-Strauss reconoce que tanto la magia como la religión son consustanciales, pues “No hay religión sin magia, como no hay magia que no contenga, por lo menos, un poco de religión” (Lévi-Strauss, 1997: 321).

Debido a los símbolos que caracterizan al pensamiento mágico y religioso, los mismos no actúan únicamente a nivel subjetivo, sino que llegan también a concretizarse. Este tema lo aborda el autor cuando se refiere a la *eficacia simbólica*, la cual se manifiesta, por ejemplo, cuando un hechicero cura a una persona porque el conjunto de símbolos que están presentes en sus acciones y palabras, van dirigidos al inconsciente del individuo que cree en su poder, y que forma parte de una comunidad que también admite la existencia de dicha fuerza sobrehumana.

Así también, Lévi-Strauss niega rotundamente que la magia sea el antecedente del conocimiento científico, y la considera como una *ciencia de lo concreto*, afirmando que “El

pensamiento mágico no es un comienzo, un esbozo, una iniciación, la parte de un todo que todavía no se ha realizado; forma un sistema bien articulado, independiente, en relación con esto, de ese otro sistema que constituirá la ciencia, salvo la analogía formal que las emparenta y que hace del primero una suerte de expresión metafórica de la segunda”(Lévi-Strauss, 1997: 30). En este sentido, Lévi-Strauss reconoce que las diferencias entre el pensamiento racional e irracional son más aparentes que reales, e indica que a través de los trabajos de S. Freud se percató “... que éstas oposiciones no eran en verdad tales, ya que precisamente las conductas en apariencia más afectivas, las operaciones menos racionales, las manifestaciones declaradas como prelógicas eran al mismo tiempo las más significantes” (Lévi-Strauss, 1970: 43).

Mircea Eliade (1907-1986)

Otro de los grandes teóricos de la religión es Mircea Eliade, sus trabajos se ubican en el ámbito de la Historia de las Religiones por lo que proporcionan un inmenso panorama sobre diferentes aspectos socioculturales de distintos pueblos del mundo. Sus análisis parten de reconocer, al igual que los de B. Malinowski y E. Durkheim, la existencia de un mundo *sagrado* y otro *profano*. Ambas realidades se oponen mutuamente pero se relacionan a través de los ritos que permiten consolidar los mitos que actúan como fundamento de cualquier religión, pues “El mito relata una historia sagrada, es decir, un acontecimiento primordial que tuvo lugar en el comienzo del tiempo, *ab initio*” (Eliade 1964: 84). El autor considera que el mundo sagrado es el arquetipo de todo lo que existe y lo vincula directamente con la cosmogonía o creación del universo, que a su vez se relaciona con un tiempo y espacio sacro. Eliade piensa que dichas concepciones son propias de los *hombres religiosos* que viven en los pueblos *arcaicos* o no-occidentales.

El espacio sagrado se caracteriza por romper con la homogeneidad profana del mundo y permitir el paso del *caos* al *cosmos*, por ello cualquier creación que ocurre en la Tierra -como la fundación de una ciudad, un templo o una casa- es una representación de la máxima creación divina: el universo. Así también, todo lugar sacro es considerado el *centro del mundo* y el punto de comunicación con los dioses. Por otra parte, no puede existir espacio sagrado sin tiempo sagrado, pues ambas realidades son consustanciales, caracterizándose éste último por ser mítico y retornar constantemente, por suceder fuera del tiempo histórico o profano.

En este sentido, desde la ontología de las sociedades religiosas, una persona es real cuando imita a un dios, héroe o ser extraordinario. Todo paso a lo verdadero repite la acción y el tiempo inicial, constituyéndose en una forma de aproximarse al auténtico yo, a la divinidad o arquetipo. Es una forma de vivir fuera del tiempo y el espacio histórico. Asimismo, un héroe o personaje histórico solo podrá permanecer en la memoria popular y trascender en el tiempo si se convierte en un mito.

Mircea Eliade propone que lo sagrado se revela a través de las *hierofanías* y la acumulación de éstas permite el desarrollo de la Historia de las Religiones. Una hierofanía puede manifestarse en los objetos más simples como una piedra, o en los más sublimes como el ser humano, sin importar el caso, “Se trata siempre del mismo acto misterioso: la manifestación de algo ‘completamente diferente’, de una realidad que no pertenece a nuestro mundo, en objetos que forman parte integrante de nuestro mundo ‘natural’, ‘profano’ ”. (Eliade 1964: 19). El autor estudia con prolijidad diferentes tipos de hierofanías y la relación que mantienen con determinados sistemas simbólicos, dentro de los casos que aborda se encuentran los siguientes: el significado que rodea a mitos como el diluvio o ritos como el bautismo; los símbolos y cultos solares o lunares; la significación religiosa de los animales, las plantas, las piedras, las conchas, el agua, la tierra, etcétera. Además, Eliade afirma que todo lo sacralizado es objeto de tabú, pues la fuerza de su maná contamina o destruye a cualquier elemento mundano que entre en contacto con él.

Elaborando una creativa relación entre Historia de las Religiones, Antropología y Psicoanálisis, el autor analiza cómo las imágenes, símbolos y mitos -cuyos orígenes son antiquísimos y se relacionan con los sistemas religiosos así como con otras esferas de la vida humana- están presentes tanto en las sociedades tradicionales como en los pueblos modernos, pues “El pensar simbólico no es haber exclusivo del niño, del poeta o del desequilibrado. Es consustancial al ser humano: precede al lenguaje y a la razón discursiva. El símbolo revela ciertos aspectos de la realidad -los más profundos- que se niegan a cualquier otro medio de conocimiento. Imágenes, símbolos, mitos, no son creaciones irresponsables de la psique; responden a una necesidad y llenan una función: dejar al desnudo las modalidades más secretas del ser” (Eliade, 1999: 12). En este sentido, a pesar de la degradación de los mitos y de la secularización de los símbolos, los mismos se mantienen discretamente en la existencia del hombre moderno, mientras que se manifiestan explícitamente en la vida del *homo religiosus* o tradicional.

Otro de los temas que Mircea Eliade analiza es el chamanismo, definiéndolo como una de las técnicas arcaicas del éxtasis que reúne tanto a la mística, como a la magia y a la religión. El chamán es una persona diferente a las demás porque tiene la capacidad de separar el alma de su cuerpo y *ascender* a los cielos o *descender* a los infiernos para establecer contacto con lo sagrado. Esta cualidad se conoce como “vuelo mágico o chamánico” y su propósito principal es encaminar el alma de los difuntos a las regiones infernales, recuperar el espíritu de las personas enfermas o hablar con los dioses sobre diferentes asuntos que les competen a ellos o a los seres humanos. En este sentido, el éxtasis permite al chamán movilizarse en las tres regiones cósmicas por excelencia: el Cielo, la Tierra y el Infierno. Un chamán generalmente es elegido por transmisión hereditaria, llamamiento divino, designación por el clan o decisión personal. Su iniciación implica tres etapas esenciales: *sufrimiento*, *muerte* y *resurrección*, además debe recibir cierto grado de instrucción por parte de un viejo maestro. De acuerdo con Eliade, el poder o “calor interno” del chamán está encaminado hacia acciones que defiendan “... la vida, la salud, la fecundidad y el mundo de la *luz*, contra la muerte, las enfermedades, la esterilidad, la desgracia y el mundo de las *tinieblas*” (Eliade, 1976: 387).

Max Weber (1864-1920)

Con un enfoque completamente distinto a los anteriores y fundamentándose en un riguroso análisis histórico, Max Weber desarrolla un estudio sociológico del fenómeno religioso. A diferencia de E. Durkheim, E. Tylor, H. Spencer y de otros autores que veremos posteriormente, su estudio no se circunscribe únicamente a las religiones de las sociedades tradicionales o no-occidentales, sino que toma en cuenta a los grandes sistemas religiosos del mundo oriental y occidental: confucianismo, hinduismo, cristianismo, islamismo, judaísmo y budismo.

A partir de ello indaga sobre cómo las religiones se relacionan e influyen en las estructuras sociales, económicas, políticas y culturales de los pueblos. Así también analiza las tensiones que se generan entre la religión y las esferas económica, política, estética, erótica e intelectual. Esto lo lleva a considerar -y en este sentido a oponerse al marxismo- que las ideas determinan el curso de la historia.

En su análisis sobre el protestantismo y el capitalismo, Weber propone que éste sistema económico se originó en aquellos pueblos cuyo estilo de vida se caracteriza por la austeridad

y la acumulación de riqueza, ubicando a éstas sociedades principalmente en el centro de Europa, en donde la religión se fundamenta en una *ética protestante* que insta a las personas a no invertir recursos económicos en cuestiones que no generan ningún tipo de ganancia, tal es el caso de las celebraciones que el catolicismo dedica a diferentes santos, o de los inmensos gastos que conlleva la peregrinación de miles de musulmanes a La Meca durante el Dhu al-Hijja, por citar dos ejemplos. En consecuencia, el autor considera que debido a la falta de acumulación económica que caracteriza a las religiones orientales así como al catolicismo occidental, el capitalismo nunca contó con las bases necesarias para desarrollarse en dichos sistemas sociales.

Por otra parte Max Weber identifica varios tipos de autoridad que están presentes, particularmente, en el ámbito político y religioso. Cada categoría puede ser considerada como *racional* o *irracional*, dependiendo de la *lógica* que las personas hayan utilizado para elegir a un individuo como líder. Veamos:

- **Autoridad Carismática:** Es irracional porque el poder de una persona se legitima en base a la *fe* y *devoción* que los demás sienten por ella, lo cual se denomina “carisma”. Ha dicho líder se le considera investido de potestades sobrehumanas o extraordinarias que lo hacen diferente al común de las personas y digno depositario de la fe de sus seguidores, pero al mismo tiempo tiene el compromiso de demostrarles su poder a través de milagros y favores pues de lo contrario su autoridad irá mermando poco a poco hasta la extinción. Por otra parte, el sufrimiento expresado a través del ayuno, las vigiliass, la abstinencia sexual, etc. propician el carisma de los santos y legitiman su poder sobrenatural.
- **Autoridad Tradicional:** Se fundamenta en la *tradición sagrada*, es decir, en el poder que se hereda generacionalmente. Debido a que la *costumbre* rige este criterio, también se trata de una elección irracional.
- **Autoridad Legal:** Por fundamentarse en *normas racionalmente* establecidas, es la única categoría que se convierte en *legalidad de la regla universal*.

En la mayoría de casos las categorías aparecen relacionadas entre sí, aunque generalmente alguna sobresale más que otra.

Sigmund Freud (1856-1939)

Por otra parte, no podemos dejar de lado los aportes de la escuela psicoanalítica entorno al fenómeno religioso. Aunque son muchos los autores que han abordado dicha temática desde

ésta perspectiva, nos remitiremos al caso particular de su precursor: Sigmund Freud, quien relaciona a la religión esencialmente con procesos mentales y emocionales y no con un contexto sociocultural determinado.

Freud afirma que el desarrollo intelectual del ser humano transita por tres fases: la mágica, la religiosa y la científica. Las dos primeras consideran al pensamiento como una fuerza “omnipotente” capaz de transformar la realidad, por lo que son equivalentes al comportamiento “neurótico”. Además, Freud insiste en que el progreso científico traerá consigo el fin de todas las creencias y prácticas mágicas y religiosas. También opina que las religiones han perdurado durante miles de años por una razón esencial: la necesidad que los seres humanos tenemos de sentirnos protegidos por un padre, a quien representamos en la figura de Dios.

Otro de los aportes del precursor del psicoanálisis se relaciona con el estudio del totemismo, al cual atribuye un carácter religioso y social. El primero aborda las obligaciones entre el tótem y las personas, el segundo aspecto considera que los descendientes del tótem son hermanos entre sí, por ello tienen que cumplir una serie de obligaciones y someterse a una regla principal: la prohibición de las alianzas matrimoniales entre parientes (Tabú del Incesto). No obstante, el análisis freudiano más importante entorno al sistema totémico se relaciona con el origen de la religión, el cual se atribuye a un acto de parricidio y canibalismo cometido por los hijos contra el padre en un tiempo y lugar indeterminado, posteriormente los descendientes se arrepienten de su acción y convierten a su progenitor en el tótem del grupo, realizando periódicamente ceremonias que conmemoran su brutal muerte. Por ello la religión se fundamenta en “sentimientos de culpa” y tiene una connotación “ilusoria”.

Cultura popular

Las definiciones que se han emitido respecto de este término son muchas y diversas. Su enfoque ha dependido de la formación académica de los autores así como de la época y la sociedad a la que pertenecen, siendo indudable que, en muchos casos, sus convicciones ideológicas y políticas influyeron en sus observaciones sobre la cultura popular. Independiente de ello nosotros decidimos citar algunas de las propuestas más sobresalientes

sobre dicha categoría, considerando tanto a los autores nacionales como a los extranjeros, de estos últimos especialmente a los latinoamericanos.

Leonel Durán considera que para el estudio de la “cultura popular” es necesario realizar un análisis de las “mentalidades populares” que la definen, es decir, no se puede entender la forma sin advertir el contenido. Por ejemplo: es difícil comprender los ritos vinculados con el culto a Maximón si se ignoran las mentalidades que lo definieron históricamente y lo siguen determinando en la actualidad. Además, para el autor las mentalidades populares están separadas de la “ideología”, pues considera que “Una ideología se ubica en una clase específica, consciente de sí misma, con un proyecto político preciso. La ideología, a diferencia de la mentalidad popular, tiene una función de dominio del grupo o la clase en que ella se da, una función de dominio sobre los individuos, de un grupo o clase sobre las demás” (Durán, 1980: 77). Sin embargo advierte que las mentalidades populares pueden adquirir “características ideologizantes” en situaciones históricas muy particulares, como sería el caso de movimientos nacionales de insurrección o liberación (Durán 1980: 78) En Durán son recurrentes las ideas gramscianas del sentido *opuesto, resistente y dinámico* de la cultura popular frente a la cultura dominante, considerando que la primera “... no es sinónima de la cultura indígena, sino que se trata de un conjunto cultural en el cual lo indígena es, tan solo, uno de sus componentes, porque también participan de ella grupos mestizos. Se trata de una cultura que existe en el presente de una manera subordinada a la cultura dominante, ‘nacional’. Tiene un origen histórico determinable, su propio desarrollo, dinámica y evolución” (Durán, 1980: 68). Así también, siguiendo lo referido a las mentalidades populares, Durán destaca que los miembros de las clases dominantes y los que forman parte de los sectores populares, hablan dos “lenguajes distintos”, por lo que sus cosmovisiones son diametralmente opuestas. En virtud de ello afirma: “Los participantes de la cultura popular tienen una misma herencia cultural y un mismo ser cultural y son, asimismo, creadores de cultura, mientras que los participantes de la cultura dominante son reproductores de cultura muy influida por valores externos, internacionales” (Durán, 1980: 69).

Cristián Parker es otro de los autores que considera a las mentalidades populares como la base de la cultura popular, opina que dicho pensamiento es “sincrético” o “hemiderno” porque mantiene una relación de atracción y rechazo con la modernización capitalista y, al mismo tiempo, está enraizado con toda una historia y una tradición popular que en ningún

momento representan una rémora del pasado, más bien se constituye en “otra lógica” de conocimiento “más simbólica-dramática-sapiensal que intelectual”, el pensamiento sincrético latinoamericano está emparentado con “los conocimientos mítico, religioso y científico” y dicho crisol de ideas le da sentido a “la vida, el trabajo, el matrimonio, la familia, el sufrimiento y la muerte” de las personas (Parker, 1996: 370-380). En virtud de lo anterior y considerando que Parker opina que el Catolicismo ha desempeñado un papel eminente en la conformación de la cultura popular de nuestro continente, quisiéramos citar el concepto que sobre la misma nos ofrece: “La cultura popular es, pues, aquella amplia producción cultural de las clases y grupos subalternos de la sociedad. Producción cultural dominada, pero de ninguna manera anulada, ni totalmente sometida en su capacidad de resistencia e innovación, como veremos, por lo demás, en la capacidad creativa del pueblo en materia religiosa” (Parker, 1996: 58).

Por su parte, el maestro guatemalteco Celso Lara Figueroa, nos dice que la cultura popular comprende todas aquellas expresiones que se desarrollan en el seno del pueblo y que adquieren características particulares según los procesos históricos y sociales que las determinan. Asimismo advierte que aunque la cultura popular está opuesta a la cultura oficial y cada una tiene un carácter independiente, ambas están interrelacionadas, no obstante, interpretan de forma distinta los valores de la cultura dados los intereses sociales que determinan a cada una. La cultura popular es dinámica pero conserva en su seno lo más valioso del patrimonio del pueblo, siendo el crisol donde se refugian sus valores más auténticos. Según este autor los niveles que comprende la cultura popular son: *cultura popular tradicional o folklore, cultura proletaria, cultura campesina y cultura de imposición o de masas*. Respecto al folklore, Lara destaca su carácter tradicional, oral, colectivo, no institucionalizado y vigente, radicando en él gran parte de la identidad nacional y el germen de la cultura nacional popular. Finalmente señala que la cultura popular no es una panacea y tiene que ser estudiada críticamente para que así se convierta en la base donde se asiente la identidad cultural de los países latinoamericanos (Lara, 1999: 7- 19).

Tomando en cuenta los criterios expuestos podemos decir que la cultura popular es la amalgama de expresiones materiales y espirituales del pueblo, forjadas a la luz de la mentalidad popular que contiene los valores profundos de la clase subalterna, dicha cultura implica para nuestro continente la presencia de las culturas indígena, europea y africana. A pesar de su condición subalterna ante la cultura dominante y de estar interrelacionada con

ella, la cultura popular ha tenido la capacidad de ser creativa y dinámica en sus manifestaciones sin que ello implique perder los valores profundos que determinan su identidad. Por ello las mentalidades populares son una suerte de conocimientos antiguos y modernos que permiten a la cultura popular sobrellevar el carácter totalizador de los regímenes dominantes, que en nuestra época están representados por el capitalismo neoliberal. A pesar de las bondades que con lleva la cultura popular, estamos de acuerdo con Lara (1999: 12) en que debe ser objeto de constantes críticas para constituirse en el reservorio de los valores y la identidad de nuestros pueblos.

Religiosidad Popular

Antes que nada debemos señalar que el antecedente de la actual religiosidad popular latinoamericana se encuentra en la religión indígena prehispánica que a partir de la presencia española se vio marginada y sometida por el catolicismo romano o cristianismo. El sincretismo desarrollado a partir del siglo XVI significó una aceptación parcial del cristianismo, pues los santos y ángeles eran asociados con las deidades precolombinas, de esa cuenta surgen divinidades femeninas como la Virgen de Guadalupe cuyo santuario se ubica en un antiguo templo dedicado a Tonantzin, la diosa azteca de la fertilidad. Similar situación se produce en el territorio peruano, donde la Pachamama (la madre Tierra) es asociada directamente con María (madre de Cristo y los hombres). También podemos señalar el origen mítico y sincrético de las siguientes devociones latinoamericanas: Nuestra Señora de Aparecida, Brasil; la Purísima, Nicaragua; la Virgen de Chiquinquirá, Colombia; la Virgen de la Caridad del Cobre, Cuba; Nuestro Señor de Chalma, México, por citar algunos ejemplos. No obstante, las formas del sincretismo de América Latina se extienden más allá de las devociones a vírgenes o santos, manifestándose a través de las danzas tradicionales, los festivales agrícolas, el milenarismo, la hechicería, la santería afrocubana, el vudú haitiano, o el culto a las “animitas” en Chile, Perú, Argentina, Venezuela y Colombia.

En el análisis que C. Parker realiza sobre la secularización de nuestras sociedades en el contexto del sistema capitalista, señala que la misma no se desarrolla de forma lineal y progresiva, sino que actúa transformando y diversificando el tejido religioso, especialmente en los sectores populares, pues las devociones religiosas tienden a aumentar conforme se desciende en la escala social, pues a mayor necesidad socioeconómica mayor fervor religioso (Parker, 1996: 63-64). Para éste autor las distintas expresiones de la religiosidad

popular "...comparten (...) rasgos comunes a una contracultura popular respecto de la cultura oficial y dominante y son por ello expresiones más o menos originales..." (Parker, 1996: 158). De esta manera C. Parker coincide con L. Durán cuando señala el carácter creador de los sectores populares, que al encontrarse en una situación de dominación elaboran respuestas de tipo contestatario que en este caso pertenecen al ámbito espiritual, y que C. Parker determina como "estrategias simbólicas de supervivencia" (Parker, 1996: 333-335) las cuales actúan como:

- a. "Escudo simbólico" frente a la dureza que la vida presenta a las personas pauperizadas por el sistema capitalista, quienes reciben a través del poder de los seres sobrenaturales que evocan la energía necesaria para reforzar su trabajo cotidiano.
- b. "Reproductores de la identidad colectiva" frente a la invasión de la cultura hegemónica norteamericana y europea.

Además C. Parker señala que las religiones populares o estrategias simbólicas de supervivencia son "... manifestaciones colectivas que expresan a su manera, en forma particular y espontánea las necesidades, las angustias, las esperanzas y los anhelos que no encuentran respuesta adecuada en la religión oficial o en las expresiones religiosas de las elites y clases dominantes" (Parker, 1996: 61). Es por ello que los "practicantes populares" de nuestro continente realizan más prácticas devocionales y protectoras (visitar al Cristo de Esquipulas, a la Virgen de Guadalupe o a la Difunta Correa) que prácticas sacramentales (asistir a misa, casarse o confesarse) (Parker, 1996: 119). Situación que resulta evidente en el contexto de la religiosidad campesina que "...se organiza primordialmente en torno al culto a la Virgen, los santos, las ánimas y, en algunos casos, como en la sierra de los países andinos, entorno a la figura barroca de Jesucristo crucificado" (Parker, 1996: 212).

Al ser parte de la cultura popular y ésta de la mentalidad popular latinoamericana en el contexto del capitalismo actual, la religiosidad popular es un aspecto determinante de la "otra lógica" que C. Parker visualiza como un pensamiento alternativo ante el carácter homogeneizante y hegemónico del sistema dominante, pues afirma que solo el reconocimiento de la identidad individual y colectiva de las personas permitirá iniciar un proceso de unidad en nuestro continente.

Por su parte, Eustaquio Velázquez afirma que la religiosidad popular "... es la forma como se expresa religiosamente el pueblo latinoamericano, es decir, aquellas grandes masas que

tienen un escaso cultivo religioso por falta de una mayor atención de la Iglesia institucional o porque dichas masas no buscan un cultivo mayor”³ (Velázquez, 1996: 148). También señala que dicho catolicismo se transmite a través de la “socialización” o “inculturación” y se expresa por medio de *creencias* relacionadas con Dios, los santos o las imágenes religiosas; *rituales de paso* como el bautismo, el matrimonio o la muerte y *organizaciones tradicionales* como las cofradías y las mayordomías.

A pesar de que Velázquez reconoce el respeto y preservación que debe haber hacia la religiosidad popular, es claro en señalar que “... debe cuestionarse como todas las mediaciones culturales y religiosas, para que evolucione de acuerdo con los propios factores que intervienen en él” (Velázquez, 1996: 149) de manera que nunca se fosilice.

Asimismo considera que las expresiones religiosas del pueblo son:

- ✓ *Sacrales* porque están montadas sobre una visión sagrada de la realidad en la que Dios y los otros seres divinos se manifiestan de un modo inmediato en el mundo y en la historia humana.
- ✓ *Emocionales* porque actúan como “sedantes” que permiten a las personas transitar del caos al cosmos en el contexto de sus vidas, o sea les ofrece una cosmovisión en la que se aglutinan los elementos simbólicos necesarios para sobrellevar sus problemas materiales y espirituales.
- ✓ *Míticas* porque se basan en un conocimiento de tipo simbólico y así no les interesa tanto lo real e histórico, como lo significativo en relación a su propio contexto sociocultural. De ese modo la religiosidad popular de nuestro continente es tan rica en emoción y contenido básico, como pobre en elaboraciones teológicas y contenido histórico (Velázquez, 1996: 151-152).

Velázquez también reconoce que “... el Catolicismo Popular tiene cierta dimensión política, porque ayuda al pueblo a mantener su identidad y conservar formas de organización propias (que tienen incluso no raras veces cierto sentido contestatario frente a la Iglesia oficial), y porque, en casos extremos, le ha empujado a la misma rebelión armada” (Velázquez, 1996: 154).

³ Sin lugar a dudas cuando el autor habla de que las “masas no buscan un cultivo mayor” se refiere a que no tienen información sobre asuntos teológicos que conciernen a la Iglesia como institución, los cuales son conocidos especialmente por personas que tienen una formación académica sobre dicha temática, tal es el caso de los teólogos, sacerdotes u otra clase de ministros religiosos.

En su obra, *El pueblo del Señor: las fiestas y peregrinaciones de Chalma*, María Rodríguez y Robert Shadow, coinciden con los autores anteriores al afirmar que la religiosidad popular es producto del sincretismo entre el catolicismo español y las religiones indígenas precolombinas, y agregaríamos también los aportes del pueblo africano, expresándose a través de prácticas, ceremonias y rituales ejercidos por gente de los estratos marginados. Al ubicarse dentro de este contexto socioeconómico, la religiosidad popular selecciona, adopta, reinterpreta y refuncionaliza las concepciones ideológicas impuestas por el grupo dominante, de manera que les confiere otra significación que busca, por sobre todo, un acercamiento al ser divino con fines práctico-utilitarios: protección contra enfermedades y accidentes, recibir las lluvias a tiempo, alejar el granizo de los cultivos, etc. A cambio de dichos beneficios los devotos llevan a cabo ciertos ritos propiciatorios: ofrendas, sacrificios, promesas, peregrinaciones, procesiones y plegarias. Sin embargo, dadas las peculiaridades de éstas expresiones religiosas, la ideología hegemónica las considera como supercherías y falsedades, como parte de la estrategia que utiliza para mantenerlas subordinadas y justificar su dominación (Rodríguez y Shadow, 2000: 175-183).

Asimismo, tomando en cuenta la opinión de varios autores, Rodríguez y Shadow agregan que la religiosidad popular surge como una forma consciente que influye e impugna material y simbólicamente las estructuras socioeconómicas por las cuales ha sido históricamente dominada. Es poseedora de un carácter dinámico debido a que siempre está cambiando sus contenidos y expresiones, tanto de un área geográfica a otra como en un mismo lugar. Además puede reforzar la solidaridad étnica de un grupo, un pueblo o una región, pues en cada localidad se desarrolla una particular organización de las creencias populares que se constituye en un elemento básico de la vida económica y política de la comunidad (Rodríguez y Shadow, 2000: 19-20).

En virtud de las definiciones anteriores la religiosidad popular es un sistema de pensamiento que surge del sincretismo de la doctrina católica oficial con aspectos que sobreviven de la cultura indígena precolombina a los que se agregan las creencias y ritos de raíz africana. Aunque está opuesta a la religión oficial el vínculo que la une con ésta no se pierde del todo sino que se disuelve en la amalgama de expresiones que constituyen la religión del pueblo, la cual pretende, a través de prácticas devocionales, generar un acercamiento entre Dios y los seres humanos de manera que éstos últimos alcancen beneficios empíricos de forma

inmediata, siendo la fe una “estrategia simbólica de supervivencia” que fortalece espiritualmente a las personas en su lucha cotidiana por la vida.

Asimismo, debido al carácter colectivo de las devociones populares, se constituye en un medio que fortalece la cohesión social y la identidad cultural de quienes las practican. El sentido dinámico de la religiosidad popular ha hecho que a pesar de la secularización que conlleva el capitalismo, la fe del pueblo se revele a través de una pluralidad de expresiones y se constituya en “otra lógica” de pensamiento y acción que surge de la clase subalterna latinoamericana como alternativa ante la globalización que ahoga la libertad y atenta contra la equidad.

Entes sagrados

A continuación enunciaremos algunas categorías que se relacionan con El Santo Ángel y que serán de utilidad para definir y analizar la jerarquía sagrada de dicho personaje.

Los santos

Desde las primeras reflexiones que los especialistas realizaron sobre la realidad que nos circunda pudieron percatarse que para los seres humanos existen dos mundos: uno sagrado y otro profano. En la primera de estas realidades existen los seres superiores o interdictos, es decir, aquellos que sobrepasan nuestra humilde condición de humanos mortales y profanos. Estos seres espirituales, como dice E. Durkheim, están constituidos por las almas de los muertos, los genios, los demonios y los dioses (Durkheim, 1988: 72). Por su parte M. Eliade designa a las manifestaciones de lo sagrado como *hierofanías*, las cuales pueden expresarse tanto en una roca como en una persona (Eliade, 1964: 19), en este sentido los santos serían hierofanías del panteón cristiano; hombres y mujeres que debido al desarrollo de sus virtudes han podido sacralizarse en vida e interceder por milagros⁴ después de la muerte.

⁴ El milagro es un hecho extraordinario que trasciende las capacidades físicas y mentales de los seres humanos así como las propias leyes de la naturaleza, siendo reflejo de la intervención divina en la Tierra. En el mundo cristiano se les ha prestado gran atención sobre todo porque, al atribuírselos a Jesucristo, a sus seguidores o a los santos en general, se consolida la fe de las personas entorno a la omnipotencia del poder celestial. Por otra parte, el método historicocrítico considera que los milagros de los evangelios fueron escritos más para inculcar verdades religiosas que para plasmar hechos históricos, de manera que el sentido del milagro se apoya en su significado más que en el hecho en sí mismo, demostrándose así que Dios interviene y dirige la historia humana. (Enciclopedia Microsoft, Encarta 2000). Por otra parte, teológicamente se considera al milagro como un “signo” de Dios, encontrándose muchas veces ligado a la profecía, que representa la intervención creadora de la “palabra de Dios” en la historia del mundo. De acuerdo a las enseñanzas apostólicas el milagro esencial es la “resurrección” de Cristo, siendo el punto de partida para una renovación de toda la creación. En este sentido

Sin embargo, existen santos que no han sido canonizados por la Iglesia pero sí por el pueblo, a éstos se les designa como *santos populares*, algunos de ellos son representaciones de deidades prehispánicas que se sincretizaron con elementos del catolicismo romano y adquirieron un carácter propio, tal es el caso de *Los Tíos* que veneran los mineros bolivianos; pero existen otros santos que vivieron en una época relativamente próxima a la nuestra y cuya conducta no necesariamente fue ejemplar. Sobre éstas categorías sagradas trataremos de profundizar en las siguientes líneas.

Santos Oficiales

En el Nuevo Testamento se reconocen como santos a todos los miembros de la comunidad cristiana, al respecto la primera Carta a los Corintios dice: “Pablo, llamado por Dios, apóstol de Cristo Jesús por la voluntad de Dios, y el hermano Sóstenes, a la Iglesia de Dios que está en Corinto, a ustedes a quienes Dios santificó en Cristo Jesús y que son su pueblo santo, junto a todos aquellos que por todas partes invocan el nombre de Cristo Jesús, Señor nuestro, Señor de ellos y de nosotros”. A partir del siglo IV d. C. y bajo la protección del Imperio Romano, su veneración adquiere gran ímpetu, no obstante, durante la Edad Media, dicha práctica estuvo rodeada de gran superstición. En el Concilio de Trento (1545 a 1563) se destacó que la veneración de los santos permitía obtener beneficios a través de la intercesión que desempeñaban ante Dios. Para 1634 el Papa Urbano VII estableció que únicamente la Santa Sede estaba facultada para canonizar o beatificar a aquellos cristianos que hubieron alcanzado un pleno desarrollo de sus virtudes (Mindek, 2001: 46), así también, en 1964 el Concilio Vaticano II estableció que solo los santos “de verdadero significado universal deberían extenderse a la Iglesia universal” y que los demás “deberían dejarse para ser celebrados por una Iglesia particular, nación o comunidad religiosa” (Enciclopedia Microsoft, Encarta 2000).

Desde el punto de vista teológico la santidad representa la “perfección de la caridad” a la cual pueden acceder todas las personas que han sido bautizadas por la Iglesia Católica, al respecto la Biblia señala: “El que a ustedes los llamó es Santo, y también ustedes han de ser santos en toda su conducta, ‘según dice la escritura: *Ustedes serán santos porque Yo lo soy*” (1ª. Carta de Pedro, 15,16). En un inicio este privilegio era conferido únicamente a los soberanos pontífices, luego a los mártires, después a los santos monjes y finalmente a todos

el milagro cristiano es la introducción de un orden superior y no el preludio de un desorden en el universo creado (Bouyer, 2002: 445).

aquellos que lograron el perfeccionamiento de sus cualidades cristianas. Muestra de esta última situación la constituye el enorme número de santos y beatos seculares reconocidos por la Iglesia Católica en los últimos 1000 años, la mayoría de ellos estaban vinculados espiritualmente con alguna orden religiosa pero nunca tomaron la vida monástica, es decir, se mantuvieron en la condición de terciarios. Los santos laicos proceden de los más variados y distantes lugares del mundo, como Japón, Vietnam, Corea, Uganda, China y por supuesto, América, Europa y Oceanía. Durante el transcurso siglo XX hubo más beatos que santos, dichas personas adquirieron su consagración gracias a los actos de piedad que realizaron con el prójimo y a la fidelidad que demostraron hacia la Iglesia Católica, generalmente se trataba de individuos procedentes de los sectores populares de países predominantemente católicos como Italia, Polonia, Portugal y España, así como de algunas sociedades cristianas del resto de continentes. El martirio fue el principal camino para la beatificación o santificación de estos cristianos, pues murieron defendiendo su fe ante regímenes político-militares que intentaban despojarlos de la misma, ejemplo de ello lo constituyen los beatos: Isidoro Bakanja, Ceferino Jiménez Malla, Felipe Siphong Ophitang, Carlos Manuel Cecilio Rodríguez Santiago, entre otros. Muchas mujeres también fallecieron en circunstancias semejantes pero resguardando además su virginidad, dentro de estas beatas y santas se encuentran: María Goretti, Carolina Kózka, María Climent Mateu, Encarnación Gil Valls, Carmen García Moyon, Natalia Tulasiewicz, etc. (Repetto, 2002: 323-398).

Actualmente la Iglesia reconoce la siguiente jerarquización de los santos: *apóstoles y evangelistas, mártires, confesores, doctores, vírgenes, matronas y viudas*. Dentro de la categoría de virgen se encuentra la madre de Cristo, aunque en una condición más elevada dado el papel fundamental que desempeñó para el advenimiento del cristianismo. Es necesario agregar que las mujeres y hombres santos alcanzaron la Gloria debido a que durante su vida abrazaron la fe cristiana y murieron en “gracia de Dios”, es decir, exentos de pecados mortales, no así de imperfecciones humanas. Asimismo, después de su muerte, son recordados por las personas y reconocidos como propiciadores de milagros.

En relación con el proceso de canonización, incluido en el Código de Derecho Canónico, José María Montes refiere lo siguiente: “Transcurridos cinco años desde su muerte, se inicia un proceso que es encargado a un postulador, generalmente teólogo. La dirección de la causa, superados los diferentes trámite, pruebas y testigos, llega a Roma y se transmite a la sagrada congregación para las canonizaciones, quien tras analizar los testimonios escritos,

certificaciones y existencia de un milagro aprobado en debida forma, procede al nombramiento del beato, que a partir de entonces puede ser venerado pública y litúrgicamente. Una vez declarado beato por el Papa (único que puede declarar culto público a un ‘venerable’), debe seguir los mismos trámites para su canonización. Se revisan todas sus pruebas y la ocurrencia obligatoria de un milagro desde su beatificación. Una vez probados estos requisitos, el Papa anuncia públicamente su canonización en una ceremonia solemne y lo incluye en el Canon de la Iglesia” (Montes, 1996: 19).

En América existen varios cristianos santificados, como los peruanos Santa Rosa de Lima y San Martín de Porres, la ecuatoriana Santa María Ana de Jesús Paredes, y más recientemente el indígena mexicano San Juan Diego y el Santo Hermano Pedro de San José Betancur, de origen canario y canonizado en Guatemala.

Santos Populares

A pesar de lo extenso y prolijo que resulta el proceso de canonización de algunos siervos de la iglesia, existen santificaciones que ocurren al “margen de lo legal” en las que el objeto de culto lo constituyen personajes canonizados por el pueblo. Algunos de éstos santos no necesariamente son personas y revelan en su estructuración el sincretismo entre las concepciones religiosas indígenas e hispánicas, tal es el caso de los Santos Parlantes de los Altos de Chiapas (Reifler, 1993: 318); asimismo en otros casos las relaciones con el continente africano son mucho más evidentes como lo demuestra la santería cubana; incluso existen santos oficiales cuyo patronato ha sido cambiado para aproximarlos a la realidad sociocultural de nuestros pueblos, por ejemplo San Francisco de Paula desempeñó en Europa una función antipestífera, mientras que actualmente en México es venerado por la jóvenes casamenteras; también existen santos que siguen siendo reverenciados a pesar de haber sido borrados del santoral de la Iglesia, tal es el caso de San Cristóbal, patrono de los transportistas; podemos agregar la devoción por santos imaginarios procedentes del Viejo Mundo y cuyo patronazgo es verdaderamente extraño, nos referimos al caso de Santa Veneranda que constituye la personificación del Viernes Santo (Talavera y Monterrosa, 2002: 47, 120, 180). Por otra parte, existen santos que en algún momento fueron personas relativamente cercanas a nosotros en términos socioculturales y temporales, pero que por circunstancias muy particulares fueron canonizadas por la mentalidad popular, siendo esta la categoría que principalmente nos interesa precisar.

En distintos países de Suramérica, principalmente en Argentina, Chile, Venezuela, y Brasil, han surgido desde hace aproximadamente dos siglos santificaciones de personas que durante la vida fueron comunes y corrientes pero que a partir de una muerte trágica gozaron de la canonización popular. Al respecto Félix Coluccio dice: “la religiosidad popular, no siempre respetuosa de la ortodoxia romana, suele canonizar de hecho a personas reales o incluso imaginarias, a las que la tradición oral adjudica la realización de verdaderos milagros. La Iglesia, desde luego, reprobó siempre estos hechos” (Coluccio citado por De Hoyos y Migale, CD-ROM Equipo Naya, 2000).

En la mentalidad popular no existe ningún conflicto entre ser católico y creer en un santo popular, el cual generalmente es integrado al panteón de los santos canonizados. El santo popular es percibido por el devoto como alguien próximo a él en términos espaciales y temporales, pues posiblemente nació dentro de un contexto cultural similar al suyo y en una época no muy remota (no más allá de los inicios o mediados del siglo XIX). Dichos santos fueron individuos que pasaron por problemas y necesidades similares a las de la gente que los venera, tratándose de personas aparentemente comunes pero revestidas por una aureola de santidad que se devela a través de un “carisma personal” una “muerte violenta”, una “vida sacrificada”, o por ser una “víctima inocente”(De Hoyos y Migale, CD-ROM Equipo Naya, 2000).

En el ámbito de la cultura popular chilena estos seres espirituales se conocen como “animitas”, las cuales representan: “... una suerte de *santo popular* que, a diferencia de la creencia religiosa oficial en los santos canonizados, se trata del alma de alguna persona, por lo general, anónima (que está lejos de ser ejemplo de virtud moral y mística), que ha muerto de una manera injusta, trágica o heroica. El alma (=ánima) de este personaje, mitificado en la conciencia popular como mártir purificado por la sangre, según se cree tradicionalmente, tiene un destino ambivalente: o bien entra en el cielo sin pasar por el purgatorio, o bien vaga errante entre el cielo y la tierra, hasta que cumple su cometido de hacer *pagar* las culpas a los que le hicieron algún mal durante su vida terrenal. (...) Uno de los elementos *nucleares* de esta creencia es que se dice que son *milagrosas* y benefactoras de los hombres, dado que, como están exentas de pecados (Navarro *et al.*, 1975), tienen una proximidad mayor con los poderes benéficos de la Providencia Divina” (Parker, 1996: 324).

Es interesante observar que para este autor las “animitas” se constituyen en un “polo religioso tradicional opuesto al sentido religioso oficial” (Parker, 1996: 324), pues la Iglesia Católica nunca ha reconocido este tipo de devociones y las visualiza como cultos ligados al paganismo. La jerarquía de dichas almas es indudablemente inferior a la de Dios, desempeñando el papel de “mediadoras” y encontrándose en una relación más cercana a los seres humanos, es por ello que las personas les piden favores a través cultos en los que no existe sacerdote alguno pero que se realizan con mucho fervor, siendo las “promesas o mandas” los medios que permiten la comunicación con dichos seres cuya proximidad se percibe más inmediata que la de Dios Padre, quien se encuentra alejado en la infinidad del tiempo y el espacio. En este sentido la religiosidad popular está tras la búsqueda de un poder providente y cercano que entienda las condiciones de la vida del pobre y sus necesidades, ¿Y quién más adecuado en ese caso que el alma de una persona que vivió y padeció las carencias materiales y espirituales de este mundo, especialmente de las sociedades latinoamericanas?. Es por ello que C. Parker afirma que “Los sujetos que reproducen este tipo de creencias y prácticas son gentes que viven en el mundo poblacional, preferentemente mujeres y subproletarios, con menor instrucción educativa y mayor influencia de la cultura campesina; están menos integrados al mundo urbano-industrial. Las agudas condiciones de miseria y explotación a las cuales están sometidos, y la incapacidad de resolución de sus problemas por la vía de la obtención de empleos en el sistema formal de la economía, les lleva a ensayar una serie de comportamientos que, reforzando lazos solidarios, generan relaciones y prácticas orientadas a la supervivencia” (Parker, 1996: 329).

Por otra parte, la santificación de un individuo implica un revestimiento simbólico-religioso que lo convierte en un mito cuya difusión y conservación es posible a través del culto que se le dedica, así como por medio de la leyenda que se forma a su alrededor. Tanto el mito como el culto y la leyenda se transmiten por medio de la tradición, cuyo principal canal es la oralidad, no obstante, las circunstancias específicas de cada sociedad determinan quienes son los principales receptores de la devoción por cierto santo, pues por ejemplo, suele haber una mayor presencia de mujeres debido a que son ellas quienes de forma más directa tienen que sobrellevar las limitaciones socioeconómicas que existen en la mayoría de familias latinoamericanas, dichas carencias están ligadas particularmente con la satisfacción de las necesidades básicas, especialmente las de los hijos.

Ángel

El término ángel viene del griego “angelos” que significa “mensajero”. Estos seres espirituales han estado presentes a lo largo de la historia humana, encontrándose algunas de sus manifestaciones más antiguas entre los persas, hindúes y esenios.

En el mundo judeo-cristiano diferentes sabios como San Ambrosio, San Gregorio Magno, San Juan de Damasco, Santo Tomás de Aquino (llamado el Doctor Angélico) Santa Hildegarda de Bingen, entre otros, proporcionaron detalladas descripciones sobre el mundo angélico, las cuales han trascendido hasta nuestros días (Reyes, 2002: 77). En el antiguo Israel, como estrategia para acentuar el monoteísmo, se realizó un concilio de dioses, convirtiendo a todos ellos en ángeles que sirven a un solo Dios, lo mismo que los cortesanos terrenales sirven a un solo rey (Enciclopedia Microsoft, Encarta 2000).

Los islámicos también confieren un papel trascendental a los ángeles, pues el arcángel Gabriel dictó el Corán al profeta Mahoma. En fin, resultaría interminable establecer los diferentes lugares y momentos en los que estos seres sagrados se han manifestado, por ello, basándonos en diferentes escritos, procederemos a estructurar la siguiente definición: Los ángeles son sustancias intelectuales, puramente espirituales que actúan como mediadores entre lo divino y lo humano. Pueden ser benignos o malignos (demonios). Su papel de mensajeros les permite instruir, informar o dirigir a los seres humanos, pero respetando su libre albedrío. Un ángel puede actuar también como guardián protector, como guerrero celestial e incluso como poder cósmico (Enciclopedia Microsoft, Encarta, 2000).

En la Biblia los ángeles desempeñan diferentes papeles tanto en el Antiguo como en el Nuevo Testamento, veamos algunos ejemplos:

Antiguo Testamento:

Cierran el paraíso terrenal:

“Y habiendo expulsado al hombre, puso querubines, al oriente del jardín del Edén, y un remolino que disparaba rayos, para guardar el camino del Árbol de la Vida” (Génesis 3, 24).

Detienen la mano de Abraham:

“Entonces el Ángel de Dios lo llamó desde el cielo y le dijo: ‘Abraham, Abraham’. Y él contestó: ‘Aquí estoy’. ‘No toques al niño, ni le hagas nada. Pues ahora veo que temes a

Dios, ya que no me negaste a tu hijo, el único que tienes” (Génesis 22, 11-12).

Conducen al pueblo de Dios:

“Mira que yo envío a mi Ángel delante de ti, para que te guíe y te guarde en el viaje, hasta introducirte en el país que te he preparado. Pórtate bien con él y hazle caso. No le seas rebelde, porque no perdonará tus faltas. Sepas que mi Nombre está en él. Si escuchas atentamente su voz y haces todo lo que yo te diga, seré enemigo de tus enemigos y adversario de tus adversarios. Mi Ángel irá delante de ti y te introducirá en el país del amorreo, del heteo, del fereceo, del cananeo, del jeveo y del jebuseo, a los cuales yo exterminaré” (Éxodo 23, 20-23).

Nuevo Testamento:

La Anunciación a María:

“Al cabo de seis meses, Dios envió al ángel Gabriel donde una joven virgen’ que vivía en una ciudad de Galilea llamada Nazaret, y que era prometida de José, de la familia de David. Y el nombre de la virgen era María. Entró el ángel a su casa y le dijo: ‘Alégrate tú, *la Amada y Favorecida*; el Señor está contigo” (Lucas 1, 26-28).

Acompañan a los hombres en el momento de su muerte:

“Pues bien, murió el pobre y fue llevado por los ángeles hasta el cielo cerca de Abraham. Murió también el rico y lo sepultaron. (Lucas 16, 22)

Ángeles del Apocalipsis:

“Y vi a los siete ángeles que están de pie delante de Dios y a los que entregaron siete trompetas. Entonces vino otro ángel y se paró delante del altar de los perfumes con un incensario de oro. Le dieron muchos perfumes para que los ofreciera con las oraciones de todos los santos, en el altar de oro colocado delante del trono,’ y la nube de perfumes, junto a las oraciones de los santos, se elevó de las manos del ángel hasta la presencia de Dios. Después, el ángel tomó su incensario y lo llenó con brasas del altar y las lanzó sobre la tierra: estallaron truenos tremendos, relámpagos y terremotos” (Apocalipsis 8, 2-5)

A través de su libro *La jerarquía celeste* Pseudo-Dionisio -quien fue un monje sirio que vivió entre los años 450 y 520 después de Cristo- presenta una clasificación de los ángeles de acuerdo a sus características y funciones, su obra representa una síntesis entre el

pensamiento de la Grecia antigua y la cristiandad medieval: “Las jerarquías se dividen en grupos llamados ‘coros u órdenes’ para facilitar la explicación de sus funciones. Hay nueve coros. Se dividen en tres grupos conocidos como tríadas. Hay tres diferentes categorías de ángeles en cada tríada, y estas tríadas están ubicadas en distintos espacios de energía, a los que llamaremos ‘casas’:

Primera: ‘La Casa de Dios’. En ella se encuentran los Serafines, los Querubines y los Tronos.

Segunda: ‘La Casa del Cosmos’. En ella se encuentran las Dominaciones, las Virtudes y los Poderes.

Tercera: ‘La Casa de la Tierra’. En ella se encuentran los Principados, los Arcángeles y los Ángeles” (Reyes, 2002: 81-82)

Espíritu Santo

En el contexto del Cristianismo el Espíritu Santo es la tercera persona de la Santísima Trinidad, la cual además incluye al Padre y al Hijo. Aunque cada una es independiente se integran en una misma substancia o ser único. El Antiguo Testamento muestra al Espíritu Santo como la fuerza que anima a los hombres a luchar en nombre de Dios: “El espíritu de Yavé estuvo sobre él y se puso al frente de Israel. Hizo la guerra y Yavé puso en sus manos a Cusan Risataim, rey de Aram, al que venció (Jueces 3, 10). También se revela como la potencia que primará sobre el Mesías: “Sobre él reposará el Espíritu de Yavé, espíritu de sabiduría e inteligencia, espíritu de prudencia y valentía, espíritu para conocer a Yavé, y para respetarlo, y para gobernar conforme a sus preceptos” (Isaías 11, 2).

De la misma forma, en el Nuevo Testamento el Espíritu Santo aparece en distintas ocasiones y realiza funciones muy particulares en cada una de ellas, por ejemplo, es el autor del nacimiento virginal de Jesús: “Contestó el ángel: El Espíritu Santo descenderá sobre ti y el Poder del Altísimo te cubrirá con su sombra; por eso tu hijo será Santo y con razón lo llamarán Hijo de Dios” (Lucas 1, 35). Asimismo desciende visiblemente sobre Cristo el día de su bautismo: “Una vez bautizado, Jesús salió del río. De repente se abrió el cielo y vio al Espíritu de Dios que bajaba como paloma y venía sobre él” (Mateo 3, 16). Además de la representación anterior, el Espíritu Santo se puede expresar en forma de torbellino o de lenguas de fuego, simbolizando el primero la fuerza y el segundo el éxtasis de los creyentes.

Por otra parte, a lo largo de la historia los teólogos han discutido constantemente acerca de la relación que el Espíritu Santo tiene con el Padre y el Hijo, ejemplo de ello lo constituye la declaración emitida en el año 325 por el Concilio de Nicea, en la que se califica como herejía la creencia de que el Hijo es una criatura completamente distinta al Padre. De igual manera el Concilio de Constantinopla condenó en el año 381 la opinión de que el Espíritu Santo había sido creado por el Hijo. Posteriormente en el siglo IX los cristianos orientales reprocharon a los occidentales el haber añadido al símbolo el “filioque”, o sea que el Espíritu Santo procede del Padre y del Hijo.

Actualmente para el católico cristiano el Espíritu Santo es un integrante de la Trinidad, igual y distinto a la vez, en ese sentido podemos señalar que para una adecuada comprensión de la concepción trinitaria de Dios, las diferencias entre las personas no deben ser tan grandes de manera que sugieran una pluralidad de dioses, ni tampoco las similitudes tan estrechas como para mostrar un monismo abstracto e indiferenciado.

Virgen

Teológicamente es una categoría sagrada perteneciente al orden de los santos y se refiere a aquellos individuos que no han tenido unión sexual, consagrando tanto su cuerpo como su alma al servicio de Cristo, lo que constituye un medio para demostrar fidelidad hacia éste. En la Biblia se describe a la Iglesia como la novia virgen de Cristo, que se prepara y adorna para recibirlo como esposo: “Después se acercó a mí uno de los siete ángeles de las siete copas llenas con las siete últimas plagas. Me dijo: Ven, que yo voy a mostrarte la novia, la esposa del Cordero” (Apocalipsis 21, 9).

A pesar de que este nivel de santidad ha sido alcanzado especialmente por mujeres cristianas, como Santa Rosa de Lima, Santa Liduina, Santa Germana Cousin, o Santa Juana de Arco, indudablemente la primera asociación que hacemos es con la *Virgen María*, la madre de Jesucristo. La devoción mariana se inició desde la época de los primeros apóstoles e incluso el islamismo la consagra como *Marian*, la virgen sin pecado. Sin embargo, a lo largo del tiempo han existido fuertes controversias sobre la concepción virginal de Jesús, pues en diferentes partes del Nuevo Testamento se mencionan los nombres de algunos hermanos y hermanas de éste: “¿No es éste el carpintero, el hijo de María y el hermano de Santiago, José, Judas y Simón? Y sus hermanas, ¿no viven aquí entre nosotros” (Marcos 6, 3), en la carta a los Galatas encontramos la siguiente referencia: “Pero no vi a ningún otro

apóstol sino a Santiago, hermano del Señor” (1, 19). A pesar de ello en el siglo VII se le confirió a María el título de *Aieiparthenos* (siempre-virgen) para expresar la certidumbre de su pureza, asimismo un concilio romano del año 680 se refirió a ella como “siempre virgen santísima e inmaculada”. No menos controversial fue la discusión generada alrededor del siglo IV en relación al título de *Theotokos* (Madre de Dios), pues para muchos María era madre de Cristo pero no de Dios.

A finales de la Edad Media el culto mariano se generalizó por diferentes pueblos de Europa, a esto contribuyó el papel conferido a la Virgen como intercesora de la misericordia divina ante la peste negra que asoló al continente en el siglo XIV, surgiendo desde entonces devociones populares como el rosario y consolidándose distintas celebraciones relacionadas con la vida de María: la Natividad de la Virgen (8 de septiembre), la Anunciación (25 de marzo) y la Asunción (15 de agosto).

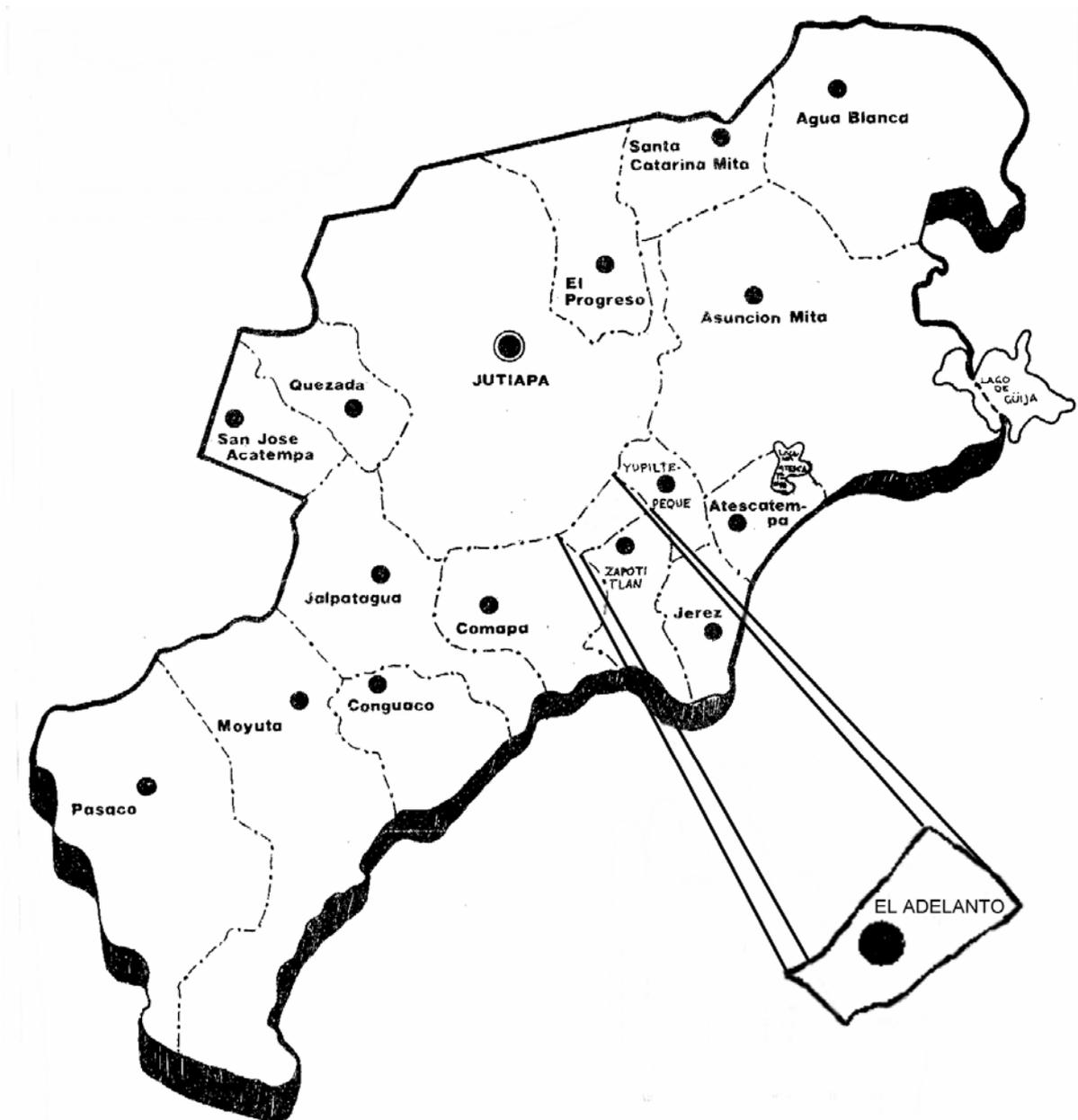
Los españoles fueron quienes trajeron a nuestro continente el culto mariano, el cual se consolidó sobre todo por las asociaciones que los indígenas hicieron con las diosas prehispánicas de la fertilidad, muestra de ello lo constituyen la Virgen de Guadalupe (México), la Virgen de Copacabana (Bolivia), la Virgen de Chiquinquirá (Colombia), entre otras. La devoción de nuestros pueblos por la madre de Cristo permanece con vehemencia en la actualidad, hasta el punto que “... para algunos estudiosos la trinidad popular estaría constituida heterodoxamente por la familia divina: Dios Padre, la Virgen Madre y el Hijo Jesús en una escala divina inferior” (Parker, 1996: 161).

Aunque se trata de situaciones distintas, la virginidad está asociada con el celibato, que se refiere a la abstinencia sexual que guardan los solteros dedicados a una vida religiosa. La Iglesia católica lo estableció desde el siglo VI como una ley disciplinaria para todo el clero, es decir las órdenes religiosas masculinas y femeninas, dicha ley se fundamenta en los siguientes principios: 1) que el clero puede servir a Dios con más libertad y con un corazón íntegro; 2) que siendo llamados para servir a Jesucristo, pueden abrazar la vida santa a partir del autodomínio. Dicha expresión ascética ha sido practicada por distintas tradiciones religiosas, como el judaísmo antiguo, el budismo, el jainismo, el hinduismo y los esenios, entre otros. Por otra parte, los reformistas protestantes rechazaron rotundamente el celibato, pues tanto el matrimonio de los ministros como la abolición de los votos monásticos se convirtieron en rasgos comunes de los organismos que se separaron de la Iglesia católica

(Enciclopedia Microsoft, Encarna 2000). Vemos, pues, que tanto la virginidad como la continencia sexual son igualmente apropiados para lograr la “perfecta caridad”, o sea la santidad, situación que también puede alcanzarse a través del matrimonio.



MAPA DEL DEPARTAMENTO DE JUTIAPA



II. Aspectos etnohistóricos del departamento de Jutiapa y el municipio de El Adelanto

Es importante indagar brevemente sobre algunos aspectos étnicos e históricos de Jutiapa en general y de El Adelanto en particular, para definir el contexto sociocultural en donde se generó un culto tan particular como el desarrollado alrededor de El Santo Ángel, el cual, como veremos más adelante, tiene análogos en sociedades mestizas de marcada ascendencia europea, tal es el caso de Argentina. Sin embargo, en Jutiapa encontramos que la presencia hispana se desarrolló en comunidades muy bien determinadas, mientras que el resto del departamento se encuentra marcado por la avasalladora presencia de grupos de ascendencia negra e indígena. Sobre esta situación trataremos de hablar con detalle en las siguientes líneas.

Aunque existen pocos estudios históricos, antropológicos y arqueológicos sobre el pasado precolombino de Jutiapa, algunos trabajos dan cuenta que estuvo habitado por pipiles, pokomames y xincas. Los primeros se trasladaron de México a Guatemala en diferentes migraciones que se iniciaron en el siglo X y concluyeron alrededor del XIII d. de C., período correspondiente al Postclásico Temprano, se establecieron principalmente en áreas del sudeste de Guatemala y en el centro y occidente de El Salvador (Fowler, 1999: 701). Uno de los más importantes asentamientos pipiles fue el antiguo Mictlán (cuyos territorios abarcaban principalmente el actual municipio de Asunción Mita, Jutiapa) pues gracias a la obsidiana que se extraía del volcán Ixtepeque (situado en Santa Catarina Mita, Jutiapa) se constituyó en uno de los principales proveedores del mineral para distintos pueblos del Altiplano central guatemalteco, utilizando para ello la ruta del río Motagua. Por otro lado, los especialistas señalan que al final del período postclásico diferentes poblaciones mexicanas tenían interés en ampliar sus relaciones comerciales con los pueblos de esta zona oriental, sin embargo la presencia española interrumpió este proceso que pudo generar un mayor desarrollo socioeconómico para la región. (Barrientos, 1999: 331-337).

William Fowler considera que algunos pueblos pipiles alcanzaron tan alto nivel de desarrollo que pueden ser considerados como Estados, dentro de ellos se encuentran Itzcuintepec, Jalpatagua, Mita, Izalco y Cuscatlán, pues tenían el poder necesario para reclutar guerreros y trabajadores de obras públicas, para imponer y cobrar tributos, así como para decretar y hacer cumplir las leyes (Fowler, 1999: 703-704). En las crónicas de Diego García de Palacios, las cuales datan del siglo XVI, se menciona que los pipiles de Mita tenían prácticas religiosas similares a las de los aztecas, pues su sacerdocio estaba sumamente especializado y dividido en varios rangos: 1) Un sacerdote supremo llamado “tecti”, quien usaba una vestidura azul y un tocado con plumas de quetzal, 2) Un sacerdote segundo llamado “tehuamatini”, quien era el mayor hechicero y letrado en sus libros, 3) cuatro sacerdotes auxiliares llamados “teupixqui”, quienes ayudaban en las ceremonias vestidos de negro, rojo, verde o amarillo. El cronista español también apunta que los pipiles de Mita tenían un dios para la pesca y la caza, el cual posiblemente era Mixcoat, asimismo realizaban dos tipos de ritos de sacrificio, uno con víctimas domésticas y otro con cautivos de guerra. El primero consistía en dar muerte a un niño de 6 a 12 años de edad ante un grupo selecto de personas, especialmente gobernantes e indios principales, se realizaba un sacrificio al inicio del verano y otro al principio del invierno, marcando seguramente el cambio de estaciones. El segundo tipo de sacrificio era de carácter público y la muerte de los prisioneros se acompañaba con danzas que duraban de 5 a 15 días (García de Palacios citado por Fowler, 1999: 705).

Por otra parte, Robert Hill señala que poco tiempo antes de la conquista muchos pueblos pipiles fueron desplazados por las crecientes migraciones de pokomames. Uno de los lugares afectados fue el actual municipio de Santa Catarina Mita, Jutiapa (Hill, 1999: 675), pues para la segunda mitad del siglo XVIII el arzobispo Pedro Cortés y Larraz expresaba lo siguiente: “Que el idioma materno del pueblo de la Asunción es el mexicano y del de Santa Catharina el pokomam, pero que todos hablan y entienden el castellano” (Cortés y Larraz, 1958: 254). En las últimas décadas del siglo XIX Otto Stoll advierte la desaparición del idioma pipil en el valle superior del Motagua, Guastatoya y Chimalapa; indicando además que en otros pueblos “lo han suplantado idiomas distintos, pues se habla pokomam en Mita (la antigua Mictlán) y en la comarca circunvecina al lago de Güija, y el cackchiquel en Santa Lucía Cotzumalguá” (Stoll, 1958: 3).

Las relaciones entre pipiles y pokomames se hicieron evidentes a partir del Postclásico Tardío, pues las investigaciones etnohistóricas y arqueológicas demuestran que para ese entonces el segundo grupo se habían extendido a lo largo de cuatro zonas geográficas: Alta Verapaz, el valle de Guatemala, Jalapa y el occidente de El Salvador. A pesar de que los pokomames no se constituyeron en un grupo económica y políticamente poderoso, se desarrollaron exitosamente en el oriente guatemalteco y el occidente salvadoreño; debido a que su territorio no era continuo mantuvieron relaciones socioculturales con los pueblos que les rodeaban, especialmente con los cakchiqueles, quichés, pipiles, chortís y xincas. Por otra parte, Jorge Luján Muñoz señala que luego de la conquista y debido al creciente número de ladinos, los pokomames se redujeron en número y territorios (Luján, 1986: 160). A mediados de los años ochenta, los pokomames de San Luis Jilotepeque (Jalapa) mantenían fuertes relaciones comerciales con los chortís de Chiquimula, utilizando como lengua franca el español (Dary, 1986: 54).

En lo que respecta a la presencia xinca en el departamento de Jutiapa existen algunas evidencias etnohistóricas, arqueológicas y lingüísticas que nos proporcionan un sutil panorama sobre el desarrollo de dicho grupo étnico en la citada jurisdicción, ya que la mayoría de investigaciones se han realizado en la costa del departamento de Santa Rosa. Uno de los primeros testimonios sobre los xincas de Jutiapa nos refiere que en 1524, luego de que Alvarado conquistara a los pipiles de Itzuintepec (Escuintla) y a los xincas de los actuales municipios santarroseños de Taxico, Guazacapán y Chiquimulilla, el Adelantado recibe la visita de los mensajeros del pueblo de Pasaco, quienes le expresan su intención de rendirse pacíficamente. Sin embargo cuando los soldados españoles irrumpen en su territorio, son recibidos por un ejército valeroso (Luján y Cabezas, 1999: 54-55).

El carácter aguerrido de los xincas fue uno de sus rasgos más sobresalientes durante la conquista, pues fueron ellos quienes hirieron a Alvarado en una pierna y lo dejaron lisiado para siempre. Este daño posiblemente se debió a que los xincas fueron los únicos indígenas guatemaltecos que utilizaron flechas envenenadas durante sus enfrentamientos con los españoles (Termer citado por Del Busto, 1965: 9).

Por otro lado, aunque el área geográfica de los xincas se extiende principalmente sobre el sureste de la costa pacífica guatemalteca, existen evidencias arqueológicas y lingüísticas que prueban su presencia en el centro de Guatemala, particularmente en San Pedro Ayampuc,

San Antonio Las Flores y San José Nacahuil, incluso se dice que el idioma *alagüilac* que hablaban los indígenas de San Agustín Acasaguastlán, tenía mayor relación con el xinca que con el pipil (Luján, 1986: 160-162). Asimismo Claudia Dary considera que durante los siglos XVI y XVIII algunos grupos xincas migraron hacia los actuales municipios de Yupiltepeque, Atescatempa y Comapa, pertenecientes al departamento de Jutiapa (Dary citada por Reyes, 1995: 3). Al respecto, la descripción geográfica de José de la Cruz Retana, secretario del cabildo de Yupiltepeque en 1824, nos muestra que para entonces dos de los pueblos mencionados por Dary, Yupiltepeque y Atescatempa, estaban poblados el primero por “solo Yndios” y el segundo por “Yndios y Ladinos” (AGCA B, Exp. 26059, Leg. 1139). El mismo autor señala que los habitantes de Yupiltepeque ascendían a 589 y los de Atescatempa a 125, de manera que la población xinca del sur de Jutiapa era relativamente amplia para la época, sobre todo en el pueblo de Yupiltepeque.

Por otro lado, en 1990 Alain Ichon y Rita Grignon realizaron una exploración arqueológica que permitió identificar varios aspectos interesantes sobre los xincas de Jutiapa:

1. El secretario de la comunidad indígena de Yupiltepeque escribió un vocabulario compuesto por varias palabras xincas, las cuales había aprendido de sus abuelos.
2. Identificaron varios sitios arqueológicos en Yupiltepeque, Moyuta y Pueblo Viejo Atescatempa (Ichon y Grignon, 1990: 1-2).

Estos datos nos demuestran dos aspectos importantes: 1º. la supervivencia de un idioma difuso y fragmentado entre los descendientes de los xincas y 2º. la coincidencia de los sitios arqueológicos con los lugares que las crónicas del siglo XVII definieron como enclaves de dicha etnia.

En relación con el idioma, Otto Stoll considera al xinca como lengua de filiación desconocida y la relaciona con el popoloca (Stoll, 1958: 247-248). Sin embargo Grignon e Ichon rebaten esta posibilidad, ya que opinan que el término popoloca era utilizado por los pipiles para referirse a los extranjeros que no podían hablar correctamente el nahuatl, o bien, las profundas diferencias entre los idiomas mayas y el xinca podían hacer que éste fuera considerado como una lengua “bárbara”, similar al popoloca mexicano (1998: 335-336). Conforme los pipiles fueron expandiéndose el idioma xinca no pudo sobrevivir y menos aún con la presencia de los castellanos (Reyes, 1995: 2).

Refiriéndonos nuevamente al proceso de conquista, es importante recordar que las batallas que Alvarado libró contra los pipiles y xincas de la costa sur y del oriente de Guatemala, se generaron como consecuencia de que dichos pueblos se encontraban en el camino que conducía a Cuscatlán (actual República de El Salvador) lugar que seguramente cautivó el interés y las ambiciones de los españoles gracias al sugestivo significado de su nombre: “Lugar de las Piedras Preciosas”. El Adelantado y su ejército conquistaron a los pipiles, xincas y cuscatlecos en apenas setenta y dos días, pues la expedición salió de Iximché el 9 de mayo de 1524 y regresó el 21 de julio del mismo año (Del Busto, 1965: 7).

Sin embargo en agosto de 1528 los pueblos de Nextiquipaque, Chiquimulilla Guaymango y Guanagazapa se rebelaron. Los indígenas lograron defenderse del ejército dirigido por Juan Pérez Dardón gracias a que se atrincheraron en un peñol del valle de Jumay, pero luego, cuando se encontraban en las riberas del río Cuajiniquilapa, restableciéndose de sus heridas, fueron atacados nuevamente por los españoles quienes después de vencerlos los marcaron con un hierro caliente y los reunieron como esclavos en un pueblo que lleva el mismo nombre: Los Esclavos (Luján y Cabezas, 1999: 71-72).

Hacia 1529 el visitador Diego de Orduña ordena a los capitanes Hernando de Chávez y Pedro de Amalín continuar desarticulando las rebeliones del oriente guatemalteco. En el transcurso de los primeros meses del año las tropas españolas vencen a los indígenas de Jalpatagua, Jumay y Jutiapa (De Fuentes y Guzmán, 1933: 170-172). Posteriormente los capitanes y su ejército se dirigen contra dos de los principales pueblos rebeldes: Mitlán e Yzquipulas. En el primer señorío los españoles advierten “...tropas muy numerosas, que marchaban del mismo pueblo en nuestra oposición, si armados y prevenidos de lanzas de veinticinco palmos, de varas, flechas, y hondas, con otros adornos que demostraban los furores de la guerra, y muchos más de los penachos matizados que en señal de batalla, y de furor acostumbran”(De Fuentes y Guzmán, 1933: 174). La batalla en este lugar fue ardua y feroz pero se decidió a favor de los conquistadores, quienes toman como plaza de armas a Mitlán para luego emprender la conquista de Yzquipulas, Zacapa, Jilotepeque y Pinula, mostrando el primer pueblo gran resistencia mientras que los otros fueron vencidos con relativa facilidad (De Fuentes y Guzmán, 1933: 176-178). Finalmente la campaña contra los pueblos del oriente termina el 15 de abril de 1530 (Dary, 1986: 55)

Previo a referirnos a la presencia europea y africana en Jutiapa, quisiéramos señalar que la

actual organización político-administrativa del departamento y del país en general, empezó a formarse durante la colonia y se consolidó después de la independencia, de manera que se trata de un sistema eminentemente hispano que se impuso de acuerdo a los intereses y necesidades de las elites dominantes durante y después de la colonia, pues, como sabemos, los pueblos indígenas estaban organizados de forma distinta a la que actualmente conocemos. A partir de 1550 cuando se crea el sistema de corregimientos para el Reino de Guatemala, y hasta 1825 cuando se forman los siete departamentos del Estado de Guatemala; los actuales municipios de Asunción Mita, Santa Catarina Mita, Agua Blanca, El Progreso, Jutiapa, Yupiltepeque, El Adelanto, Zapotitlán, Atescatempa, Jerez, Quesada y San José Acatempa, estaban incluidos en el Corregimiento de Chiquimula de la Sierra; mientras que lo que hoy es Comapa, Jalpatagua, Conguaco, Pasaco y Moyuta correspondían al de Guazacapán. (Dary, 1986: 44, 46; Fowler, 1999: 589; Quesada, 1980: 113, 135; Ramírez, 1999: 613).

Después de la independencia cuando se disuelve el sistema de corregimientos y surgen en 1825 los primeros siete departamentos del Estado de Guatemala, Jutiapa queda comprendida en el de Chiquimula, exactamente en el distrito de Mita. Sin embargo el actual municipio de Jalpatagua era uno de los distritos del departamento de Guatemala y Escuintla, pero posteriormente sería integrado al departamento de Mita. Éste surge en 1839 y para 1848 comprendía los distritos de Jutiapa, Santa Rosa y Jalapa, el primero abarcaba la mayor parte de los actuales municipios del departamento con excepción de Agua Blanca, Pasaco y San José Acatempa, que para ese entonces pertenecían a Jalapa, en el caso del primero, y a Santa Rosa en la situación de los dos últimos. Finalmente el 8 de mayo de 1852 surge el departamento de Jutiapa con los territorios que actualmente comprende (De Pineda, 1979: 461- 479).

Refiriéndonos nuevamente al tema que nos interesa debemos señalar que desde la presencia española, y sobre todo a partir del siglo XVII, la composición étnica de Guatemala alcanzó su más amplio nivel de desarrollo. Para ese entonces existía un enorme número de mestizos, negros, mulatos y pardos que se encontraban dispersos en la ciudades y campos, asimismo la población de criollos sin recursos económicos era cada vez mayor. Esta situación se convirtió en motivo de intranquilidad para los españoles adinerados que establecen las milicias como un mecanismo de control social sobre dichos grupos (Palma, 1974: 80). Sin embargo los puestos militares no eran suficientes para la mayoría de individuos, que al no

tener oportunidades de salir adelante en las ciudades o de adquirir propiedades en los lugares circunvecinos, optan por migrar hacia el interior, siendo las tierras realengas del oriente uno de los lugares preferidos. Estas migraciones se iniciaron desde las últimas décadas del siglo XVI y proliferaron durante el transcurso del siglo XVIII (Terga, 1980: 52); de manera que desde entonces la composición étnica de las poblaciones orientales está representada por españoles, indígenas y negros, reunidos en una amalgama biológico-cultural.

Respecto a los españoles se sabe que preferían tierras de montañas bajas y clima templado, que estuvieran irrigadas por ríos o arroyos y que además contaran con llanuras para la crianza de ganado. Otro aspecto que atrajo la atención de los europeos fue que sobre los territorios orientales pasaban importantes rutas de comercio como la del Golfo Dulce y la del puerto de Acajutla, atravesando esta última distintos poblados del sur de Jutiapa. De manera que en Zacapa, Chiquimula y Jutiapa surgen haciendas dedicadas a la producción de añil, caña de azúcar y maíz, así como a la crianza de vacas, caballos y cerdos. A pesar de que muchos españoles eran sumamente pobres y llevaban una vida ruda y autosuficiente en los valles que fundaron, otros requerían del trabajo de muchos indígenas y negros para el funcionamiento de sus haciendas. En Jutiapa encontramos desde el siglo XVI la presencia de grandes terratenientes como los encomenderos Juan Durán, Antonio de Salazar y Francisco de Utila (Ramírez, 1999: 611); para el siglo XVII existían otros latifundistas como Francisco de la Palma cuyas propiedades abarcaban buena parte de los territorios de Santa Catarina Mita y Agua Blanca (Terga, 1980: 241) un siglo después uno de los mayores oligarcas era Antonio López Peñalver quien era dueño de la hacienda de Santa Catalina Quezada y de las estancias de San José Azacualpa, San Francisco Buena Vista, Nuestra señora de Guadalupe de las Calderas y San Estanislao del Carrizal; durante la misma época la hacienda El Sitio de la familia Nájera abarcaba la mayor parte de los territorios que ahora comprende el municipio de Jutiapa (AGCA, A1.80, Exp. 53,134, Leg. 6,026). Otras familias hacendadas del departamento fueron: los Cámbara, Medrano, Gonzáles, Soto y Navas (Terga, 1980: 335).

Obviamente los castellanos que llegaron a tener propiedades como éstas fueron pocos, ya que la gran mayoría vivía modestamente en los lugares donde se establecieron. En Jutiapa encontramos tres municipios en donde los europeos se constituyeron en el grupo mayoritario: Santa Catarina Mita, Agua Blanca y San José Acatempa, la antigua Azacualpa; el primero de estos pueblos se conformó en el segundo núcleo de población hispana más

importante del oriente, después del de Zacapa, siendo sus habitantes criollos de origen esencialmente andaluz dedicados a las actividades productivas que anteriormente mencionamos: crianza de ganado, siembra de caña de azúcar, maíz y añil. No obstante el principal producto siempre fueron las reses, que se empleaban tanto para el destace como para la producción de leche, queso, crema, etc., alimentos que permitieron el desarrollo de una gastronomía propia de los pueblos de ascendencia hispana. Asimismo en Santa Catarina el ganado hizo posible el desarrollo de uno de los oficios más importantes del municipio: la zapatería, que actualmente goza de gran prestigio en toda la región. Otra de las características culturales de los españoles fue establecer alianzas matrimoniales entre parientes, con el propósito de mantener la “limpieza de sangre” y de conservar las propiedades entre las mismas familias, situación que hizo posible la permanencia racial de los grupos hispanos (Terga, 1980: 36-37). Las mismas características pueden atribuírseles a los vecinos del municipio de Agua Blanca, que siempre han tenido una relación cercana con los de Santa Catarina Mita.

Por otro lado, los españoles de San José Acatempa tienen rasgos socioculturales que los identifican con los gitanos de la ‘Madre Patria’, a saber: “Las mujeres de San José Acatempa, como las gitanas, les encanta vestirse con ropa de un gran y flamante colorido, aretes y collares de brillantina, les fascina la música de cuerdas, violín y acordeón (...) tienden a ser muy clanistas, deseosos de casarse los de Acatempa solamente entre sí (...) Los de Acatempa se sienten como un grupo, una raza aparte; la tendencia de ser aventurero, antiguamente, ha sido muy similar a la de los gitanos que han tenido la fama de robar caballos, ganado, etc. (...) La adicción de hacer y vender ‘cuxa’ clandestinamente, como su afán de leer los ojos y la palma de la mano vislumbra un origen español con rasgos gitanos” (Terga, 1980: 362). Ricardo Terga considera que los españoles de San José Acatemapa son de origen andaluz y la misma posibilidad la sostiene Eliseo Martínez Zelada, quien en los años 70 visitó un pueblo gitano de Granada llamado Fuente Vaqueros, encontrando coincidencia entre los apellidos de ésta comunidad y los del pueblo jutiapaneco, pues en ambos lugares predominan las familias García, Castillo y Pineda. Incluso algunos habitantes de Fuente Vaqueros le comentaron a Martínez Zelada que ciertos ancestros suyos habían emigrado al oriente de Guatemala (Martínez citado por Castro, 1998: 2).

Determinados comportamientos socioculturales como el hurto y la trata de caballos han sido atribuidos históricamente a los pueblos gitanos, aunque mucho hay de cierto también es

verdad que los prejuicios y los sentimientos xenofóbicos han exagerado estas características, de manera que debemos valorar muy justamente apreciaciones como las que siguen:

En 1885 durante la campaña unionista dirigida por Justo Rufino Barrios, parte de la tropa guatemalteca se estableció por un tiempo en el pueblo de Azacualpa, ante esta eventualidad el general advierte a los soldados sobre las “costumbres de los vecinos” y les recomienda que: “... no (deben) dejarse engañar por caballos viejos que parecen briosos, ni que ellos nos coman la carne del ganado que nos han vendido”; al mismo tiempo comenta a su secretario privado, el doctor Rafael Meza, que “Los vecinos de este pueblo que quizá descendan de gitanos, han sido siempre muy ladrones, tienen fama de ello, y era antes expuesto para el caminante pernoctar aquí. Carrera tuvo que ahorcar hasta un alcalde y así los compuso un poco: ahora se portan bien, y les hemos puesto escuelas de ambos sexos, para ver si se mejoran, sin perjuicio de castigar a los que roban, haciendo responsable a la autoridad para que vigile” (Meza, 1971: 136). Veinte años atrás Manuel J. Urrutia señalaba que “La historia de esta población es horrorosa, y tan conocida de todos que creo excusado repetirla en estos apuntamientos. Baste, pues, decir que en el día los habitantes de Azacualpa han mejorado mucho sus costumbres, y que ya se disfruta de seguridad en el pueblo y en los caminos de su jurisdicción, que antes eran la sentencia de muerte, o despojo de todo el que se atrevía a transitarlos” (Urrutia citado por Méndez, 1994: 248). Asimismo, la personalidad aventurera de los habitantes de San José Acatempa se refleja en la novela “La Montaña Esmeralda” escrita por el jutiapaneco Francisco Estrada, cuya trama gira entorno a las aventuras y desamores de Cananeo Barahona, personaje que durante las últimas décadas del siglo XIX se involucra en el movimiento de los “Remicheros” cuyo propósito era derrocar al gobierno liberal de Justo Rufino Barrios (Estrada, 8-10).

Otros lugares jutiapanecos en donde la población española fue muy importante son los pueblos de Atescatempa, Contepeque y Jerez, en donde hubo trapiches, milpares y hatos de ganado vacuno, caballar y mular (Terga, 1980: 348-349). Sin embargo la descripción geográfica elaborada en 1824 por el secretario municipal de Yupiltepeque, aporta nuevos datos sobre la composición étnica de dichos lugares, pues advierte que “Atescatempa, es poblado de Yndios, y ladinos, con buenos ejidos, montes, y regadíos” (AGCA B., Exp. 26059, Leg. 1139). Ahora bien, habría que determinar qué tipo de personas eran consideradas en ese entonces como ladinas, pues por ejemplo, los censos de población de finales del siglo XIX incluyen en dicha categoría a los individuos de “cualquier raza” que no

sea la indígena, es decir, se prioriza el factor biológico sobre el cultural siendo éste último el que había prevalecido en el criterio colonial español (Censo General de la República de Guatemala, 1880: XIX y Censo General de la República de Guatemala 1893:65). Sin embargo el censo de 1921, siguiendo siempre el criterio positivista y evolucionista de la época, considera un espectro más grande en cuanto a la “clasificación racial” de las personas, pues en las instrucciones giradas a los encuestadores se indica: “Son bien determinados los rasgos característicos de cada raza. Anótese de manera discreta. Por ejemplo: un individuo de raza amarilla o un negro, no es fácil confundirlo con un indio. Se escribirá sin preguntar la raza de que el empadronado sea; porque en empadronamientos pasados se ha incurrido en el equívoco de poner a tales individuos: ‘ladinos’ e ‘indios’ y esto debe evitarse ahora en obsequio a la mayor fidelidad en las inscripciones” (Censo de la República de Guatemala 1921, 1924: LXXXII).

Otro documento de la misma época corrobora el dato de Terga al señalar que el antiguo valle de Chingo, hoy Jerez, “... es poblado de más españoles de 1^a. que de 2^a. ecepción”, lo que significa que existía un mayor número de criollos que de mestizos. (AGCA A.1, Exp. 7913, Leg. 381). Por otra parte, en los actuales municipios de Yupiltepeque, Pasaco, Jalpatagua, Comapa y Moyuta la población indígena se constituyó en la mayoría (Terga, 1980: 378).

A pesar de que en cada municipio de Jutiapa existe un grupo étnico predominante en todos se desarrolló un amplio y variado mestizaje entre españoles, negros e indios. El alto porcentaje de personas con orígenes africanos es uno de los factores sobresalientes de la configuración étnica del departamento en general, pero especialmente de pueblos como Jutiapa, Zapotitlán, El Adelanto, Quesada y San Cristóbal Frontera (en Atescatempa), por lo que podemos hablar de una población eminentemente “parda”, es decir, constituida por el mestizaje entre indígenas, españoles y negros. En este sentido el componente africano es esencial para la constitución del grupo étnico “ladino” (Terga, 1980: 372-378).

Aunque es difícil precisar qué tipo de africanos se establecieron en Jutiapa, debemos recordar que durante todo el período colonial hubo negros, mulatos y pardos que eran esclavos, libres o cimarrones (Palma, 1974: 61). Sabemos que los negros fueron traídos a la capitanía general de Guatemala desde la primera mitad del siglo XVI, como consecuencia de la reducción de mano de obra indígena y porque se les consideraba más aptos físicamente para trabajar en los ingenios azucareros, en las minas o en la construcción de caminos. Sin

embargo la adquisición de africanos se redujo durante el resto de la colonia, pues para la primera mitad del siglo XVII la población indígena se había recuperado y además existía un creciente número de mestizos y mulatos. Aunque los negros se encontraban en la condición social más baja y muchos eran tratados cruelmente por sus amos, se les consideraba “artículos de lujo” que debían cuidarse o protegerse, de manera que muchos laboraban en trabajos menos duros como mayordomos, vaqueros, capataces, artesanos, empleados domésticos, guardaespaldas, milicianos, etcétera.

Los negros cimarrones eran esclavos que escapaban de sus amos y fundaban poblaciones en las que procuraban desarrollar una vida independiente. Se piensa que una de estas comunidades probablemente fue el municipio de La Gomera en el departamento de Escuintla (Palomo, 1999: 283). Por su parte los negros libertos tenían varias formas de adquirir su manumisión: pagando su precio de mercado, cuando una esclava demostraba que su amo la maltrataba o prostituía, como herencia de su dueño cuando moría o por el hecho de nacer de una madre libre. Sin embargo la mayoría de negros adquiría su independencia trabajando toda su vida para ahorrar y pagarla.

Los negros y mulatos al igual que el resto de súbditos del Imperio Español estaban obligados a pagar distintos tipos de impuestos, siendo los más comunes la alcabala, el tributo de laboría, el servicio de naborío, el tostón y el marco de plata. Aunque los negros milicianos también debían pagar estos impuestos muchos fueron exonerados de algunos de ellos por el servicio que prestaban en beneficio del reino. Fue la carrera militar lo que permitió a muchos negros y mulatos ascender socialmente y en algunos casos económicamente, pues muchos se convirtieron en propietarios de extensos territorios. Por ejemplo, en el siglo XVII existían en Jutiapa algunos mulatos como Diego Ventura y Lorenzo de Godoy que eran propietarios de una estancia y dos caballerías respectivamente (Terga, 1980: 335).

Hacia mediados del siglo XVII los negros esclavos alcanzaron su mayor número y más tarde fueron superados por una creciente población mulata, pues de la misma manera como había sucedido con las indígenas, los españoles no tuvieron reparos en tener uniones sexuales con las negras (Palomo, 1999: 282). Las restricciones que los mulatos tenían para establecerse en los pueblos de indios hizo que muchos migraran hacia los valles de españoles en donde también existía población nativa, tal es el caso de Guastatoya y Sanarate, circunstancia que favoreció el mestizaje entre los tres grupos humanos y generó un creciente número de gente

parda (De Solano, 1977: 337-338, y Torres, 2002: 8). Aunque en un inicio era posible diferenciar las combinaciones “blanco-indio”, “blanco-negro”, “blanco-negro-indio”, para finales del siglo XVIII las relaciones entre los mestizos eran tan grandes que resultaba difícil distinguir entre pardos, mulatos y mestizos (Terga, 1980: 44).

El número de negros y mulatos llegó a ser tan grande e importante en pueblos como Asunción Mita y Jutiapa que para inicios del siglo XIX la población de origen africano estaba muy por encima de la española y en el caso de Jutiapa incluso superaba al grupo indígena, veamos:

1813 Asunción Mita:

- * Indios: 473
- * Españoles: 272
- * Mulatos o castas: 1238

(Terga, 1980: 326)

1806-1822 Jutiapa:

- * Indios: 1020
- * Españoles: 136
- * Mulatos: 1211

(Terga, 1980: 340)

Por otro lado, los actuales municipios de Zapotitlán y El Adelanto conformaban el *Valle de Zapotitlán* que pertenecía al curato de Jutiapa. Para finales del siglo XVIII éste valle estaba constituido por un significativo número de familias españolas, siendo el apellido Corado el más generalizado (Terga, 1980: 348-349). Sin embargo durante las primeras décadas del siglo XIX, tal y como sucedió en Asunción Mita y Jutiapa, se produce un significativo incremento de la población mulata en detrimento de la española, al respecto un documento del ayuntamiento de Yupiltepeque nos dice: “El Valle de Zapotitlán, se compone de trescientas cecenta y dos almas, adjunto con el Valle del Papaturro. Estos Valles son poblados de solo Españoles de la tercera ecepsion, que comúnmente se llaman mulatos, estos toda la vida a sido y es Juez, el hermano, el Primo, el cuñado, ó él tío, aunque se hurten, hieran, maten, cometan adulterio, incesto, y fornicaciones todo queda en casa, y sin satisfacción la vendigta pública” (AGCA A.1. Exp. 7913, Leg. 381). Esta información nos presenta dos situaciones sumamente interesantes: 1ª. La preponderancia que la población africana y europea tuvo en la conformación biológica y cultural de la región en donde se enmarca el municipio de El Adelanto, y 2ª. El carácter independiente de estos grupos en cuanto a la solución de sus problemas, pues por graves que fueran los resolvían en el contexto de su familias.

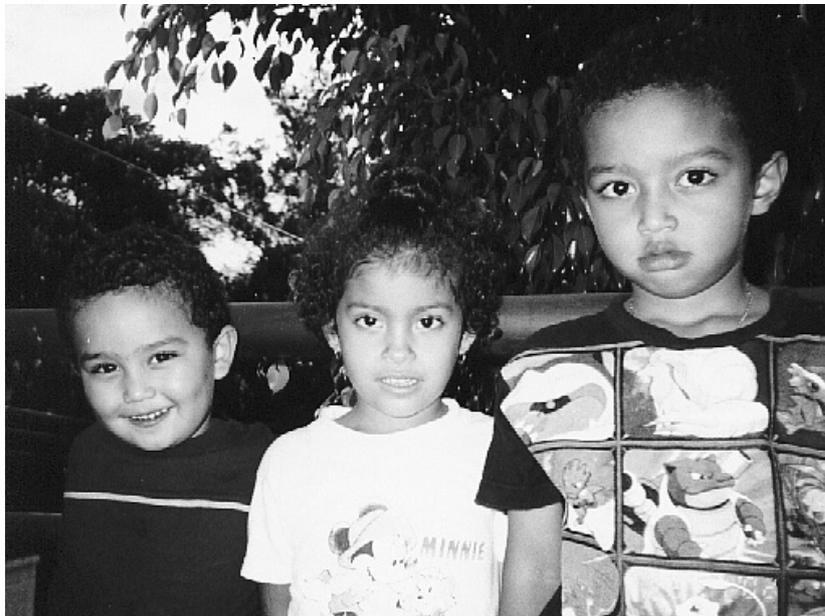
La descripción geográfica de José de la Cruz Retana refiere que los valles de Zapotitlán, Papaturro, Chingo y Contepeque estaban "... poblados de Ciudadanos de todas clases, ricos, y pobres, allí viven en terrenos prohibidivos, en que gozan derecho, por sus troncales: tienen algunos, trapiches, con sus cañaberales, y etcétera" (AGCA B., Exp. 26059, Leg. 1139). La producción de caña de azúcar podría explicar en parte la presencia de mulatos en éstos lugares, principalmente en el valle de Zapotitlán, pues como indica Francisco De Solano "...allá donde se encuentra la caña, el algodón y el tabaco vive el negro" (De Solano, 1977: 43). Por otra parte, el censo de 1880 nos dice lo siguiente acerca de la producción cañera de Jutiapa: "En este departamento pocos se dedican al cultivo de la caña de azúcar; sin embargo en la jurisdicción hay dos buenos ingenios que producen azúcar de primera clase, denominados Quezada y el Sitio" (1880: 266), este último posiblemente se encontraba ubicado en el municipio de Jutiapa. Dicho dato resulta importante por dos razones esenciales: en primer lugar, prueba la relación negro/azúcar propuesta por De Solano; en segundo lugar, corrobora el dato de Terga acerca de la fuerte presencia mulata en Jutiapa y Quesada. (Terga, 1980: 378).

De igual manera en las primeras décadas del siglo XX encontramos en Jutiapa varias haciendas cañeras pobladas por regular número de personas, veamos: El Carnero (58 Hb.), El Palomar (68Hb.), El Chaperno Arrayanas (145 Hb.), Hacienda Vieja (67 Hb.), El Ingenio (372 Hb.), Trapichitos (52 Hb.), El Caramo (16 Hb.), El Porvenir (77 Hb.) y Río de Paz (41 Hb.) (Censo de la República de Guatemala 1921, 1924: 566); aunque lamentablemente no se menciona en donde se ubican éstas propiedades, una de ellas, Trapichitos, al parecer se encontraba en jurisdicción del municipio de El Adelanto, exactamente en la aldea El Trapiche.

Tomando en cuenta lo anterior es posible señalar dos disyuntivas sobre el origen africano de las personas de la región: 1ª..Se trata de negros y mulatos libertos o cimarrones que se establecieron en dichos lugares y desarrollaron una vida autónoma, situación que permitirá explicar, al menos parcialmente, por qué los vecinos de Zapotitlán y el Papaturro acostumbraban solucionar sus problemas "en casa", sin mediación de las autoridades respectivas. Además no debemos olvidar que las migraciones de mulatos al oriente se hicieron frecuentes desde el siglo XVI; 2ª. Son negros y mulatos que se asentaron en un valle de españoles y paulatinamente fueron mezclándose con éstos, o bien, se trata de los trabajadores que algunos terratenientes como don José de Nájera, Juan Carrillo, Teodoro

González, Pedro Hernández y Luis de Arcía, emplearon en sus trapiches y haciendas ganaderas (AGCA A.1 57, Exp. 53134, Leg. 6026). Asimismo el hecho de que el valle de Zapotitlán colindara con poblados de gente española y mestiza (Atescatempa, Contepeque y Jerez) así como con lugares de raigambre indígena (Jutiapa, Yupiltepeque y Comapa), nos da la pauta para considerar a sus pobladores como gente parda, es decir, de origen africano, americano y europeo.

En conclusión podemos decir que El Santo Ángel surge en un departamento eminentemente mestizo en donde la población indígena y mulata superan a la de origen español, sin embargo la mayor presencia de personas de raigambre negra en el valle de Zapotitlán y el carácter único que hasta el momento presenta el fenómeno religioso que investigamos, nos dan la pauta para pensar que es posible que en otros lugares de naturaleza mestiza pero con profunda raíz africana como Retalhuleu, Samayac, San Pablo Jocopilas, Chipilapa, Don García, Tacuilula, Taxico y Guazacapán, en la costa pacífica, San Miguel Totonicapán, en la “tierra fría”, así como Guastatoya, Sanarate, Camotán, Jocotán y Jalapa, en el oriente (De Solano, 1977: 44) sean también comunidades en donde se desarrollen este tipo de santos populares.



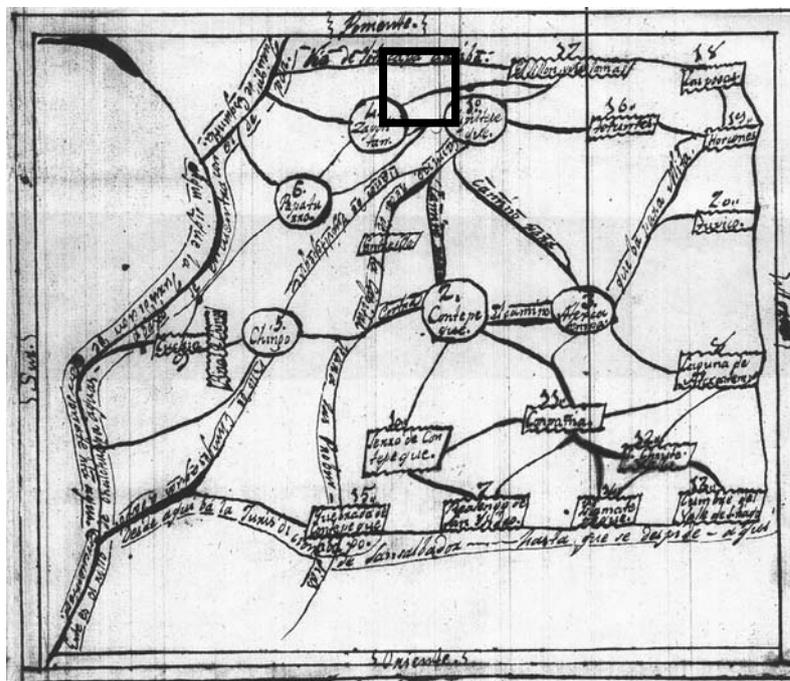
Víctor, Lucía y Luis Vega Corado, niños oriundos de El Adelanto, cuyas facciones denotan la fuerte presencia africana que hubo en el municipio

(fotografía de la autora)

Datos monográficos sobre el municipio de El Adelanto y la aldea El Trapiche

Aspectos históricos

Como sabemos, durante la época colonial El Adelanto no existía como tal y su territorio se encontraba en la jurisdicción del valle de Zapotitlán, pues las tierras de ambos municipios “eran una sola heredad comunal” cuyo título estaba a nombre de esta última comunidad (AGCA, Tierras, Exp. 3, Paq. 6). Para la segunda década del siglo XIX, unos meses antes de la independencia, los vecinos del pueblo de Atescatempa y de los valles de Zapotitlán, Papaturro, Chingo y Contepeque, estaban plenamente identificados con el pueblo de Yupiltepeque y varias personas participaron en la “elección de oficios consejiles” del cabildo de dicha comunidad, siendo Gil Corado el juez electo para el valle de Zapotitlán. (AGCA, Exp. 7913, Leg. 381). El Camino Real que conducía a la provincia de El Salvador era la principal vía de comunicación a la que tenían acceso los habitantes de Zapotitlán para desplazarse al curato de Jutiapa o a la capital del Reino, la “cuesta escabrosa” que mediaba entre Yupiltepeque y Jutiapa era uno de los tramos más difíciles de la ruta (AGCA B, Exp. 26059, Leg. 1139).



Mapa colonial del sur de Jutiapa. El cuadrado indica el área donde actualmente se encuentra el municipio de El Adelanto. (Fuente: AGCA A.1 Exp.7913, Leg. 381)

Cuando la Reforma Liberal consolida el sistema de municipios, El Adelanto aparece como una aldea de Zapotitlán llamada El Sitio, calificativo que seguramente tomó de la antigua hacienda colonial que llevaba el mismo nombre y que era propiedad de Doña María Felipa Mencos Vda. de Nájera y sus descendientes, quienes pertenecían a una de las familias más acaudaladas de Santiago de Guatemala (AGCA A157, Leg. 6026, Exp. 53134).

El Adelanto surge como municipio de Jutiapa el 23 de agosto de 1882 y para ampliar su territorio los vecinos compraron propiedades del pueblo de San Cristóbal Jutiapa, pertenecientes a don Pedro Cámara y a la familia Carrillo (AGCA, Tierras, Exp. 3, Paq. 6). Vemos entonces que El Adelanto es una comunidad de origen reciente formada con territorios tanto de Jutiapa como de Zapotitlán, cuyo nombre obedece al espíritu reformista de la Guatemala liberal del siglo XIX, en la que el *progreso* era el estandarte de la política económica de Barrios; además no es de extrañar que el presidente intentara hacerse de la simpatía de sus conciudadanos con el propósito de agenciarse del apoyo necesario para desarrollar su plan de integración de los cinco estados independientes de América Central. Al respecto, dentro de la historia oral de la comunidad se narra la siguiente versión sobre el cambio de categoría: “El presidente⁵ al escuchar a los vecinos (pues estos le habían manifestado su deseo de ascender la jerarquía de la aldea) les ordenó que construyeran un edificio municipal y una Iglesia Católica y que las casas alrededor de la plaza pública les hicieran corredores hacia el frente... para los soldados del Ejército de Guatemala, que estaban de servicio en la frontera. Entonces el presidente dio esperanza a los vecinos para su petición... y que empezaran a trabajar para que cuando él volviera a pasar por este lugar debieran de tener más o menos el trabajo encaminado. Empezaron a trabajar, al tiempo pasó el presidente y se dio cuenta de lo que se había hecho. Entonces preguntó a uno de los ayudantes que más o menos en donde estaban ubicados. Y el ayudante le contestó en que posición estaban y más o menos (a) que distancia estaban de la ciudad capital y así fue como el presidente contestó, que estaban bastante **adelantados...** de ahí se preguntaron ¿Cómo le ponemos a este municipio? (los que le rodeaban le contestaron) ‘Así, póngale como usted dice: **El Adelanto**’ (Arana y Corado, 2001: 2)

No obstante podría existir otra posibilidad respecto al origen del nombre, ya que puede ser una reminiscencia del antiguo cargo de Adelantado, ostentado por Don Pedro de Alvarado o

⁵ Se refiere a Justo Rufino Barrios.

todo funcionario colonial español procurador de progresos o *adelantos*. Esto cobra sentido si consideramos que en la zona fronteriza del municipio de Moyuta, Jutiapa, existe una comunidad llamada Pedro de Alvarado, lugar cercano a la aldea en la que El Santo Ángel vivió la mayor parte de su existencia.

Como aclaramos anteriormente, el valle de Zapotitlán o “tierra de los Corados” fue poblado por españoles pero fundamentalmente por mulatos, siendo el apellido Corado el más generalizado de todos. Sin embargo apelativos como Arana, Asencio, Barrientos, Carranza, Fuentes, Gonzáles, Mazariegos, Samayoa y Tobar eran importantes en la segunda mitad del siglo XVIII. Con el paso del tiempo las familias Corado, Samayoa, Asencio y Tobar adquirieron preeminencia sobre las demás. La principal actividad de estas personas era el cultivo de maíz, caña de azúcar y la crianza de ganado vacuno y caballar (Terga, 1980: 353-357). Cerca del área que nos interesa existían dos trapiches sumamente importantes, uno era propiedad de Don Luis de Arcía y otro de la familia Nájera, llamándose éste último “Del Señor San José” (AGCA A157, Leg. 6026, Exp. 53134). Como vemos los trapiches fueron muy significativos en la región y la producción de panela se destinaba al consumo local (Ramírez, 1999: 618).

Este contexto nos permite explicar por qué la aldea que sirvió de base para el presente estudio adquirió el nombre de El Trapiche⁶, al respecto la historia oral de la comunidad refiere que todavía en la primera mitad del siglo XX existían importantes plantaciones de caña de azúcar, las cuales eran trituradas en trapiches activados con fuerza humana o de bueyes, los cuales funcionaban hasta por dos meses (González Inf. 8, Fon. 70). Dichos artefactos inicialmente eran de madera pero después fueron sustituidos por una armazón de hierro que agilizó la extracción del jugo de caña (Asencio Inf. 2, Fon. 80). Dentro de los principales propietarios de trapiches se encontraban: Timoteo Corado, José María Ortega y Pascual Godoy quienes sembraban “caña morada y rallada” así como otra variedad de origen cubano que se destacaba por su color blanco; la primera daba un “dulce amelcochado y más morenito” mientras que la segunda generaba un producto de mejor calidad (Corado, Inf. 5, Fon. 75). Se dice que la gente “...venía de todos lados a comprar dulce, era tierra de azúcar de panela y miel de purga”, así como de golosinas tradicionales como el batido y las

⁶ Según Francisco De Solano el término procede del latín *trapetes*, que significa: *pedras de molino de aceite* (1977: 45)

melcochas (Asencio Inf. 2, Fon 59). Estos productos se consumían localmente pero también se vendían en Jutiapa y Comapa, costando el “atado de dulce” alrededor de 10 centavos.

Sin embargo las plantaciones cañeras empezaron a decaer a partir de las restricciones que Ubico impuso a las mismas durante los años 30, pues únicamente se podía sembrar caña con licencia y quien no la tenía era despojado de su producto. Asimismo los robos a las plantaciones y el advenimiento del azúcar industrial contribuyeron a la desaparición de los endulzantes artesanales, que hasta hace unos veinte años eran los únicos que utilizaban las personas de la región. Ante esta eventualidad los vecinos de El Trapiche juzgaron conveniente dedicarse a la ampliación de cultivos que se venían trabajando desde tiempo atrás pero en menor escala, tal es el caso del café, maíz, frijol, maicillo y ciertas hortalizas, situación que se mantiene hasta la actualidad. Sin embargo, hoy en día algunas personas siembran “caña blanca” en el patio de su casa para consumirla como golosina.



Calle de la aldea El Trapiche

(Fotografía de la autora)

El Trapiche es una de las aldeas más antiguas de la región, pues en 1880, cuando aún no existía El Adelanto, era junto con El Sitio una de las comunidades más importantes de Zapotitlán. Además es la única aldea de El Adelanto que consta en los mapas realizados en 1893 con motivo del deslinde definitivo entre las tierras de éste municipio y Zapotitlán

(AGCA, Tierras, Exp. 3, Paq. 6). Dentro de los patriarcas de la comunidad se encuentran: Mariano Corado, Ferbacio Corado, Nicolás Corado, Teresa Corado, Julio y Secundino Asencio, quienes tenían orígenes de Zapotitlán; ello explicaría por qué el apellido Corado es predominante en la comunidad. Por otra parte, las alianzas matrimoniales con personas de Zapotitlán han consolidado la permanencia de apelativos de origen colonial característicos del área, tales como los que mencionamos anteriormente.

Otros apuntes sobre el ámbito de trabajo

La extensión territorial de El Adelanto es de 31 kilómetros cuadrados, siendo el municipio más pequeño del departamento. Colinda al norte con Jutiapa y Yupiltepeque; al sur con Zapotitlán y Comapa; al este con Yupiltepeque y Zapotitlán; al oeste con Comapa y Jutiapa, todos municipios del departamento de Jutiapa (DGG, 1976: 13). El Adelanto está ubicado a 1050 metros sobre el nivel del mar y su clima es templado la mayor parte del tiempo aunque en los meses de diciembre y enero es sumamente frío. Sus suelos se hallan limitados en cuanto al “uso agrícola permanente” debido a que están clasificados como misceláneos, o sea que no existe una clase dominante de terreno, situación que favorece el desarrollo agrícola (Simmos, 1959: 441). Por otra parte el municipio se encuentra irrigado por ríos y riachuelos poco caudalosos.



Calle principal que conduce al pueblo de El Adelanto

(Fotografía de la autora)

El total de la población es de 4,699 habitantes clasificados mayoritariamente como “no indígenas”, 2,939 se encuentran en el área rural y 1,760 en el casco urbano (Censo Nacional de Población-INE-1994). La principal fuente de trabajo es la agricultura, siendo los más importantes cultivos: el maíz, el frijol, el maicillo y el café. Aunque algunas personas tienen un regular número de reses, la ganadería no es el rubro más importante de la economía local. Los hombres son los que principalmente se desempeñan en las tareas del campo mientras que las mujeres se ocupan tanto de los oficios domésticos como de la crianza de aves de corral y del bordado en cruceta. Este último se convirtió en la artesanía del municipio a pesar de su próximo origen, pues fue introducido en los años 30 por un grupo de mujeres protestantes. La práctica se generalizó en todos los hogares y actualmente es una tarea desempeñada particularmente por mujeres adultas, utilizándose las mantas, manteles y sobrefundas para el uso doméstico, no obstante algunas mujeres venden sus trabajos a las personas que se los piden anticipadamente. Por otro lado, aunque en El Adelanto nunca ha existido un vestuario tradicional, hasta hace poco tiempo algunos ancianos usaban el *cotón de manta* para trabajar en el campo, al parecer este pantalón corto y holgado de origen indígena desapareció completamente pero habría que realizar una exploración más cuidadosa en las aldeas para corroborar dicha situación.

A pesar de que éstas han sido las actividades más comunes del municipio hoy en día existe una creciente migración hacia la capital, pues muchos hombres y mujeres jóvenes contribuyen al sostenimiento de sus hogares a través del trabajo que desempeñan en fábricas y comercios de Guatemala. Otra posibilidad que los muchachos encuentran para emplearse es la Policía Nacional Civil, de manera que muchos únicamente concluyen el ciclo básico para poderse inscribir en la academia de dicha institución. Aunque la migración a los Estados Unidos es más frecuente que en épocas anteriores no se constituye en una tendencia generalizada, pues la falta de recursos económicos limita la posibilidad de movilizarse hacia el país del norte.

El municipio cuenta con una carretera que lo comunica directamente con la cabecera departamental, ubicada a 32 kilómetros de distancia. Dicha vía de transporte se encuentra asfaltada desde el municipio de Yupiltepeque hasta la ciudad de Jutiapa, siendo la ampliación de la cinta asfáltica desde El Adelanto a Yupiltepeque uno de los proyectos que la municipalidad pretende plantear a las autoridades del gobierno. El Adelanto está dividido en cuatro aldeas: *El Trapiche, Nueva Libertad, Chinamas y El Sarón*; seis caseríos: *Cerro*

de Piedra, El Hato, El Ixcanalar, Las Trojas, Río Chiquito y Los Godoyes; y una finca: *El Porvenir* (Diagnóstico Municipal, 2003: 7). Los caminos que conducen a éstas comunidades son de terracería pero transitables con vehículos, El Trapiche es la aldea mejor comunicada debido a que se encuentra sobre la calle principal que conduce al pueblo, mientras que Chinamas es la comunidad con el camino más deteriorado.

Por otro lado, los apelativos predominantes de todo el municipio son: Corado, Samayoa, Revolorio y Argueta, el primero es el más generalizado y posiblemente se debe a que en el siglo XVIII hubo un significativo número de familias españolas que se apellidaban Corado y se establecieron a lo largo y ancho del valle de Zapotitlán poseyendo importantes recuas de yeguas, caballos, mulas y reses así como extensas plantaciones de maíz y caña de azúcar. (Terga: 1980: 354-356). Algunos miembros de esta familia han ocupado los cargos públicos más relevantes del municipio y en la actualidad son propietarios de algunas de las tierras y negocios más importantes. Debemos anotar también que en cada aldea existen apellidos que son predominantes y no necesariamente coinciden con los que señalamos para la generalidad del municipio, por ejemplo: en La Nueva Libertad predominan los Godoy, Muñoz y Revolorio; en El Sarón los Salguero, Lemus y Alay; en Chinamas los Sarceño, García y Rivera; mientras que en El Trapiche los Corados son la mayoría; de manera que la comunidad en la que realizamos nuestro estudio se constituye en la que conserva uno de los apelativos más antiguos de El Adelanto, dicha situación es muy importante porque la aldea representa el segundo núcleo de población más significativo del municipio, después del casco urbano, con un total de 1,302 habitantes (X Censo Nacional de Población -INE-1994).

Las personas cultivan maíz, frijol y maicillo para el consumo y la venta; mientras que el café esta destinado al comercio y muchos vecinos lo depositan en el beneficio de El Trapiche o lo venden directamente en Barberena, Santa Rosa. Debido a la fertilidad de las tierras de El Trapiche algunos vecinos cultivan vegetales como: sandía, pepino, melón, chile y tomate, algunas de las aradas donde se producen estos alimentos están ubicadas en jurisdicción de Yupiltepeque pero sus dueños son de El Adelanto. En buena medida el comercio de granos básicos es controlado por los dueños de camiones, quienes compran parte de la cosecha a los campesinos y la revenden en Jutiapa o Guatemala.

El 84% de las familias son propietarias de un terreno que generalmente mide menos de una manzana, el resto son arrendatarias o medianeras, esta última acepción se refiere a las

familias o personas que a cambio de cultivar la tierra de otro comparten la mitad de la cosecha con el propietario. No existen tierras comunales pero sí un ejido municipal que las personas utilizan para abastecerse de leña y madera. Debido al uso excesivo de la tierra la misma se encuentra contaminada con pesticidas, fertilizantes químicos, herbicidas, insecticidas, fungicidas y desechos humanos.(Censo Nacional Agropecuario -INE- 1982 y Diagnóstico Municipal, 2003).

La dieta de las personas está constituida principalmente por el consumo de maíz y frijol, aunque el desarrollo del comercio ha permitido el acceso a casi cualquier alimento del mercado. Dentro de las comidas tradicionales de El Adelanto se encuentra el *tegue* (carne de pollo, res o cerdo guisada en salsa de tomate y aderezada con achiote, laurel, sal y tomillo) se come en distintas actividades como cumpleaños, casamientos, graduaciones o velorios; dicho platillo es el que particularmente consumen los creyentes de El Santo Ángel en las distintas festividades que realizan. El maíz se come esencialmente como tortilla, pero al inicio de la cosecha se preparan tamalitos y atole de elote, *tascales* (tortilla de elote dulce o salada) y *canchules* (tamalitos con frijoles tiernos en su interior y hojas de *chipilín*). Cuando las personas salen de viaje o los hombres van a trabajar al campo acostumbran llevar *ticucos* (tortilla de maíz con frijoles machacados en su interior) los que se pueden calentar en brasas o se comen fríos. La carne de cerdo es fundamental en la dieta de los adelantenses pues se consume más que la de pollo o res, los animales son sacrificados en las casas (ya que no existe rastro municipal) y con ellos se prepara manteca, moronga, tamales, carne adobada y chicharrones, productos que se venden localmente. Los tamales son tradicionales para las fiestas de fin de año y el día de los Santos, consumiéndose para esta última fecha en el cementerio de la comunidad.

Durante la Semana Santa las personas elaboran *pescado seco forrado* (envuelto con huevo), *tamales de viaje* (tamales blancos sazonados con manteca de marrano, sal y ceniza, siendo éste último ingrediente el que les confiere un sabor muy particular) y *torrejas* de pan artesanal bañadas con almíbar de rapadura. Las familias con acceso a leche, queso y crema hacen quesadillas para el consumo y la venta. Por otra parte, los devotos de El Santo Ángel

suelen elaborar tortas de trigo sazonadas con manteca de cerdo, las cuales consumen especialmente durante las vigili⁷.

La *hierva mora* y la *flor de izote* son otras de las plantas silvestres que se consumen en El Adelanto. Por otro lado, la caza y la pesca prácticamente no existen, siendo la zarigüeña el principal animal silvestre que algunas personas consumen.

Otros animales de la fauna del municipio son: 1) Aves: *chonta, pijuy, chorchá, siguamonta, tordito, tortolita, urraca, perico, paloma, pájaro león, zanate, garza, tecolote, clarinero y torogós*; 2) Reptiles: *garrobos, tortugas*, serpientes como la *cascabel, masacuata, coral, tamagás, bejuquilla y zumbadora* 3) Mamíferos: *armados, conejos, tacuazines, cotuzas, gato de monte, ardillas, zorros y mapaches* (Diagnóstico Municipal, 2003: 16). La vegetación de El Adelanto no es exuberante pero tampoco escasa, siendo las principales variedades de árboles las siguientes: *eucalipto, copalchi, cedro, encino, ciprés, timboque, chalúm, casuarina, pino, matilisguate, guachipilín, guaje, guapinol y sare*, esta última especie le confirió el nombre a la aldea El Sarón. Dentro de las frutas más comunes se hallan: el jocote, el marañón, el mango, el banano, el aguacate, la naranja, el limón y la lima (Arana y Corado, 2001: 20).

El Adelanto cuenta con las instituciones y servicios siguientes: Municipalidad, Juzgado de Paz, Subdelegación del Tribunal Supremo Electoral, Policía Nacional Civil, Iglesia Católica y Evangélica, centro de salud, beneficio de café, escuelas de educación pre-primaria y primaria, instituto básico, academia de mecanografía, salón de usos múltiples, oficina de correos y telégrafos, teléfonos comunitarios, luz eléctrica, agua potable, drenajes (únicamente en el casco urbano), molinos de nixtamal, bloquera, comedores, servicio de buses hacia Jutiapa y la capital; para la cabecera departamental circulan camionetas durante casi todo el día, mientras que para la capital hay horarios bien definidos. Algunas organizaciones como Cooperación Española e INCEDE (Iniciativa Civil para la Democracia) prestan sus servicios en el municipio pero no tienen una sede establecida.

⁷ Las *Vigilias* o *Penitencias* fueron enseñadas por El Santo Ángel hace aproximadamente 20 años, en ellas participan todos los devotos que desean reafirmar su fe en Dios y la santa. Las reuniones se hacen mensualmente a partir del 7 de febrero para las mujeres y del 11 de marzo para los hombres.

Por otro lado, los caballos y las mulas son un medio de transporte bastante habitual que los campesinos de las aldeas lejanas utilizan para trasladarse a la cabecera municipal. Asimismo, existen tres tiendas grandes en donde las personas encuentran desde alimentos cotidianos hasta materiales de construcción. Aunque no hay hoteles algunos vecinos del pueblo rentan habitaciones en sus casas por una noche o por temporadas más largas. Dentro de los principales problemas y necesidades del municipio se encuentran: extensión del proyecto de agua potable, ampliación del sistema de drenajes, letrización, ampliación y mantenimiento de los caminos vecinales, extensión del servicio eléctrico y creación del mercado municipal.

Respecto a la educación el 70% de las personas sabe leer y escribir mientras que un 30% son analfabetas, esta última cifra incluye particularmente a los vecinos del área rural. Todas las aldeas tienen acceso a la educación primaria y en menor medida a la pre-primaria, en la cabecera municipal existe un instituto básico por cooperativa. La mayoría de estudiantes termina la educación elemental pero más del 50% no concluye el nivel básico (Dirección Departamental de Educación -MINEDUC- Jutiapa, 2002), de manera que el número de profesionales es verdaderamente bajo y generalmente solo las familias con mejor posición económica pueden enviar a sus hijos a continuar una carrera intermedia en la cabecera departamental. Desde 1998 CONALFA (Comité Nacional de Alfabetización) empezó a funcionar en El Adelanto, especialmente en el área rural.

El municipio cuenta con un centro de salud de clasificación "B" que es atendido por un médico, cuatro auxiliares de enfermería y un inspector de saneamiento ambiental; dentro del personal administrativo se encuentra un secretario, un guardián y un conserje. También existen nueve comadronas y diez promotores de salud. El centro cubre las necesidades de los vecinos de El Adelanto, Yupiltepeque y Zapotitlán. Según el informe de labores del año 2002 las principales causas de muerte de las personas de El Adelanto se relacionan con infecciones respiratorias agudas y parasitismo intestinal. La enfermedad de Chagas es bastante común en el municipio debido a que el insecto que la produce, la "Chinche Picuda", se encuentra muy generalizada en toda la región. Por otra parte, durante el año 2000 uno de los principales retos que enfrentaron las autoridades de salud fue el combate contra el mosquito del dengue hemorrágico, pues debido a la colindancia con El Salvador (donde la epidemia mató a muchas personas) era factible que la enfermedad migrara hacia El Adelanto, afortunadamente la situación se pudo controlar por medio de una campaña de

saneamiento ambiental. Por otra lado, en El Trapiche se encuentran construidas las instalaciones de un puesto de salud pero todavía no existe personal para atenderlo.

La mayor parte de habitantes de El Adelanto se declaran católicos y en menor medida evangélicos, en el caso de los primeros existe una marcada división entre los feligreses de la parroquia local y los devotos de El Santo Ángel, encontrándose la mayoría de éstos últimos en la aldea El Trapiche y en menor medida en otras comunidades del municipio, los miembros de esta congregación realizan actividades paralelas a las de la Iglesia Católica, pues por ejemplo, celebran la Semana Santa por su propia cuenta. Sin embargo la principal fuente de discrepancia entre los grupos la constituyen las prácticas devocionales que los fieles de la santa jutiapaneca desarrollan al margen de la liturgia católica oficial. En este sentido podemos hablar de tres grupos religiosos en el municipio: los católicos, los evangélicos y los seguidores de El Santo Ángel, siendo éstos últimos la más clara expresión de la religiosidad popular de El Adelanto.

La feria titular de El Adelanto tiene lugar del 15 al 20 de marzo en honor al Patrón San José, siendo el día 19 la fecha más importante. En ella se realizan actos sociales, culturales, religiosos y deportivos; durante el 2003 se desarrollaron las siguientes actividades: procesión del santo patrono, carrera de cintas o del pato encebado (competencia que se inició hace como 3 o 4 años), festival ranchero, elección de la Flor de la Feria, quema de pólvora china, maratón, baile social y convite. Este último fue traído desde Chichicastenango por las autoridades ediles, de manera que no es una tradición del municipio. Por otra parte el baile tradicional o zarabanda dejó de existir hace como 10 o 12 años y fue sustituido por la música comercial. Pese a ello los instrumentos de cuerda como la guitarra, los violines y el violoncelo todavía amenizan una de las tradiciones más antiguas de El Adelanto llamada el “Testamento de los Viejos”, que es una versión local del “Testamento de Judas”, actividad celebrada en distintas comunidades del país al final de la Semana Mayor.



III. Santos populares de América Latina

Hablar sobre santos populares⁸ en nuestro continente es tema suficiente para un estudio aparte, desarrollado de forma seria, extensa y profunda, razón por la cual dejamos constancia sobre las características de algunas canonizaciones que los sectores populares realizan en torno a ciertas *personas* relativamente cercanas a ellos en términos temporales, espaciales y socioculturales; de manera que las referencias sobre dichos casos nos permitan realizar comparaciones con la santa guatemalteca. El mosaico es verdaderamente rico y complejo ya que representa una amalgama entre las creencias y prácticas mágico-religiosas de las tres influencias biológico-culturales que conforman nuestra idiosincrasia como latinoamericanos.

Aunque los casos y los estudios han sido diversos en sociedades como Brasil, Cuba, México, Perú y Venezuela, por falta de tiempo, espacio y documentación hemos decidido no abordarlos en esta oportunidad y referirnos únicamente a las canonizaciones argentinas y a la sacralización popular de Monseñor Oscar Romero en El Salvador.

En Argentina los estudios sobre santos populares han sido verdaderamente exhaustivos, siendo Susana Chertudi, Sara Newbery y Felix Coluccio algunos de los autores que más han profundizado en el análisis de dichos fenómenos religiosos. Acerca de las canonizaciones populares F. Coluccio considera que: “La religiosidad popular, no siempre respetuosa de la ortodoxia romana, suele canonizar de hecho a personas reales o incluso imaginarias, a las que la tradición oral adjudica la realización de verdaderos milagros. La Iglesia, desde luego, reprobó siempre estos hechos” (Coluccio citado por De Hoyos y Migale, CD-ROM Equipo Naya, 2000). Por su parte S. Chertudi y S. Newbery consideran que la *muerte trágica* de una

⁸ Como quedó establecido en el primer capítulo de nuestro trabajo, la religiosidad popular no solo canoniza a personas reales sino también a individuos imaginarios, como *Santa Veneranda* en México; asimismo crea deidades que representan la síntesis entre las creencias indígenas y las europeas, tal es el caso de los *Santos Parlantes* chiapanecos o el *Cristo crucificado* de Chalma. En otros casos, como sucede con la *santería* cubana, la influencia africana es más fuerte que cualquier otra. También suele ocurrir que el pueblo cambie el patronazgo de algunos santos oficiales, o bien, siga venerándolos incluso después de haber sido borrados del santoral de la Iglesia. La religiosidad popular también suele canonizar a ciertos instrumentos musicales, tal es el caso del *Santo Tingó*; este instrumento (que en Guatemala definiríamos como tun) dio origen a una danza que lleva el mismo nombre y que se ejecuta en la comunidad de Sensembra, departamento de Morazán, El Salvador.

persona es el punto catalizador de su santificación, sobre todo cuando se trata de alguien inocente: una mujer desamparada, un niño abandonado o un hombre asesinado injustamente. Pero la generosidad de la mentalidad popular consagra incluso a individuos que no tuvieron precisamente una vida virtuosa: bandoleros o prostitutas, por ejemplo, siendo su deceso trágico el hecho que permite a sus devotos afirmar “que todo lo malo que se decía sobre ellos era mentira” o “que sus acciones eran en beneficio de los más humildes, de los más pobres”. Ambas autoras opinan que la *leyenda* desarrollada alrededor de dichos individuos y, sobre todo, el que se les atribuyan diversos tipos de *milagros*, permiten la consolidación de la *creencia* y el *culto*, expresándose éste último principalmente a través de peregrinaciones, invocaciones, oraciones, promesas o mandas. Asimismo consideran que la mayoría de dichos santos participaban de la misma cultura de quienes los han canonizado, por lo que las personas se sienten identificadas con ellos en términos espirituales, sociales y culturales (Chertudi y Newbery, 1966-1967: 95-174)

En un estudio más reciente realizado por Laura De Hoyos y María Migale, se propone la siguiente clasificación sobre los santos populares argentinos: Mujeres Trágicas, Gauchos Santos, Angelitos, Sanadores y Guías Espirituales (CD-ROM, Equipo Naya, 2000). Veamos:

Mujeres Trágicas

Acá se encuentran aquellas mujeres que por azares del destino fallecieron muy jóvenes y en circunstancias lamentables: asesinadas violentamente, extraviadas en lugares agrestes o incluso en accidentes automovilísticos. La mayoría de ellas tuvo una vida común y en algunos casos moralmente inaceptable. Sin embargo, la tragedia que marca su deceso se convierte en el aliciente de su santificación. La veneración de que son objeto y especialmente la tradición oral, permiten que los fieles aseguren que la “santa de su devoción” en vida fue una persona distinta a las demás: niña caritativa, bondadosa y con una personalidad diferente a la de sus compañeros de juego; mujer prudente, sabia, virtuosa, devota de algún santo, con facilidad de palabra y capacidad para predecir el futuro. La mayoría de casos se registraron desde mediados del siglo XIX y durante las primeras décadas del XX, no obstante en los últimos años han surgido nuevas devociones alrededor de ciertas mujeres que han muerto en circunstancias infortunadas. Ejemplos: *La Difunta Correa*, *Juana Figueroa*, *María Soledad*, *La Telesita*, *La Brasilera*, *Gilda*, *La Degolladita*, *La Finada Ramonita* y *Juana Layme*.

La Difunta Correa

“Cientos de botellas con agua son dejadas diariamente en los santuarios dedicados a La Difunta Correa que se encuentran en pequeños altares, oratorios y nichos en todas las rutas del país, desde Jujuy a Tierra del Fuego. Agua para una mujer que murió de sed en medio de un desierto de arena y piedra allá por 1841. Cuenta la historia y la leyenda que cuando su marido fue tomado prisionero en medio de los conflictos entre unitarios y federales, Deolinda Correa con su pequeño hijo en brazos partió en búsqueda bajo el calcinante sol de la ‘travesía sanjuanina’ (...). Pero la sed y el cansancio pudieron más que su voluntad, y murió en las cercanías del Caucete. Dicen que antes de morir invoca a Dios para que salve a su pequeño hijo. Y el milagro se produjo. Tres días después, unos arrieros atraídos por el llanto de un niño descubren el cadáver de Deolinda y al pequeño alimentándose de los pechos milagrosamente vivos. Los hombres le dieron sepultura y se llevaron al niño. Años más tarde, otros arrieros que estaban buscando infructuosamente unos animales perdidos, al ver la tumba imploraron su ayuda y la Difunta respondió al pedido. Así comienza un culto que lleva casi 160 años y que continúa creciendo” (De Hoyos y Migale, CD-ROM, Equipo Naya, 2000).

Los Gauchos Santos

Se trata de personajes que están definidos por una dicotomía: por un lado, eran delincuentes que huían de la justicia, y por el otro, se trataba de héroes populares que con su muerte adquirieron la jerarquía de santos. Para la mentalidad popular no son simples bandoleros que actuaron con el único fin de enriquecerse personalmente, sus actividades impugnaban la injusticia del sistema dominante, convirtiéndose en los portavoces de los oprimidos y los marginados. De manera que se constituyeron en los “Robin Hood” del pueblo, compartiendo los bienes que adquirirían en sus andanzas con los más necesitados. La tradición oral hace que muchos de sus delitos (como el robo o el asesinato) se vean como acciones inevitables y justas, encaminadas a proteger, amparar o auxiliar a las personas más humildes. Al igual que en la categoría anterior, son víctimas de una muerte injusta y cruel, generada particularmente por una traición y propinada por las autoridades policíacas o militares de su tiempo, asimismo, por ser objeto de creencia y devoción trascienden la categoría de héroes y se incluyen en la de santos populares. Ejemplos: *El Gauchito Gil*, *El Gaucho Lega*, *Bazán Frías*, *Santo Antonio María*, *José Dolores*, *El Gaucho Cubillos* y *Bairoletto*.

El Gauchito Gil

“Existen diferentes versiones acerca de la época y el motivo de su muerte. Se sabe que fue durante el siglo XIX, algunos sitúan estos hechos en 1890, para otros ocurrieron entre 1840 y 1848. Todos coinciden que su muerte aconteció el 8 de enero, que ocurrió en medio de las constantes luchas fratricidas entre los Liberales (o Celestes) y los Autonomistas (o Colorados), que el Gauchito era inocente y que fue muerto injustamente.

Era oriundo de la zona de Pay-Ubre, hoy Mercedes, Corrientes. Había sido tomado prisionero por el Coronel Zalazar acusado injustamente de desertor y cobarde. Fue trasladado a Mercedes y de allí sería enviado a Goya donde se encontraban los tribunales. Era sabido que los prisioneros que tenían ese destino jamás llegaban a Goya, siempre *habían intentado escapar en el camino, se producía un tiroteo y el preso irremediabilmente moría*. El pueblo se entera de la prisión de Gil y se moviliza buscando apoyo en el Coronel Velásquez, quien junta una serie de firmas y se presenta ante Zalazar para interceder. Este hace una nota dejando al Gauchito en libertad que fue remitida a Mercedes pero ya había sido llevado hacia los tribunales.

La tropa integrada por el prisionero, un sargento y tres soldados se detiene en un cruce de caminos. El Gauchito sabía que lo iban a ajusticiar y le dice al sargento: *no me matés porque la orden de perdón viene en camino* a lo que el soldado replica *De esta no te salvás*. Antonio Gil le responde que sabía que finalmente lo iban a degollar pero que cuando el regresara a Mercedes le iban a informar que su hijo se estaba muriendo y como él iba a derramar sangre inocente que lo invocara para que él intercediera ante Dios por la vida de su hijo. Era sabido que la sangre de inocentes servía para hacer milagros. El sargento se burló y lo ejecutó.

Con respecto a la forma de morir existen varias versiones:

- 1) Lo ataron a un poste o un árbol y le dispararon con armas de fuego pero ninguna de esas balas entró en el cuerpo ya que la creencia popular dice que quien lleva el amuleto de San la Muerte no le entran las balas y se supone que el Gauchito era devoto del ‘Santito’. Entonces el sargento ordenó que le colgaran de los pies y allí lo degolló.
- 2) Murió luego de varios intentos de disparos con armas, porque una bala finalmente entró en el corazón.
- 3) Fue colgado de un algarrobo, cabeza abajo y luego degollado, porque tenía el poder de hipnotizar a las personas ‘con solo mirarlas a los ojos’.

La partida volvió a Mercedes y allí el sargento se entera del perdón y, recordando las últimas palabras del Gauchito, se dirigió a su casa donde se entera que su pequeño hijo esta muy grave, con fiebre altísima y el médico lo había desahuciado. Entonces se arrodilla y le pide al Gauchito que interceda ante Dios para salvar la vida de su hijo. Al llegar la madrugada el milagro se había hecho y el niño se había salvado. Entonces el sargento construyó con sus propias manos una cruz con ramas de ñandubay, la cargó sobre sus hombros y la llevó al lugar donde había matado al Gauchito. Colocó la cruz, pidió perdón y agradeció” (De Hoyos y Migale, CD-ROM, Equipo Naya, 2000).

Los Angelitos

En este nivel se incluyen a los niños que fallecieron en circunstancias terribles: abandonados en un cementerio, asesinados con agravantes como la mutilación y la violación, o bien, por alguna enfermedad devastadora. Debido a ello y a las particulares virtudes de su alma, se convirtieron en santos que interceden por los seres humanos ante Dios. Por su parte la Iglesia Católica considera como ángeles a todos los niños que mueren antes de los siete años, pues dada la inocencia de su alma, ascienden directamente al cielo y pasan a engrosar el número

de ángeles. Ejemplos: *Pedrito Hallao, Los Lucas Hallao, Miguelito, Adrianita o la Santita de Varela y La Calaverita.*

Adrianita o la Santita de Varela

“Adrianita también constituye un caso especial ya que en vida poseía, según su madre, dotes excepcionales. Es la historia de una niña de once años que no temió la muerte, que la aceptó como parte de su destino y que al hacerlo, volvió, de algún modo, a la vida, a través de los milagros que la gente le atribuye.

Adriana Taddey nació el 4 de noviembre de 1958, en el seno de una familia de inmigrantes. Según su madre ya se le anunció antes de nacer *Liliana era chiquitita y un día estaba jugando en una montaña de arena. Yo estaba junto a ella -cuenta Antonia- y me pareció que, desde adentro de la casa, una nena me llamaba diciéndome: ‘mamá, mamá’. Entré... salí al patio y volví a escuchar el llamado. Pensé que estaba loca... Eso me quedó; entonces le dije a Héctor que podamos buscar una hermanita para Liliana y bueno, al tiempo, quedé embarazada... estábamos todavía en el hospital donde yo la había tenido y no se por qué al decir el nombre que le íbamos a poner dije: ella va a hacer santo su nombre* (Martínez 1997).

Desde su nacimiento fue un bebé muy precoz, a los dos meses ya tenía la dentadura completa, y al cumplir los seis meses ya decía sus primeras palabras. Cuando Adrianita cumplió los tres años todo cambió. En las Pascuas de 1961, la familia se preparaba para ir a Misa y la nena se empezó a sentir mal, la internaron y cuando ella vio los remedios que le iban a dar, le dice a su madre que si se los administraban la iban a matar. Sin embargo le colocan el suero, después del tercero, empezó a gritar y empeoró cada vez más. Ante este cuadro, deciden trasladarla al Hospital de Niños de Buenos Aires. Había quedado cuadripléjica, con la cara torcida y sólo podía mover un dedo. Se queja de dolores y la colocan en un pulmотор. La madre le pide a la Virgen que la dejara vivir. Al día siguiente Adrianita estaba mejor, *su carita estaba normal pero...a la vez no era la misma.* Dice que tuvo una visión de la Virgen, que se quedó toda la noche con ella y le dijo que se iba a curar. Después de la aparición, pide tener con ella una medalla de la Virgen que presta a otros enfermos para que se mejoren. En el Hospital la comienzan a llamar ‘La Santita’. Por otra parte, sabe todo lo que pasa en su casa porque dice que la Virgencita la lleva a pasear.

Después de 51 días de internación pudo volver a su casa. Soportaba su sufrimiento con paz y alegría. La comienza a tratar el Dr. Zurro y la solidaridad de la familia hace que le presten la casa para que este doctor atienda, además, a los niños pobres de Florencio Varela.

No sentía su discapacidad *No llores mamá, no me mires por lo que ves, yo no soy paralítica. Dios me puso en este mundo para los que vengan detrás de mí, ría conmigo, mamá, que la risa nos cura el cuerpo y el alma* (Martínez, 1997). Tenía visiones donde Jesús y la Virgen le hablaban, para entender estos acontecimientos la familia se apoyó en todo momento en la Iglesia Católica local que seguía muy de cerca los acontecimientos. Después de un tiempo, luego de una vacunación en la escuela se empezó a sentir rara, se le hicieron varias consultas médicas pero no llegaron a ninguna conclusión. Murió el 4 de mayo de 1969. Según su madre en el momento de su muerte se formó en el cielo una rara figura, un corazón, que ella interpreta como una señal de Dios para indicarle que Adrianita estaba junto a Él” (De Hoyos y Migale, CD-ROM, Equipo Naya, 2000).



La Difunta Correa



El Gauchito Gil



Adrianita o la Santita de Varela

(Fotografías: CD-ROM, Equipo Naya, 2000)

Sanadores y Guías Espirituales

Estas personas se consideraban a sí mismas como “instrumentos o herramientas” que permitían exteriorizar el poder de Dios a través de las “curaciones milagrosas” que llevaban a cabo. Su personalidad carismática les permitió atraer a multitudes de personas que creían en sus poderes curativos y escuchaban sus consejos. Debido a ello fueron objeto de difamaciones y de persecuciones por parte de las autoridades civiles y militares de su época, quienes les sindicaban de realizar un “ejercicio ilegal de la medicina”. Obviamente, estos sanadores siguieron curando después de muertos, pues el “maná” de su alma logró trascender las barreras del más allá. Algunos sanadores como Pancho Sierra y la Madre María, demostraron un entrañable amor hacia los demás, una vocación de servicio y una conducta excepcionalmente intachable, gracias a ello fueron profundamente venerados por sus creyentes tanto en la vida como después de la muerte. Otros ejemplos sobre dichos sanadores son: *El Padre Mario, El Padre Mateo, Tibor Gordon y Garrincha.*

Pancho Sierra

“El ‘Gaicho Santo de Pergamino’, ‘El Doctor del Agua Fría’, ‘El Resero del Infinito’ era un hombre modesto y delgado con barba y cabellos largos y enteramente blancos. Nació en Salto, provincia de Buenos Aires el 21 de abril de 1831, de familia de ricos hacendados. Sus padres fueron Francisco Sierra y Raimunda Ulloa y era el menor de cinco hermanos. Estudió en Buenos Aires, se dice incluso que llegó hasta cuarto año de Medicina y que debió regresar a Salto a la muerte de su madre.

Luego de una decepción sentimental sobre la que existen varias versiones: 1) ella se casó con otro; 2) ella murió en Córdoba, donde había sido enviada por sus tías para apartarla de él, porque era de familia humilde; 3) que la alejaron por oposición de los padres de ella. Pero, sea cual fuera la causa, él se retiraría al campo y no volvería a hablarse de otra pareja.

Se instaló en su estancia ‘El Porvenir’, situada en el pueblo de Carabelas, entre Pergamino y Rojas, comenzando una etapa que según sus propias palabras consistía en *servir constantemente a cuantos me necesitaron*. Vistiendo trajes anchos, bombacha, camiseta criolla, sombrero de ala ancha, poncho y manta de vicuña; con su rostro blanco, ojos azules y nariz aguileña, se convirtió en *protector de desvalidos y manosanta*.

Curaba con pocas armas: agua fresca del aljibe, el profundo magnetismo de su voz, su mirada penetrante y, fundamentalmente, la fe de quienes solicitaban su ayuda. Su fama se transmite de boca en boca y la estancia se llena de carruajes y carretas. Muchos sostienen que se curaron simplemente bebiendo un vaso de agua e invocando su nombre.

Cosme Mariño, que estuvo presente en las curaciones de Pancho Sierra sostiene en su crónica: *Hemos presenciado la romería permanente de enfermos de toda clase que acudían a caballo, en charret, coches y sulkys. Hemos visto de paso su manera de curar, generalmente con agua magnetizada o por medio de la sugestión. Pero a veces lo hacía por la imposición de las manos, por lo general ya conocía desde que el enfermo detenía su*

carruaje cuál era su mal. Luego agrega: Hemos oído, además, en Rojas y Pergamino, a muchas personas que estando desahuciadas por los médicos habían sido curadas por Pancho Sierra. Algunas de éstas eran acaudalados estancieros como Ortiz Basualdo, Roberto Cano y otros más.

Ejerce su actividad de sanador sin persecución policial alguna. La fama de Don Pancho es primero local. Después va más allá del pago chico pero él no se aparta de ahí. Hasta su casa llegan los peregrinos. Vivía de manera austera en un altillo de la estancia (donde estaba su camastro de cuero de vaca, un crucifijo pequeño en la pared, su guitarra, su mate de plata y nada más).

Cercana su muerte, se casó con Leonor Fernández a fines de 1890, dejándole a cargo su estancia y las obras de caridad que él efectuaba. Falleció en 1891, y sus fieles consideran que sus milagros no han cesado.

Los lugares de culto se encuentran todos en Salto, provincia de Buenos Aires. Son: 1) el Mausoleo ubicado en el cementerio donde los creyentes rezan y dejan ofrendas florales; 2) una pared exterior y lateral de ese mismo cementerio se utiliza como soporte de numerosas placas y allí se levantaron dos estatuas del 'Gaicho Santo', y 3) frente al cementerio un aljibe con agua bendecida por Pancho Sierra aunque el verdadero aljibe está en 'El Porvenir'. Este último fue tapado tres veces y las tres veces volvió a brotar agua, quedando actualmente al descubierto" (De Hoyos y Migale, CD-ROM, Equipo Naya, 2000).

La Madre María

"María Salomé Loredo y Otaola era de familia vasca. Había nacido en España en un pueblo de Castilla la Vieja el 22 de octubre de 1854. Como consecuencia de la guerra carlista, la familia Loredo se traslada a la Argentina en 1869 y se instala en Saladillo donde continúan con sus labores campesinas. A los 19 años se casa con José Antonio Demaría, político y terrateniente de la provincia de Buenos Aires. María Salomé frecuenta reuniones donde alterna con Roca, Juárez Celman, Alsina, Mitre, Pellegrini e Yrigoyen, entre otros.

Queda viuda a los 23 años, vuelve a casarse a los 28 con Aniceto Subiza, hombre de sólida fortuna. En 1881 enferma y es desahuciada por los más importantes médicos de su época, al parecer tenía un tumor maligno en un pecho. Una amiga le aconseja visitar a Pancho Sierra y, a pesar de lo largo y molesto del viaje, va a 'El Porvenir', estancia de la localidad de Salto, en la provincia de Buenos Aires.

La tradición cuenta que su vida cambia radicalmente a partir de un encuentro con Pancho Sierra. María Salomé lo consulta por su enfermedad y Don Pancho la cura y le dice: *No tendrás más hijos de tu carne, pero tendrás miles de hijos espirituales. No busques más, tu camino está en seguir esta misión.*

Después de la muerte de su segundo marido comienza una nueva vida dedicada a los necesitados. En 1891 recorre los conventillos y barriadas pobres ayudando a quienes lo precisaban: reparte bienes, consigue trabajos, resuelve problemas y predica sencillos sermones cristianos en la sala de su casa de La Rioja 771. Comienza a ser conocida como 'La dama del manto negro' y había adquirido tanta fama que su casa empieza a llenarse de gente. Transforma la sala en una especie de templo -con unos bancos, algunas imágenes-

predica el Evangelio vestida con una túnica blanca. Sus palabras atraían a gente desesperada, a enfermos en busca de un milagro y a quienes necesitaban consejos, y a una multitud de curiosos.

En noviembre de 1915 deja la casa en Buenos Aires y se radica en Villa Turdera en el hogar de la familia Bisighini para difundir su doctrina pero luego se mudó a una casilla de maderas y chapas. Predicaba austeridad, ascetismo y consideró que su vida debía ser ejemplo de sus palabras. La Sra. Deodina de Bisighini hace construir una sala de conferencias en la calle 9 de julio 720 en Villa Turdera y allí se desarrolló la Misión. Los numerosos adeptos que asistían a escuchar sus prédicas hicieron que la Madre María nombrara ‘apóstoles’ que más tarde serían sus continuadores. Los templos desarrollaron una intensa campaña de ayuda solidaria, y eran un lugar de prédica y de recogimiento espiritual.

En julio de 1928 reunió a sus discípulos en el templo de Parque Patricios y anunció su próxima muerte. Ésta se produjo el 2 de octubre de 1928 en Temperley y en esa ocasión La Nación escribe: *La gente hallaba en la elemental taumaturgia de la Madre María lo que la ciencia no puede ofrecer y la religión se niega a dar.*

Su muerte registra una de las grandes manifestaciones de dolor popular. Los diarios dedican largas notas a la Madre María. Tanto La Nación como La Razón de ese día destacan la singularidad de este personaje que ubican en una jerarquía mayor que la de una simple curandera, una especie de refinamiento dentro del oficio, una aristócrata de las videncias. Una multitud la veló en su casa de Turdera y acompañó el féretro a través de la ciudad hasta el Cementerio del Oeste (Chacarita). Fue un verdadero duelo cívico.

Todos los días los fieles le llevan ofrendas florales (especialmente claveles blancos y rojos). Los días de concurrencia masiva son el 2 y el 22 de cada mes, el día de la Madre y el día de los Fieles Difuntos. Actualmente no está ‘desbordante de flores’ como solía estar en otras épocas” (De Hoyos y Migale, CD-ROM, Equipo Naya, 2000).

Como podemos observar, el desarrollo de las canonizaciones populares argentinas es verdaderamente diverso y complejo, existiendo, por supuesto, diferencias y similitudes entre los santos de una misma categoría y más aún entre los que pertenecen a otras clasificaciones. Sin embargo, a nosotros nos interesa destacar, sintéticamente, las coincidencias y discrepancias entre los santos argentinos y la santa guatemalteca, de manera que nos permitan inferir las particularidades de nuestro caso de estudio. En primer lugar, quisiéramos subrayar que la sacralización de El Santo Ángel sucede de manera completamente distinta a la de los santos referidos, pues se inicia a partir de un acto trascendente: su *resurrección*, siendo el desarrollo de una vida *públicamente virtuosa* el otro factor que la consolida ante sus fieles como una auténtica hierofanía. En segundo lugar, desde la óptica de sus seguidores su condición no es solamente la de una santa sino la de una salvadora que triunfa sobre la

muerte para redimir al mundo del pecado a través de la consolidación de la fe Católica. Además, se encuentra sincretizada con diferentes entes sagrados del Cristianismo: el Espíritu Santo, Santa María Magdalena y las categorías de ángel y virgen.

Pese a tales diferencias, encontramos que las principales similitudes entre El Santo Ángel y los santos populares argentinos, radican, como bien lo dirían S. Chertudi o F. Coluccio, en el hecho de que se trata de personas, de seres humanos en quienes el pueblo deposita su fe y por quienes se peregrina, se reza, se canta, se realizan penitencias y ofrendas, entre otras prácticas impetratorias, de manera que la relación entre leyenda, creencia y culto consolida la condición sobrenatural de dichos individuos. Asimismo los casos de Pancho Sierra, La Madre María y la Santita de Varela o Adrianita -quienes pertenecen a la categoría de Sanadores y Guías Espirituales en el caso de los dos primeros, y a la de Angelitos en la situación de la última- nos muestran algunas características bastantes similares a las de El Santo Ángel, en el sentido de que fueron consagrados en vida, pues por ejemplo: cuando Adrianita estuvo en el hospital los pacientes la llamaban la “Santita” igualmente Pancho Sierra y la Madre María “fueron perdiendo lo que tenían al ayudar a la gente y recibieron la enorme gratificación de verse venerados en vida” (De Hoyos y Migale, CD-ROM, Equipo Naya, 2000). Nos parece interesante que la Santita de Varela coincida exactamente con El Santo Ángel en cuatro puntos fundamentales: 1) fueron bebés precoces porque nacieron con la dentadura completa, el cabello largo, hablaron y caminaron pronto 2) las dos fueron canonizadas siendo adolescentes 3) tenían la virtud de separar el alma de su cuerpo para conversar con los seres divinos y 4) ambas murieron vírgenes.

Por otro lado, existen canonizaciones populares desarrolladas alrededor de individuos que fueron martirizados como consecuencia de sus convicciones y compromisos sociopolíticos, tal es el caso de Monseñor Romero en El Salvador y los hermanos Vergara en Chile⁹.

⁹ Estos jóvenes perdieron la vida durante las cruentas manifestaciones populares contra el régimen de Augusto Pinochet. Los hechos ocurrieron en 1985 en un barrio popular de Santiago llamado Villa Francia, en este lugar se había desarrollado un movimiento cristiano comprometido con las luchas sociopolíticas de aquel entonces, en el mismo participaban los jóvenes antes mencionados. El 29 de marzo del año citado, mientras los vecinos de Villa Francia se encontraban sonando sus cacerolas, prendiendo velas y fogatas, la policía disuelve la concentración con sus carros lanza-agua, sus tanquetas y sus bombas lacrimógenas, dejando como víctimas mortales a los hermanos Vergara. Conmocionados por esta situación y viendo en ella la más clara expresión del martirio de dos cristianos comprometidos con su pueblo, los muchachos Vergara empiezan a ser considerados por la gente de Villa Francia como “animitas milagrosas”. Poco a poco el lugar de su deceso es colmado con flores y velas, y ante el temor de que pudiera significar el desarrollo de nuevas protestas, la policía desarticula en repetidas ocasiones el sitio de devoción. Sin embargo se vieron obligados a ceder ante la insistencia de los vecinos, quienes finalmente consiguen levantar una pequeña capilla. Incluso los mismos policías, que

En efecto, Monseñor Oscar Romero se ha convertido en un *santo popular* antes que en un *santo oficial*, de ello están concientes incluso las altas autoridades eclesiásticas de El Salvador, pues con motivo del veinteavo aniversario de su martirio, el arzobispo de San Salvador expresó que la beatificación y canonización de Monseñor Romero “nada pueden aumentar su gloria”, su “santidad excepcional”(Sobrino, 2000).

Para el pueblo salvadoreño Monseñor se convirtió en santo no solo como consecuencia de su martirio, sino, por sobre todo, como consecuencia del compromiso que en vida manifestó con la gente de los estratos populares, con las personas que a finales de los 70's sufrían la represión estatal. De manera que su condición sagrada se fundamenta en dos aspectos que M. Weber considera esenciales para la legitimación de los líderes políticos y religiosos: la *demonstración* y el *sufrimiento* (Weber, 1999: 41). En el caso de Monseñor Romero la *demonstración* se da en dos niveles: 1) como líder religioso consecuente con su pueblo y 2) como mártir que intercede por milagros a favor de ese mismo pueblo. En tal sentido su sacralización empezó a formarse durante su vida y se culminó a raíz de su trágica e injusta muerte.

Por otro lado, Monseñor Romero además de líder y mártir fue un *profeta* de nuestro siglo, un hombre que en repetidas ocasiones afirmó lo siguiente: “Si me matan resucitaré en el pueblo salvadoreño. Lo digo sin ninguna jactancia, con la más grande humildad”. Y así sucedió, pues Monseñor vive en la fe de un pueblo que “Ha sacralizado (su día) -24 de marzo-, sus lugares -el hospitalito y la cripta-, el arte, la música y la poesía con innumerables cuadros, cantos y corridos populares, las calles y los caminos con manifestaciones y procesiones” (Sobrino, 2000).

En tal sentido las sacralizaciones populares de Monseñor Romero y El Santo Ángel parten del ejemplo de vida cristiana que representaron para sus seguidores, consumándose a partir del *martirio* del primero y la *resurrección* de la segunda. Asimismo, ambos fueron *profetas* con características muy particulares, pues Monseñor anunció su resurrección metafórica en el pueblo salvadoreño, mientras que El Santo Ángel se convirtió en la profetiza de su propio destino, vinculado con dos aspectos esenciales: 1) su victoria sobre la muerte y 2) su misión como salvadora del catolicismo y redentora de la humanidad. Así también, tras sus

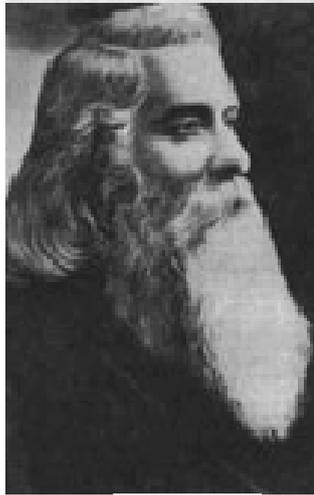
obviamente están ligados a una cultura y a una religión popular, terminaron venerando a las ánimas de los hermanos Vergara (Parker, 1996: 153-157).

respectivos decesos, las personas los veneran como santos que interceden a favor de sus múltiples necesidades. Otra de las diferencias entre la santa guatemalteca y el santo salvadoreño radica en los particulares sincretismos que la primera tiene con los distintos seres sagrados del Cristianismo a los cuales nos hemos referido en repetidas ocasiones. Así pues, los ejemplos mencionados nos muestran que las canonizaciones populares de *personas* cercanas a nosotros temporal y espacialmente, presentan las más diversas características, desde santos protectores de los narcotraficantes (como Jesús Malverde en México) hasta aquellos que interceden, específicamente, por la salud de las personas (como El Padre Mario en Argentina) y ni hablar de los múltiples favores que las Mujeres Trágicas, los Gauchos Santos, los Angelitos y los Sanadores-Guías Espirituales realizan en pro de quienes los veneran. De la misma manera, la santa jutiapaneca se encuentra vincula con el papel vital que las hagiofanías populares llevan a cabo, pues es ella quien intercede directamente por una de las necesidades más importantes de los campesinos: las buenas cosechas, vinculándose este patronazgo con el sincretismo que tiene con Santa María Magdalena, el cual trataremos en un apartado posterior, de momento solo reiteramos que la principal característica y diferencia entre El Santo Ángel y los otros santos que hemos abordado, radica en dos puntos esenciales: 1) su sacralización a partir de su resurrección y 2) sus sincretismos con el Espíritu Santo, Santa María Magdalena, los ángeles y las vírgenes.



*Monseñor
Oscar Arnulfo Romero*

(Fotografía: Enciclopedia Microsoft, Encarta 2000)



Pancho Sierra



La Madre María

(Fotografías: CD-ROM, Equipo Naya, 2000)

IV. El régimen del General Jorge Ubico: Contexto histórico en el que surge El Santo Ángel

Este capítulo define brevemente la coyuntura social, económica y política en la que surge la santa jutiapaneca, pues la resurrección de la misma ocurre en las vísperas de uno de los gobiernos más nefastos para la Guatemala de la primera mitad del siglo XX, siendo El Santo Ángel víctima de los abusos del régimen, sin embargo, dichos arbitrariedades, contrario a destruir su imagen pública, arraigaron su veneración popular.

El gobierno de Jorge Ubico se enmarca en el ámbito de la crisis mundial del capitalismo, pues como consecuencia del desarrollo tecnológico de las primeras décadas del siglo XX, se produce una saturación de los mercados sin que existan suficientes consumidores para adquirir las mercancías, pues la misma maquinización había producido altas tasas de desempleo y bajos salarios. Como medida urgente para estabilizar la economía interna, los gobiernos de las grandes sociedades capitalistas decidieron reducir radicalmente sus importaciones a países como los latinoamericanos. El hecho de que naciones como Estados Unidos hayan tomado esta decisión hizo que economías como la guatemalteca se vieran seriamente afectadas, pues para ese entonces nuestro país dependía profundamente de la potencia norteamericana (Álvarez, 1999: 27-32). El régimen de Lázaro Chacón enfrentó serias dificultades debido a que la economía se había mantenido estancada, sin producir fuentes de trabajo y sin contar con los fondos necesarios para invertir en los servicios públicos, lo que generó gran descontento y pobreza entre los sectores populares e incluso en la clase media, pues muchos maestros y empleados públicos no recibieron sueldo alguno (Cazali, 1997: 254). Sin embargo Estados Unidos tenía interés de mantener el control sobre la región, no solo para estabilizar su economía sino para evitar cualquier brote de comunismo, situación que había dado signos en Guatemala como consecuencia del movimiento obrero de los años veinte. En este sentido se trató de buscar un gobernante que estuviera plenamente al servicio de los intereses estadounidenses y de la oligarquía guatemalteca, siendo Ubico quien mejor llenaba estas expectativas, de manera que a través

del partido Liberal Progresista y siendo el único candidato, asume el poder el 14 de febrero de 1931 (Luján, 1994: 5).

El régimen ubiquista se enmarca en el modelo económico liberal que se había consolidado en Guatemala desde la revolución de 1871, siendo el café el principal producto de exportación y Estados Unidos el más importante mercado, de manera que el primer objetivo de Ubico fue estabilizar la economía nacional para evitar la quiebra de los grandes hacendados. Por otra parte el mandatario también contribuyó a salvaguardar los intereses estadounidenses, pues siempre se mostró complaciente con las empresas radicadas en Guatemala al permitirles evadir el fisco e incumplir sus contratos con el Estado, siendo la United Fruit Company (UFCO) la principal beneficiada. Desde su establecimiento en 1906 la producción bananera había sido fuertemente estimulada hasta convertirse en una de las exportaciones más importantes del país. Sin embargo las suntuosas ganancias terminaban en manos de los grandes socios de la compañía, mientras que el Estado guatemalteco recibía una magra cantidad de los beneficios, pues por ejemplo, de la venta de un racimo de banano por cuatro dólares el país solo recibía dos centavos (Kepner y Soothill, 1949: 211). Por otra parte, los “International Railways of Central America” (IRCA), gozaban de las mismas prebendas que la bananera, sobre todo cuando finalmente fueron absorbidos por ésta.

En su afán de estabilizar a la oligarquía cafetalera ante los embates de la recesión económica mundial, Ubico asume medidas que paralizaron el progreso económico del país y obstaculizan el avance hacia un sistema sociopolítico desarrollado. Dichas acciones giraban en torno a una estrategia de “ahorro y austeridad”, que lejos de ser una medida prudente para sobrellevar la crisis, significó la pauperización de la calidad de vida de la clase popular y media guatemalteca (Duarte, 1997: 10-11).

Para nivelar los ingresos y egresos de las arcas nacionales con el fin de equilibrar la economía, se restringen muchos de los gastos estatales. En primer lugar se minimiza considerablemente la generación de empleos y se reduce el salario de los trabajadores privados a partir de 1931, para enero del año siguiente las jubilaciones, pensiones y montepíos sufren un descuento de hasta al menos un 20%; unos meses después se anuncia la reducción del sueldo de los empleados públicos (Duarte, 1997: 12). Naturalmente estas circunstancias trajeron serias reacciones sociales que se expresaron a través de huelgas organizadas por los sindicatos y miembros del partido comunista guatemalteco, las cuales

fueron desarticuladas por el gobierno. Fue a partir de 1932 cuando Ubico empezó la represión sistemática contra el movimiento obrero, aprovechando el clima político creado por la insurrección campesina de El Salvador en la que alrededor de 30,000 personas fueron asesinadas por el gobierno del dictador Maximiliano Hernández Martínez (Dalton, 1982: 288-305). Sobre los mecanismos de terror empleados por Jorge Ubico desde el inicio de su dictadura quisiéramos hablar con mayor detenimiento, pues se vinculan directamente con el caso que nos interesa en el presente trabajo.

De acuerdo con Agustín Locón la violencia del régimen de los 14 años se desarrolló en dos etapas distintas:

1. De 1931 a 1934 estuvo dirigida contra quienes se oponían a las medidas socioeconómicas asumidas por el gobierno: movimiento sindical, miembros del partido comunista, campesinos y delincuentes comunes (Locón, 1997: 61). Es necesario señalar que durante los primeros meses de 1932 muchos dirigentes sindicales y comunistas fueron detenidos, algunos como Antonio Ovando Sánchez quedaron reclusos en la Penitenciaría Central durante muchísimos años; mientras que otros como el hondureño Juan Pablo Wainwrigth fueron fusilados (AGCA, Sig. 190, Leg. 42-D-135).
2. De 1934 a 1944 la represión adquirió un carácter más generalizado, pues no solo se dirigió contra las personas anteriormente mencionadas sino que también afectó a miembros de la clase hegemónica que eran considerados opositores al régimen; dentro de ellos se encontraban algunos miembros del Partido Liberal Progresista (Locón, 1997: 69).

El mismo autor considera que los principales mecanismos de terror impuestos por la dictadura fueron: la tortura, la ley fuga y el fusilamiento. La primera se empleaba especialmente en las cárceles con el propósito de obtener información sobre los opositores al gobierno. La segunda se utilizaba cuando no habían suficientes pruebas que permitieran fusilar a una persona, aplicándosele tanto a delincuentes como a presos políticos. El fusilamiento se empleó contra las personas que anteriormente mencionamos y se caracterizaba por ser un macabro acto público que infundía terror entre los asistentes.

La persecución contra la delincuencia fue algo característico del gobierno ubiquista. Como consecuencia de la pobreza generada por la crisis económica el número de hechos delictivos había subido considerablemente, generándose robos, hurtos y asesinatos por toda la República. Uno de los puestos de asalto más peligrosos para los viajeros y comerciantes se encontraba en el camino hacia Jutiapa y El Salvador, al respecto Polo Sifontes refiere: "... luego de pasar la bifurcación de caminos, que se conoce como 'El Molino', en la aldea Los Esclavos, se detenían al pie de la cuesta La Conora y no se atrevían a cruzar ese paraje hasta que se reunía una buena cantidad de viajeros para protegerse conjuntamente de los bandoleros de la región de Azacualpa, si algún inadvertido y solitario transeúnte cruzaba por aquella sierra, pagaba con su vida aquel error" (Sifontes, 2001: 346).

Sin embargo muchísimas personas calificadas como maleantes eran inocentes y se les encarcelaba o ejecutaba injustamente, jugando en ello un papel fundamental la Policía Montada, que a través de sus acciones provocaba pavor entre los campesinos, pues uno de sus procedimientos habituales era la Ley Fuga.

Agustín Locón considera que la primera etapa represiva no estuvo dirigida contra las mujeres, mientras que la segunda, debido al carácter generalizado que adquirió, no discernió entre los géneros y muchas mujeres fueron torturadas e incluso fusiladas. Los suplicios que generalmente se les aplicaban eran los siguientes:

- a) La colgada clásica
- b) Colgarlas de los senos
- c) Desnudarlas y atarles los pies con las manos para luego sumergirlas en un baño con agua fría.
- d) Desnudarlas, colgarlas y quemarles los pezones con la braza de un puro (Locón, 1997: 75-76)

Si nos referimos específicamente a lo que la tradición oral refiere sobre la detención, encarcelamiento y confinamiento de El Santo Ángel, nos percatamos que el momento coincide con la época en que se generó la peor represión contra el movimiento sindical y el partido comunista guatemalteco. Sumado a ello está el hecho de que la mayor parte del territorio jutiapaneco colinda con la República de El Salvador, lugar en donde se había desarrollado la más afanosa lucha popular y la más cruenta represión estatal. De manera que

no es de extrañar que Ubico percibiera las movilizaciones humanas de El Adelanto como una conspiración política generada tanto por las luchas salvadoreñas como por las guatemaltecas.

Observamos, entonces, que la santa de El Adelanto surge en un contexto cargado de terror, cuyo principal propósito era eliminar física y organizativamente a todos los opositores del régimen, que como sabemos, luchaban contra las medidas antipopulares asumidas por Ubico para defender los intereses de la oligarquía cafetalera.

Aunque los desagravios contra las mujeres no fueron tan drásticos y generalizados como los asumidos en contra de los hombres, algunas sí fueron detenidas por vincularse con el movimiento comunista, que, según la información oficial, además de convertirlas en opositoras al gobierno “destruía los sagrados vínculos de la familia” (El Imparcial, 2/2/32). En consecuencia, no es de extrañar que tratándose de un régimen autócrata y considerando el aislamiento geográfico de pueblos como El Adelanto, se tomaran medidas arbitrarias contra una “campesina que irrumpía en el orden público”, pues según refieren las personas de El Adelanto, los tribunales la sentenciaron a vivir confinada en la costa jutiapaneca, hecho sobre el que no hemos encontrado ningún documento legal que lo corrobore.

Asimismo, la historia oral narra que cuando la santa fue trasladada de El Adelanto a la ciudad capital, fue víctima de los mecanismos represivos que aludimos anteriormente: el fusilamiento, la colgada clásica y la tortura. Aunque la puesta en práctica de cualquiera de estos procedimientos era suficiente para cegar la vida de una persona, los devotos de El Santo Ángel consideran que ella salió ilesa de estas situaciones como consecuencia del poder divino que la investía; pues cuando le descargaron la fusilería “las balas se le iban por un lado”, cuando la colgaron de un árbol “la rama se quebró”, mientras le quemaban los pies y la dejaban padecer hambre “ella solo sentía tibio” y un “ángel la alimentaba con hostias”. A través de estas explicaciones la religiosidad popular brinda soluciones milagrosas a condiciones que resultarían fatales para cualquier persona, menos para alguien divino, para un ser sacralizado por la mentalidad del pueblo.

Encausándonos nuevamente en la caracterización que estamos haciendo de la dictadura ubiquista, debemos indicar que dentro de los mecanismos que el régimen empleó para salvaguardar los intereses de la clase hegemónica y para descargar las consecuencias económicas de la crisis mundial en el pueblo, se encontraban la “Ley de la Vagancia” y el

“Boleto de Vialidad”. Aunque la primera medida sustituyó a la servidumbre por deudas fue otra forma de trabajo servil porque implicaba que todo campesino mayor de edad estaba obligado a laborar un mínimo de 25 cuerdas en la finca de algún hacendado. Por su parte el “Boleto de Vialidad” fue un impuesto destinado a la construcción de caminos, sin embargo todo aquel que no lo pagaba tenía que laborar durante dos semanas al año en la apertura de dichas vías de comunicación (Gil Aguilar, 1994: 28-31).

De esta manera Ubico consigue reducir los gastos del Estado y ampliar la red caminera del país, situación que facilitó sus constantes visitas a los pueblos del interior, los cuales se hallaban perfectamente controlados a través del régimen de intendencias que suprimió la autonomía municipal. Sobre las actividades que el gobernante realizaba en los diferentes departamentos y como muestra de la centralización del poder que mantenía, Polo Sifontes señala que, además de supervisar caminos y distintas obras de infraestructura, el dictador se complacía en “administrar justicia” a sus conciudadanos, pues “...en las ciudades de importancia concedía Ubico hasta cincuenta audiencias personales, las cuales recibía con el auxilio de un secretario que tomaba nota y un ayudante militar, para implementar las órdenes que frecuentemente salían de aquellas breves audiencias. Viudas desamparadas, hijos desheredados, muchachas abandonadas en estado de preñez, litigios de tierras, deudas no cubiertas y, en fin, la gama de las humanas debilidades se sometían al juicio del *Tata Presidente* -como lo llamaban los indígenas- y todo lo atendía él, resolviendo como un moderno Salomón, impartiendo disposiciones que pocos -muy pocos- osaban contravenir” (Sifontes, 2001: 346). Por otro lado, debemos enfatizar que tanto la ley contra la vagancia como el boleto de vialidad se enmarcaban dentro de la política de ahorro nacional, cuyo principal fin, como hemos dicho, era conseguir la estabilidad económica de la oligarquía.

Otra de las medidas para recaudar fondos en beneficio de las arcas nacionales fue el cobro de distintas clases de impuestos, como el establecido sobre el chicle, el aplicado a la importación de mercancías, el relacionado con la extracción de sal, el aplicado a la gasolina y nafta, entre otros (Cazali, 1997: 266-267). Sin embargo, el gobierno eximió del pago de impuestos a los cafetaleros y minimizó los de la incipiente industria nacional (Locón, 1997: 56). Por otra parte Ubico mantuvo un estricto control sobre la caña de azúcar y sus derivados, pues cuando la demanda bajaba en el mercado internacional el gobierno aplicaba medidas estrictas para minimizar la producción, de manera que los precios se mantuvieran estables y dejaran alguna ganancia a los agricultores (BIRF, 1937: 204). Al respecto y como

muestra de lo severas que podían ser las acciones del gobierno sin importar que se tratara de un pequeño propietario, es interesante citar el siguiente testimonio de una de las devotas de El Santo Ángel en El Adelanto: “El abuelo mío le gustaba sembrar su **cañales**, hacía unas moliendas hasta de tres meses. Le decomisaron el dulce una vez, ¡aquellas grandes piñas de dulce!... que porque había sembrado caña de más. Ya le tenían tazado lo que iba a sembrar y como eso abundaba... se lo llevaron preso” (Victoria Peñate, Inf. 13, Fon. 26).

Es importante agregar que, entre 1941 y 1944, por presiones del gobierno estadounidense, la mayoría de propietarios alemanes fueron expropiados de sus bienes, los que generalmente eran fincas de café y caña de azúcar, las cuales fueron nacionalizadas posteriormente (Luján, 1994: 6).

Seguramente la obra de la dictadura ubiquista que más vigencia ha tenido es la referida a la construcción de monumentos y edificios públicos, dentro de los cuales destacan: el Congreso de la República, el Palacio Nacional, el de la Policía, el de Comunicaciones, la Torre del Reformador, etcétera. Dentro de las obras de mayor utilidad para la población podemos mencionar la construcción de puentes y carreteras, éstas últimas fueron ampliadas en por lo menos 5,000 millas, facilitando el acceso a las poblaciones más importantes del territorio nacional. Todo esto fue posible en virtud de la disciplina impuesta a los trabajadores públicos, al manejo estricto de los fondos del Estado, al orden social alcanzado, pero por sobre todo, al trabajo forzado de los campesinos y a la falta de inversión en obras de servicio público que garantizaran el bienestar social de la población. La carencia de escuelas, hospitales, centros recreativos y culturales, fue algo característico del gobierno de Jorge Ubico.

La “Ley de Probidad” fue una medida apropiada para controlar el buen manejo de los fondos estatales, pues todo funcionario que ganaba más de 200 quetzales debía declarar sus bienes antes de asumir el cargo y después de entregarlo (Nuestro Diario, 5/5/31). A pesar de esta legislación y de la austeridad que el mandatario pregonaba a diestra y siniestra, Ubico acepta sin ningún reparo la pensión vitalicia y el donativo de 200,000 quetzales que la Asamblea Legislativa le confieren por sus servicios en favor de la patria, situación que evidencia el carácter injusto y parcial de la política fiscal del dictador (Cazali, 1997: 270-271).

A pesar de estos desembolsos absurdos y de las sumas exorbitantes utilizadas en la construcción de obras monumentales y decorativas, el gobierno *carecía* de recursos para invertir en educación o en cualquier tipo de expresión cultural. Sin embargo el régimen se interesó profundamente en militarizar la educación primaria y media, pues por ejemplo, en los institutos normales el cargo de director era desempeñado por un oficial, los maestros fueron equiparados a tenientes y los alumnos se dividían en soldados, cabos y sargentos. La violencia se hizo normal en el proceso enseñanza-aprendizaje para inculcar la obediencia y disciplina entre los estudiantes (Cazali, 1994: 12-13).

En lo que respecta a la educación superior, Virgilio Álvarez señala que “...de centro de investigación científica y formación profesional, la universidad había pasado a escuela de *buenas maneras*” (Álvarez, 2002: 214), pues a las autoridades de tan alta casa de estudios únicamente les interesaba “*¿Cómo hacer para que los estudiantes no se estacionen en la puerta de sus respectivas facultades?, ¿Cómo hacer para que respeten la numeración de sus asientos?*”, etcétera (Álvarez, 2002: 219). Por otra parte, la Ley Orgánica de la Universidad fue abolida el siete de mayo de 1931 a través del decreto 1710, lo que permitió que la dirección de las facultades pasara a manos de la Secretaría de Educación Pública; además el decreto 1826 hizo posible que el Ejecutivo asumiera la responsabilidad de controlar los planes y programas de estudio de las distintas carreras. A pesar de que la USAC fue terriblemente afectada por la política de *restauración* del gobierno -que suprimió la autonomía universitaria, redujo el presupuesto asignado, degradó la calidad académica y desarticuló la organización estudiantil- a finales de la dictadura y en el contexto del fin de la Segunda Guerra Mundial, daría indicios de recuperación en cuanto a la reestructuración del movimiento estudiantil, que jugaría un papel trascendental en las luchas de 1944, tanto en pro de una nueva universidad como a favor de una sociedad democrática en general (Álvarez, 2002: 221-223).

A pesar de todo, en términos generales Ubico fue un buen administrador de las finanzas públicas, pues al final de su mandato dejó alrededor de 11 millones de dólares en las arcas nacionales, casi pagó la deuda externa, logró fijar al quetzal como la única moneda circulante y lo estabilizó frente al dólar, además su legado en obras materiales es realmente importante. Pese al orden económico que logró los costos sociales fueron sumamente altos, pues al considerar a Guatemala como una “finca de su propiedad” y en pro de una estrategia de austeridad, Ubico la sumergió en un atraso político, social y económico que impidió el

desarrollo integral de sus habitantes. Para inicios de los años cuarenta la situación económica mundial cobraba un nuevo rumbo, la crisis del capitalismo había pasado y con el fin de la guerra las sociedades occidentales iniciaron una etapa de crecimiento económico y modernización tecnológica. Pero en Guatemala la política recesiva se mantuvo hasta el final de la dictadura; a pesar de la sensible alza en el precio del café y de que Estados Unidos se había comprometido a importar buena parte del mismo, el obtuso pensamiento del gobernante no le permitió observar la necesidad de cambios en el sistema nacional, situación que poco a poco precipitó la caída del régimen.

Empero la solvencia del erario público la calidad de vida de los guatemaltecos se deterioraba cada vez más, especialmente entre las personas de clase media, que no veían la posibilidad de ascenso social ya que los trabajos eran insuficientes y los salarios bajísimos; asimismo los créditos bancarios se mantenían restringidos y el comercio era escaso. De igual manera la propia oligarquía se encontraba limitada en sus aspiraciones, pues el advenimiento de la gran guerra les había permitido acumular excedentes y tenían interés en ampliar sus exportaciones o invertir en otros productos que fueran rentables ante las nuevas circunstancias mundiales (Tischler, 1998: 190). Pese a que en el campo había gran descontento por las formas de trabajo forzado que el gobierno había impuesto, la participación campesina fue escasa en las protestas que se iniciaron en 1944 y terminaron con el levantamiento del 20 de octubre, en las mismas hubo mayor presencia de estudiantes universitarios, obreros, maestros, abogados, comerciantes, soldados y oficiales del ejército, quienes luego de expulsar al tirano y a su heredero, alcanzaron la victoria y la esperanza de una nueva sociedad, que después de diez años se vio truncada por las fuerzas oscurantistas del pasado.



V. Hagiografía de El Santo Ángel

El término hagiografía proviene de las voces griegas *agios* y *grafo* que significan *santo* y *escribir*, por lo tanto las hagiografías son documentos que narran la vida de un santo o santa. Las biografías de santos se popularizaron durante la Edad Media por todo el continente europeo, pues se constituyeron en un medio efectivo para propagar la fe cristiana hasta en los más apartados lugares. Por otra parte, las vidas de los santos se reconstruían a partir de relatos orales, en los que privaban los elementos fantásticos por encima de los históricos, dando como resultado singulares relatos sobre los orígenes y milagros de los santos. Las hagiografías medievales se constituyeron en escritos que podían referirse tanto a la vida de un santo como a la de varios, muestra de ello son los trabajos de Jacobo de la Vorágine y Simeón de Metafrasto, intitulados: *Legenda aurea* y *Synaxarion*, respectivamente (Enciclopedia Microsoft, Encarta, 2000). Aunque nuestro trabajo se enmarca dentro del orden científico decidimos conferir este término a la biografía de El Santo Ángel debido a que, al igual que los hagiógrafos medievales, nuestras principales referencias provienen de la tradición oral del municipio de El Adelanto y especialmente de algunos vecinos de la aldea El Trapiche. Los elementos maravillosos que están presentes en algunos episodios de la vida de la santa jutiapaneca, nos muestran que quinientos años después de la Edad Media, las hagiografías se siguen construyendo en base a las leyendas que pueblan la mentalidad popular.

Los primeros años de su vida

Petrona Corado Hernández¹⁰ (El Santo Ángel), nació en el municipio de Candelaria de la Frontera, departamento de Santa Ana, República de El Salvador, el 19 de octubre de 1915, día de San Pedro de Alcántara, por ello su nombre es la feminización del que corresponde a su santo. Aunque sus padres, don Natividad Corado y doña Marcela Hernández¹¹ eran originarios de El Adelanto, se vieron en la necesidad de acudir a uno de los hospitales del vecino país debido a que doña *Chelita* tuvo problemas en las fechas cercanas al alumbramiento. Cuando el parto ocurre, los médicos y los propios padres se sorprenden por las peculiaridades físicas de la pequeña: *tenía el cabello largo y la dentadura completa*¹². Estas características son asumidas por las personas de El Adelanto como signos de un niño que ha nacido *con prodigio o virtud*, es decir, con cualidades fuera de lo común, cuya inteligencia sobrepasa los límites de la normalidad. Todo en ellos refleja la madurez y la sensatez que las personas empiezan a adquirir con el transcurso de los años y las experiencias de vida.

¹⁰ Estos datos son los que las personas de El Adelanto tradicionalmente le han atribuido a El Santo Ángel, sin embargo la partida de nacimiento y el acta de defunción de la misma refieren que su apelativo era *Juana María Samayoa Hernández*, nacida el 14 de noviembre de 1920 en la aldea Bordo Alto, municipio de Quesada. Hija de Bernardino Samayoa y Francisca Hernández (Registro civil de Quesada, partida No. 1,275, folio 63, libro 19 y registro civil auxiliar de la aldea Pedro de Alvarado, Moyuta, libro de defunciones No. 10, folio 403, acta No. 200/2000). Esta situación se explicaría en virtud de un hecho histórico muy importante: el incendio de la municipalidad de Quesada, ocurrido el 5 de febrero de 1952. Dicho siniestro hizo que las autoridades permitieran a las personas arreglar sus documentos legales, como partidas de nacimiento, cédulas de vecindad, actas de matrimonio, etcétera, a través de testigos que confirmaran los argumentos de los comparecientes; de manera que muchos individuos con problemas judiciales, hombres que necesitaban negar la paternidad de sus hijos, salvadoreños que deseaban la nacionalidad guatemalteca, o cualquier persona que por diversas razones requería alterar sus nombres y apellidos, aprovecharon la coyuntura para cambiar sus datos personales y hacerse de una nueva identidad. En tal sentido no es de extrañar que El Santo Ángel decidiera deshacerse del nombre que la vinculaba con los problemas que había tenido en el pasado con las autoridades de gobierno.

¹¹ Algunos informantes refieren que la mamá de la santa se llamaba *Casimira Samayoa*. Sin embargo, el nombre más generalizado, y el que corresponde con el apellido materno de El Santo Ángel, es el de *Marcela Hernández*.

¹² Médicamente existe la siguiente explicación acerca de los niños que nacen con dientes: “Cuando la boca es normal, no suele encontrarse una dentición precoz formada por *dientes* natales o neonatales en la posición de los incisivos inferiores o en localizaciones aberrantes; estos dientes caen antes de la erupción de los de leche. Por otra parte, en los síndromes Ellis-van Creveld, de Hallerman-Streiff y otros aparecen dientes neonatales” (Behrman, Kliegman y Jenson, 2001: 501)



*Casa donde vivió El Santo Ángel
durante los primeros años de su vida*

(Fotografía de la autora)

Petronita quedó huérfana de madre a los pocos días de nacida, su papá la dejó encomendada con sus padrinos, quienes la crían en El Salvador hasta la edad de seis años. Un año después, su padre la lleva a casa de sus abuelos maternos: Don Perfecto Hernández y doña Francisca de Hernández. Su nuevo hogar se encuentra ahora en El Adelanto, la tierra de sus orígenes.

La tradición oral la describe como una niña muy lista, que rápidamente aprendió a leer y que en ocasiones se divertía jugando “... de procesión y se echaba retacitos en la cabeza, cargaba estandartes y se miraba (a sí misma) rodeada de angelitos, pero no completos, solo eran las caritas con alitas” (Rosalina Corado Inf. 5 Fon. 1). También se dice que era muy amable con las personas mayores y que gozaba de una belleza indescriptible, pues “...no hay palabras para figurarla como era” (Natividad Asencio, Inf. 2, Fon. 59). A la edad de 11 años Petrona es corrida de la casa de sus abuelos, por parte de un tío llamado Máximo. Su vida se ve enfrentada a la dureza y la crueldad familiar, sobreviviendo entre las tierras de cultivo y los huertos, comiendo *pelotitas de maicillo tierno* y *guineítos verdes asados*. Cuentan algunas personas de El Adelanto que nunca le pasó nada porque la protegía un espíritu “con bultito (joroba) y bordón” (Rosalina Corado, Inf. 5, Fon. 1), este ser sobrenatural es considerado uno de los discípulos de Cristo.

Un rito de paso: el ‘ Dulce Sueño ’

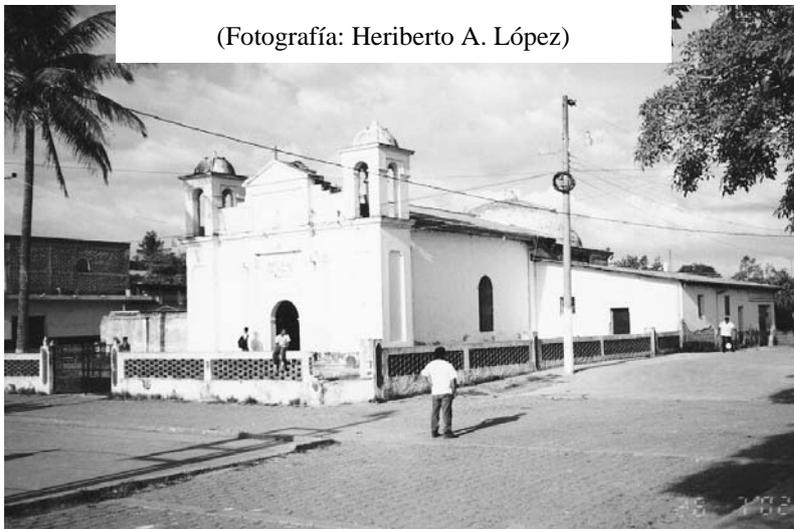
En el año de 1930, era fácil enfermarse gravemente y morir de cualquier padecimiento, especialmente cuando se vivía en el campo, lejos de cualquier tipo de ayuda médica, si es que esta llegaba a existir. Fue en los inicios de esa década cuando Petrona Corado cayó terriblemente agobiada por calcinantes fiebres que no podían aplacarse con ningún medicamento casero. Sin embargo, estos sufrimientos fueron anticipados a Petrona por mensajeros divinos que le hablaban particularmente en sueños. Conciente de su futuro, la jovencita anunció a las personas de El Adelanto lo que sobrevendría para ella y la comunidad. El 12 de mayo de 1930, la joven fallece y mientras estuvo ausente se entrevistó con un ángel que le preguntó si quería “... hacerse cargo del mundo, *No -dijo ella- si usted quiere señor ángel, dígale a mi padre que sólo me haré cargo de la mitad.* Entonces el ángel le dice que Dios está de acuerdo... pues de todos modos la otra mitad iba a estar formada por **asecuaces** (protestantes)” (Rosalina Corado, Inf. 5, Fon. 1).

Las personas que habían creído en los augurios de Petrona Corado, prepararon las calles de El Adelanto para recibirla con toda la solemnidad del caso. Pues según el testimonio del señor Natividad Asencio (Inf. 2, Fon. 59), ella misma les había indicado qué actividades realizar al momento de ocurrir su muerte: “*Me van a componer (adornar) la calle **dionde** va, pasar mi, mi cuerpo -dijo- al sepulcro, me la van a componer enflorada la calle -dijo- y los pusimos en movimiento pues a componer, con eso a la hora de que iba a salir el cadáver (...)* lo que presencié, la santa caja, ¡Así quedó de flores! (mueve sus brazos como mostrando algo grande) que cuando su cuerpo estaba depositado en la caja, apenas se asentaba la tapadera de la caja, de las flores de flores. Entonces, salió el cuerpo pues (...) el cuerpo el cadáver, ¡Aquel número de gentes por Dios!, y entonces, qué dice, cuando **íbanos** llegando, entrando a la iglesia, tocó la caja, dice, resucitó. Resucitó en la iglesia, y... apearon la caja, y (...) destaparon la caja y se sentó, con sus **dientíos** llenos de tierra y una su, la mortaja mínima porque en esos tiempos no habían ahora lujos como ahora. Dijo: “*Hijos -dijo- miren de las flores que me echaron -dijo- no, una flor tan sola no vine aquí, porque **onde** salieron los angelitos al encuentro allá no me alcanzaron las flores -dijo- para repartir (entre los ángeles)”.*



*El Santo Ángel el día de su resurrección,
acompañada de sus “Esclavos” y “Marías”*

(Fotografía: Heriberto A. López)



Parroquia de El Adelanto, lugar donde resucitó El Santo Ángel

(Fotografía de la autora)

Desde ese momento, el 13 de mayo de 1930, la resucitada fue llamada *El Santo Ángel* o *Santa María Magdalena*, como ella misma lo anunció. Posteriormente sus fieles también la designaron como la *Virgen de El Adelanto*, *Hermana Tona*, *Madrecita* o *Abuelita*.

Como es lógico, todos estos sucesos generaron gran revuelo y expectación en una comunidad esencialmente rural, como era en aquel tiempo el departamento de Jutiapa. Se dice que autoridades civiles y eclesiásticas, así como cientos de campesinos de Zapotitlán, Yupiltepeque y Jerez (municipios de Jutiapa), se movilizaron a pie o en bestias para ver a la santa.

Según lo explicado por algunas personas, un sacerdote del municipio de Asunción Mita (Jutiapa), llegó a El Adelanto para conocer sobre el hecho y determinar si El Santo Ángel era *cosa buena o no*. Al respecto, Ilofia Asencio nos dice: “Cuando vino el sacerdote de Mita (...) y entonces dijo, allí en un lugar que le decían *El Chorro*, allí dijo (el padre): *Me voy a revestir –dijo- con cosas sagradas –dijo- para llegar a donde está El Santo Ángel a ver si es cosa mala tiene que desaparecer onde... onde me mire, y si es cosa de Dios, tiene que salir a encontrarme.* (...) Se **jue** el sacerdote y se arrodilló (...) al encuentro salió ella al quicio de la puerta (...) se arrodilló y allí lo **confuró**. Entonces este sacerdote tuvo que creer y dijo las verdades también de lo que ella dijo, y lo desterraron” (Inf. 1, Fon. 58).

Muchos de estos eventos históricos quedaron plasmados en los “Parabienes” que la santa dio a conocer a sus devotos. Veamos:

*El día 12 de mayo una niña falleció
para cumplir su promesa el señor la regresó*

*La llevaron al entierro la pasaron por la iglesia
pues allí resucitó como fue Santa Teresa*

*Y le abrieronle su caja y la hallaron convertida
y la gente se admiraba de ver que venía viva*

*Allá viene un ángel del cielo sabremos que ángel será
es María Magdalena que allá en el cielo está*

*Coloquemos a esta virgen que viene para su altar
haguémole rogaciones que ella los ha de salvar*

*Allá vine en una nube rodeada de sus jardines
también viene acompañada de ángeles y serafines*

*Coloquemos a esta virgen a esta virgen bendita
pues ella se convirtió así como Santa Rita*
(Fon. 58)

A partir de su resurrección El Santo Ángel realizó una serie de *milagros* que son recordados efusivamente por sus seguidores, especialmente por los ancianos que en ese entonces, cuando eran jóvenes o niños, tuvieron la oportunidad de presenciar algunos de dichos prodigios. Uno de los más importantes es el referido al surgimiento del pozo *El Diamante* o *El Regargar*: “Llegaron a decirle a ella (a la santa) que se habían secado las aguas. Entonces hicieron las filas -decía mi **nani** (madre de la entrevistada)- y se fueron **pal’pocito**. Y allí se secó el agua, y entonces, trepó ella (El Santo Ángel) a sacar la arenita y ya salió digamos... al tiempo que brotó el agua salió ella con sus fajitas en la corona y mi nana Fermina tenía las flores en la mano y... al tiempo que brotó el agua reventaron las flores” (Ilofia Asencio, Inf. 1, Fon. 58).



Pozo El Diamante

(Fotografía: Víctor Manuel Castro Ramos)

En los meses siguientes la santa -además de curar a los enfermos, devolver la vista a los ciegos y hacer caminar a los cojos, dentro de otros milagros que se le atribuyen- envió las siguientes comunicaciones¹³ a sus seguidores:

31 de julio de 1930.

Queridos y predilectos hijos les recomiendo que tengan fe y resignación para que mi padre los ponga a su diestra y aveis de estar en Guardia de ustedes mismos hos digo belad y honrad para no caer en tentación os dire mi padre bastante tiempo les a prestado amenazas para el mundo se inmiende les a esperado bastante pero ellos no quieren obedecer mi padre esta inrritado mucho más con ver su situación no sean así ustedes tengan fe y no tengan pena, pues yo estaré con ustedes son y seran mis hijos predilectos si asi siguen viviendo con el Santo temor de Dios que los a creado. Dios hijos queridos soy redentor.

1 de agosto de 1930.

Mucho cariño que les tengo me hace benir y por la apremiante situación en que están para ponerlos en buen camino para que cuando llege el día de conflictos estén preparados, animos, hijos míos, ased penitencia para aplacar la ira de mi padre. No reneguéis ni blasfemeis, no den lugar a eso, pedid misericordia y perdón de vuestros pecados. Si quereis suavizar su cólera, honrad y velad para no caer en tentación; pedidle a mi padre y a la virgen santísima que es tuya y también pues ella os ama como hijos, así haboga por nosotros pecadores, procurad pues aplacar la ira de mi padre celestial, ya que esos hijos reveldes no se acuerdan estan distraídos pues su dios es el dinero y los placeres mundanos no piensan que hay un redentor de todo lo criado y que tiene poder sobre todo lo criado yo seré con ustedes en todo momento y no los dejaré desamparados a dios queridos hijos mi bendición no les faltara siempre estare con ustedes soy tu redentor.

2 de agosto de 1930.

Hermanos en Jesucristo ya tienen deseos que yo les esplique algo pero no es permitido saberlo todo pero yo les dire algo dios ounipotente criador de todo lo existente quiere determinar por que ya no sufrir la rebeldía de los mortales a un que le da compasión los pocos justos que lo habitan maría nuestra madre está intercediendo por los justos y criaturas tiernas que son inocentes y por todos también como tierna madre pero nuestro padre celestial se interpone a sus ruegos nuestro señor Jesucristo también ruega por este mundo a un que merece el castigo a si es hermanos míos preparados que el rato menos pensado este mundo tendrá su castigo cuando nadie lo sabe entre nosotros no es permitido pero creo que no pasara este año creo también por partes ira catástrofe confortados en Jesucristo nuestro señor y no temais a dios soy el bien aventurado son nieudemus.

Por otra parte, El Santo Ángel, respaldado por sus devotos, se proclamó como parte de la Santísima Trinidad, específicamente como el *Espíritu Santo*. Lo que generó un tremendo conflicto con la Iglesia Católica de El Adelanto, el cual se ha mantenido a lo largo de más de siete décadas. A pesar de que muchos sacerdotes intentaron aclarar este *error doctrinal*

¹³ Tomado del *Texto Sagrado* de las devotas de El Sagrado Corazón de Jesús, aldea El Trapiche, municipio El Adelanto, Jutiapa. Dicho documento es una compilación de las diferentes alabanzas, oraciones y enseñanzas que El Santo Ángel legó a sus devotos, está escrito manualmente y no se encuentra foliado.

-algunos por la “fuerza” y otros por el diálogo- en la actualidad los creyentes de la santa todavía la sitúan dentro de la jerarquía divina más alta del Cristianismo. Consideran que esto se debió, principalmente, a que el mundo requería de alguien que *corrigiera el pecado de los hombres y salvara a la Iglesia Católica*. Sobre este asunto, sírvannos de ejemplo los siguientes testimonios:

- Concepción Corado: “Nuestro padre Dios es el primero, enseguida es nuestro Señor Jesucristo de ahí vino ella. Pero ¿por qué vino?, porque había necesidad, de esos consejos. Espiritualmente, no ha habido otra persona más... de sabiduría.” (Inf. 6 Fon. 42).
- Natividad Asencio: “El mundo tiene que... ver por la **verdá**. Tiene que trabajar el mundo (por la verdad). Porque ella está declarada como nuestro señor Jesucristo, con su ley cristiana que los dejó. (...) El Espíritu Santo es ella, encarnado, ella es Espíritu Santo, sí. Porque la Trinidad (...) son tres personas distintas por eso es **Trinidadá**, pero, Padre, Hijo y Espíritu Santo, ya sabemos ella es Espíritu Santo” (Inf. 2, Fon. 59).





El Santo Ángel

(Fotografía: Rosalina Corado)

Sin embargo, en ocasiones se piensa que la santa es solamente un *ángel de luz*, una *ayudante de Dios* o una *virgen divina*, elegida para el propósito que señalábamos anteriormente: corregir el pecado de los seres humanos. Generalmente este criterio está relacionado con una representación cosmogónica sumamente conocida: la idea del *Centro del Mundo* como el lugar que por antonomasia, permite la salvación de la humanidad a través de la muerte de un redentor. En el caso que nos interesa, el municipio de El Adelanto es asumido como “el ombligo del mundo donde iba a resucitar un ángel. En el centro del mundo tenían que verse prodigios” (Ángela Revolorio, Inf. 15, Fon. 67).

Por su parte, El Santo Ángel expresaba sobre sí misma lo siguiente: “*Los sacerdotes pues son lo que son, pero ellos su ciencia es artificial -decía- la mía no, es natural. Yo si les predico mi Biblia está en mi cabeza -decía- yo no ando predicando por medio de libros*” (Concepción Corado, Inf. 6, Fon. 42).

Algunas personas también refieren que cuando alguien se burlaba de la santa recibía prontamente un castigo ejemplar, como ocurrió en un caso relatado por un anciano a la señora Nicolasa Hernández (Inf. 11, Fon. 76), en el cual un hombre perdió su cosecha por haberse reído de El Santo Ángel cuando la vio comer elotes: “Cuando llegó a su casa (el señor que se burló de la santa), se oyó un gran sonido en los graneros, pero ¡qué sonido!, como si se **via** levantado una mancha de algo, animalitos ¿va?. Entonces dice que le dijo la esposa: *No se qué pasa ahí donde tenemos la cosecha. No se qué pasa porque un gran **ruidasal** se oye -le dijo- Hay que ir a ver, de todos modos no puedo dormir, vamos a ver **que’s** lo que hay ahí en la bodega -le dijo- y se fueron a ver qué había en la bodega. Y sólo a encontrar la gran barbaridad de gorgojo que había reventado el maíz, pero se le arruinó todito el maíz. Entonces dice que le dijo (el marido a la esposa) ¡Hay mi maíz! ¡Mirá lo que pasó con mi maíz!*”.

También se dice que la santa predecía las cosas buenas y malas que la afectarían en determinado momento, especialmente cuando alguien conspiraba en su contra: “Ni en bien

ya venía una persona con... con mala intención para ella ya lo sabía y lo esperaba. Cualquiera cosita que **juera** en contra de ella... había quien la estaba... se la estaba poniendo en su mente, ella ya lo sabía” (Concepción Corado, Inf. 6, Fon. 42).

Uno de los prodigios más rememorados por los fieles de El Santo Ángel es el relacionado con el *Atentado de la Bomba*, en el cual se salvó de morir y devolvió la vida a algunos de sus súbditos: “... entonces llegó una señora con una bomba de veneno. Para matar a El Santo Ángel. Entonces pues... llegó y le dijo (la señora): *Santo Ángel aquí traigo (...) aquí le mandan esta cosa* -le dijo ¿va?- *Así no* -dijo ella (la santa)- *Sí verdad* -le dijo (la señora)- y la recibió, y reventó la cosa, la bomba y todos los Esclavos¹⁴ y otras gentes se **azurumbaron** y cayeron, y agarró agua bendita (...) y se fue El Santo Ángel (...) los revivió, las revivió (a) todas (las personas). Y entonces dijo un Esclavo: *Santo Ángel* -le dijo- *agarramos esa señora y la procesamos. No hijos* -dijo (la santa)- *no hijos, déjenla pobrecita la señora vine... viene ganando doscientos quetzales (...) para destruirme*” (Natividad Asencio, Inf. 2, Fon. 59).

La persecución ubiquista y el confinamiento a uno de los parajes más agrestes del departamento de Jutiapa¹⁵

De acuerdo a lo que narran los vecinos de El Adelanto, fue durante el gobierno del General Jorge Ubico Castañeda, cuando se movilizaron varias escuadras de la *Policía Montada* para capturar a El Santo Ángel y sus seguidores. Muchas personas siguieron a la santa cuando era conducida de El Adelanto a la cabecera de Jutiapa y luego a la ciudad capital. Por otra parte, en la tradición oral de la región se resguardan varios *milagros* que acontecieron en dicho recorrido:

¹⁴ Los *Esclavos* y las *Marías* eran los guardaespaldas, acompañantes y sirvientes de El Santo Ángel, sobre ellos hablaremos posteriormente.

¹⁵ En esta parte del relato existen varias contradicciones y pasajes oscuros, sin embargo, el carácter ambiguo de los hechos referidos por un lado por la tradición oral y la inexistencia de fuentes históricas de primer orden por el otro, no desvirtúan lo sucedido durante esos años, sino que confirman la mitificación de un hecho real que por “descuido documental” de los registros públicos obligados (judiciales y administrativos), son acogidos con generosidad por la memoria colectiva a través de la oralidad. Las contradicciones aludidas anteriormente son las siguientes:

1. No se ha encontrado ningún documento legal que pruebe la existencia del proceso judicial realizado en contra de El Santo Ángel
2. Se dice que la captura de la santa ocurrió en 1930, pero Ubico asumió el poder el 14 de febrero de 1931.
3. Los informantes de El Adelanto refieren que El Santo Ángel estuvo encarcelado en Jutiapa y en la ciudad capital. No obstante, existe un documento escrito que asegura que también estuvo detenido en Santa Catarina Mita, Jutiapa.

1. *Prodigio del Fuego*

“... la abuelita nos contaba que cuando... a ella (a la santa) se la llevaron para Guatemala, que la iban a quemar, la abuelita fue y vio... y ella (la abuela) se fue con ella (con la santa) donde dijeron que la iban a quemar (...). Pero ya ella solo vio que se la llevaron (a la santa), después le contaron a ella (a la abuela) de que... que la bañaron en gasolina y le metieron fuego. Y entonces, cuando le metieron fuego sobre la llama salió una palomita volando” (Rogelia Godoy de Chávez, Inf. 7, Fon. 28).

2. *Prodigio del desvanecimiento*

“... se reunió la policía -dice- de que la iban a **cacturar**, y dice que, cuando todos e... listos con las armas a ver para donde iba agarrar (El Santo Ángel), en un despabilar de todos -dice- no la vieron donde estaba” (Ángela Revolorio, Inf. 15, Fon. 67).

3. *Prodigio de los tiros erráticos y de la rama rota*

El Santo Ángel les dijo a los miembros del ejército: “*Escoja los mejores tiradores...* entonces la pusieron a ella así (contra un paredón) *Apunten* -dice que les dijo ella- y le dispararon (pero) las balas sólo se le iban así (por un lado), pasaron todos los mejores tiradores y no le cayó ni una bala. Entonces les dijo ella: *Pase usted* -dice que le dijo al jefe- *tal vez usted tiene mejor pulso*. Y lo mismo pasó. Entonces dice que... que les ordenó el jefe: *Súbase un soldado a ese árbol y lleve su lazo*, y se subió el soldado y le... y tiró el lazo de arriba, para ponérselo a ella para colgarle de acá (del cuello). **Subida** en el árbol estaba el soldado cuando se quebró el árbol y se desquebrantó todo el... el soldado” (Rogelia Godoy de Chávez, Inf. 7, Fon. 28).

4. *Prodigio sobre las aguas del río Salado*¹⁶

“Cuando la llevaron a Jutiapa, que iban las **actoridades** (...) en la pasada del río (Salado), dice que iba crecido el río, dice que le dijo el jefe de la montada: *Niña la vua pasar en ancas* -dice que le dijo- *No, no se moleste señorón, yo me paso a **piecito***, y el río crecido (...) andando se pasó ella, entre las aguas” (Natividad Asencio, Inf. 2, Fon. 59).

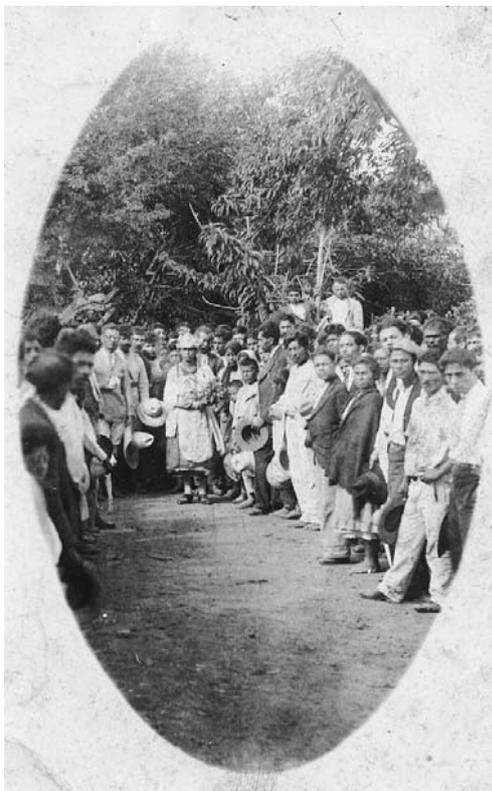
5. *Prodigio del aeroplano*

¹⁶ Este río se encuentra en las afueras de la cabecera departamental de Jutiapa. Es necesario atravesarlo para conducirse a los municipios de Yupiltepeque, El Adelanto y Zapotitlán.

“Dice que la echaron en el avión y agarró camino el avión, y allá ya **onde** iban a divisar el mar, se **aguadó** no pudo manejar el chofer ¿va?, *Haber* -dice que le dijo ella- y agarró con que más mejor ella, ella pudo manejar más que él, entonces no es cualquier cosa dijo (el piloto)” (Ilofia Asencio, Inf. 1, Fon. 58).

Posteriormente El Santo Ángel permaneció encarcelado por espacio de nueve meses, durante los cuales un *ángel* la reconfortaba y la alimentaba con hostias. Tanto en la prisión de Jutiapa como en la de Guatemala, se le sometió a diferentes martirios que sobrellevó milagrosamente: “Cuando la llevaban dicen, que la llevaron a un lugar que le decían la bartolina porque decían que ella estaba loca ¿va?. Y entonces, **los** contaba ella (la madre de la informante) a **losotros** que, que los locos no le hacían nada a ella más que aliviados amanecían otro día. Las personas que la iban a dejar, pensaban que ella iba amanecer muerta, y qué ella amanecía bien y todos (los enfermos) aliviaditos” Así también “...le ponían una cosa ¡caliente! en sus piecitos y que... pensaban que la iban a quemar, y le preguntaban que qué sentía ella, **entoens** les decía: *Solo tibio siento*, dicen que les decía ella” (Margarita Hernández, Inf. 10, Fon. 65).

El Santo Ángel en distintas etapas de su vida



La santa jutiapaneca junto a docenas de personas que posaron para la fotografía. Obsérvese como algunos elementos de la policía montada la rodean, mientras ella, ataviada con una especie de túnica y una corona de flores, sostiene un cuadro de Santa Elena de la Cruz.

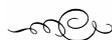


(Fotografía: Heriberto A. López)

Fotografía postal de El Santo Ángel con detalle decorativo de rosas. A diferencia del retrato anterior, luce un vestido ordinario, una sombrilla y una cartera.



Según la opinión de algunos devotos, a la Virgen de El Adelanto le gustaba ser fotografiada en los mejores estudios.



(Fotografía: María Cleofe Revolorio)

Uno de los últimos retratos para los que posó El Santo Ángel, su actitud es sumamente altiva y, al encontrarse parada sobre una alfombra improvisada, manifiesta su condición sagrada, pues es objeto de un claro interdicto de contacto.



(Fotografía: Rosalina Corado)

Debido a que la legislación penal guatemalteca de ese período no contemplaba la pena de muerte contra las mujeres, la santa fue condenada a *abandonar permanentemente el municipio de El Adelanto*. A partir de entonces, El Santo Ángel vivió durante algún tiempo en la capital, después en el departamento de Izabal y luego en distintas comunidades del municipio de Moyuta (Jutiapa): Las Flores, El Silencio, La Soledad, Los Corchos, Montaña Verde, Los Bordos¹⁷ y Tacuba, en la República de El Salvador. En estos lugares hay muchas personas que la veneran y siguen sus orientaciones espirituales. De acuerdo con el criterio del señor Natividad Asencio (Inf. 2, Fon. 59 y 80), las autoridades ubiquistas siempre persiguieron a la santa y la obligaron a ocultarse en lugares recónditos: “... la perseguían luego que salió de la cárcel... vivía en covachitas en el monte junto con sus sirvientas. Eran lugares ¡funestos!, montañas, bosques (...) ya la quitaban de un lugar y la ponían en otro porque las autoridades siempre molestaban”.

¹⁷ Actualmente solo la aldea Las Flores y los caseríos Montaña Verde y Los Bordos se encuentran en jurisdicción de Moyuta, las otras comunidades puede que pertenezcan a otros municipios o con el paso del tiempo cambiaron de nombre.

Cuando El Santo Ángel se trasladó a Moyuta adquirió, con la ayuda de sus fieles, una propiedad en la aldea Las Flores, la cual es conocida como *El Silencio*, nombre que obviamente responde al espíritu de reflexión y meditación que debe existir entre los devotos que asisten a dicho lugar, el cual ha sido el centro de veneración de la santa durante más de seis décadas. Su vida estuvo constantemente consagrada a la meditación. Los días miércoles se encontraba sumergida en un profundo sueño que la comunicaba con las deidades del cielo, al volver traía a sus seguidores nuevos mensajes y enseñanzas que tenían que interpretarse y aprenderse estrictamente. Al respecto, la señora Rosalina Corado (Inf. 5, Fon. 44) nos dice: “... cuando *Madrecita* (El Santo Ángel) tenía sus tristezas de que el **ivierno** (...) ella llegaba a la **presencia** de Dios, su espíritu, y le suplicaba: *Mis hijos están ahora pidiendo en la Tierra no tienen ivierno. No hay un... un.. los pozos se secaron*, entonces en aquel tiempo... vino Dios y le dijo... le... habló a (San) Isidro y le dijo que él **juera** el... el que rezara”.

Por otra parte, la santa también podía establecer contacto con las ánimas de los muertos. El siguiente caso ocurrió en la aldea Las Flores, durante una noche en que El Santo Ángel salió a rezar al patio de su casa y un muchacho curioso la siguió para ver lo que hacía. Los hechos fueron narrados a la señora Nicolasa Hernández (Inf. 11, Fon. 76) por una hermana que presenció el suceso: “Yo no sé **que’s** lo que sale hacer *Abuelita* (la santa) **ajuera** -dice que dijo (el muchacho)- pero voy a salir a **vigiarla** haber qué es lo que sale hacer. Entonces ya cuando él se dio cuenta lo que ella estaba haciendo: estaba arrodillada en el patio de su casa, hincada con su candela, y vio -dice- el montón de calaveras que estaban... arrimadas a ella unas la abrazaban. Y entonces él (...) se dio cuenta y entró asustado, y como no creyó, ni en susto ni en nada y cuando acordó se murió el muchacho”.





Iglesia de la aldea Las Flores, Moyuta



Altar de la iglesia

(Fotografías de la autora)

A pesar de que El Santo Ángel nunca se casó ni tuvo hijos propios, adoptó a unos niños que se convirtieron en sus descendientes. Así también, le sobrevive un hermano -con el cual solo tienen vínculos paternos- y algunos familiares maternos que viven en El Adelanto.



*Jesús Hernández, sobrino de El Santo
Ángel, acompañado de su esposa*

(Fotografía de la autora)

En el transcurso de todos los años que vivió en la costa jutiapaneca, los milagros siguieron ocurriendo y el número de seguidores es incalculable. A pesar de que El Santo Ángel siempre tuvo abundantes cosechas de maíz, gracias al trabajo que sus hijos realizaban en los terrenos de Las Flores, las personas que la visitaban generalmente le “ofrendaban”: vacas, gallinas, maíz, frijol, dinero, etc., como una muestra de agradecimiento por sus oraciones. Por otra parte, se dice que la santa siempre compartió sus bienes con los más necesitados, sobre todo con aquellas personas que no tenían medios para velar y enterrar a un difunto. Por otro lado, Doña Rosalina Corado -una de las principales seguidoras de El Santo Ángel- cuenta que la santa les anticipó su muerte 10 meses antes de que ocurriera. Su final iba a ser algo pasajero, un *Dulce Sueño* como el ocurrido en 1930, prometiendo su resurrección a los tres días. Posteriormente regresaría a El Adelanto con el nombre de *Santa Rosa de Lima*.

El segundo *Dulce Sueño* comenzó el 11 de marzo de 2000 y terminaría el día 13 a las tres de la tarde. No obstante, alguien ordenó a una enfermera que aplicara formol al cadáver, cuando esto ocurrió la difunta resucitó y tomó de la mano a la enfermera que le aplicaba la

inyección. Según el testimonio de algunas personas, cuando esto sucedió, un gran temblor azotó el templo de Las Flores y el río *Niño Dios*, cercano al mismo, se salió de su cauce.

Con la muerte de *Madrecita* o *Abuelita*, más de 7,000 personas se movilizaron para el sepelio. Se sacrificaron 18 bueyes carreteros y más de 500 aves entre gallinas, chompipes, patos y guineas. El cadáver fue colocado en el cementerio de la aldea Las Flores. Muchas personas afirman que el cuerpo permanece incorrupto y que El Santo Ángel sigue realizando milagros a favor de quienes la invocan o visitan su tumba, la cual se ha convertido en un verdadero santuario a donde las personas acuden a cumplir promesas y llevar ofrendas, éstas últimas generalmente consisten en flores, velas, imágenes de santos, tarjetas y peluches; siendo los días más concurridos el 10 de mayo, el 22 de julio, el 1 de noviembre y el 19 de octubre, fecha del natalicio de El Santo Ángel. El fervor de algunos peregrinos es tan grande que incluso pernoctan en el lugar para sentirse más cerca de la santa de su devoción.



*Fachada de la tumba de El Santo Ángel,
cementerio de la aldea Las Flores*

(Fotografía de la autora)



Altar de la tumba



Detalle del altar, obsérvese la fotografía de El Santo Ángel

(Fotografías de la autora)



Ofrendas de los peregrinos



Paisaje observado desde la tumba. Las montañas del fondo se encuentran en territorio salvadoreño

(Fotografías de la autora)

Congregación 'El Sagrado Corazón de Jesús'¹⁸

¹⁸ Previo a iniciar la siguiente descripción es necesario aclarar dos aspectos importantes:

A partir de la detención, encarcelamiento y exilio de El Santo Ángel durante los primeros años de la década del 30, muchísimas personas continuaron su veneración de manera prácticamente clandestina. Pues la dictadura ubiquista, que recién se instalaba en el poder nacional, difícilmente permitiría la organización de grupos que en cualquier momento podrían convertirse en detractores del régimen. Además, en ese entonces los fieles de El Santo Ángel eran profundamente rechazados por la Iglesia Católica de El Adelanto.

Entre los primeros devotos de la santa jutiapaneca se encontraban los siguientes vecinos del referido municipio: Nicolás Revolorio, Julián Revolorio, Eliseo Revolorio, Ferbacio Corado, Juan Corado, Eladio Corado, Eligio Ramírez, Fermina Téllez, Casimira Arana, Anastasio Arias, Marcos Arias, Juan Muñoz, Clemencia Godoy, Miguel y Natividad Asencio Téllez. Muchas de estas personas acompañaron a la santa a lo largo del recorrido que según la tradición oral, caminó a pie desde El Adelanto hasta la ciudad capital en donde fue enjuiciada y sentenciada a abandonar su tierra natal.

Existen muchos aspectos oscuros sobre lo que ocurrió en El Adelanto luego del destierro de El Santo Ángel, no obstante, algunos informantes refieren que se continuaron con los rezos y otras prácticas religiosas que ella había enseñado a sus seguidores. De manera despectiva muchas personas de El Adelanto y lugares circunvecinos, empezaron a llamar *Toneanos* a los fieles de la santa, pues como se recordará, el nombre de pila de ésta era *Petrona Corado Hernández*.

Los devotos de El Santo Ángel empezaron a reunirse en lo que ahora es la iglesia del grupo masculino de El Trapiche, que desde principios del siglo XX ha sido el oratorio de la aldea. En ese entonces sólo habían unas cruces de madera que con el tiempo fueron cubiertas por un ranchito de zacate, que después se transformó en una construcción de adobe y actualmente es una edificación de ladrillo, cemento y hierro. Dentro de las primeras rezadoras de la comunidad se encontraban Casimira Arana, Fermina Téllez y Paulita Valdez, quienes todos los días entonaban alabanzas y rezaban un rosario para la Virgen María.

1°. A pesar de que los devotos de El Santo Ángel en El Trapiche han estado congregados desde hace más de 70 años, el nombre de “El Sagrado Corazón de Jesús” les fue conferido el día de Pentecostés del año 2001, en una misa oficiada por el padre Celestino Miranda, quien actualmente se desempeña como párroco de El Adelanto.

2°. Aunque la mayoría de miembros de El Sagrado Corazón de Jesús son vecinos de la aldea El Trapiche, muchas de las personas que participan en el grupo proceden del pueblo de El Adelanto o de aldeas y caseríos de Zapotitlán, Yupiltepeque y Jutiapa.

Por otra parte, algunos de los fieles que acompañaron a la santa durante el inicio de su exilio fueron designados por ella y la comunidad como “Esclavos” y “Marías”. Los primeros eran exclusivamente hombres y dentro de ellos se encontraban: Miguel Asencio Téllez, Anastasio Arias y Catalino Revolorio, la principal responsabilidad de los tres era velar por la seguridad personal de El Santo Ángel. Las “Marías” eran jovencitas que acompañaban a la santa donde quiera que estuviera y con el tiempo se convirtieron en expertas rezadoras. Generalmente estas personas eran niños que los padres *regalaban* a El Santo Ángel o jóvenes que se ofrecían voluntariamente para servirle.

La ausencia de la santa en El Adelanto hizo que algunos de su fieles se convirtieran en dirigentes de otros. Dentro de estos primeros directores se encontraba el señor Juan Muñoz, quien acompañó a El Santo Ángel durante los años más duros de su destierro. Gracias al carisma y prestigio público de que gozaba, don Juan inició a muchas personas en la devoción por la santa.



*El Santo Ángel junto a
Juan Muñoz*

(Fotografía: Isabel López)

Otro de los dirigentes que hubo en El Adelanto, pero específicamente en la aldea El

Trapiche, fue don Hilario García, quien logró integrar a personas de Yupiltepeque y Zapotitlán a la congregación de El Santo Ángel. Con la dirección de don Hilario las festividades religiosas adquirieron más ímpetu y en ellas participaban todos los congregados. Al parecer en ese entonces la separación entre “el grupo de mujeres” y “el grupo de hombres” no era tan marcada como en la actualidad, pues parece que la disgregación de géneros se originó con el ciclo de vigias en el que la división de hombres y mujeres es algo estrictamente necesario.



*Grupo femenino de la congregación
El Sagrado Corazón de Jesús*

(Fotografía de la autora)

Como puede observarse, El Santo Ángel siempre escogió como “directores” a las personas en quienes tenía mayor confianza, tal es el caso de Concepción y Rosalina Corado¹⁹, actuales líderes de la congregación de El Trapiche. Don Concepción es el dirigente espiritual de los hombres y doña Rosalina de las mujeres, sin embargo, dentro de cada grupo genérico existen dos clases de fieles:

¹⁹ A pesar de tener los mismos apellidos no existe ningún parentesco entre ellos.

1. Los 48 hombres y las 38 mujeres que participan en el ciclo de vigili­as, a los primeros se les designa como “Socios” y a las segundas como “Marías”. Estas personas deben coordinar todas las actividades que se realizan en la congregación. Sus edades oscilan entre los 50 y 90 años.
2. Todos los hombres, mujeres, jóvenes, niños y ancianos que tradicionalmente aprendieron la veneración de El Santo Ángel pero que no participan en las vigili­as ni están comprometidos en la organización de las festividades de la congregación. En este caso no hay un rango definido de edad.

A pesar de las diferencias anteriores, la mayoría de actividades, con excepción de las vigili­as, se realizan de forma conjunta entre los grupos, asumiendo cada individuo el papel que le corresponde en las mismas. Aunque el grupo femenino y el masculino tienen sus oratorios particulares²⁰, las festividades suelen realizarse en ambos lugares, pues una celebración puede iniciarse en el templo de las mujeres y concluirse en el de los hombres o viceversa. Por otro lado, la mayoría de creyentes de El Santo Ángel en El Trapiche son personas dedicadas particularmente a la agricultura, sembrando los productos tradicionales de la región: maíz, frijol y maicillo, utilizándolos para el consumo o la venta. En algunos casos, especialmente en la situación de los ancianos, las personas viven de los recursos que les proporcionan algunos familiares, particularmente sus hijos.



Concepción Corado, director del grupo masculino de la congregación El Sagrado Corazón de Jesús

²⁰ El templo de los hombres, como sabemos, es el antiguo oratorio de la aldea, que desde mediados de los setentas lleva el nombre de “El Sagrado Corazón de Jesús”. La iglesia de las mujeres también está en El Trapiche y fue bautizada como “El Arca de la Alianza”, su construcción se realizó hace alrededor de 13 años con los recursos económicos de las devotas y de algunos donantes.



*Rosalina Corado, directora del grupo femenino
de la congregación El Sagrado Corazón de Jesús*

(Fotografías: Víctor y Xóchitl Castro Ramos)

Por otra parte, la congregación de El Sagrado Corazón de Jesús es solo una de las que veneran a El Santo Ángel, pues existen otras en diferentes aldeas de los municipios jutiapanecos de Moyuta, Comapa, Conguaco y Zapotitlán. También hay devotos de El Santo Ángel en el departamento de Izabal y en algunos pueblos fronterizos de la república de El Salvador, tal es el caso de Tacuba en el departamento de Ahuachapán.

Relación con la parroquia de El Adelanto

Como lo señalábamos en el apartado anterior, los devotos de El Santo Ángel en El Adelanto inicialmente fueron llamados, de forma despectiva, *Toneanos*. Este sobrenombre lo conservaron en el transcurso de los últimos 70 años. Sin embargo, a la mayoría de personas nunca les importó que los llamaran así, manteniéndose firmes en sus creencias religiosas.

Pese a su particular devoción, los fieles de la santa jutiapaneca en ningún momento han dejado de considerarse católicos, pues hasta la fecha procuran asistir a misa, confesarse, bautizar a sus hijos y cumplir con todos los requerimientos de la Iglesia Católica. Pese a ello, las relaciones entre este grupo y los feligreses de la parroquia de El Adelanto han sido realmente difíciles, llegando incluso a las agresiones físicas y verbales.

Al parecer los sacerdotes que hubo desde 1930 al 2001, consideraban la actitud de los devotos de la santa como un acto de *herejía*, pues violaba uno de los dogmas fundamentales del catolicismo: la creencia en la Santísima Trinidad. Esta situación se tornó tan grave que, a mediados de los 70's, varias personas intentaron linchar a un sacerdote. Dicho percance posiblemente se debió a que algunos padres, en diferentes épocas, agredieron verbalmente a los fieles de la santa.

El actual párroco de El Adelanto, el padre Celestino Miranda²¹, considera que los devotos de El Santo Ángel tienen *errores doctrinales* que no fueron corregidos en su debido momento, y piensa que para enmendar dicha situación es necesario realizar una *purificación de su fe*, de manera que puedan retornar a los principios de la Iglesia e integrarse plenamente a la misma.

Por ello, cuando el padre Miranda se estableció en El Adelanto, convocó a los devotos de la santa jutiapaneca a participar en varias reuniones, en las que les planteó los siguientes aspectos:

1. El Santo Ángel no es una santa, ni un ángel y mucho menos el Espíritu Santo, se trata de una persona buena y digna de imitar, que en determinado momento pudo servir como *instrumento divino*.
2. La fe católica debe fundamentarse en la creencia en Cristo y no en El Santo Ángel.
3. No se debe ni se puede mezclar al Cristianismo con el culto a El Santo Ángel.

Al parecer los asistentes aprobaron el criterio del padre, mostrándose dispuestos a *redoctrinarse* e *integrarse* como un grupo más de la parroquia local. Por ello el día de Pentecostés del año 2001, los creyentes de la santa fueron bautizados -en una misa a la que asistieron los demás católicos- como congregación de *El Sagrado Corazón de Jesús*, apelativo escogido por ellos mismos y que les permitió dejar atrás el sobrenombre de *Toneanos*. En dicha oportunidad el padre Miranda exaltó las cualidades del grupo ante los demás feligreses, enalteciendo su devoción por la Virgen María, El Sagrado Corazón de Jesús y el Santo Rosario, así como el tesón con que realizan las vigiliyas y los rezos a las cinco de la mañana.

²¹ Llegó como sacerdote de la parroquia local en febrero de 2001.

A pesar de este acercamiento, los miembros de El Sagrado Corazón de Jesús no abandonaron su fervor por la santa jutiapaneca; es más, consideran que el sacerdote les *falló* al no realizar misas en los oratorios de El Trapiche. Al respecto, el padre Miranda señala que no efectúa dichas ceremonias para no marcar nuevamente la división entre los católicos del municipio. Asimismo considera que, a pesar de los tenues cambios conseguidos y de las dificultades que aún existen, poco a poco se realizará el redoctrinamiento de los devotos de El Santo Ángel.

Por su parte, los miembros de la congregación afirman constantemente que “su fe en madrecita” es completamente irrevocable.

Principales actividades de la congregación

En el transcurso del siglo XX y en la actualidad, los devotos de El Santo Ángel han realizado diferentes festejos religiosos que se originaron, según el criterio de varios informantes, desde los inicios de la recién terminada centuria. Pero fue la presencia de la santa la que permitió consolidar y vivificar dichas actividades, pues su misión en la Tierra era “... revivir la religión Católica para que no se perdiera el mundo” (Natividad Asencio, Inf. 2, Fon. 59).

Por esta razón la congregación de El Sagrado Corazón de Jesús, realiza durante todo el año diferentes actividades religiosas que pueden organizarse en las siguientes categorías:

1. Vigilias, Penitencias o Devoción de la Candela
2. Celebraciones de distintos santos cristianos:
 - 2.1 Festividad del Padre Eterno/ móvil
 - 2.2 Festividad de San Isidro Labrador/ 15 de mayo
 - 2.3 Festividad de Santa María Magdalena/ 22 de julio
 - 2.4 Festividad de San Judas Tadeo/28 de octubre
3. Rezos del mes de mayo para las mujeres y junio para los hombres
4. Rezos semanales los días sábados y lunes en el caso de las mujeres, y domingo en la situación de los hombres
5. Procesiones para la Semana Santa y posadas para la temporada navideña.



Oratorio “ El Sagrado Corazón de Jesús”



Oratorio “El Arca de la Alianza”

(Fotografías: Víctor y Xóchitl Castro Ramos)

El primer semestre de cada año es el que presenta mayores actividades religiosas, sobre todo por las festividades de los santos indicados. A partir de agosto y hasta finales de octubre las celebraciones se reducen considerablemente, pero los rezos semanales de hombres y mujeres continúan desarrollándose. Los primeros se reúnen todos los domingos en su oratorio y rezan

un rosario dedicado a El Sagrado Corazón de Jesús, esto lo llevan a cabo a las cinco de la mañana. Por su parte las mujeres se congregan todos los lunes a las ocho de la mañana para rezar el rosario de las ánimas, pues es necesario "...mitigar la necesidad de las almas. Porque muchas almas necesitan que alguien ruegue a Dios por ellas" (Gertrudis Salazar, Inf. 17, Fon. 66). Dichas reuniones, al igual que las del día sábado se realizan en El Arca de la Alianza, éstas últimas están dedicadas a la Virgen del Rosario, pues es a la madre de Cristo a quien se le agradecen los favores recibidos durante la semana.

Las vigiliias se realizan mensualmente durante todo el año y se relacionan directamente con el sacrificio físico y espiritual. Dichas veladas son las únicas actividades en las que los hombres y mujeres no participan juntos, pues la santa consideraba que las relaciones entre los géneros contaminaban el culto.

Por otro lado, los devotos de El Santo Ángel rezan todo el mes de mayo a la Virgen María y todo junio a El Sagrado Corazón de Jesús. El primero corresponde a las mujeres y el segundo a los hombres, a pesar de ello los unos pueden participar en las actividades de las otras y viceversa, de igual manera las celebraciones de San Isidro, el Padre Eterno, Santa María Magdalena, etc., pueden realizarse de manera conjunta.

Tanto los hombres como las mujeres rezan dos rosarios durante el mes que les corresponde, esto se lleva a cabo todos los días en el oratorio de El Sagrado Corazón de Jesús. Ellas realizan el rezo a la una y ellos a las cuatro de la tarde. Tal disposición se tomó porque las esculturas de la Virgen María y Jesucristo están mejor resguardadas en dicho lugar. Durante todo mayo la imagen de la virgen es exhibida fuera de su camarín, sucediendo lo mismo con El Sagrado Corazón de Jesús.

La celebración concluyente del mes de las mujeres es el 31 de mayo y la que corresponde a los hombres el 30 de junio. En ambos casos se organiza un rezo culminatorio y una procesión, siendo el grupo de hombres y de mujeres responsables del santo que les corresponde. Los rosarios que se efectúan durante el mes de la Virgen y El Sagrado Corazón de Jesús están estructurados especialmente para estos santos. Tardan aproximadamente dos horas y se caracterizan porque el final de cada misterio está acompañado por un fragmento de alabanza que alude al santo que se festeja ese mes. Los rosarios también se alternan con alabados que son de la preferencia de los devotos, para que así el rezo "vaya más alegre,

tenga más realce” (Rosalina Corado, Inf. 5, Fon. 78). Durante el transcurso de estos dos meses se llevan a cabo otras celebraciones que corren paralelas a los rosarios diarios, como es el caso de San Isidro y El Padre Eterno.

En lo que respecta a las festividades de Semana Santa y Navidad, los devotos de El Sagrado Corazón de Jesús se organizan como cualquier otro grupo de la Iglesia Católica, realizando procesiones en las principales calles de El Trapiche. Dichas festividades están a cargo de los directores del grupo masculino y femenino, así como de los mayordomos que se eligen para comprar la parafernalia que se requiere en cada celebración.

Como se pudo observar, y de acuerdo a la opinión de los miembros de la congregación, casi todo el tiempo están “comprometidos” con diversas actividades religiosas. Los integrantes de los grupos señalan que todas las celebraciones que realizan tienen como principal propósito: *fortalecer la fe en el catolicismo y en El Santo Ángel*. De manera que con las vigiliyas, las celebraciones de ciertos santos oficiales y los rezos semanales y mensuales, pretenden llenar el vacío espiritual que a veces sienten por la falta de misas en la aldea.

Finalmente solo quisiéramos reiterar que la brecha que separa a hombres y mujeres en las festividades es sumamente sutil, sin embargo las diferencias entre los géneros se reflejan en algunos de los roles que desempeñan las personas, pues las mujeres además de participar con los hombres en la organización de las actividades de cada celebración, deben preparar los alimentos que se consumirán en las mismas.



VI. Historias de vida de los 'Devotos de la Candela'

Importancia de los estudios biográficos

El análisis de la vida de quienes participan en la formación y desarrollo de un fenómeno sociocultural es fundamental para comprender el mismo, pues las experiencias personales están determinadas por un contexto particular que a la vez se refleja en ellas.

En este sentido las biografías son una aproximación a la historia y a la cultura de un pueblo, un medio que permite recordar, reordenar y recapitular el pasado individual y colectivo. Para Lief Adleson, Mario Camarena e Hilda Iparraguirre, los testimonios orales y en especial las historias de vida nos ofrecen información efectiva sobre sucesos y eventos escasamente documentados, a saber: valores, creencias, religiosidad, dimensiones inadvertidas del lenguaje, aspectos sobre el significado de la vida cotidiana de las personas, sobre su modo de vestir y de divertirse que son parte del tejido invisible de la identificación colectiva. (Adleson, Camarena e Iparraguirre, 1998: 112-113). Asimismo señalan que la construcción del testimonio oral nace y se transforma en virtud de la relación entre el informante y el entrevistador, este proceso comunicativo tiene como principal objetivo comprender el significado de la vida del biografiado.

La manera en que la cultura de un pueblo se refleja a través de la vida social de un hombre, queda demostrada en un pequeño pero significativo estudio que Ricardo Pozas realizó sobre la cultura chamula del estado de Chiapas, en el mismo intenta describir y comprender la realidad sociocultural de este grupo indígena a partir de la autobiografía de un individuo que la representa, sin embargo considera indispensable definir las características más importantes de dicha cultura para entender los rasgos más significativos de la vida de una persona. Así también el trabajo expresa la importancia del relato de vida como reflejo de lo que el individuo piensa de sí mismo y del contexto que le rodea (Pozas, 1994).

Por otra parte, M. Berg destaca que los testimonios e historias de vida son productos subjetivos que incorporan una realidad objetiva, y consiguientemente pueden utilizarse como

mecanismos para esclarecer una condición social, una cultura o una época. Respecto a las entrevistas señala que las respuestas que el investigador obtenga de los informantes siempre tendrán un carácter parcial, constituyéndose en una verdad aproximada y no cerrada (Berg, 1990). Al respecto Lief Adleson y su equipo de trabajo sugieren que las entrevistas deben realizarse en espacios que permitan al informante evocar los temas que se desean conocer, pues “los ámbitos, los ruidos, los olores, la temperatura ambiental refrescan la memoria y hacen surgir detalles y situaciones que de otra manera se olvidarían y no se rescatarían” (Adleson, Camarena e Iparraguirre 1998: 117).

Tomando en cuenta lo anterior, en este apartado pretendemos aproximarnos a la cultura, a la realidad social y económica de los devotos de El Santo Ángel en el municipio de El Adelanto, pues a través de las relaciones sociales que han tejido a lo largo de sus existencias se entrevé una mentalidad popular, una forma de pensar que gira entorno a la vida familiar y a la devoción por una santa no oficializada. Estos hechos se constituyen en los pilares de sus vidas sin los cuales las mismas carecerían de sentido o lógica, máxime si consideramos que la producción agrícola de las personas está destinada particularmente al consumo familiar.

En este sentido nuestra muestra se estableció en virtud de aspectos cualitativos y no cuantitativos o de género, pues escogimos a las personas por la trascendencia de la información que proporcionaron para la realización del presente estudio, sin importar que se tratara de hombres o mujeres, de manera que los individuos elegidos reunieron las siguientes cualidades:

1. Manifestaron mayor interés en contribuir a la investigación pues esperan que la misma permita dignificar la veneración que practican.
2. Su participación en el grupo es más constante y antigua.
3. Algunas personas del municipio los identificaron como seguidores de El Santo Ángel.
4. Todos conocieron personalmente a la santa y algunos mantuvieron una relación cercana con ella.

Las biografías se elaboraron en base a la información que se obtuvo por medio de entrevistas dirigidas, aunque se permitió que los informantes expresaran su opinión y profundizaran en aquellos temas que consideraran importantes. Es necesario indicar que los puntos medulares

de las conversaciones giraron entorno a la vida personal de los entrevistados y a su devoción por El Santo Ángel.

Respecto a las características sociales, culturales y económicas que identifican a las personas de nuestra muestra, siete mujeres y dos hombres, podemos mencionar las siguientes:

1. Los entrevistados oscilan entre las edades de 53 a 87 años, lo que significa que la congregación está integrada prácticamente por personas de la tercera edad. Sin embargo sus hijos, esposos y algunos parientes creen en la divinidad de El Santo Ángel.
2. Cuatro mujeres y dos hombres son originarios de El Adelanto, mientras que tres mujeres proceden de Zapotitlán, Jerez y Atescatempa, todos municipios del departamento de Jutiapa.
3. La mayoría de informantes nunca ha salido por temporadas largas de su comunidad de origen. La excepción la constituyen las siguientes personas: Gertrudis Salazar, quien vivió en Atescatempa, luego en El Adelanto y actualmente en la capital; por otra parte, Natalia González trabajó varios años como empleada doméstica en Jutiapa y Guatemala; asimismo Victoria Peñate nació en Jerez, se crió en la aldea Canoas del municipio de Jutiapa, al casarse se trasladó a Zapotitlán y tras la muerte de su esposo se estableció en El Adelanto.
4. Los dos hombres saben leer y escribir, de las mujeres únicamente dos, otras dos solo leen y tres son analfabetas. Uno de los hombres es agricultor mientras que el otro ya no trabaja debido a su avanzada edad. Respecto a las mujeres todas se dedican a los oficios domésticos y a la crianza de aves de corral, sin embargo algunas combinan sus ocupaciones hogareñas con otras actividades, dentro de las cuales podemos mencionar: la venta de abarrotes, la elaboración de mantas en cruceta, la confección de prendas de vestir, e incluso hay una partera. Sin embargo la agricultura sigue siendo el eje de la economía familiar.
5. La mayoría aprendió la devoción por El Santo Ángel a través de sus padres, aunque en algunos casos se generó por mediación de un padrino o amigo.
6. En cuanto al tiempo que tienen de participar en la veneración de la candela, el rango oscila entre los dos y los trece años, no obstante debemos tener claro que la devoción por la santa de El Adelanto la iniciaron desde muy jóvenes.
7. Ninguno de los hijos o nietos de los entrevistados tiene “penitencia de candela”, exceptuando Disidoro Barrera Salazar, hijo de Gertrudis Salazar, quien es devoto de

El Corazón de Jesús y participa, cuando el trabajo se lo permite, en las actividades que realiza el grupo masculino de El Trapiche.

8. Los informantes también expresaron su devoción por algunos santos oficiales, entre los cuales destacan: San Antonio, el Cristo de Esquipulas, la Virgen del Rosario, Santa María Magdalena, San Isidro Labrador y últimamente el Santo Hermano Pedro de San José Betancur.
9. Todos los entrevistados se autodefinieron como católicos y aseguraron que a partir de la presencia de los nuevos sacerdotes las relaciones con la Iglesia local se mejoraron considerablemente, no obstante señalan que *nunca* cambiarán sus creencias y prácticas religiosas en relación con El Santo Ángel.

Rosalina Corado Godoy ***(Inf. 5, Fon. 8)***

La hermana “Rosita” como cariñosamente la llaman las personas de la aldea El Trapiche, nació en esta comunidad hace 59 años, un 23 de septiembre de 1943. De mirada alegre y sonrisa eterna, Rosalina Corado posee una personalidad extraordinariamente carismática y una memoria prodigiosa, pues a pesar de no saber leer ni escribir sabe más de 197 alabanzas que El Santo Ángel le enseñó en sus constantes encuentros. Su casa se encuentra situada frente a la carretera principal que conduce al pueblo de El Adelanto, en ella cualquier necesitado puede contar con la generosidad de la familia Corado y Corado, pues “siempre hay un plato demás para compartir”, dice doña Rosita.

Su padre es don Luciano Corado y su madre doña Eulofia Godoy Asensio, quien falleció hace un par de años. Ambos son de origen adelantense, pero por azares del destino doña Eulofia se crió en el municipio de Moyuta, Jutiapa. Sin embargo, siendo jovencita regresa a El Adelanto junto con su familia. Estas circunstancias hicieron posible que conociera a don Luciano y se casara con él, estableciéndose el matrimonio en El Trapiche.

Doña Rosita es la séptima hija del matrimonio y su nacimiento estuvo rodeado de sucesos fuera de lo común, similares a los que caracterizaron la venida al mundo de El Santo Ángel: “Mi madre contaba muchas... muchas... cosas que vio en su embarazo, que habían sonidos, habían a veces latidos en su vientre. Y cuando ya nací a las seis de la mañana, mi papá pues... iba al trabajo y se quedó, porque era una... una desesperación que mi mamá sentía porque no era, no hallaba que el embarazo fuera normal. Y cuando yo nací, mi papá, regresó

a verme, que la comadrona decía que... había nacido porque siempre hay **un costumbre** que la hembra dice la... las doctoras, nacen boca arriba y el varoncito nace boca abajo. Mi nacimiento, contaban ellas que fue boca abajo como... **usulatoria** de varón, traía tres **dientíos**, una muelita, y tenía... mi papá se arrimó a ver si era varoncito porque él esperaba varoncito y cuando él se arrimó... de segundos de nacida, yo lo traté de indio. Y entonces... e... la señora comadrona le dijo: *Hay compadre esto es... es muy **almiroso** de que esta niña lo **haiga** tratado, porque está muy chiquita*".

Estos acontecimientos sorprendentes continuaron durante los primeros meses de vida de la hermana Rosita, como ella misma lo refiere: "Tenía una mirada así distinta, hacia los demás niños. Me senté, de tres meses, y de repente yo sentada ni **gatié**, cuando vi que la gente caminaba **puse inteligente** y a los siete meses andaba detrás de mi mamá por el lado que agarrara".

Cuando tuvo uso de razón, empezó a interesarse por los oficios domésticos y por "aprender las cosas de Dios". Paulita Valdez, una anciana de El Adelanto, fue quien le brindó los primeros conocimientos sobre la doctrina católica: "... a mí me gustaba ir a rezar a la iglesia... de la ermita donde resucitó... El Santo Ángel **que's** el que... mucho nos interesa... tener aquí en la vida sus historias...".

Doña Rosalina se casa con Israel Corado y Corado. Del matrimonio nacen siete hijos: Alba Morelia, Fredy Aníbal (†), Telma, Juanita Estela, Israel, Oscar Arnoldo y Marvin Antonio. Entre los hijos y nietos de doña Rosita existen algunos profesionales: Oscar Arnoldo es Bachiller en Ciencias y Letras, mientras que Silvia Yanira -una de sus nietas- se graduó como Auxiliar de Enfermería.

En su vida cotidiana Rosita Corado atiende una pequeña pulpería en la que vende productos básicos para el hogar y carne de pollos que ella misma cría y destaza. También vende comida a trabajadores de obras públicas, mozos, albañiles u otra clase de personas.

Otra de sus cualidades es "saber curar a los enfermos" a través de oraciones y medicina natural. Este conocimiento -afirma- es obtenido por mediación del espíritu de la santa. Al respecto señala: "... (puedo) rezarle (a los enfermos) de espanto, darles receta porque los curo, media vez vengan enfermos; de que yo pueda atinarles. Les curo las congestiones, para

algún dolor. En la mente me viene y luego me... me receta el espíritu... de nuestra madre (El Santo Ángel), me receta para que yo pueda ayudar. Porque me decía en un tiempo: *Rosita yo quisiera que usted pudiera leer, algún día, para que me ayude a todos mis hijos, porque le va a ser necesario porque se va a llegar un tiempo... que no va haber dinero con qué curarse, con... medicinas... de... de farmacia, y con hierbas puede curarse el prójimo*". Asimismo es una de las rezadoras más solicitadas en velorios, nueve días, cabos de año, cumpleaños y en cualquier otro lugar donde requieran sus servicios.

El abuelo paterno de doña Rosita, el señor Ferbacio Corado, fue uno de los seguidores más importantes de la santa jutiapaneca, las enseñanzas que aprendió de ella las trasladó a su hijo Luciano (padre de la hermana Rosita) quien las guardó celosamente para sí y su esposa Eulofia, sin compartirlas con nadie, ni siquiera con sus hijos. Sobre esta situación particular, Rosita Corado explica: "... porque **onde** mi papá, venía ella (la santa) a **pasiar** y mi papá con unas sábanas le cubría la... la mula 'Primorosa' que fue la que... la primer bestia que... que conocieron aquí. Cuando era ese tiempo que yo tuve entendimiento, yo le preguntaba a mi papá: ¿Por qué cubre esa... esta mula?. Entonces mi mamá era muy estricta y me decía: *¡Vaya por allá!*, y cerraban la puerta y platicaban adentro entre ellos y la bestia tapada con unas sábanas... para que nadie la **veía**"

Sería a través de Juan Muñoz (otro de los primeros fieles de la Hermana Tona) que Rosalina Corado tendría los primeros contactos con las creencias y prácticas de "la religión" de El Santo Ángel. Su primer encuentro ocurriría durante un velorio de El Trapiche, cuando ella tenía 32 años. En esa ocasión don Juan escuchó cantar a doña Rosita y expresó: "*Esa joven de que andaba llevando un niño en brazos, y falda negra y blusa blanca, que voz tan preciosa la que tiene -dijo- y no le han dado a conocer -dijo- las virtudes que hay acá -dijo-. No le dijeron* (las otras personas que estaban en el velorio) *porque... ella depende de padres que no creen*". Sobre esta última expresión, la hermana Rosita explica que sus padres estaban "mal vistos" en la aldea por no haber difundido los conocimientos que tenían sobre la santa.

Don Juan Muñoz se percató que la joven de voz aguda tenía talento para *las cosas de Dios*, y era preciso que su potencial fuera aprovechado de forma inmediata: "*Juera bueno que conociera* (dijo don Juan) *a la prenda más valiosa de este mundo* (El Santo Ángel) *esa joven*

(refiriéndose a doña Rosita) *no es vacía, esa joven es una joven... e... que merece tener un buen trato*".

Doña Rosita y su esposo conocieron personalmente a la santa en 1976, durante un "cabo de siete años" que se conmemoraba en la aldea Las Flores. En dicha oportunidad la hermana Rosalina iba de ayudante de cocinera y con su compañero de hogar fueron recibidos afectuosamente por El Santo Ángel. Esta visita fue reconfortante para el matrimonio, pues la santa sabía tanto las cosas buenas como las malas que ocurrían alrededor de sus vidas. Al regresar a su hogar en El Adelanto, llevaban un alma rejuvenecida y un fuerte compromiso para servir a Dios y a su "hija en la Tierra" (El Santo Ángel). A partir de entonces, don Israel dio a su esposa "toda la libertad" para que dedicara el tiempo necesario a la realización de la obra de Dios y la Hermana Tona.

Con el transcurso del tiempo el vínculo entre El Santo Ángel y Rosita se fortaleció más, pasaban horas enteras conversando acerca del pasado y de las maravillas que Dios le mostraba a la santa durante sus viajes al cielo.

La hermana Rosita rememora con entusiasmo el día en que *un mensajero divino* la designó como misionera de la santa en la Tierra: "Estando ese día conversando. Pidió un vaso con agua (El Santo Ángel) y en las paredes empezó a rechinar un... **nailo**, y me dice (el nylon): *Hija mía –me dice- te agradezco bastante que **sellas** el vaso de mi hija. Yo soy: **Nicudemos**. Yo me persigné y adoré el rechinado de la bolsita en las paredes que tenía sus techos de... de block pero estaban repellados, las casas donde ella (El Santo Ángel) existía. Y... y me santigüé y me dice el niño que andaba conmigo: *Mamá no **jue** Abuelita (El Santo Ángel) la que habló, sino que mire... habló en la pared y **jue** santo el que habló*. Entonces ella (la santa) le contestó: *Bendito **sella** el que viene en el nombre del señor, bendito sea su nombre y benditas sean las horas de este día en que me bautizó a mi hija. Vete y no tengas pena que ella no **los** va a fallar*".*

Así también, nuestra biografiada refiere cómo en cierta ocasión El Santo Ángel la curó del estómago por medio de la *Piedra de Lara*: "La operación final (así llamaban a las curaciones de la santa) fue, que yo tenía un dolor, en el estómago, y me mandó para una piedra... verde que es la Piedra de Lara. *Se me va...a estar* (dijo El Santo Ángel) **acumulada** mientras... *mientras tiene ese dolor se me va a la Piedra de Lara. De ahí se me está arrodillada un*

ratito, unos 15 minutos. Luego dijo: *Ya es hora se levanta... y anda, anda y va a ver –me dijo- tonces yo sentía que entre la piedra cantaban: ‘Este es un ángel que bajó del cielo’. Y cuando dijo ella (la santa): Levántese y ande, y cuénteles a sus hermanas... cómo se siente’*. En su cargo de directora de la congregación femenina de El Trapiche, doña Rosita Corado ha tenido que salvar tanto dificultades internas como externas. Estas últimas se relacionan particularmente con la intolerancia religiosa de que han sido objeto los creyentes de El Santo Ángel, tanto hombres como mujeres. Sin embargo, las asperas entre la Iglesia Católica y los devotos de la santa se han limado poco a poco, generándose nuevos aires de comprensión. Además, El Santo Ángel -según el testimonio de la entrevistada- le había advertido tiempo atrás sobre las múltiples dificultades que tendría que sobrellevar como directora de El Arca de la Alianza. Pero también le indicó sobre el triunfo que finalmente alcanzaría: *“No se aflija Rosita (le indicó la santa) que le vienen tiempos... difíciles, pero si le vienen tiempos difíciles, hágase la sorda, la ciega y la muda porque va a triunfar. Yo la verdad... que digo que, el triunfo suyo lo va **almirar** todo el mundo. Va ser agasajada, y todos los que me le están haciendo daño, van a llorarle; porque yo si la e buscado... la e buscado para que quede como copia... de mi vida y de mi alegría que yo vivía con mis hijos acá”*.

Rosalina Corado procura seguir dignamente el destino que la vida y la santa de El Adelanto le designaron, siendo ejemplo de trabajo diario y de esmero por sus convicciones. La candidez de su alma se manifiesta cuando dice: “Debe haber amor para toda la gente. Al menos una sonrisa”.

Victoria Peñate Revolorio Vda. de Quiñónez ***(Inf. 13, Fon. 26)***

Doña “Toyita” nació hace 77 años en la aldea Esmeralda municipio de Jerez. Sus padres fueron Norberta del Rosario Revolorio y Víctor Peñate. Sin embargo, los primeros años de su vida transcurrieron alejada de sus progenitores, pues su mamá “la regaló con unas abuelitas (tías)” cuando tenía año y medio, de manera que se crió en Canoas, aldea de Jutiapa. A pesar de estas circunstancias doña Victoria nunca perdió la relación con sus padres biológicos y serían ellos quienes la inducirían en la veneración de El Santo Ángel. Por otra parte, nunca asistió a la escuela y las diferentes alabanzas y oraciones que sabe las aprendió oralmente.

Cuenta que cuando era joven “El Adelanto era pobre, mal arreglado”, pues no había parque,

ni agua, ni luz, ni calles empedradas. No obstante, sí se celebraban fiestas para el día de San José, patrono del pueblo. Doña Victoria Revolorio nos informa que en ese entonces existían varios poetas, de los cuales sobrevive únicamente Calistro Ortega. Además, recuerda que durante el gobierno de Jorge Ubico la situación era difícil para la mayoría de personas, pues surgían problemas de la manera menos esperada, como le sucedió a uno de sus abuelos. Al respecto nos cuenta lo siguiente: “Ese hombre era malo (Ubico). Era muy creído de los chismes, viera que matazones de gente las que hacía. Aquí en Zapotitlán cerca del pueblo, le quitaron la vida a un señor que se llamaba Rosendo Cisneros, ¡ y qué! ahí nomás lo enterraron ya no dieron lugar ya a que lo sacaran para afuera. Ubico fue criminal. El abuelo mío le gustaba sembrar su **cañalares**, hacía unas moliendas hasta de tres meses. Le decomisaron el dulce una vez, ¡aquellas grandes piñas de dulce!... que porque había sembrado caña de más. Ya le tenían tazado lo que iba a sembrar y como eso abundaba... se lo llevaron preso”.

La hermanita Toya habla con tristeza del pasado, especialmente cuando recuerda a su esposo Cosme Quiñónez, quien falleció hace 4 años y con quien convivió a lo largo de más de cinco décadas. Cuando se casaron fue un acontecimiento muy alegre, pues la fiesta estuvo amenizada con cohetes y música de violines, guitarra, acordeón y guitarrón. A partir de ese momento doña Toya se fue a vivir a la aldea Cerro Redondo, Zapotitlán, de donde era originario su marido. En dicha comunidad dedicaron su esfuerzo a labrar la tierra, sembrando maíz y maicillo, así como criando gallinas, cerdos y otros animales domésticos. Con la venta de estos productos que también eran para el consumo del hogar, mantuvieron abastecida una pequeña pulpería que tuvieron en su casa. A pesar de la prosperidad económica de que gozaron en aquellos años, don Cosme y su esposa nunca fueron “bendecidos” con hijos.

Cuando don Cosme empezó a desmejorarse en su salud, doña Toyita tuvo que hacer el trabajo de ambos. Pero poco a poco fueron vendiendo los animales y las cosechas para lograr pagar las medicinas, sin embargo, la adversidad hizo que el matrimonio se disolviera con la muerte del compañero.

A partir de su viudez, la hermana Toya sobrevivió gracias a la caridad de sus vecinos, quienes la proveían de “puñitos de maíz y frijol”. Fue hasta hace tres años cuando don Ángel

Tobar la resguardó en su casa de El Trapiche, pues le tenía mucho cariño porque ella lo amamantó cuando recién había nacido.

Actualmente la vida de doña Victoria transcurre plácidamente en el hogar de su protector, dedicándose a “sacar masitas de maíz” para hacer tortillas, barrer el patio o el piso de la casa. Así también, su participación en la congregación El Sagrado Corazón de Jesús, es otro de los aspectos fundamentales de su existencia. Fue Marta Revolorio –vecina de El Trapiche- quien hace dos años le preguntó, en nombre de El Santo Ángel, “si tenía voluntad de recibir su candela”. Ella aceptó el compromiso.

No obstante, tuvo contacto con la santa desde pequeña, pues sus padres eran devotos de ella. Más tarde esta veneración sería practicada junto con su esposo, pues ambos asistieron durante doce años a las diferentes actividades que se realizaban en el templo de Las Flores. Cuando habla al respecto lo hace con mucha nostalgia, especialmente cuando se refiere al siete de febrero, fecha en la que inicia el ciclo de vigiliass, veamos: “¡Viera qué lindo es!, el día ocho en la madrugada –porque hoy en la noche lo hacemos para amanecer el día de mañana, entonces no **los veníamos** el día de mañana sino hasta el nueve-. Ella (la santa) en mero en medio, ahí repartiendo café y pan. Habían veces que llevaban aquellas toneladas de tamales. Ya ella (El Santo Ángel) se despedía, despedía a los de la **recordada** (personas que le cantaban versos)”.

Concepción Corado Revolorio (*Inf. 6, Fon. 42, 55 y 82*)

El hermano Concepción es uno de los principales líderes espirituales de los devotos de El Santo Ángel en El Adelanto. De carácter fuerte, mirada franca y voz segura es el responsable de coordinar las distintas actividades que realizan los 48 “socios” de El Sagrado Corazón de Jesús. Don “Chon” nació el día de San Valentín de 1952 en la aldea El Trapiche. Sus padres biológicos fueron Luciano Corado Arana y Josefa Revolorio Ortega, sin embargo se crió con Estanislao García Ramos y María Felipa Corado Arana, quienes nunca tuvieron ningún descendiente. Pese a ello don Concepción jamás rompió la relación con sus padres naturales y hermanos, de ambos hogares recibió cariño y las primeras enseñanzas sobre la santa a quien conoció cuando apenas tenía cinco años de vida, al respecto nos dice: “Mis padres pues... me enseñaron este camino y... pienso que no lo voy a cambiar por ningún motivo ni por ningún dinero del mundo voy a cambiar este camino, que mis padres me indicaron. No

hemos encontrado otra religión más especial. Primero que, hemos hallado fundamento, en las palabras o sea los consejos que hemos recibido (de El Santo Ángel)”.

Don Concepción heredó algunas propiedades de sus padres adoptivos y toda su vida ha trabajado como agricultor, por eso es muy devoto de San Isidro Labrador. Asimismo elabora escobas con la planta conocida como “escoba de trigo”, las cuales vende entre los vecinos de El Trapiche, éste oficio lo aprendió observando a un señor salvadoreño y con el tiempo adquirió gran destreza para confeccionar dichos utensilios domésticos. Con su esposa Petrona Revolorio Asencio procrearon tres hijas y un varón, lamentablemente éste último falleció en un accidente automovilístico en Puerto Barrios; tanto su compañera como sus hijas creen en El Santo Ángel pero ninguna tiene penitencia de candela. Durante el gobierno de Lucas García don Concepción se desempeñó como comisionado militar y en 1991 trabajó en la municipalidad de El Adelanto como regidor primero.

Desde que El Santo Ángel lo designó como director del grupo masculino de El Trapiche, hace alrededor de siete años, su laborar ha sido realmente memorable en la coordinación de los trabajos de mantenimiento y ampliación del oratorio de la aldea, así como en la organización de actividades como el día de San Isidro, el mes de El Sagrado Corazón de Jesús, la Semana Santa, las vigilias y otras celebraciones que tienen lugar a lo largo del año. Tanto él como doña Rosalina Corado son miembros de la directiva general que la santa formó para coordinar el trabajo espiritual de las distintas congregaciones. Nunca ha salido por temporadas largas de El Trapiche y la devoción por la candela la inició en 1980.

Al igual que los demás creyentes don Chon considera a El Santo Ángel como parte de la Santísima Trinidad y la ubica en una jerarquía superior a la de la Virgen María; sobre este particular nos dice: “Nuestro padre Dios es el primero, enseguida es nuestro Señor Jesucristo de ahí vino ella. Pero ¿por qué vino?, porque había necesidad, de esos consejos pero, en su pueblo (El Adelanto) no (la apreciaron), como dice aquella razón: nadie es profeta en su lugar, así le paso a ella”. Debido a la cercana relación que tuvo con la santa llegó a ser testigo de muchos milagros y de la capacidad que tenía para predecir el futuro, pues cuando alguien se le acercaba con malas intenciones “ya lo sabía y lo esperaba”. Asimismo recuerda que El Santo Ángel decía que no necesitaba predicar a través de libros porque su Biblia estaba en su cabeza. Por otro lado, los mensajes, consejos, alabanzas, etc. que la santa recibía del cielo solo los revelaba una vez y sus devotos debían estar prestos para captarlos.

El hermano Chon opina que desde la presencia de los nuevos sacerdotes los problemas con la Iglesia local mejoraron considerablemente, sin embargo se siente desilusionado porque los padres no han querido oficiar una misa en el oratorio de El Trapiche, situación que atribuye a presiones de los otros grupos de la parroquia. A pesar de que respeta la manera en que los feligreses de la iglesia rezan y cantan a Dios, bajo ninguna circunstancia actuaría de la misma forma porque la santa les enseñó a "... no ser escandalosos al orar, (pues) decía que entre más en silencio, o en el lugar más escondido del mundo. Allí se arrodillaba uno a pedir lo que quería con nuestro padre allí estaba él escuchando. *Es que él no es sordo para hablarle a gritos -decía- ni bailando ni cosas (por el estilo)*".

Con la muerte de la santa don Concepción pensó que muchas de las personas se iban a retirar de la devoción, sin embargo considera que la situación resultó al revés, pues ahora "sigue (llegando) más (gente)".

Los días domingo son bastante agitados para nuestro entrevistado, pues desde antes de las cuatro de la mañana tiene que abrir las puertas del oratorio para recibir a los fieles y empezar a rezar el rosario. Sin embargo el mes de junio es el más atareado para los hombres porque está dedicado a su patrón: El Sagrado Corazón de Jesús. Durante esa temporada don Concepción tiene que dirigir un buen número de los rosarios que se realizan diariamente, además, dada su capacidad para rezar y cantar, es frecuente que lo soliciten para llevar a cabo novenarios. Por otro lado, el hermano Concepción considera que la pobreza del municipio se debe al poco aprecio que los vecinos hicieron de El Santo Ángel, sin embargo cree que el pueblo es un espacio sagrado que se encuentra en el centro del mundo y que por ello fue elegido como el lugar en donde "bajaría un ángel del cielo".

A pesar de que don Concepción se alfabetizó hasta 1980, desde pequeño aprendió los 37 consejos de la santa -a los cuales llama "El Ramillete de las divinas Flores- el rosario, la doctrina cristiana y diversas alabanzas; éstas enseñanzas las ha guardado durante toda su vida e intenta compartirlas con su familia, sus vecinos y con todas las personas que le sea posible, pues es uno de los principales deberes que como siervo de El Santo Ángel tiene que realizar.

Rogelia Godoy de Chávez

(Inf. 7, Fon. 28)

Nació en el municipio de Zapotitlán (Jutiapa) el 11 de marzo de 1949. Sus padres fueron Blas Godoy Arana y Filomena Lima Grijalva. Doña Rogelia es alfabeta y durante su vida de soltera confeccionó y vendió una de las artesanías típicas de su pueblo: mantas bordadas en cruceta. Luego se casó con el señor Hugo Ronaldo Chávez, con quien procrearon seis hijos. Dos de ellos son Peritos en Administración Pública y Computación, uno es Perito en Administración de Empresas, otros dos se encuentran estudiando esta última carrera y una niña que todavía no ha terminado la primaria. La principal fuente de ingresos de la familia Chávez Godoy es la agricultura, sembrando los cultivos típicos de la región: maíz, maicillo y frijol.

Toda la vida de doña Rogelia Godoy ha transcurrido en el citado municipio al lado de sus familiares más cercanos. Su devoción por El Santo Ángel se inició desde que tiene memoria, pues sus abuelos y padres presenciaron los acontecimientos de 1930, y desde ese entonces la familia ha sido devota de la santa de El Adelanto. Al respecto dice: “O sea de que... como nosotros... o sea que ya nosotros nos **creamos** infundidos en el amor a ella. Porque mi papá estaba chiquito; y la abuelita le contaba a él (acerca de los eventos del año 30). Y mi mamá igual; porque la mamá de... de mi mamá...ella caminó con ella tras de ella cuando a ella se la llevaron. Y entonces a nosotros todas esas historias nos contaba ya nosotros nos **creamos** infundidos, creyendo en ella”.

Las historias que escuchaba de su abuela, Mercedes Grijalva, permitieron consolidar su fe en los milagros de El Santo Ángel, especialmente en aquellos que se refieren a su captura por parte de las fuerzas ubiquistas: “Porque la abuelita nos contaba que cuando... a ella se la llevaron para Guatemala, que la iban a quemar la abuelita fue y vio... y ella se fue con ella donde dijeron que la iban a quemar y vio cuando se la llevaron en una avioneta. Pero ya ella solo vio que se la llevaron, después le contaban a ella de que... que la bañaron en gasolina y le metieron fuego. Y entonces, cuando le metieron fuego sobre la llama salió una palomita volando. Entonces... dijeron (los soldados): *Vamos ahogarla* -nos contaba ella, que dijeron- *vamos a tirarla a la mar*, entonces cuando... cuando se la llevaron en una avioneta que la iban a tirar a la mar, lo mismo pasó, que la tiraron y una palomita salió volando”.

Al principio, doña Rogelia solo acompañaba a su mamá a participar en las reuniones de la

congregación de El Trapiche. Sin embargo, empezó a participar sistemáticamente en el culto a El Santo Ángel hace siete años, cuando la hermana Rosalina Corado la incluyó en un viaje para ver a la santa en la finca donde vivía. En ese entonces “recibió su candela” y se integró a la congregación de El Sagrado Corazón de Jesús.

Rogelia Godoy cuenta que en cierta ocasión -antes de integrarse al grupo- fue con su madre al caserío El Cohetero²² a ver a El Santo Ángel. En dicha oportunidad, la santa les refirió algunos episodios sobre su captura en el año antes indicado: “... dice **que’lla** la iban a... a matar, entonces llegaron los del ejército. Dice que les dijo ella: *Escoja los mejores tiradores...* entonces la pusieron a ella así... *apunten* –dice que les dijo ella- y le dispararon las balas solo se le iban así, pasaron todos los mejores tiradores y no le cayó ni una bala. Entonces les dijo ella: *Pase* –dice que le dijo al jefe- *tal vez usted tiene mejor pulso*. Y lo mismo pasó. Entonces dice que... que les ordenó el jefe: *Súbase un soldado a ese árbol y lleve su lazo*, y se subió el soldado y le... y tiró el lazo de arriba, para ponérselo a ella para colgarle de acá (señala el cuello). **Subida** en el árbol estaba el soldado cuando se quebró el árbol y se **desquebrantó** todo el... el soldado”.

Al igual que el resto de hermanas de la congregación, doña Rogelia extraña mucho las peregrinaciones a la costa jutiapaneca, pues a partir de la muerte de El Santo Ángel, no ha asistido a otras celebraciones en la aldea Las Flores. No obstante, su fe sigue firme y la transmite y consolida en sus hijos. Veamos: “Y así, nosotros fuimos creyendo y creyendo ¿va?... y así nos criamos ¿va?, y así mismo tengo a mis hijos. Que se vayan criando con el mismo amor de que no porque ella no está que eso se termine porque... ahora nosotros tenemos más fe porque siempre estamos viendo los milagros que ella nos hace”.

Actualmente en Zapotitlán hay muchos creyentes de El Santo Ángel, hombres y mujeres, pero solo ella y otras dos mujeres asisten al grupo de El Trapiche, pues las otras temen a los *compromisos* que implica ser parte de la congregación. Sobre esta situación particular doña Rogelia nos dice: “El compromiso lo hace uno con Dios y hace el tiempo uno y no hay cosa más maravillosa que... tener uno compromiso con Dios de servirle, amarle ¿va? en lo que se puede ¿va?, porque Dios no quiere cosas imposibles también **¿vedá?**”.

²² Esta comunidad pertenece a la aldea Buena Vista, municipio de Jutiapa.

Las hermanas de Zapotitlán asisten a El Trapiche únicamente para las *celebridades especiales*, como las vigiliias o el día de algún santo. El resto de actividades las llevan a cabo en sus casas, éstas son los rezos que se realizan los días lunes y sábados dedicados a las ánimas y a la Virgen, respectivamente. Doña Rogelia dice que el día de las ánimas “es de sacrificio”, pues la santa les indicó que solo deberían comer café con pan. En cambio los sábados se puede consumir fresco, arroz con leche, etc., menos café y pan. Estos condicionamientos alimenticios se practican únicamente durante la mañana que tarda cada rezado.

Ángela Revolorio (Inf. 15, Fon. 67)

La hermana “Angelita”, como cariñosamente la llaman sus vecinos, nació el 15 de marzo de 1950 en la aldea El Trapiche. Sus padres fueron Fidelina Hernández y Doroteo Revolorio, quienes le enseñaron desde pequeña la devoción por El Santo Ángel. Cuenta que durante las noches que Don Doroteo les enseñaba la doctrina, salían a relucir las *cosas* que él había presenciado en 1930. Ella y sus nueve hermanos escuchaban con atención los prodigios que su padre narraba con todo entusiasmo: “... entrando a la iglesia (decía su papá) e... sonó la caja donde la llevaban (...) y donde ella se sentó, solo se hizo su pelito así y se le hizo una flor a cada lado, del pelo. Y... ahí dependió ¿va? todos los problemas de que decían de que, no era persona buena sino que era una persona mala”.

Así también, los pequeños niños se asustaban y se maravillaban al escuchar sobre cómo Madrecita había escapado de la muerte que sus captores querían propinarle: “... se reunió la policía -dice- de que la iban a **cacturar**, y dice que, cuando todos e... listos con las armas a ver para donde **iba’garrar**, en un despabilar de todos -dice- no la vieron donde estaba”.

En 1962, para una fiesta de El Padre Eterno en el caserío El Cohetero, la pequeña Ángela conoció a El Santo Ángel. En dicho lugar aprendió a cocer el nixtamal porque la santa “... **los** decía como se **tantiaba** de cal, y cómo se **tantiaba** para bajar el nixtamal ¿va?” y cuando había tiempo “... los poníamos a platicar y abuelita **los** daba consejos”.

Sus creencias se consolidaron al contraer matrimonio con Evaristo Arana Corado, cuyo papá *era sobrino del padre de la santa*. Aunque don Evaristo no tiene *compromiso de candela*, siempre ha sido un ferviente creyente de El Santo Ángel. Por esta razón, doña Angelita no

tuvo ningún inconveniente cuando Margarita Hernández la invitó a Las Flores a recibir su Penitencia. Esto sucedió hace 6 años y afirma que desde entonces "... mi fe en mi corazón no se me termina". Aunque esta responsabilidad reforzó sus convicciones y la llenó de felicidad, doña Ángela no ha logrado aprender ninguna alabanza, y "agradece mucho" saber leer y escribir para poder cantarlas.

Del matrimonio con don Evaristo nacieron 10 hijos, cinco mujeres y cinco varones, de los cuales uno es Perito Contador, otro Bachiller en Computación y un tercero Maestro de Educación Primaria Urbana. Los demás "tienen tercero básico" o están estudiando. Ninguno de los "...patojos (dice la hermana Ángela) está comprometido con la religión", pero sí creen en la divinidad de El Santo Ángel y saben "rezar un poco". A veces acompañan a su mamá a misa o a los rezos que se organizan en la aldea.

Los principales ingresos de la familia provienen de la agricultura, de las contribuciones que proporcionan algunos hijos que laboran en la capital, y del trabajo que desempeña doña Angelita: Comadrona.

Esta ocupación la aprendió de su madre y desde hace 20 años se capacitó en Atescatempa, Jutiapa. Atiende "... partos algo complicados y partos normales", los primeros han ocurrido con mayor frecuencia durante este año (2002) naciendo niños con anomalías físicas. Considera que la gente la busca bastante porque "tiene más experiencia", debido a la práctica constante de su profesión. Las comunidades donde generalmente proporciona sus servicios son: el caserío Las Canoas y la aldea Cerro Redondo (Zapotitlán), el caserío El Tablón (Yupiltepeque) y por supuesto El Trapiche. El cobro por "controlar" mensualmente un proceso de embarazo y atender un parto es alrededor de 50 quetzales. La hermana Ángela también "cura de **empacho**" y receta "medicinas naturales o de farmacia" a los enfermos que requieren su ayuda. Por otra parte, durante su tiempo libre confecciona mantas, manteles y sobrefundas en cruceta, que vende o utiliza en sus labores domésticas.

También nos cuenta que la principal dificultad que tiene para cumplir con sus deberes religiosos no proviene de sus responsabilidades hogareñas, sino del trabajo que desempeña como partera. Pues en ciertas ocasiones tiene todo preparado para asistir a una vigilia, rezo o procesión "... cuando me mandan llamar que una señora está con dolores...", en consecuencia tiene que dejar de lado sus planes y atender la emergencia.

Sin embargo, considera que su fe nunca se “termina”, ya que en su corazón “... se concentró todo ¿va? de lo que pensé, y decimos (su familia y ella) que **cambiarlos** de nuestra religión... hasta que **los** muramos. Permanece firme nuestra fe hasta **quel** día que, Dios **los** quite la vida”.

La hermana Angelita también es devota de San Antonio y el Señor de Esquipulas, asiste a misa de vez en cuando y se confiesa cada 6 meses. Pero afirma que cuando las relaciones entre los fieles de El Santo Ángel y la parroquia de El Adelanto estaban en su peor momento -o sea del 2001 para atrás- ella no participaba en las actividades que se conmemoraban en la iglesia, aprovechando únicamente sus viajes a Esquipulas para escuchar misa, comulgar y confesarse. Aunque siente que la presencia de los nuevos sacerdotes limó muchas asperezas del pasado, piensa que todavía falta bastante para generar mejores relaciones entre los distintos grupos católicos y la congregación de El Sagrado Corazón de Jesús.

A pesar de estas dificultades y de sus diversas ocupaciones, Ángela Revolorio sigue “cimentando” en sus hijos la “... fe en nuestra madre (El Santo Ángel) y la religión Católica”, pues considera que el camino que “... los papás le enseñaron a uno es el mejor... el único”.

Gertrudis Salazar Herrera ***(Inf. 17, Fon. 66)***

Nació el 16 de noviembre de 1934 en la aldea Contepeque del municipio de Atescatempa, Jutiapa. Sus padres fueron Desideria Herrera y Manuel Salazar, de quienes aprendió la devoción por El Santo Ángel. Sin embargo, fue la única descendiente que siguió la *religión de los padres*.

Es viuda desde hace 15 años, su esposo Federico Barrera fue un firme católico y creyente de la santa jutiapaneca, hasta el punto que vendió sus propiedades en Atescatempa y se trasladó con su familia a El Trapiche, pues así estaría más cerca de “su religión”, señala doña Gertrudis.

La hermana “Tulita”, como afectuosamente la llaman sus *compañeras de candela*, únicamente aprendió a leer, su trabajo transcurrió entre los quehaceres domésticos y la elaboración de “pan para vender” en la aldea. No obstante, desde hace nueve años su vida dio

un cambio vertiginoso, pues dejando atrás 25 años de avenencia en El Trapiche, se estableció con su hijo Disidoro Barrera Salazar en la ciudad capital. Esto se debió particularmente a que no podía “quedarse sola en la casa”, ya que su marido y su otro hijo habían muerto. La hermana Tula dice que esta decisión no fue fácil de tomar, ya que El Santo Ángel quería que “alguien siguiera rezando por las ánimas en pena”, pues cuando doña Gertrudis no realiza la *oración del lunes* escucha voces que la llaman. Al respecto nos dice: “No -me dijo Madrecita- *usted no se puede ir para allá* (a la capital) *porque, me hace... penar las almas* -me dijo- porque como yo siempre tengo la devoción del día lunes encender mis candelas. Y cuando yo estoy dormida el día lunes y no he encendido mis, candelas me hablan. A veces que me (dicen) ¡Tulaa! (...) o sea de que, como que llegan y me dicen ¡Buenos días! así y tal vez no hay nadie”.

Pero la necesidad obligó a doña Gertrudis a trasladarse a la ciudad capital, no obstante, continuó con las creencias que aprendió de sus padres y compartió con su esposo. Sin embargo, doña Tulita afirma que a pesar de que hay “gran catolicismo” en la capital “bien se siente uno algo triste (...) porque ya no es igual”, pues las personas no saben nada respecto a El Santo Ángel. Aunque va todos los domingos a una iglesia de Prados de Villa Hermosa -que es el lugar donde actualmente vive- nunca comenta nada a los otros feligreses sobre sus creencias, incluso si alguna de sus hermanas o hermanos biológicos le pregunta sobre la santa responde: “¡Yo no se!, (de) lo que están hablando, solo ustedes saben lo que hablan -les digo yo- yo no se nada”.

Ante estas circunstancias un tanto adversas, la hermana Gertrudis encuentra el principal soporte espiritual y material en su hijo Disidoro, que a pesar de estar casado y con hijos, le proporciona todo lo necesario para vivir con dignidad. Él es quien le daba los recursos para viajar a Las Flores y actualmente a El Trapiche, pues al igual que sus padres, ama y respeta la devoción por El Santo Ángel.

Disidoro y su madre viajaron varias veces a Las Flores para visitar a la santa, en esas ocasiones “ella le echaba grandes bendiciones a él” y lo instaba a participar en las festividades religiosas. Siguiendo este consejo e imitando a su padre, el joven Disidoro adoptó la devoción por el Corazón de Jesús y actualmente participa en las actividades de la congregación masculina de El Trapiche. Cuando el trabajo no le permite asistir a las celebraciones, sus hermanos de devoción encienden una candela en su nombre. Así también,

es responsable de colaborar con la pólvora y los músicos que amenizan la celebración de El Sagrado Corazón de Jesús.

De esta manera Gertrudis Salazar Herrera heredó a su descendiente la fe y la tenacidad que la caracterizan, pues a pesar de haber vivido en tres lugares distintos -Atescatempa, El Adelanto y la ciudad capital- nunca olvidó los principios que su familia y El Santo Ángel le enseñaron, ya que mientras reza el rosario para las ánimas, siempre menciona los 37 Consejos y las 15 Promesas que aprendió de Madrecita.

Margarita Hernández
(Inf. 10, Fon. 65)

Tiene 62 años de edad, nació en la aldea El Trapiche y su mamá fue Paula Hernández. Desde pequeña fue inducida en la veneración de El Santo Ángel debido a que su madre y abuelos presenciaron y participaron en los acontecimientos de 1930. Fue su progenitora quien le contó sobre cómo la santa se libró de morir ahorcada o fusilada. Estas historias también eran escuchadas por sus hermanos que se conmovían al enterarse de “todo lo que ella (El Santo Ángel) sufrió, y por ese, por medio de todo eso pues nosotros... con más fe, más amor **verdá** ... los dolía lo que ella sufrió”. Asimismo, recuerda con lágrimas en los ojos y voz entrecortada lo que su mamá decía sobre las torturas que la santa soportó durante su reclusión en la ciudad capital: “Cuando la llevaban –dice- que la llevaron a un lugar que le decían la bartolina porque decían que ella estaba loca ¿va?. Y entonces, **los** contaba ella (su mamá) a **losotros** que, que los locos no le hacían nada a ella más que aliviados amanecían otro día. Las personas que la iban a dejar, pensaban que ella iba amanecer muerta, y qué ella amanecía bien y todos (los enfermos) aliviaditos”. Así también “... le ponían una cosa ¡caliente! en sus piecitos y que... pensaban que la iban a quemar, y le preguntaban que qué sentía ella, **entoens** les decía: *solo tibio siento* dicen que les decía ella”.

A pesar de crecer en un contexto eminentemente fiel a El Santo Ángel, fue hasta su vida adulta que finalmente la conoció, pues su “mamá Paula” nunca llevó a ninguno de sus hijos a visitar a la *Prenda Divina*. Sería su madrina Genoveva Hernández quien la presentaría ante la santa junto con su hermana Isidra. Este momento “lindísimo” ocurrió en el caserío El Cohetero, Jutiapa, durante la celebración de El Padre Eterno, a la que asistía El Santo Ángel todos los años.

La hermana Margarita recibió su penitencia hace nueve años y fue hasta la muerte de Madrecita (en el año 2000) que dejó de viajar a Las Flores para la “terminación de cabos” y la “encendida de la nueva candela”. Cuando realizaba estos viajes siempre contó con el apoyo de su esposo, Lucas Ortega Arana, quien también es “devoto de la candela” y “socio de El Sagrado Corazón de Jesús”. En las ocasiones en las que don Lucas tiene que “dar sacrificio” para una festividad de la congregación, doña Margarita “lo ayuda con el compromiso” de llevar “refacción o almuerzo”, y si es ella la que necesita asistir a un rezo, vigilia o procesión de la congregación, él se queda “cuidando la casa”. La santa siempre aprobó y ensalzó esta actitud de los esposos Ortega Hernández, poniéndolos de ejemplo para otras parejas y señalando lo importante que era la unidad de los esposos para “*caminar de acuerdo*”.

Don Lucas y doña Margarita comparten tres hijos varones y tres mujeres, aunque ninguno “tiene penitencia” todos practican la devoción familiar por El Santo Ángel, pues desde pequeños la conocieron en El Cohetero o en la costa jutiapaneca. Toda la familia trabaja y vive de la agricultura, no obstante la hermana Margarita ha sido costurera durante 40 años, contando actualmente con el apoyo de una hija para desempeñar el oficio.

La hermana Margarita heredó de su madre la devoción por San Antonio, a quien le tiene “gran fe” porque siempre la escucha. Gracias a que sabe leer aprendió con facilidad el Santo Rosario, la Doctrina Católica, los 37 Consejos, las 15 Promesas y diferentes oraciones que la santa legó a sus siervos.

También afirma que los nuevos sacerdotes cambiaron las relaciones conflictivas que habían entre los devotos de El Santo Ángel y los feligreses de la parroquia, pues han tratado de generar la “unidad” de todos los católicos a través de “pláticas”. De esta manera se sienten más confiados para “ir a misa... porque la gente ya no **los** dice *toneanos*”. Además doña Margarita considera que “hoy los padres sí saben... quien fue Abuelita (El Santo Ángel) y por eso la respetan”.

La hermana Margarita señala que cada día de su vida le ha pedido “... a nuestra madre santísima serle fiel, hasta el día de mi muerte”. Así también, siente que la fe de su familia se ha vivificado con el paso del tiempo “... y hasta el día de hoy estamos, firmes, porque nosotros estamos en la **verdá**”.

Natalia González

(Inf. 8 Fon. 70)

Tiene 72 años. Nació en El Trapiche cuando ocurrieron los prodigios de 1930. Sus padres naturales fueron Gregorio Torres y Felipa González, no obstante, su madre enviudó cuando doña Natalia era muy pequeña y se casó nuevamente con Feliciano Corado, quien era “primo segundo del papá de Madrecita”. Del nuevo matrimonio nacieron Norberta, Benedicto y Simeón.

“Tía Natalia” -como la conocen en la aldea- aprendió la devoción por la santa de sus padres y su padrino Anastasio Arias –uno de los fieles más importantes de El Santo Ángel- quienes “murieron en la fe” y exigieron a sus descendientes mantenerse siempre en la religión católica. Es por ello que en la actualidad doña Natalia continúa con la tradición familiar de realizar un rezo en honor a la Virgen del Rosario el primer domingo de octubre de cada año.

Recuerda que su mamá rezaba durante toda la semana a las cuatro de la madrugada y por la noche, sabía la mayoría de alabados y oraciones antiguas pero su hija Natalia no aprendió casi ninguna. Su papá Feliciano le contó que en cierta ocasión El Santo Ángel se disfrazó de hombre para llevar a su padre, don Natividad Corado, a una romería con destino a Esquipulas. En dicha oportunidad “...anduvo **pasiando** por todos lados a tío **Native** y él no sabía quién era el muchacho” hasta que regresaron a El Adelanto se percató que se trataba de su hija Petrona.

Don Feliciano refería que la santa “... en medio de todos los niños que andaban en formación (le decía): *Buenos días le de Dios tío Chanito*, era educada más que todos los niños solo ella”. Estas peculiaridades de la pequeña Petrona hicieron posible que don Feliciano creyera en ella cuando resucitó, y le regalara la vaca “Fortuna” para que bebiera leche mientras escuchaba a los peregrinos que la visitaban en El Adelanto.

Tía Natalia también supo de labios de su papá sobre la existencia de un sacerdote llamado Mariano Antillón, quien vivió en la casa donde actualmente ella habita, en ese entonces el sacerdote salía de El Trapiche e iba a officiar misa a El Adelanto, Yupiltepeque y Asunción Mita. Sin embargo, el padre Antillón es recordado por doña Natalia debido a lo que su papá le contó que había anunciado: “Va a haber un ángel, pero aquí en la Tierra”, dijo el cura.

A pesar de que la hermana Natalia creció en un contexto sumamente fiel a la santa sería hasta la edad adulta cuando, acompañada por unas amigas y recomendando a sus hijos con una hermana, caminó hasta El Cohetero para conocer y hablar detenidamente con El Santo Ángel.

Cuando estuvo casada –pues enviudó hace 45 años– su esposo Eugenio Corado nunca le impidió participar en las festividades religiosas que se organizaban adentro o fuera de la aldea. Pero cuando se “quedó sola” salió de El Trapiche para buscar un trabajo que le permitiera sostener a sus tres hijos, dos hombres y una mujer. Debido a que no sabía leer ni escribir y era muy capaz para las “cosas de la casa”, estuvo como empleada doméstica en varios hogares de Jutiapa y Guatemala, ganando alrededor de 10 quetzales mensuales que enviaba casi íntegros a su hermana Norberta que cuidaba de sus hijos. En la actualidad una hija y un hijo de doña Natalia trabajan en la capital –el otro murió cuando estaba de servicio en Zacapa– y le proporcionan todo lo necesario para el “gasto” de ella y su hermana, a quien también quieren como una madre.

A pesar de que sus hijos no participan en la congregación El Sagrado Corazón de Jesús, siempre ayudaron a su madre para que fuera a la aldea Las Flores, incluso enviaban a la santa una “limosna” como gratitud por sus múltiples favores. Tía Natalia recibió su “candela” hace siete años en Las Flores y desde hace dos dejó de viajar a la costa para la “quema de cabos”, el día siete de febrero.

Debido a que no tiene compromisos domésticos de ningún tipo, doña Natalia participa en la mayoría de rezos y celebraciones religiosas de la aldea. Acompaña a todas las personas que la invitan a rezar y “... hay veces que me hago hasta cuatro rosarios en el día”, afirma.

Una de sus devociones ha sido rezar todos los días por la noche y la mañana. Dicha costumbre la practicó incluso cuando estuvo trabajando en casas particulares y “donde podía”, encendía sus candelas. Asegura que nunca participaría en un grupo católico que no creyera en El Santo Ángel y “menos con los evangélicos y las **sestas**”. Estando completamente segura de sus principios religiosos, la hermana Natalia afirma que “Mientras pueda... caminar no dejo la devoción. Yo no me cambio hasta cuando Dios... me recoja. Pero durante yo (viva) no”.

Natividad Asencio Téllez

(Inf. 2, Fon. 59 y 80)

“Tío Native”, como lo conocen en El Trapiche, es una de las pocas personas que presenciaron los sucesos de 1930 y que vive para contarlos. Su memoria privilegiada le permite recordar con detalle distintos acontecimientos, nombres y lugares que otras personas difícilmente guardarían en su pensamiento por tanto tiempo. Nació el 22 de julio de 1916 en el municipio de Zapotitlán pero desde los siete años se trasladó a El Trapiche, sus padres fueron Francisco Asencio Barrera y Fermina Téllez Garza. Hace 17 años enviudó y desde entonces vive con una hermana que lo provee de todo lo necesario para vivir dignamente; también recibe la ayuda de sus dos hijos adoptivos, Humberto y Petrona, ya que él y su compañera de vida nunca tuvieron descendencia.

Don Natividad es católico de **nación**, es decir, aprendió la religión de sus padres. Fue don Francisco quien le enseñó la doctrina cristiana y desarrolló en él el gusto por las lecturas bíblicas y la devoción de rezar todos los jueves y viernes. Una de las principales historias que le gusta referir es la vida de Jesucristo, la cual conoce “desde el nacimiento hasta la muerte”, señala.

Cuando ocurrió la muerte y resurrección de El Santo Ángel don Natividad tenía 14 años, de manera que recuerda bastante bien los sucesos de aquel entonces. Con emoción y nostalgia asegura que “Yo me **vua** a morir, y ya no miraré cosas tan grandísimas como las que **vide** el año 30 y cuando ella murió **jue** el entierro (...) ¡Hay por Dios!, ¡Millares de gente! para el entierro. ¡Hay Dios usted por Dios! a la historia del año 30 (...) muchas cosas vimos y no **haberá** cosa igual que venga ya”. El entrevistado asevera que Petrona Corado era tan bella que “no hay palabras para figurarla como era”; la fuerza de su personalidad y lo irreprochable de su conducta fueron cualidades que cautivaron la fe de personas como don Native y su familia. Cuando El Santo Ángel anticipó a sus fieles su próxima muerte y resurrección también les indicó la manera en que tenían que preparar las calles del pueblo para recibirla, al respecto, y sobre los sucesos ocurridos en la iglesia, don Natividad nos cuenta lo siguiente:

*“Me van a componer (adornar) la calle **dionde** va, pasar mi, mi cuerpo –dijo- al sepulcro, me la van a componer enflorada la calle –dijo- y los pusimos en movimiento pues a componer, con eso a la hora de que iba a salir el cadáver (...) lo que presencié, la santa caja,*

¡Así quedó de flores! (mueve sus brazos como mostrando algo grande) que cuando su cuerpo estaba depositado en la caja, apenas se asentaba la tapadera de la caja, de las flores de flores. Entonces, salió el cuerpo pues (...) el cuerpo el cadáver, ¡Aquel número de gentes por Dios!, y entonces, qué dice, cuando **ibanos** llegando, entrando a la iglesia, tocó la caja, dice, resucitó. Resucitó en la iglesia, y... aparearon la caja, y (...) destaparon la caja y se sentó, con sus **dientíos** llenos de tierra y una su, la mortaja mínima porque en esos tiempos no habían ahora lujos como ahora. Dijo: “*Hijos -dijo- miren de las flores que me echaron -dijo- no, una flor tan sola no vine aquí, porque onde salieron los angelitos al encuentro allá no me alcanzaron las flores -dijo- para repartir* (entre los ángeles)”.

Nuestro entrevistado asegura que Petrona Corado Hernández era un “ángel de luz” que tenía por misión “corregir el pecado” del mundo, pero al mismo tiempo señala que “... el Espíritu Santo es ella, encarnado, ella es Espíritu Santo”, es decir, no observa ninguna contradicción entre las dos categorías sagradas que le atribuye. Por otra parte, don Natividad refiere distintos eventos que sobrevinieron luego de la resurrección de El Santo Ángel, como cuando una señora pagada por los evangélicos de la aldea Contepeque (Atescatempa) intentó asesinarla a través de una bomba; atentado del que salió ilesa y le permitió expresar su poder y magnanimidad al revivir a algunos de sus fieles y perdonar la vida de su verduga. Tío Native considera que “los incrédulos de El Adelanto fueron los que... dieron lugar a que las **actoridades** persiguieran y se llevaran, a El Santo Ángel, todo el clero romano fue en contra”. Asegura que desde entonces “los castigos **jueron** grandes” contra la integridad física de la joven resucitada; sin embargo su poder la protegía tanto a ella como a sus seguidores, pues cuando los soldados intentaban dispararles las armas se les atrofiaban. Asimismo señala que cuando El Santo Ángel estuvo encarcelado en Guatemala y sus vigilantes se percataron del poder divino que la ungía, intentaron convencerla de olvidar a su pueblo y de unirse a ellos, a cambio la dejarían libre y se pondrían a sus órdenes; ante este ofrecimiento ella les contestó: “*No -les dijo- si en eso consiste (...) no puedo negar yo mi sangre. Si en eso consiste demen el castigo que ustedes quieran*. Entonces ordenaron que la **jueran** (a) ahogar al mar”, pero se salva de la muerte cuando el piloto del avión en el que iba no logra controlar el vuelo y ella toma el timón de la nave hasta lograr aterrizarla. En consecuencia deciden que mejor “...quedara el mundo por cárcel, porque no había **jusilación** de mujeres. Y (así) probaron (...) que no era cosa mala sino que era cosa de Dios”.

Posteriormente la santa se refugia en lugares “funestos, montañas (y) bosques” de Izabal y Moyuta (Jutiapa), acompañada de sus “esclavos” -dentro de los que se encontraba el hermano de don Natividad, Miguel Asencio Téllez, quien ayudaba a El Santo Ángel en los trabajos de agricultura- don Native y su madre solían visitar a la santa en los lugares donde se encontraba, viajaban a lomo de bestia y su única intención era escuchar sus historias y consejos. Desde entonces estableció una devoción inquebrantable por la santa de El Adelanto y desde hace tres años es “devoto de la candela” pero debido a su edad no asiste a las vigiliás sino que realiza el rezo en su casa. Al igual que él, sus hijos creen incondicionalmente en El Santo Ángel, siendo su yerno Eliseo Quiñónez uno de los principales miembros de la congregación El Sagrado Corazón de Jesús.

En la actualidad Tío Native ya no trabaja la tierra y pasa la mayor parte de su tiempo descansando en la casa que comparte con su hermana, a pesar de que fue uno de los mejores rezadores de la aldea hoy casi no sale a ninguna parte, excepto a algunas de las celebraciones que realizan los devotos de la santa en El Trapiche, sin embargo la gente todavía lo busca para que rece a los espantados o ahuyente a los malos espíritus, para ello se vale de las oraciones que conoce y de una planta silvestre llama: “hierba del espantado”, asimismo receta medicinas tradicionales a las personas que lo buscan por alguna enfermedad. De esta manera logra agenciarse de algunos “centavitos” que le permiten sobrellevar la vida.

El entrevistado cuenta que durante su infancia El Adelanto era un pueblo tranquilo donde “escaseaban las casas”, las personas eran muy religiosas y viajaban a Jutiapa de vez en cuando debido a que la única forma de movilizarse era en bestia. Recuerda que las maestras tenían que recoger su pago en la cabecera departamental y muchas veces él las acompañaba “montado en ancas”, para que no les pasara nada en el camino. Don Natividad insiste en señalar que si El Santo Ángel no hubiera salido de El Adelanto la comunidad “**juera** brillante como Esquipulas”. A la vez corrobora su fe al indicarnos que “...fui y soy hasta el morir (devoto de la santa) porque **vide** y cuanto consejo me dio ella”.





Natividad Asencio Téllez



*Margarita
Hernández*



*Isabel López y
Marcelina Corado*



*Macaria
Corado*



*Gertrudis
Salazar*



*Isidra
Hernández*



*María Cleofe
Revolorio*



Victoria Peñate



Natalia González



Ciriaca Ramírez



Tomasa Najarro



*Ilofia Asencio
Téllez*



*María Magdalena
Hernández*



Ángela Revolorio

(Fotografías: Víctor y Xóchitl Castro Ramos)

VII. Análisis religioso. El Santo Ángel

El Santo Ángel en el ámbito de la cultura y la religiosidad popular guatemalteca

A lo largo de los capítulos anteriores tratamos de definir con detalle los elementos que servirán para la elaboración del presente capítulo final, veamos: procuramos profundizar en los aspectos teóricos, históricos, étnicos y etnográficos necesarios para formar un panorama general sobre las circunstancias en las que surge un santo popular como el que nos interesa en la presente investigación.

Aunque los aspectos que pueden estudiarse y las maneras de hacerlo son sumamente diversas e interesantes, decidimos tomar únicamente el tema referido en nuestro objetivo general: *analizar la jerarquía sagrada de El Santo Ángel y su relación con otros entes sagrados del santoral cristiano*; fundamentándonos en los aportes teóricos de la antropología y la sociología de la religión, los estudios sobre religiosidad popular así como en la teología propiamente dicha.

En primer lugar debemos señalar que se trata de un fenómeno religioso porque reúne varias de las características que teóricos como E. Durkheim, M. Eliade, B. Malinowski, C. Lévi-Strauss, X. Pikaza, etcétera, proponen para definir al mismo:

- *Diferenciación del mundo sagrado y profano*: El Santo Ángel es una hierofanía que se expresa en el contexto de la realidad profana de El Adelanto. Pero esta disgregación no solo tiene un carácter interdicto sino que también inspira sentimientos de respeto, amor o incluso temor, de los devotos hacia la santa.
- *Presencia de un sistema de creencias y ritos*: el mito fundador de la creencia lo constituye la resurrección de la santa (trascendimiento) que se mantiene a través de las celebraciones (gozo sagrado) que se realizan cíclicamente.
- *Presencia de una iglesia o congregación*: formada por todos los creyentes y particularmente por los miembros de la congregación El Sagrado Corazón de Jesús.

Esta comunidad hierofánica acuerpa el sistema de ideas y hace posible su conservación.

- *Desempeña una función social:* que fortalece la solidaridad religiosa entre los devotos (quienes se encuentran al margen de la Iglesia local) a través de un sistema cultural en donde las creencias relacionadas con El Santo Ángel se funden con las que corresponden a la doctrina Cristiana oficial. Pero por tratarse de un fenómeno religioso popular, la devoción desempeña un papel práctico-utilitario en la vida particular de los creyentes.
- *Presencia de una estructura simbólica:* que se expresa a través de los ritos y mitos que constituyen la devoción por El Santo Ángel. Representando los primeros un simbolismo de actuación y los segundos uno de conocimiento.
- *Representación de lo sagrado como arquetipo:* es decir, como expresión perfecta de los seres humanos, pues la santa era un “ser de luz”, de “belleza indescriptible” y de “pureza” física y espiritual.

Dicho fenómeno se enmarca dentro del contexto de la cultura y la religiosidad popular campesina, pues como sabemos, la devoción por El Santo Ángel nació, se desarrolló y se mantiene en el seno de los sectores rurales del oriente de Guatemala. Asimismo el culto de la santa jutiapaneca responde al sentido *opuesto, tradicional, oral, resistente* y *dinámico* que autores como M. Rodríguez, R. Shadow, C. Parker, E. Velázquez y C. Lara, proponen para caracterizar a la cultura subalterna, veamos:

- *Opuesto.* Desde hace más de 70 años existe un abierto conflicto entre los devotos de El Santo Ángel y la Iglesia Católica de El Adelanto, el cual representa la oposición entre la cultura subalterna y la hegemónica, y más específicamente entre la religiosidad popular y el catolicismo romano.
- *Tradicional.* La mayoría de personas aprendió la devoción a través de sus padres, aunque en algunos casos se generó por mediación de un padrino o amigo. De cualquier manera es este tipo de socialización de la creencia el que permite el mantenimiento de la misma.
- *Oral.* La leyenda tejida entorno a El Santo Ángel es el canal a través del cual se mueve la tradición, pues los milagros como la resurrección, la creación del pozo El Diamante, la caminata sobre el agua, etc., son algunos de los prodigios que han permitido consolidar la fe o creencia entre los devotos, pues los vienen escuchando

desde pequeños, de labios de sus abuelos, padres o vecinos, interiorizándolos dentro de su pensamiento individual que es reflejo de las representaciones colectivas de la comunidad. Además debemos tener presente que la mayoría de fieles de El Santo Ángel son analfabetas y por lo tanto la tradición oral se constituye en el principal medio para aprender y transmitir la veneración.

- *Contestatorio*. Esta característica va de la mano con el sentido opuesto de la cultura y la religiosidad popular, ya que al entrar en contradicción con el Catolicismo oficial se constituyen en una alternativa para vivir la fe cristiana más próxima a los intereses y necesidades de las personas que le dan origen.
- *Resistente*. A pesar de los problemas con las autoridades eclesiásticas la veneración de la santa jutiapaneca ha logrado sobrevivir por más de medio siglo, expandiéndose a distintos lugares no solo de Jutiapa sino también de Izabal y la República de El Salvador.
- *Dinámico*. Al no regirse por los cánones de la Iglesia Católica la fe en El Santo Ángel requiere de prácticas devocionales que le permitan sobrevivir. Algunas de ellas como la celebración de Santa María Magdalena, los rosarios del mes de la Virgen María y de El Sagrado Corazón de Jesús, se desarrollaron desde los inicios de la devoción, sin embargo existen otras relativamente recientes como la veneración de la candela y la celebración de San Isidro Labrador, las cuales se originaron hace alrededor de 20 años.

Una de las características más importantes de la religiosidad popular es la adopción *selectiva* y *refuncionalizada* de las creencias y prácticas de la religión dominante, generándose una organización local de las mismas que responde a las necesidades espirituales y materiales de los individuos (Rodríguez y Shadow, 2000: 176; Velázquez, 1996: 149). En este sentido, por ejemplo, los rosarios ya no están dedicados exclusivamente a Jesucristo, a la Virgen María o a cualquier otro santo del santoral cristiano, sino que en ellos aparece, por sobre todo, la imagen de la divinidad popular, que en este caso estaría representada por El Santo Ángel. Muestra de dicho sincretismo es el rezo de Santa María Magdalena, que dentro de la cosmovisión de los devotos representa a la santa jutiapaneca, la cual también está asociada con el Espíritu Santo y las categorías de ángel y virgen. Dicho sistema de relaciones lo examinaremos en un espacio posterior, de momento solo nos interesa destacar la *resemantización* que la religión del pueblo realiza sobre las creencias y prácticas hegemónicas.

En efecto, por tratarse de una manifestación espiritual subalterna en donde las prácticas *devocionales* suplen creativamente a las *sacramentales*, desarrollando nuevas características con el paso del tiempo de acuerdo a las circunstancias y necesidades que se presentan, la veneración de El Santo Ángel nos ofrece un ciclo de actividades que se repiten anualmente y se designan de la siguiente manera:

- Vigilias, Penitencias o Devoción de la Candela
- Celebraciones de distintos santos cristianos:
 - Festividad del Padre Eterno/ móvil
 - Festividad de San Isidro Labrador/ 15 de mayo
 - Festividad de Santa María Magdalena/ 22 de julio
 - Festividad de San Judas Tadeo/28 de octubre
- Rezos del mes de mayo para las mujeres y junio para los hombres
- Rezos semanales los días sábados y lunes en el caso de las mujeres, y domingo en la situación de los hombres
- Procesiones para la Semana Santa y posadas para la temporada navideña.

En este mosaico de prácticas devocionales entrevemos una mayor presencia de ritos festivos vinculados particularmente con la celebración de ciertos santos cristianos. Como en toda festividad religiosa existen elementos de tipo propiciatorio como son las oraciones, sacrificios, ofrendas, alabanzas y procesiones, las cuales no solo pretenden generar una comunión entre las personas y lo divino sino también fortalecer los lazos de identidad entre los miembros del grupo, constituyéndose en una metáfora que permite celebrar la vida y sentir la cotidianidad de la misma con mayor intensidad.

Pero además de éstas actividades propias del culto positivo, encontramos en las vigilias y en los rezos del mes de mayo y junio elementos de carácter negativo, pues el *sufrimiento* se constituye no solo en el medio que permite alcanzar las bondades de los seres sagrados sino en el requisito necesario para conseguir la felicidad, pues castigar el cuerpo permite tener una “vida más o menos controlada”, según la opinión de Rosalina Corado (Inf. 5, Fon. 14), una de las devotas más importantes de El Santo Ángel. Dichos elementos ascéticos son los siguientes:

- El desvelo

- El ayuno
- La abstinencia sexual
- El sacrificio corporal que implica rezar, durante dos meses, dos rosarios diarios en honor a El Sagrado Corazón de Jesús y a la Virgen María.

No obstante, los elementos positivos y negativos se presentan conjuntamente en las distintas actividades a las que nos hemos referido, pues por ejemplo, durante las vigiliias se cantan alabados y se realizan oraciones destinadas a fortalecer la unidad entre el propio grupo y entre éste y los seres divinos.

Refiriéndonos a los contextos temporal y espacial en los que surge la santa jutiapaneca, encontramos que éstos se ubican en una de las más nefastas crisis sociales, políticas y económicas que agobiaron tanto a Guatemala como a diferentes pueblos de América Latina, especialmente a la vecina República de El Salvador, pues, las dictaduras de Jorge Ubico Castañeda y Maximiliano Hernández Martínez generaron a inicios de los años 30 una de las peores represiones políticas contra sus respectivos pueblos. Además en términos mundiales el capitalismo enfrentaba una de las más graves crisis económicas del siglo XX, la cual afectó particularmente a Estados Unidos y generó problemas sociopolíticos no solo para ésta nación sino también para sociedades dependientes como las latinoamericanas.

Vemos entonces, que las circunstancias históricas trajeron durante la primera mitad del recién terminado siglo sufrimientos inconmensurables para los sectores populares guatemaltecos, traducidos no sólo en carencias materiales y explotación laboral sino, por sobre todo, en un clima de terror que había empezado su proceso de formación desde la colonia y más recientemente durante las dictaduras conservadoras y liberales recién sobrellevadas. En este sentido parece lógica la opinión de B. Malinowski cuando propone a la *crisis* como el punto de partida para el desarrollo del fenómeno religioso, pues dicho estado de animo incita a fortalecer los lazos de solidaridad entre los miembros del grupo y desarrolla la catarsis necesaria para sobrellevar las penas (Malinowski, 1982: 104). No obstante, el padre del funcionalismo asocia la crisis específicamente con el duelo generado a partir del fallecimiento de alguien querido, sin embargo en nuestro caso la situación va más allá, porque la crisis se da en un momento histórico en donde la muerte era uno de los factores que generaba el sufrimiento, siendo los otros aquellos mecanismos de explotación

laboral y recesión económica que puso en práctica el gobierno ubiquista y a los cuales nos referimos en un capítulo anterior. En este sentido consideramos que las observaciones de M. Weber son realmente interesantes y oportunas para explicar el surgimiento de El Santo Ángel en el sur de Jutiapa, veamos: "... los oprimidos, o por lo menos los que se veían acosados por la miseria, tenían necesidad de un redentor y un profeta; los privilegiados, las clases dirigentes, no experimentaban esta necesidad" (Weber, 1999: 15), asimismo agrega: "La idea de redención, como tal, es muy antigua, si por ella se entiende una liberación de la miseria, hambre, sequía, enfermedad y, en suma, del sufrimiento y de la muerte" (Weber, 1999: 22).

De esta manera El Santo Ángel adquiere una connotación sociopolítica que expresa la dicotomía entre el pueblo reprimido y el gobierno opresor, la lucha entre el débil y el fuerte, entre el pequeño y el grande, pero por tratarse de un ser sagrado ético, también expresa la bifurcación entre la luz y la oscuridad. Al sobrevivir ante la adversidad la santa reitera su condición divina y su victoria frente a la maldad, constituyéndose en la mensajera que surge del pueblo y se constituye en su salvadora.

Es a partir de los años 30 cuando los pueblos latinoamericanos empiezan a ser influidos ampliamente por el Protestantismo, el cual había empezado a arraigarse en el continente desde el establecimiento de los regímenes liberales en el siglo XIX. Es entre 1910 y 1940 que el movimiento Pentecostés entra con pie firme en las clases populares urbanas y rurales de América Latina (Parker, 1996: 213, 250). Precisamente algunas personas de El Adelanto refieren que por esa época un grupo de mujeres evangélicas introdujo el bordado en cruceta entre las vecinas del municipio con un doble propósito: primero, enseñarles las técnicas de una actividad productiva como es la elaboración de mantas, manteles y sobrefundas; y segundo, iniciarlas en la doctrina protestante que para ese entonces intentaba cimentar sus bases en la comunidad. Por otra parte, como reacción ante el embate del Protestantismo, la Iglesia Católica intenta, a nivel mundial, revitalizar y purificar de *influencias paganas* los preceptos institucionales sobre los que se fundamenta, desarrollando devociones como las de María Auxiliadora, la Virgen del Perpetuo Socorro, El Sagrado Corazón de Jesús, los Primeros Viernes, la Adoración del Santísimo Sacramento, entre otras (Parker, 1996: 1914). Sin embargo la religiosidad popular se adueña de algunas de estas veneraciones y les confiere su propio matiz, cargándolas de significados que responden al sentido emocional, mítico, mágico y propiciatorio que la caracteriza, pues por ejemplo, en la aldea El Trapiche

la devoción de El Sagrado Corazón Jesús empezó a desarrollarse desde los inicios del recién terminado siglo y adquirió mayor relevancia a partir del advenimiento de la santa, sincretizándose con las prácticas devocionales que honran a la misma. Debido a que El Sagrado Corazón de Jesús es el patrón del oratorio de los fieles de El Santo Ángel, y a que dicha imagen está vinculada principalmente con los hombres, son ellos quienes particularmente la festejan con rezos, alabanzas, poesías, cohetes, música, serenata, procesión y alimentos, o sea, con todo el colorido y elocuencia que caracteriza a la fe del pueblo. En este sentido podemos decir que la santa surge como respuesta simbólica frente al Protestantismo antimariano y el Catolicismo ortodoxo.

Aunque la dicotomía entre la Iglesia y los devotos de El Santo Ángel ha sido desde 1930 el punto medular de las confrontaciones, la información oral nos da cuenta que en un inicio también existió un enfrentamiento entre los protestantes y los fieles de la santa, el cual seguramente se debió a que dicha expresión religiosa empezaba a introducirse en el contexto de una comunidad católica, y en consecuencia eminentemente devota de la Virgen María, como es hasta la fecha El Adelanto. Veamos los siguientes fragmentos de dos alabados que datan del mencionado año y que reflejan la condena que los fieles de la santa realizan contra los evangélicos en virtud de su negación hacia la madre de Cristo y la Virgen de El Adelanto.

*Y los **asecuaces** hijos de Martín Lutero
en la **presencia** de Dios les veremos el paradero
¡Alabemos a María! aquí y en todo lugar
y el que está engañado Dios lo tiene que desengañar
(Fon. 21)*

*Por los protestantes de Dios desdichados
Santo Ángel bendito fuiste **costudiado**
Salve a María y a mi Dios también
Santo Ángel bendito de Jerusalén
(Fon. 16)*

En relación con este punto y reflejando la analogía que El Santo Ángel tiene con Jesucristo, Natividad Asencio nos dice lo siguiente: “...porque Jesucristo así **jue**, nació y murió, y así **jue** ella, nació y murió, y **los** dejó su santa ley, ley de Jesucristo, no ley evangélica, no. Porque lo que es del malo es del malo, y lo que es de Dios es conocido” (Inf. 2, Fon. 59).

Vemos pues que la religiosidad popular no es un sedante que adormece el pensamiento para aminorar las penas, no, se trata de un sistema de ideas y prácticas que corresponden a otra forma de representación e interpretación de la realidad, vinculada con un pensamiento emotivo, simbólico y menos intelectual, que intenta ser la respuesta metafórica ante los embates de un sistema opresor, ya sea que se trate de un régimen autoritario y liberal como el de los años 30, o de un capitalismo imperialista y globalizador como el de la actualidad (Lévi-Strauss, 1997: 30; Parker, 1996: 370). Aunque el contexto de El Adelanto -como el de cualquier parte de Guatemala o del mundo- no puede ser el mismo a lo largo de 70 años; los problemas, carencias y necesidades de las personas parecen no haber cambiado mucho en ese tiempo, o más bien adquirieron nuevas expresiones, pues ya no se trata de un régimen de terror estatal y explotación servil, sino de un sistema que niega a las personas de los estratos populares del campo y la ciudad, las oportunidades necesarias para vivir dignamente. En tal sentido la modernización capitalista (que llega a medias a pueblos como los nuestros) no ha conllevado un proceso de secularización, pues hoy, más que nunca, las expresiones religiosas siguen latiendo y manifestándose a través del catolicismo, el protestantismo, las sectas fundamentalistas y las distintas expresiones de la religiosidad popular. De manera que no es de extrañar que la veneración de El Santo Ángel continúe existiendo y representando para los devotos una *estrategia simbólica de supervivencia* -como lo diría Cristián Parker (1996: 132)- la cual ha generado con el paso del tiempo nuevas expresiones rituales como las vigiliias y la celebración de San Isidro Labrador, las que empezaron a realizarse hace alrededor de 20 años. Asimismo la Iglesia local -a pesar del acercamiento que ha intentado realizar con los devotos de El Santo Ángel con el propósito de *integrarlos* a la comunidad católica- sigue representando para las personas una institución lejana que no responde a sus necesidades espirituales ni a sus intereses práctico-utilitarios.

El sentido empírico de las expresiones religiosas del pueblo las vincula inconmensurablemente con el *pensamiento mágico*, pues como sabemos, la magia es un conjunto de ideas y prácticas que operan en el inconsciente de los seres humanos y que implican una manipulación de lo sagrado con fines esencialmente pragmáticos, es decir, se constituye en *un medio para un fin* (Malinowski, 1982: 39-40; Velásquez, 1996: 150).

Dichos propósitos en el contexto rural de El Adelanto se traducirían en: procurar las lluvias, obtener una buena cosecha, recuperar la salud, conseguir trabajo, etcétera. Pero al mismo tiempo la religiosidad popular posee un sentido más profundo que la relaciona con niveles no

solo socioeconómicos sino también psicológicos, pues los devotos de El Santo Ángel le piden “valor para resistir todo lo que pasa”, refiriéndose a saber sobrellevar los problemas con la Iglesia local, así como la desolación generada por la muerte de un ser querido (Isabel López Vda. de Revolorio Inf. 12, Fon. 72).

Ciertamente, no es solo la comunión con el mundo sagrado el aspecto que le interesa a la religiosidad popular, sino que dicha relación sea íntima y efectiva, de manera que se obtengan beneficios concretos de los seres sobrenaturales. Pero ese contacto ocurre -según la opinión de M. Eliade- cuando se está en un tiempo y en un espacio sagrado, en un contexto que rompe con la homogeneidad del mundo profano. En el caso que nos interesa el tiempo sagrado inició desde el momento mismo en que la santa se reveló al pueblo de El Adelanto, o sea, cuando la hierofanía irrumpió en la vida profana de dicha comunidad en una temporalidad perfectamente definible: 13 de mayo de 1930, fecha de la resurrección de El Santo Ángel, la cual coincide con la aparición de la Virgen de Fátima en Portugal. De hecho la analogía con el cristianismo se hace más evidente si tenemos presente que la santa es asumida por sus fieles como la *Virgen de El Adelanto*.

Dicha revelación sacralizó a El Adelanto y lo convirtió en el “centro del mundo”, en el “ombligo de la Tierra” y, en consecuencia, en el lugar que por antonomasia une al mundo sagrado con el profano y representa una de las “significaciones más profundas del espacio sagrado” (Eliade, 1964: 37-38). Esta constante universal es sostenida firmemente por los devotos de la santa, quienes afirman que: “un ángel resucitaría en el centro del mundo” (Ilofia Asencio, Inf. 1, Fon. 58), o bien, que la sacralidad que inviste a El Adelanto lo protege contra todo tipo de catástrofes naturales, ya que según Concepción Corado el terremoto de El Salvador (acaecido en enero de 2001) no afectó al municipio porque “La bendición de Dios recargó en este lugar y no pasó nada. ¿Por qué razón? porque como aquí... prácticamente se tiene por Tierra Santa. Aquí El Trapiche El Adelanto”. (Concepción Corado, Inf. 6, Fon. 42). Pero encontramos sitios en donde esa relación con lo sagrado se hace aún más directa, como los oratorios de El Sagrado Corazón de Jesús, El Arca de la Alianza o el templo que se encuentra en la aldea Las Flores. En relación con la sacralidad del primero, El Santo Ángel refirió a Rosalina Corado la siguiente explicación: “*El mundo es redondo –dijo- nuestro señor Jesucristo en ese bordito de esta iglesia que algún día va ser iglesia grande pero hoy es oratorio. Ahí cerró el ombligo del mundo –dijo- como quien ve cerrar o ve una naranja –dijo- ahí es el ombligo. Y donde hicieron el mero puesto para la*

iglesia –dijo- ahí es la terminación del mundo. Porque vino a terminar acá, a Jutiapa al Adelanto aldea del Trapiche -dijo- la aldea El Trapiche El Adelanto es el ombligo del mundo” (Inf. 5, Fon. 78). Sobre la cercanía que los templos tienen con el cielo y con los seres divinos que lo habitan, M. Eliade afirmó que: “En el interior del recinto sagrado queda trascendido el mundo profano (...) allí, en el recinto sagrado se hace posible la comunicación con los dioses (...) el templo constituye, propiamente hablando, una ‘abertura’ hacia lo alto y asegura la comunicación con el mundo de los dioses” (Eliade, 1964: 29).

Por otra parte, como hemos señalado en el segundo capítulo de la presente investigación, la veneración de la santa jutiapaneca se desarrolló en el seno de un pueblo mestizo en donde la presencia europea y africana superan a la indígena y confluyen para formar al grupo étnico *mulato*. Sin embargo, no debemos olvidar que durante la época prehispánica y pocos años antes de la irrupción española, el sur del departamento estuvo habitado por pipiles y xincas, siendo éstos últimos los de mayor preponderancia, particularmente en pueblos como Yupiltepeque, Comapa, Jutiapa y Atescatempa, colindantes con El Adelanto. Como vemos, en la composición étnica de dicho municipio se integran las tres fuentes socioculturales que dan origen a la sociedad guatemalteca: América, Europa y África. No obstante, el hecho de que la presencia negra sea tan importante y de que el componente indígena lo represente una etnia completamente distinta a la familia mayance, nos explicaría, en parte, por qué en la región occidental no se ha encontrado una expresión religiosa como la desarrollada en el suroriente de Guatemala. En este sentido la devoción de El Santo Ángel es, históricamente hablando, resultado de la convergencia entre el catolicismo popular español, las religiones africanas, y por supuesto, pero en menor medida, las creencias indígenas.

Asimismo, debido a que los fieles de la santa jutiapaneca son católicos tradicionales cuya religiosidad se manifiesta de forma devocional y extraeclesial, es decir, contraponiéndose a la institucionalidad de la Iglesia y respondiendo a las necesidades empíricas de su vida espiritual y material, la veneración de hierofanías femeninas como la Virgen María y El Santo Ángel, va de la mano con la rendida a figuras masculinas como Jesucristo, percibido como la representación arquetípica del *hermano mayor*, asimismo la veneración de santas y santos oficiales es igualmente importante. Esta situación es una de las características que Cristián Parker confiere a la religiosidad popular campesina, pues señala que la misma: “...se organiza primordialmente en torno al culto a la Virgen, los santos, las ánimas y, en algunos casos, como en la sierra de los países andinos, en torno a la figura barroca de

Jesucristo crucificado” (Parker, 1996: 212). Es decir, se buscan mediadores divinos que sean, por así decirlo, más accesibles a los requerimientos de las personas, pues generalmente Dios-padre representa a un ser distante en el tiempo y el espacio, a quien se le ama pero también se le teme.

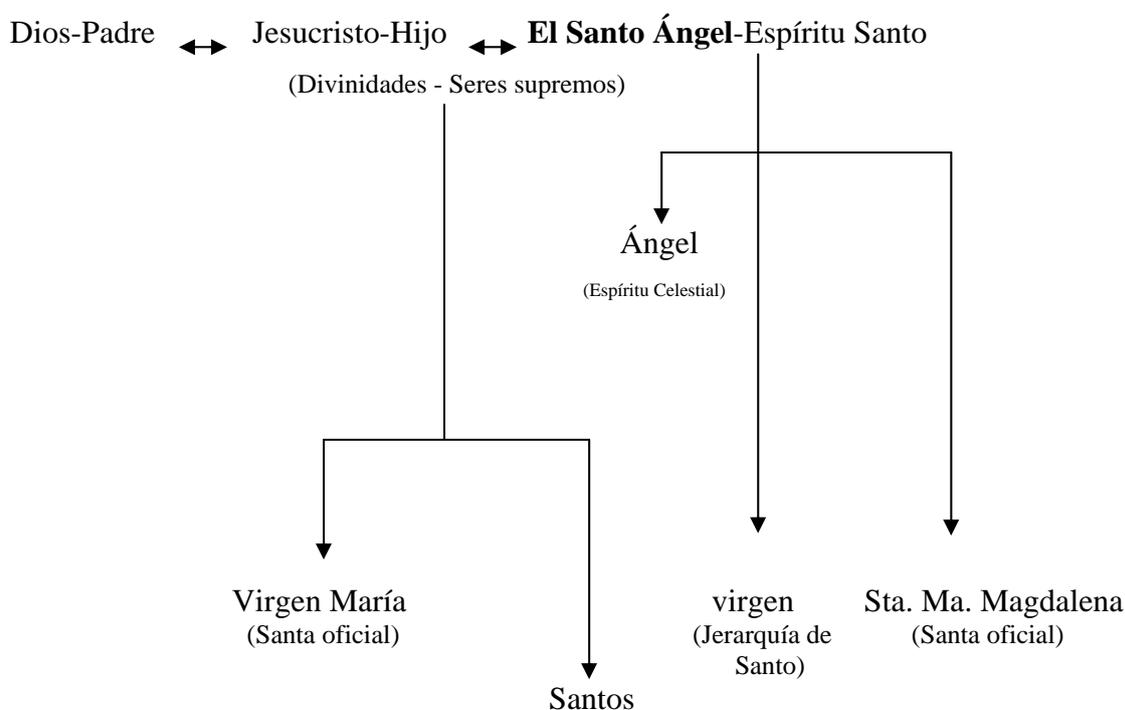
Sin embargo, en lo que respecta a la santa jutiapaneca la situación se vuelve más complicada porque además de ser una figura femenina: la Virgen de El Adelanto o Santa María Magdalena, tiene una relación equidistante con Dios y Jesucristo, pues representa, desde la óptica de sus fieles, a la tercera persona de la Santísima Trinidad. Esta feminización de símbolos religiosos de raigambre masculina significa una aproximación al poder celestial, pues la madre simboliza para los sectores populares a un ser cercano, amoroso y comprensivo con sus hijos, expresando la afirmación de la mujer como gestora de vida y versión microscópica de nuestra madre universal: la Tierra. Sobre la relación mujer-cosechas, M. Eliade señala: “Fue la mujer la primera que cultivó las plantas alimenticias. Por tanto, era natural que pasara a ser la propietaria del suelo y de las cosechas” (Eliade, 1964: 125). En la mitología griega y romana Deméter y Ceres eran las diosas de la agricultura, las responsables de que la tierra produjera frutos y granos en abundancia, la divinidad latina era celebrada especialmente por los plebeyos en una festividad que se desarrollaba del 12 al 19 de abril cuyo nombre era “Cerealia” (Enciclopedia Microsoft, Encarta 2000). Por otra parte, debemos destacar la importancia que la figura materna tiene en la conformación de la red de relaciones familiares y sociales de la cultura popular.

Como expresión del sincretismo que caracteriza a la religiosidad popular y que permite la interrelación de santos populares y oficiales, cuyo poder providente y cercano actúa milagrosamente en la vida de los seres humanos, el santoral de los fieles de El Santo Ángel en El Adelanto está conformado por éste y los siguientes santos oficiales: El Sagrado Corazón de Jesús y María, Santa María Magdalena, San Isidro Labrador, la Santísima Trinidad, el Cristo de Esquipulas, la Sagrada Familia, el Niño de Atocha, el Ángel de la Guarda, las Cinco Potencias, Jesús Nazareno, San Miguel Arcángel, Santa Elena de la Cruz, San Judas Tadeo, San José, Santa Marta, Santa Ana, San Antonio del Monte y la Virgen María en sus siguientes advocaciones: Virgen de Candelaria, Virgen de Concepción, Virgen de Fátima, Virgen de Guadalupe, Virgen de Dolores y María Auxiliadora. Por supuesto, en los altares familiares faltan algunos de éstos santos o existen otros que son de la advocación de los miembros de cada hogar, además se han incorporado santos canonizados

recientemente como el Hermano Pedro de San José Betancur. Sin embargo, las imágenes recurrentes en todos los altares son: El Santo Ángel, Santa María Magdalena, la Virgen María y Jesucristo. Respecto a los espacios en donde se desarrolla la veneración de dichos entes sagrados, podemos establecer las consiguientes categorías:

- Nivel doméstico: altares familiares
- Nivel local: oratorios El Sagrado Corazón de Jesús y El Arca de la Alianza
- Nivel regional: oratorio de la aldea Las Flores (Moyuta)

En conclusión, las advocaciones religiosas y la jerarquía sagrada que El Santo Ángel tiene para los miembros de la congregación El Sagrado Corazón de Jesús, pueden organizarse de la siguiente manera:



Sin embargo, los aportes teóricos sobre religión permiten considerar otra organización de las jerarquías, la cual estableceremos en el próximo apartado.

Hierofanía: revelación de lo sagrado, El Santo Ángel

En efecto, lo sagrado (hieron) se revela (fanía) ante nosotros como una realidad plenamente distinta a lo profano, como un orden superior de las cosas que se concretiza en elementos de nuestro mundo: una roca, un árbol, un animal o bien, en su nivel más elevado, un ser

humano. De cualquier manera el principio es siempre el mismo: la manifestación de algo completamente diferente al resto de las cosas y seres del mundo (Eliade, 1964: 19; Pikaza, 1999: 205-209).

En consecuencia resulta indiscutible afirmar que El Santo Ángel es una hierofanía que se manifestó en 1930 a partir de un acto trascendente: la *resurrección*. Este hecho la vincula inevitablemente con la hierofanía más importante del Cristianismo: Jesucristo, quien representa la encarnación de Dios en un hombre. Dicha analogía es explicable dado el carácter heterodoxo de la religiosidad popular, que le permite seleccionar, adaptar y reinterpretar los símbolos de la doctrina oficial para refuncionalizarlos de acuerdo a los intereses y necesidades de las clases populares. Pero el simbolismo de la resurrección es universal a todas las culturas del mundo, y se vincula particularmente con los ritos de iniciación, con los cambios de status o categoría social que sufre el individuo a lo largo de su vida.

En tal sentido, la conversión de Petrona Corado Hernández en El Santo Ángel implicó varios momentos significativos además de la resurrección: la *profecía*, el *sufrimiento* y por supuesto, la *muerte*. Examinemos cada uno de ellos:

- *Profecía*. A través de sueños, un ángel anuncia a Petrona su próxima muerte y resurrección, posteriormente ella da a conocer la noticia al pueblo de El Adelanto. Al respecto, el fragmento de una alabanza de 1930 dice lo siguiente:

*En 1930 estaba profetizado
que iba a bajar un Ángel a corregir el pecado
no es ella la que ha venido es el Espíritu Santo
el de ella está cantando, cantando como aquí canta
(Fon. 21)*

- *Sufrimiento*. Petrona enferma y las fiebres la conducen inevitablemente hacia la muerte.
- *Muerte*. Petrona fallece y al encontrarse ausente, en un *Dulce Sueño*, se entrevista con un ángel que le pregunta si desea "... hacerse cargo del mundo, *No* -dijo ella- *si usted quiere señor ángel, dígame a mi padre que sólo me haré cargo de la mitad*. Entonces el ángel le dice que Dios está de acuerdo... pues de todos modos la otra mitad iba a estar formada por **asecuaces** (protestantes)" (Rosalina Corado, Inf. 5, Fon. 1).

- *Resurrección*. El 13 de mayo de 1930, Petrona regresa de entre los muertos y es proclamada como *El Santo Ángel* o *Santa María Magdalena*, la *Virgen de El Adelanto*, *Hermana Tona*, *Madrecita* o *Abuelita*. Veamos lo que los Parabienes de la santa nos dicen al respecto:

*La llevaron al entierro la pasaron por la iglesia
pues allí resucitó como fue Santa Teresa*

*Y le abrieron su caja y la hallaron convertida
y la gente se admiraba de ver que venía viva
(Fon. 58)*

Como vemos, dichas etapas guardan relación con el esquema que M. Eliade propone para la iniciación chamánica: *sufrimiento, muerte y resurrección* (Eliade, 1976: 45). Este proceso indudablemente representó un ascenso, un cambio de categoría individual y social, un paso de lo profano a lo sagrado, pues Petrona Corado Hernández, la mujer campesina, se convirtió en El Santo Ángel, en la expresión feminizada del Espíritu Santo. Pero, como sabemos, también se manifestó como la Virgen de El Adelanto y Santa María Magdalena, lo que significa que la mentalidad popular representó a la hierofanía, al mismo tiempo y sin contradicción alguna, como *teofanía* y *hagiofanía*²³.

Ahora bien, refiriéndonos nuevamente a los niveles de iniciación que señalamos hace algunas líneas, podemos decir que la *profecía*, el mensaje enviado por una deidad a los seres humanos a través de un intermediario o profeta, ha sido un fenómeno constante en todas las religiones del mundo, desde las más extensas como el Hinduismo, el Cristianismo, el Islamismo o el Judaísmo, hasta las más particularizadas como el Zoroastrismo, todavía practicado en algunas zonas de la India y el Medio Oriente. En las sociedades prehispánicas la profecía fue un fenómeno religioso profundamente vinculado con la historia, ya que por ejemplo, los sabios aztecas asociaron el arribo de los españoles con el anunciado retorno de Quetzalcóatl.

En nuestro caso, El Santo Ángel se convierte en la profetiza de su propio destino, vinculado con dos aspectos esenciales: 1) su victoria sobre la muerte y 2) su misión como salvadora de la fe católica y redentora de la humanidad (Fons. 1, 42, 55, 59). En tal sentido, la tarea de El Santo Ángel es percibida por sus fieles como la continuación del trabajo de Cristo, el profeta

²³ Entendemos por *teofanía* a la revelación de Dios y por *hagiofanía* a la revelación de la santidad.

mesiánico por excelencia; acerca de ello Concepción Corado explica lo siguiente: “Nuestro padre Dios es el primero, enseguida es nuestro Señor Jesucristo de ahí vino ella. Pero ¿por qué vino?, porque había necesidad, de esos consejos...” (Inf. 6, Fon. 42).

Consejos que representaban tanto la comunión entre El Santo Ángel y sus fieles, como la respuesta que éste ofrecía a los problemas consultados por aquellos. Esta función es desempeñada perfectamente por los santos populares, pues el acercamiento entre ellos y sus devotos va más allá de la comunión espiritual y se convierte en algo fáctico o empírico, pues por ejemplo, tanto El Señor de Chalma como San Simón, La Telesita y El Santo Ángel se *ven* y se *tocan*, se perciben a través de los sentidos y se interiorizan en el pensamiento del *homo religiosus*, que ya se sabe, es rico en contenidos simbólicos y emocionales.

Pero con la santa jutiapaneca incluso se llegaba un paso más allá, porque los devotos podían *hablar* con ella, o sea, establecer una comunicación absolutamente cercana e íntima con la divinidad, al escucharla de viva voz para “recibir sus consejos” las personas tenían la posibilidad de trascender el principal medio de diálogo con lo sagrado: la oración, pero la misma nunca fue relegada porque eran esporádicas las ocasiones en las que los fieles podían dialogar ampliamente con El Santo Ángel, de manera que ésta forma de conversación era la que generalmente utilizaban en la intimidad de sus hogares, alejados material pero no espiritualmente de la santa de su devoción. Ahora bien, la muerte de ésta convirtió a la oración en el principal camino para comunicarse con ella, siendo los rezos y las celebraciones los momentos en los que particularmente se desarrolla.

Refiriéndonos nuevamente a las etapas que conlleva la iniciación de una persona, observamos que en el chamanismo no acontecen exactamente profecías, sin embargo, encontramos varias coincidencias entre la iniciación del chamán y las situaciones que Petrona Corado Hernández experimentó antes de su sacralización, a saber: “Las *enfermedades*, los *sueños* y los *éxtasis* más o menos patológicos son, como hemos visto, otros medios de acceso a la condición de chamán. En ocasiones estas singulares experiencias no significan otra cosa que la ‘elección’ venida de lo alto y no hacen más que preparar al candidato para nuevas revelaciones”, asimismo el neófito “tiene sueños proféticos”, ascensiones “... al Cielo y diálogo con los dioses o los espíritus” (Eliade, 1976: 45-47).

Observamos, pues, que el futuro chamán y todo individuo destinado a cumplir una misión de luz en la Tierra tienen que pasar por distintos niveles de sufrimiento, de enfermedad, de inestabilidad física y emocional previo a obtener su nueva condición sagrada.

La importancia del dolor y el sacrificio como mecanismos de santificación es destacada por M. Weber cuando nos dice: “Múltiples formas de penitencia, y de abstinencia de un régimen alimenticio y un sueño normales, así como de relaciones sexuales, excitan, o por lo menos propician, el carisma de estados de éxtasis, visionarios, histéricos y, en suma, de todos los estados extraordinarios valorados como ‘santos’ ” (Weber, 1999: 12). La misma idea es corroborada por M. Eliade cuando afirma que el sufrimiento es parte normal de la historia humana, es una situación provocada por fuerzas sobrenaturales con el propósito de conducirnos a la vida, a la perfección. Los seres humanos luchamos contra los sufrimientos pero los aceptamos porque son la forma de alcanzar una mayor libertad (Eliade, 1964: 89-96).

Por otro lado, la *muerte* del neófito representa el momento de separación definitiva de la condición profana, el estado marginal o liminal previo a la obtención de un status nuevo y superior, en consecuencia, se trata de un fallecimiento pasajero, un estado temporal, un *Dulce Sueño* del que la persona tiene que despertar para reincorporarse a la vida como un ser diferente. Durante ese ínterin el iniciado puede tener conversaciones con los seres espirituales, pues se encuentra en el tiempo mítico, en el lapso de los dioses (Eliade, 1976: 98). En los ritos de iniciación tanto la muerte como la resurrección son simbólicas, metáforas construidas para expresar el cambio de categoría que sufre el novicio. Al respecto, y en relación con su estudio sobre las raíces históricas del cuento maravilloso, V. Propp argumenta lo siguiente: “La muerte y la resurrección eran provocadas por actos que imitaban el engullimiento y consumición del niño por animales fabulosos. Se imaginaba que era tragado por ese animal y que, tras haber transcurrido algún tiempo en el estómago del monstruo, volvía a luz, es decir que, era escupido o vomitado” (Propp, 1979: 74-75).

Desde el punto de vista teológico, la resurrección es asumida como una auténtica vivificación del alma y el cuerpo, pues es más que un retorno a la vida terrenal, es un signo del triunfo de Dios sobre las fuerzas del mal. La resurrección está destinada para todos los bienaventurados, para todos los seres humanos justos, que mueren en Cristo-Jesús (Bouyer, 2002: 580-581). En tal sentido, Petrona Corado Hernández resurgió a la vida completamente

revitalizada de su alma y de su cuerpo, convirtiéndose en un Santo Ángel destinado a cumplir una misión salvadora. Siendo un ser sagrado era objeto de una serie de interdictos, verbigracia: no todas las personas podían verla y se colocaban alfombras a su paso para evitar que el suelo profano la contaminara.

Como vemos, las similitudes entre la iniciación del chamán y la de El Santo Ángel son bastante claras, incluso algunas de sus funciones son muy similares, pues, por ejemplo, todos los miércoles la santa entraba en éxtasis y se trasladaba al cielo con el propósito de recibir mensajes de los santos e incluso del mismo Dios, los cuales estaban destinados a mitigar las necesidades de las personas por la falta de lluvias, las enfermedades, la crisis económica, etc. Al respecto, Rosalina Corado refiere el siguiente caso: “...cuando Madrecita (El Santo Ángel) tenía sus tristezas de que el **ivierno** (...) ella llegaba a la **presencia** de Dios, su espíritu, y le suplicaba: *Mis hijos están ahora pidiendo en la Tierra no tienen ivierno. No hay un... los pozos se secaron*, entonces en aquel tiempo... vino Dios y le dijo... le... habló a Isidro y le dejó que él **juera** el que rezara”. (Inf. 5, Fon. 44).

Esta cualidad de separar el alma del cuerpo mediante el éxtasis, de poder viajar a través de las regiones cósmicas: Tierra-Cielo-Infierno, se conoce como “vuelo mágico o chamánico”, y es propio de personas excepcionales, que como el chamán, han rebasado la condición humana y comparten ya la condición de los ‘espíritus’ (Eliade, 1976: 268).

No estamos de acuerdo con esta última opinión de M. Eliade, pues un chamán no tiene los requerimientos necesarios para ser considerado como un ser espiritual. En primer lugar, su alma-sagrada aún se encuentra unida a su cuerpo-profano, lo abandona esporádicamente pero no permanentemente, pues esta condición es adquirida solo después de la muerte. En segundo lugar, carece de iglesia o comunidad hierofánica, o sea de un grupo-moral que le rinda culto colectivo. En tal sentido el chamán es, más bien, un mediador sagrado como los profetas, los místicos o los sacerdotes, quienes tienen la posibilidad de establecer un puente entre el mundo de los espíritus y la realidad profana.

Ahora bien, con El Santo Ángel ocurre una situación verdaderamente particular, pues se trata de una persona, de un *alma* venerada colectivamente antes y después de su muerte *definitiva*. Como sabemos, el alma es el principio sagrado que existe en cada uno de nosotros, aunque está sustancialmente ligada a nuestro organismo es independiente de él y suele separarse en

situaciones especiales como: los sueños, los infartos, el éxtasis, la catalepsia, etc. Sin embargo, no es objeto de culto colectivo sino hasta después de la muerte, cuando se desprende completamente del cuerpo y pasa a ser parte del mundo sagrado, propiamente de los seres espirituales (Durkheim, 1988: 102, 104, 105, 128, 129, 392, 426, 442, 443). En este sentido, la muerte *provisional* y la resurrección gloriosa de Petrona Corado Hernández, fueron, respectivamente, el inicio y la culminación de su consagración popular. El haber tenido contacto con el mundo sagrado y, sobretodo, el haber sido designada como redentora de la fe católica, confirieron a su alma un maná superior al de los seres humanos ordinarios, de manera que al retornar a la vida seguía siendo un alma, pero revestida con una sacralidad superior. No obstante, a partir de su fallecimiento definitivo, ocurrido el 12 de marzo de 2000, su alma se desprendió completamente de sus ataduras profanas, de su cuerpo, y está en proceso de convertirse en ser espiritual.

E. Durkheim nos habla sobre algunas almas que se colocan al frente de cierto orden de fenómenos cósmicos o sociales y tienen una función más o menos precisa en el sistema del universo, al respecto apunta lo siguiente: “Hay algunas almas que satisfacen esta doble condición y que, por consiguiente, son espíritus en el sentido propio de la palabra. (...) En cierto sentido, siguen siendo almas, pues se supone que antes animaron cuerpos, separándose de ellos en un momento dado. Pero ya cuando vivían la vida terrestre poseían excepcionales poderes, como hemos visto ya. Tenían un maná superior al de los hombres corrientes, y lo han conservado. Además, se les encargan funciones determinadas” (Durkheim, 1988: 444)

Advertimos, pues, cómo la mentalidad popular sacraliza a una persona que temporal y espacialmente está próxima a nosotros, formándose en torno a ella un sistema complejo de creencias y de ritos religiosos. En relación con un proceso similar referido a la mitificación de un acontecimiento histórico reciente, M. Eliade apunta: “A veces ocurre, raramente, que se tiene la ocasión de presenciar en vivo la transformación de un acontecimiento en mito” (Eliade, 1985: 49), refiriéndose a una balada que surgió en Rumania poco antes de la Segunda Guerra Mundial y que fue recolectada por el folklorista Constantin Brailoiu, la cual narra la historia trágica de dos enamorados que son separados por los celos de un hada, quien asesina al joven para no verlo casado con su prometida, quien al presenciar el cuerpo de su amado, entona un cantó fúnebre matizado con alusiones mitológicas. Sin embargo, cuando C. Brailoiu profundiza en la investigación, descubre que la heroína del relato aún vivía y al entrevistarla le refiere la siguiente explicación: “... su novio, por un descuido, cayó una

noche por un precipicio; no murió al instante; sus gritos fueron oídos por unos montañeses que le transportaron al pueblo donde falleció poco después. Durante el entierro, su novia, junto con otras mujeres del lugar, había repetido las lamentaciones rituales acostumbradas sin hacer la menor alusión al hada de las montañas” (Eliade, 1985: 50). A pesar de contar con el testimonio de la principal testigo del suceso, Brailoiu descubre que el mito, la creencia, estaba tan interiorizada en la mentalidad de las personas que, cuando les contó sobre su descubrimiento “...éstos le respondieron que la vieja, en su dolor, había olvidado, que casi había perdido la cabeza. El mito era el que contaba la verdad: la historia verdadera no era sino mentira” (Eliade, 1985: 50-51).

No podemos pasar por alto que la mitificación de una persona depende mucho de sus peculiaridades personales, de las cualidades que le confieren legitimidad ante sus seguidores y que se relacionan con el liderazgo que M. Weber define como autoridad carismática, la cual se consolida a través de la fe que las personas tienen en ciertos dirigentes políticos o religiosos a quienes atribuyen facultades sobrehumanas. Pero esa devoción implica *demonstraciones* constantes de la fuerza que supuestamente inviste al líder, siendo los favores en beneficio de los seguidores el principal medio para ello. Es sobretodo de los dirigentes religiosos de quienes se espera que demuestren y autentifiquen su poder a través del *milagro* y el *sufrimiento*. En nuestro caso el principal prodigio que legitimó la condición sobrenatural de El Santo Ángel fue su resurrección, posteriormente otros milagros como la creación del pozo El Diamante, la sanación de los enfermos, el caminar sobre las aguas del río Salado, etcétera, permitieron consolidar su condición sagrada. Además, los *sufrimientos* que padeció al ser trasladada de Jutiapa a Guatemala, las torturas que soportó en la cárcel, el confinamiento en la costa de Moyuta, entre otras eventualidades, validaron aún más su condición sobrehumana.

Sin embargo, desde nuestro punto de vista, el haber construido y mantenido a lo largo de más de 70 años una imagen pública de rectitud, filantropía, oración y meditación, fueron elementos esenciales para su canonización, para su sacralización popular. Dichas cualidades excepcionales -propias de los santos, de las personas que han alcanzado el perfeccionamiento de sus virtudes cristianas- fueron las pruebas que *demonstraron* a sus fieles su condición divina y su legitimidad como líder espiritual.

Por otro lado, en el apartado anterior anotamos que la creencia y la devoción en El Santo Ángel es transmitida generacionalmente, siendo la oralidad el principal medio de consolidación y mantenimiento de la misma. En efecto, encontramos que las narraciones referidas a la santa jutiapaneca se enmarcan dentro de la categoría de leyenda, pues reúnen varias de las características que autores como S. Chertudi, C. Lara y S. Thompson, proponen para dicho género narrativo, veamos: La leyenda nos refiere acontecimientos o sucesos tenidos por verdaderos pero matizados con elementos fantásticos que le confieren un carácter extraordinario y la hacen objeto de creencia o fe. Se encuentra geográficamente localizada, individualiza y temporaliza en una época no muy remota, además, suele estar vinculada con aspectos de la historia local de un pueblo.

Asimismo, en su estudio sobre La Difunta Correa, S. Chertudi y S. Newbery señalan que la leyenda de dicho personaje tiene más características del relato religioso y menos del histórico, específicamente del subgrupo de leyendas denominado “personalidades destacadas”, en este sentido señalan que: “Si bien los relatos contienen referencias acerca de la historia local, no hay nada, en cambio, en la vida de la Difunta Correa que la haga particularmente destacable” y agrega: “La vida de la Difunta Correa se asemeja a la de muchas mujeres y, como hemos dicho, nada especialmente notable se manifiesta en ella. De su vida es difícil que surgiera una leyenda, pero de su muerte sí: tragedia, sufrimiento, milagros” (Chertudi y Newbery, 1966-1967: 125).

En nuestra opinión, las narraciones referidas a El Santo Ángel constituyen una síntesis entre la *leyenda histórica*, específicamente el subgrupo “personalidades destacadas”, y la *leyenda religiosa*, pues su estructura da cuenta de una serie de motivos que corresponden a ambas categorías. Por un lado, la santa es un *personaje histórico* que nació, vivió y murió en Jutiapa, ello lo confirma no solo la tradición oral sino, por sobre todo, las personas que la conocieron personalmente, los documentos fotográficos, fonográficos y civiles que pudimos recolectar y consultar en El Adelanto, Quesada y Moyuta. Asimismo, su revelación ocurre en una época perfectamente definible e importante para la historia nacional: el gobierno ubiquista, siendo ella misma víctima del régimen dictatorial.

Por otro lado, El Santo Ángel es un *personaje destacado* porque, a diferencia de Juana Figueroa, Gilda, El Gauchito Gil, Bazán Frías, entre otros santos populares, su muerte no es el punto de partida para el desarrollo de la leyenda, todo lo contrario, es la victoria de El

Santo Ángel sobre la “parca” el acto catalizador de su consagración. Pero juntamente con la leyenda surge la creencia y el culto religioso, los cuales existen en un área geográficamente definible: el sur y nor oriente de Guatemala y el occidente de El Salvador.

Al resucitar, al resurgir como ente sagrado, El Santo Ángel confiere numinosidad a los aspectos anteriores y posteriores de su vida, pues por ejemplo, se dice que nació sumamente bella, con la dentadura completa, el cabello largo y cuando jugaba de procesión se le veía rodeada de querubines (Fons. 1, 59). Del mismo modo, un acontecimiento verídico como su detención a manos de las autoridades ubiquistas, es sacralizado a través de los milagros que sucedieron en el camino de Jutiapa a Guatemala: le dispararon y las armas se atrofiaron, la intentaron ahorcar y la rama se rompió, le dieron fuego y su cuerpo no se quemó, hizo brotar una fuente de las rocas y caminó sobre las aguas del río Salado, entre otros prodigios que sus seguidores aceptan como verdaderos (Fons. 1, 28, 58, 59, 67).

El complejo leyenda-creencia-culto representa la base del fenómeno religioso que estudiamos. Pero dicha tríada no constituye un todo homogéneo entre los creyentes de El Santo Ángel, pues encontramos:

1. Personas que creen, conocen la leyenda pero no practican ningún rito. Acá se encuentran principalmente los niños y los jóvenes.
2. Personas que creen, conocen la leyenda y realizan diferentes prácticas rituales. Acá se encuentran los miembros de la congregación El Sagrado Corazón de Jesús.

Asimismo hallamos personas que conocen la leyenda pero no creen ni realizan ninguna práctica ritual. Esta categoría corresponde a los feligreses de la parroquia de El Adelanto y a las personas de la comunidad en general.

Además, debido a que El Santo Ángel fue una mujer que recién falleció el 12 de marzo de 2000, encontramos entre sus devotos a individuos que la conocieron personalmente y a personas que no tuvieron ese privilegio. Dentro de los primeros se encuentran, generalmente, los miembros de la congregación que mencionamos, y dentro de los segundos los niños y jóvenes que aprendieron la devoción de sus padres.

Como corolario podemos decir que El Santo Ángel es una *santa popular* porque es objeto de una creencia y una devoción desarrolladas al margen de la Iglesia Católica. Sin embargo, el sincretismo que caracteriza a la religiosidad popular ha permitido que se exprese a través de

distintas jerarquías sagradas del santoral cristiano, a saber: el Espíritu Santo, Santa María Magdalena, y las categorías de ángel y virgen. Así también, por tratarse de una *persona* que mediaba entre el mundo de los espíritus y los seres humanos, que brindaba consejos a sus seguidores, que predicaba las principales enseñanzas del Cristianismo como el amor a Dios, al prójimo, a los santos así como el desarrollo de una vida piadosa; nos permiten considerarla también como *mediadora sagrada*²⁴ como *líder espiritual* que legitimó su sacralidad al vivir ella misma su evangelio. En virtud de ello proponemos el siguiente esquema sobre la jerarquía y la relación que El Santo Ángel tiene con los entes sagrados a los que nos hemos referido, veamos:



Relación entre el santoral cristiano y El Santo Ángel

Antes que todo es necesario recordar una de las características de la religiosidad popular que tendremos presente en el desarrollo de las siguientes líneas, a saber: el acercamiento entre el mundo sagrado y el mundo profano, entre los seres espirituales y los seres humanos, seleccionando y refuncionalizando para ello diversos símbolos de la religión dominante, en este caso de la Iglesia Católica, de manera que respondan a las necesidades espirituales y materiales de las personas de los sectores populares.

²⁴ Xavier Pikaza incluye en esta categoría a los "...hombres y/o mujeres que inician o animan la experiencia religiosa". Considera que cada religión tiene un tipo particular de mediador, siendo los más comunes los *sacerdotes*, los *místicos*, los *profetas*, los *magos*, los *sabios*, los *chamanes* y los *escribas* (Pikaza, 1999: 234-242).

Hemos establecido con certeza que El Santo Ángel es una manifestación religiosa popular en la que se ha desarrollado un proceso de sincretismo sumamente complejo, pues no se trata únicamente de un “animita” -como lo diría C. Parker- que intercede ante Dios para beneficiar a los individuos que requieren su ayuda. Su condición es mucho más complicada porque se le asocia con los entes sagrados del Cristianismo que mencionamos anteriormente. Sobre dichas relaciones trataremos de profundizar en las siguientes líneas.

Refiriéndonos a la analogía Santo Ángel = Espíritu Santo, encontramos que se trata de dos términos de género masculino, pero el primero corresponde a una mujer que vivió durante la mayor parte del siglo XX y compartió su existencia con individuos que la veneraron como una santa, una virgen, un ángel, o bien, como el Espíritu Santo, una de las personas de la tríptica teofanía cristiana. Sobre las distintas representaciones que el Ser Supremo puede adquirir, R. Pettazzoni señala que las mismas dependen de las condiciones históricas, culturales, sociales, políticas y geográficas de cada pueblo, pues por ejemplo: “El Padre Celestial es el Ser Supremo típico de los nómades que viven de los productos de sus rebaños, los que dependen de los pastos y éstos a su vez de la lluvia que cae del cielo. La Madre Tierra es el Ser Supremo típico de los agricultores que viven de los frutos del suelo. En épocas más remotas, anteriores a la agricultura y la crianza de ganado, el Ser Supremo era el Amo de los animales, de quien dependía el éxito de la caza. En la idea de Ser Supremo siempre se hallan en juego razones vitales para la existencia humana” (Pettazzoni, 1986: 92)

En este mismo sentido X. Pikaza anota que algunos estudios antropológicos y teosóficos consideran que la Trinidad alcanzaría verdaderamente su perfección si se constituyera como Cuaternidad, de manera que “...Dios sería un equilibrio dual generador (Padre-Madre) que debe completarse con el equilibrio dual de lo engendrado (Hijo Bueno, Hijo Malo; Hijo e Hija). Las dos dualidades unidas formarían el carácter cuatri-esencial de los grandes fenómenos cósmicos (cuatro elementos, cuatro puntos cardinales). Ese Dios de la cuaternidad sería el símbolo clave de la totalidad del cosmos” (Pikaza, 1999: 223-224).

De cualquier manera lo que interesa destacar es que el Ser Supremo no necesariamente tiene que ser una figura masculina, sino que puede representarse, según la coyuntura de cada pueblo, a través de una figura femenina. En tal sentido no es de extrañar que los campesinos de El Adelanto de 1930, abrumados por la crisis económica mundial y nacional, hayan acercado a Dios-Espíritu Santo a través de: un ser humano (elemento profano), una mujer

(elemento materno) y una campesina (elemento socioeconómico). Es decir, se construyó un símbolo religioso próximo a la gente del pueblo.

Pero ¿por qué se escogió al Espíritu Santo y no a otra persona de la Trinidad?. Para responder a ello debemos considerar las características que definen a dicho ente sagrado: no se trata propiamente de una persona sino de una fuerza o potencia divina que se expresa de diversas maneras: una paloma, un torbellino o lenguas de fuego. Como vemos, es uno de los símbolos más ambiguos del Cristianismo que se traslada del Padre al Hijo y viceversa, además “significa la presencia misma de Dios en el hombre (como especie)” (Bouyer, 2002: 258), de manera que desempeña un papel comunicativo (Pikaza, 1999: 223). Los seres humanos recibimos al Espíritu Santo de muchas maneras, pero especialmente a través del bautismo y la comunión, sacramentos que según la tradición oral fueron cumplidos por El Santo Ángel. Por lo tanto, ella guardaba en su ser la presencia de Dios hecho Espíritu. Dicha condición pudo ser uno de los factores que generó su asociación con la tercera persona de la Santísima Trinidad.

Refiriéndose al carácter indeterminado del Espíritu Santo y sintetizando algunas ideas del psicoanalista E. Jones, G. Marín señala que “El espíritu santo sería asimismo un ente andrógino. De hecho, el símbolo del espíritu santo es la paloma y éste es, según Jones, el más afeminado de los símbolos fálicos” (Marín, 1983: 82). Asimismo, el discípulo de S. Freud considera que el catolicismo pretende ser el balance entre las religiones que priorizan los elementos patriarcales y las que confieren mayor importancia a los matriarcales, al respecto señala: “... el catolicismo trata de conciliar ambas tendencias, con el culto a Dios y a la Virgen, al mismo tiempo. La misma figura de Jesús, según Jones cargada de dulzura y suavidad, es expresión de ese intento de conciliación entre las tendencias patriarcales y matriarcales” (Marín, 1983: 82).

La importancia que la figura materna tiene para el catolicismo, especialmente para el latinoamericano, es destacada por C. Parker al indicar que: “... para algunos estudiosos la trinidad popular estaría constituida heterodoxamente por la familia divina: Dios Padre, la Virgen Madre y el Hijo Jesús en una escala divina inferior” (Parker, 1996: 161). Dicha perspectiva se encuentra íntimamente relacionada con el caso que nos interesa, pues, como sabemos, para los devotos de la santa jutiapaneca la Santísima Trinidad está conformada por ella, en la condición de Espíritu Santo, por el Padre y el Hijo. Debido a que la Trinidad

popular incluye la presencia de la Virgen María, dicha figura femenina fue sustituida por otra más inmediata: El Santo Ángel, que para sus seguidores representa una madre que los guía espiritualmente y los auxilia en la solución de sus problemas materiales, por dicha razón la llaman “Madrecita” o “Abuelita”, siendo los rezos, las alabanzas y los festejos las prácticas propiciatorias a través de las cuales la veneran.

Por otra parte, debemos tener claro que El Santo Ángel es considerado como la Virgen de El Adelanto precisamente por esa condición, es decir, por haberse mantenido casta durante toda su existencia; no porque se constituya en otra de las apariciones de la Virgen María. Pese a ello muchas de sus cualidades son similares a las de la madre de Cristo.

Al ser la devoción mariana una de las características más importantes de la religiosidad popular de América Latina, formada desde la época colonial a partir del sincretismo entre la Virgen María y las diosas prehispánicas de la fertilidad, no es de extrañar que la Virgen de El Adelanto fuera asociada por sus devotos con dos significados vitales: la maternidad y las buenas cosechas²⁵.

C. Parker opina que el carácter vital adjudicado a la Virgen María es una contracultura que enfatiza la mujer y lo femenino contra la cultura hegemónica, “... marcada desde siglos por las pautas patriarcales como gestoras del poder y la dominación”. Dicha centralidad de lo femenino representa el rostro materno de Dios que reivindica “... la igualdad y los derechos de la mujer tan pisoteados por la cultura dominante y las pautas de dominación machista al interior de la misma cultura popular” (Parker, 1996: 195).

Dicha connotación de la Virgen María cobra mayor sentido en el área rural de países como Guatemala, en donde la mayoría de personas dependen de los ciclos naturales y la producción agrícola para vivir, en donde la mujer juega un rol esencial como madre, ama de casa, comadrona, rezadora, curandera, etcétera, o sea, como procuradora de vida y salud. Dado el papel que María desempeña como madre divina de los seres humanos, cariñosa y cercana a ellos, intercede por las faltas de sus hijos terrenales ante las figuras masculinas de Dios Padre y Jesucristo. Por tal razón C. Parker señala que “Resulta difícil afirmar si en la mentalidad popular la Virgen es considerada una divinidad femenina o no; o si es

²⁵ Este último patronazgo corresponde al vínculo que El Santo Ángel tiene con Santa María Magdalena y no con la Virgen María, el cual examinaremos posteriormente.

considerada como un santo muy especial” (Parker, 1996: 176). De cualquier manera la figura maternal e intercesora de María desempeña un papel primordial en el catolicismo popular de Latinoamérica.

Siendo así, tanto el sincretismo entre la Virgen María y las diosas prehispánicas de la fertilidad y posteriormente las deidades femeninas africanas, como la proximidad y la confianza maternal que la Madre de Dios inspira a sus devotos, fueron algunos de los factores que contribuyeren a la difusión de las advocaciones marianas a lo largo y ancho del continente americano, siendo algunas de las más conocidas las siguientes: Virgen de Guadalupe, Virgen de Chiquinquirá, Virgen de Yapeyú, Virgen de Copacabana, Virgen de la Caridad del Cobre, Virgen del Mar en Puntarenas, Virgen de La Tirana, Virgen de Monguí, Nuestra Señora de Aparecida, Nuestra Señora del Rosario de Lima, Nuestra Señora de Itatí, Nuestra Señora de las Mercedes de Potosí, Nuestra Señora de Gracia, Nuestra Señora de los Ángeles, Nuestra Señora La Portera de Arequipa, por citar unos ejemplos. En algunos casos se trata de apariciones y en otros de imágenes consagradas por las personas gracias a su carácter *milagroso*, de cualquier manera lo importante es destacar cómo la fe de una parte del pueblo se mueve entorno a dichas representaciones en búsqueda de consuelo y protección.

Así como Tonantzin se sincretizó con la Virgen de Guadalupe y la Pachamama con María Madre, El Santo Ángel se constituyó en la Virgen de El Adelanto. Aunque los fieles de la santa jutiapaneca la reconocen como alguien distinta a la Virgen María, es indudable que existe un sincretismo entre ambas, especialmente con la aparición de la madre de Cristo en el pueblo de Fátima, Portugal, pues El Santo Ángel resucitó 13 años después de la primera aparición de la Virgen a los pastores Jacinta, Francisco y Lucía: el 13 de mayo de 1930.

A pesar de la distancia geográfica y las diferencias socioculturales, tanto Portugal como Guatemala son sociedades profundamente católicas, o sea, participan de la misma idiosincrasia en términos de cultura espiritual-mental. Aunque los sucesos sobrenaturales ocurridos en ambos lugares son de distinta índole -pues en Fátima se trata precisamente de la aparición de la Virgen María, mientras que en El Adelanto, como lo hemos reiterado constantemente, El Santo Ángel surge como una hierofanía que guarda relación con ésta y otras entidades sagradas del Cristianismo- encontramos varios aspectos comunes acerca del surgimiento de ambas vírgenes, los cuales pueden sintetizarse en dos rubros y aplicarse a

otras apariciones de la Virgen María²⁶, veamos: en primer lugar, se encuentra la *crisis* económica, política y social como punto de partida para el desarrollo de la hierofanía; en segundo lugar, ésta se revela a las personas más *humildes* y *piadosas* vinculadas particularmente con una cultura campesina; entre dichos individuos destacan especialmente las mujeres, los niños y los indígenas.

En este sentido podemos decir que, así como la Virgen de Fátima surge en medio de la Primera Guerra Mundial y la ascensión de los comunistas al gobierno ruso, El Santo Ángel surge en plena crisis del capitalismo y en los albores de la dictadura ubiquista; así como la Virgen de Fátima se revela a tres niños pastores, El Santo Ángel se manifiesta ante los campesinos de El Adelanto y, así como la Virgen de Fátima pide que se recen rosarios y se realicen sacrificios para salvar a los pecadores, la Virgen de El Adelanto solicita a sus fieles que la ayuden a rezar para salvar al mundo del pecado, sobre ello, Ilofia Asencio cuenta la siguiente explicación que le refirió El Santo Ángel: “... *que si ustedes no fueran mujeres valientes -dijo- a... durar con su candela... las horas que se les imponen, ¿cómo podría yo sentirme? -dijo- si no tengo quien me ayude en mi pelear de sufrimientos*. Porque es para ayudarle, porque ella sola no podía **darlos** la salvación” (Inf. 1, Fon. 58). Es decir, la oración de las personas es un medio que permite a El Santo Ángel *interceder* mejor por los pecados de las mismas.

Dicha función junto con la belleza y la pureza física y espiritual que caracterizan a la Virgen María, también son propias de El Santo Ángel, es más, se dice que “Espiritualmente, no ha habido otra persona más... de sabiduría. Después de nuestro Padre Dios, nuestro Señor Jesucristo no ha habido otra persona más inteligente, que ella” (Concepción Corado, Inf. 6, Fon. 55).

De esta manera El Santo Ángel sería una virgen popular del sur oriente de Guatemala, muy cercana a la realidad de aquellos que la veneran, a quienes -como nos dice el siguiente fragmento de alabanza- ama y aconseja, pero sobre todo, por quienes intercede ante Dios

²⁶ Las apariciones de las Vírgenes de Guadalupe y Chiquinquirá ocurrieron durante la primera mitad del siglo XVI, o sea, en pleno proceso de invasión española, revelándoseles a Juan Diego y a María Ramos, un indígena y una devota cristiana de México y Colombia, respectivamente. En Europa, a mediados del siglo XIX, la Virgen de Salette y la de Lourdes -ambos pueblos de Francia- se aparecen ante dos humildes pastores, Melania y Maximino, y ante una niña campesina llamada Bernardita Soubirous, quien además era asmática. En todos los casos la Virgen María pedía a las personas que se redimieran de sus pecados, que rezaran e hicieran sacrificios para complacer a Dios y así salvar tanto su alma como las que se hallaban en el purgatorio (Sálesman, 2000: 165-174).

Padre y Jesucristo Hijo. Gracias a ello, sus fieles la consideran una reina divina cuyo resplandor brilla en el cielo, así como una madre universal, amorosa y piadosa, una diligente conservadora de la vida y defensora de la fe Católica.

*¡Oh reina del cielo! ¡Oh madre de amor!
en el cielo brilla su gran resplandor*

*Oí sus consejos ¡Oh madre universal!
es grato recuerdo siempre recordar*

*¡Oh madre amorosa! llena de piedad
el día de mi muerte por mi alma rogar
(Fon. 41)*

Anteriormente indicamos que El Santo Ángel se encuentra relacionado, obviamente, con la categoría de ángel, pues así lo indica tanto el carácter compuesto de su nombre como la opinión de sus seguidores, quienes refieren que *estaba profetizado que un ángel descendería a la Tierra, al Centro del Mundo, para redimir a los seres humanos del pecado y así revitalizar la fe Católica* (Fons. 42, 58, 59, 69, 70, 78). De esta manera El Santo Ángel se alejaría del papel que los ángeles realizan como intermediarios, mensajeros, guardianes o guerreros celestiales, y asumiría la función que Cristo desempeña como redentor de la humanidad. Sin embargo, como sabemos, dentro de los diferentes sincretismos de la santa jutiapaneca no se incluye la figura de Jesucristo, quien es venerado como una divinidad completamente independiente de ella. Ahora bien, sí existe una clara relación entre la categoría de ángel y las de Espíritu Santo, virgen y Santa María Magdalena.

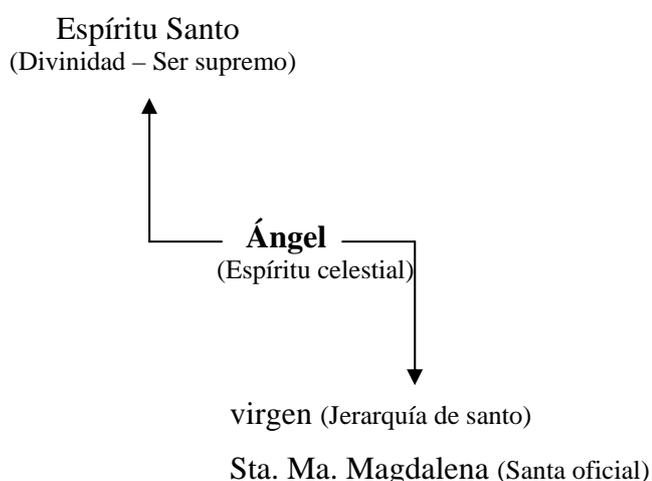
Al respecto, los siguientes fragmentos de alabanzas muestran varios elementos interesantes: en primer lugar, aluden a la profecía que anunciaba la venida de El Santo Ángel como salvadora de los seres humanos y, en segundo lugar, las relaciones que la santa jutiapaneca tiene con las categorías anteriormente referidas:

*En 1930 estaba profetizado
que iba a bajar un Ángel a corregir el pecado
no es ella la que ha venido es el Espíritu Santo
el de ella está cantando, cantando como aquí canta*

*Los que somos sus devotos no cesamos de llorar
solo Dios de los cielos los pudiera consolar
María como es piadosa es madre de gracia llena
un ángel los ha mandado que es María **Maudalena**.
(Fon. 21)*

*Coloquemos a esta Virgen que viene para su altar
haguémole rogaciones que ella los ha de salvar*
(Fon. 58)

Observamos nuevamente cómo el sincretismo religioso permite que un mismo individuo (El Santo Ángel) reúna diferentes niveles de sacralidad sin que ello genere conflicto alguno para sus devotos, pues así como la consideran un Ser Supremo, también la consideran un Ser Celestial y una hagiofanía. De manera que partiendo de su condición de ángel, encontramos que se muestra inferior en relación con el Espíritu Santo y superior en relación con las categorías de virgen y Santa María Magdalena.



Como vemos, independientemente de que para el cristianismo existen ángeles que tienen facultades muy importantes como los Querubines (símbolos del pensamiento y el intelecto) o los Tronos (quienes ayudaron a la humanidad para que se manifestara en su forma física), ninguno de ellos está a la altura del Espíritu Santo. Así también, aunque existen santos sumamente importantes como la Virgen María -que para algunos estudiosos de la religiosidad popular podría representar tanto a una divinidad como a una santa muy especial (Parker, 1996: 176)- las hagiofanías en cualquiera de sus categorías (apóstoles, evangelistas, mártires, confesores, doctores, vírgenes, matronas y viudas) se encuentran en una escala divina inferior a los ángeles. Aunque los arcángeles Miguel, Gabriel, Rafael y Uriel son invocados como *santos*²⁷, estamos claros en que independientemente de la veneración de que son objeto, se trata de seres superiores a las diferentes clases de hagiofanías.

²⁷ José M. Montes incluye en la simbología iconográfica de los *santos* la que corresponde a los Ángeles y Arcángeles diciendo que “se representan alados, entre nubes y con diadema o corona” (Montes, 1996: 20), asimismo señala que en la bula *Divino afflatu* emitida por Pío X, se “... indica la jerarquía que se ha de

En este sentido encontramos una situación aparentemente contradictoria en el nombre de El Santo Ángel, pues según la escuela tomista, un ángel no puede ser santo y viceversa, pues los primeros son agentes estrictamente espirituales (Bouyer, 2002: 78). Al respecto, Lilia Reyes considera que: “Los ángeles están por encima de los santos. Son superiores a ellos, pues son energía pura; no tienen apegos materiales, pues no poseen cuerpo, su cuerpo es de luz y su único anhelo es servir a Dios” (Reyes, 2002: 148).

Por el contrario los franciscanos “... verán en todos los espíritus creados una composición de materia y espíritu”, por ello los ángeles permanecen asociados a la realidad profana, “... al mundo humano tanto en su caída como en su restauración” (Bouyer, 2002: 78-79). A pesar de ello, únicamente los seres humanos más puros e inocentes pueden llegar a convertirse en ángeles, en este caso los infantes que mueren antes de los siete años. Sin embargo, en Argentina algunos niños -que incluso sobrepasan la edad límite para ser admitidos como ángeles- son considerados “santos” y se inscriben en la categoría de “angelitos”, desempeñándose como “protectores e intercesores ante Dios” (De Hoyos y Migale, CD-ROM Equipo Naya, 2000). También la Biblia en algunas ocasiones nos muestra un vínculo directo entre las dos categorías que venimos discutiendo, a saber: “Sepan que si alguno se avergüenza de mí y de mis palabras en medio de esta gente adúltera y pecadora, también el hijo del Hombre se avergonzará de él cuando venga con la gloria de su Padre rodeado de sus santos ángeles” (Marcos 8, 38).

En virtud de lo anterior podemos decir que aunque Santos y Ángeles son jerarquías sagradas separadas, tanto la religión oficial como la religión popular suelen unir las en circunstancias especiales, disipándose así las diferencias que existen entre ambas. Sobre la relación entre seres de distinta jerarquía, L. Bouyer refiere lo siguiente: “...las más elevadas no pueden permanecer en su orden sin asociarse a las más ínfimas, y éstas, en la medida de su fidelidad a las gracias recibidas, pueden igualarse a las mejor dotadas desde el principio” (Bouyer, 2002: 78).

Previo a analizar la relación entre El Santo Ángel y Santa María Magdalena quisiéramos señalar ciertos aspectos que los teólogos han discutido entorno a la identidad de esta última

observar en las fiestas de los santos: la preferencia se da a la Virgen. Ángeles, arcángeles y demás seres celestiales. San José, san Pedro, san Pablo y demás apóstoles. Fiestas de santos nacionales, regionales y parroquiales. Fiestas de dedicación a la Iglesia. Mártires, pontífices, doctores, confesores, vírgenes y viudas, en este orden” (Montes, 1996: 22).

santa. Algunos estudiosos opinan que se trata de la pecadora desconocida que aparece en el Evangelio de San Lucas (7, 37-38); otros suponen que fue María de Betania, la hermana de Marta y Lázaro; un tercer grupo opina que se trata de María de Magdala. Como vemos, es una santa bastante difícil de identificar, sin embargo a nosotros nos interesa remitirnos a la leyenda que tradicionalmente se conoce sobre ella, la cual afirma que se trataba de una mujer pecadora (ya sea porque se le consideraba una prostituta o porque se le sacaron siete demonios) que fue redimida por Cristo gracias a su verdadero arrepentimiento. A lo largo del Nuevo Testamento María Magdalena surge en diferentes situaciones y siempre se encuentra vinculada con la vida de Jesucristo, pues por ejemplo: aparece cuando éste resucita a Lázaro (Juan 11); cuando unge sus pies con exquisitos perfumes y los seca con sus cabellos (Lucas 7, 37-38); así como cuando Jesús agoniza en la cruz (Marcos 15, 40) y cuando resucita al tercer día de muerto, siendo ella la primera persona que lo observa (Mateo 28, 9).

Es evidente que El Santo Ángel y Santa María Magdalena son dos mujeres completamente opuestas, pues la primera fue virtuosa desde su nacimiento, destacándose por la preservación de su virginidad, sus obras de caridad, su constante ascetismo y oración, mientras que la segunda fue una pecadora arrepentida. Una vez más el sincretismo religioso del pensamiento popular entra en escena y unifica a una santa popular con una oficial, sin reparar en las enormes diferencias temporales, espaciales, culturales y morales que las dividen; incluso sus patronazgos son completamente distintos:

- *Santa María Magdalena* (la oficial): Es patrona de los fabricantes de perfumes, de los peluqueros y sobretodo de las muchachas descarriadas (Talavera y Monterrosa, 2002: 85).
- *Santa María Magdalena* (El Santo Ángel): Intercede por las buenas cosechas, especialmente las de maíz.

Este caso debe entenderse a la luz de las circunstancias socioeconómicas de los devotos de la santa jutiapaneca, pues todos ellos son campesinos cuya principal producción es el maíz y el frijol, o sea, los productos básicos de la dieta guatemalteca. Por ello les resulta más útil una santa que los ayude con las cosechas que con el cuidado de las muchachas descarriadas, además, en el área rural de nuestro país rara vez existen peluqueros y mucho menos fabricantes de perfumes. Sobre este asunto Leticia Talavera y Mariano Monterrosa afirman: “La verdad es que de Europa heredamos las devociones a los santos y sus patronatos. Sin

embargo, debido a que las condiciones europeas en todos los órdenes (climáticos, sociales, económicos, etc.) no son iguales a las de América, muchos patronatos fueron cambiados por otros más prácticos y más importantes para los americanos que para los europeos. Así, san Vicente de Zaragoza no protegió viñedos en América, porque no los había; ni los santos del hielo tenían devoción, puesto que nuestros inviernos no son de hielo; (...). En cambio muchos otros tuvieron gran devoción, conservando o cambiando sus patronazgos cuando éstos eran necesarios para los cristianos de América” (Talavera y Monterrosa, 2002: 14). De esta manera Santa María Magdalena estaría desempeñando, al igual que la Virgen María, una función vital: la preservación de la vida a través de los alimentos, siendo también una afirmación de la mujer y la fertilidad a la que tradicionalmente se encuentra vinculada.

Así también, Santa María Magdalena complementaría el papel que desempeña San Isidro Labrador como patrón de los agricultores, quien es otro de los santos venerados por los creyentes de El Santo Ángel. No obstante existe una confusión respecto del patronazgo de San Isidro, a quien las personas consideran como el *intercesor por las lluvias*, pero ese papel le corresponde a su esposa, Santa María de la Cabeza, la explicación siguiente da cuenta de ello: “Como sucede en los matrimonios, san Isidro Labrador y santa María de la Cabeza son principios opuestos, ya que a san Isidro se le pide que *quite el agua*, en tanto que a santa María de la Cabeza se le ruega que *haga llover*” (Talavera y Monterrosa, 2002: 65), dicha situación demuestra que la religiosidad popular no solo cambia los patronatos de los santos oficiales en virtud de los populares sino, también, los de los propios santos oficiales de acuerdo a los intereses y necesidades de un contexto y una época determinadas.

Por otro lado, es necesario aclarar que el sincretismo entre Santa María Magdalena y El Santo Ángel surgió como consecuencia del hallazgo de una *estampa* y una *carta santas*²⁸, las cuales fueron encontradas por el propio Santo Ángel cuando “... estaba en una mesa donde ponía sus alimentitos y cuando fue en la mañana, halló la carta y en la carta venía la **fortito**

²⁸ La *imagen* de Santa María Magdalena corresponde a la iconografía que tradicionalmente se conoce sobre dicha hagiografía, la cual suele venderse en los mercados populares de nuestro país, es decir, no se elaboró una versión particular para la santa jutiapaneca. Por otro parte, aunque la *carta* fue revelada por El Santo Ángel al pueblo de El Adelanto, parece ser Jesucristo quien habla a través de la misma, pero sus características corresponden al Dios vengativo e iracundo del Antiguo Testamento, quien castiga sin piedad al que no lo obedece y venera. La carta insta a los pecadores a redimirse de sus errores, a guardar los días de fiesta y a realizar constantes penitencias. Así también, exhorta a las personas a ser generosas con el prójimo y a dar limosna para la Iglesia Católica. El consejo final está dedicado exclusivamente a las mujeres, pues la carta puede generar la pronta culminación de un parto difícil. También se establece que toda persona que crea y difunda la misiva será perdonada de sus pecados mientras que aquel individuo que niegue y oculte su contenido será *maldito del Cielo y de la Tierra*, entre otros castigos.

y... esta foto pues se fue... regando y les habló ella a sus hijos (...) que se llevara a cabo un rosario siempre el 22 (de julio) porque ese día es el día que ella... precisamente la encontró, y le celebra su venida porque fue un... una elocuencia muy grande porque dice que (...) traía el nombre de **dirigimiento** como un sacerdote. Entonces les dijo ella (a sus fieles) que esta imagen tenía que ser celebrada (y) ampliada”. Este acontecimiento sucedió en 1930 cuando el alma de El Santo Ángel “... subió al cielo. Porque... precisamente; el día que ella tuvo tres días de **ver** venido de los cielos cuando fue su resurrección, una carta... ahí venía la foto de Santa María **Maudalena**. (O) sea que las celebridades vienen desde cuando ella... resucitó no cuando ella estaba niñita” (Rosalina Corado, Inf. 5, Fon. 74). Como podemos observar, tanto la carta como la imagen son los elementos sagrados que fundamentan el culto a Santa María Magdalena, sin embargo en la actualidad la misiva es prácticamente obviada de los rezos y la estampa acapara el centro de la veneración.

Por otro lado, M. Rodríguez y R. Shadow dicen que “Otra motivación frecuente para crear un santuario es el hallazgo casual de una imagen...” (Rodríguez y Shadow, 2000: 22). En nuestro caso no surgió precisamente un santuario, pues Santa María Magdalena es reverenciada tanto en los oratorios donde se congregan sus devotos como en las casas particulares de éstos, siendo el rosario, las alabanzas y las ofrendas alimenticias los principales actos impetratorios a través de los cuales se le rinde culto. Como dijimos hace algunas líneas el frijol y especialmente el maíz son los alimentos por los que se pide la intercesión de la santa, por ello el sacrificio de comida debe consistir en atole y elotes cocidos; no obstante la mentalidad popular permite que muchas veces ocurran cambios en aspectos tradicionales, pues por ejemplo, desde hace dos años las devotas de El Sagrado Corazón de Jesús preparan arroz en leche en vez de elotes cocidos y atole, pues una joven viuda ofreció regalar todos los años cinco galones de leche si “Dios y Santa María Magdalena no la dejaban desamparada” (Rosalina Corado, Inf. 5, Fon. 74).



Conclusiones

Respecto de El Santo Ángel

1. Es una *santa popular* cuya devoción surge y se desarrolla en el seno de la cultura campesina de Jutiapa y posteriormente se extiende a diferentes comunidades de Izabal y la república de El Salvador. A través de un sistema de rituales que giran entorno a una creencia núcleo: la resurrección de Petrona Corado Hernández, se intenta generar un acercamiento entre los seres espirituales y las personas con el propósito de obtener beneficios concretos de los primeros, tanto en el orden material como en el espiritual, a saber: salud, trabajo, cosechas, vivienda, amor, fortaleza para sobrellevar los problemas de la vida, etc. Para ello, en este caso particular, se escogieron y se refuncionalizaron diferentes elementos hierofánicos de la religión Católica Cristiana (el Espíritu Santo, Santa María Magdalena y las categorías de ángel y virgen) que luego de sincretizarse con El Santo Ángel se constituyeron en uno de los puntos esenciales de su veneración.
2. En virtud de dichos sincretismos y desde la óptica de sus fieles, la santa jutiapaneca representa a un ser supremo (el Espíritu Santo), un ser celestial (un ángel), una santa oficial (Santa María Magdalena) y una virgen. Es decir, la mentalidad popular representa a la hierofanía, al mismo tiempo y sin contradicción alguna, como *teofanía* y *hagiofanía*. Sin embargo, como señalamos hace algunas líneas, desde nuestra perspectiva El Santo Ángel es una *hagiofanía popular* que gracias al carácter heterodoxo de la mentalidad del pueblo se encuentra sincretizada tanto con seres sagrados superiores (el Espíritu Santo y los ángeles), como con seres sagrados paralelos (Santa María Magdalena y la categoría de virgen), asimismo, su papel de mediadora sagrada la colocaría en una jerarquía inferior a las anteriores.
3. La santa jutiapaneca se convirtió en la profetiza de su propio destino, vinculado con dos aspectos esenciales: 1) su victoria sobre la muerte y 2) su misión como salvadora de la fe católica y redentora de la humanidad.

4. La transformación de Petrona Corado Hernández en El Santo Ángel estuvo precedida por un rito de iniciación que implicó las siguientes etapas: profecía, sufrimiento, muerte y resurrección.
5. En vida El Santo Ángel fue una líder carismática que demostró su condición extraordinaria a través de milagros y una vida públicamente ejemplar, austera y meditativa. Su prestigio también se legitimó por medio de los sufrimientos que padeció a partir de su destierro: persecución, encarcelamiento y tortura.
6. La tumba de El Santo Ángel se ha convertido en un santuario a donde los peregrinos acuden para cumplir promesas y llevar ofrendas.
7. Las narraciones referidas a la santa jutiapaneca constituyen una síntesis entre la *leyenda histórica*, particularmente la categoría *personalidades destacadas*, y la *leyenda religiosa*. Este tipo narrativo, junto con la *creencia* y el *culto*, representan la base del fenómeno religioso que estudiamos.

Respecto de la congregación El Sagrado Corazón de Jesús

1. Es una *comunidad hierofánica popular* debido a que las personas sincretizan diferentes creencias y prácticas del catolicismo oficial (como la celebración de la Semana Santa, la Natividad, la devoción por el mes de Jesús y María, por el rosario y los santos) con su fe en El Santo Ángel, generándose así un sistema cultural con características propias, que se repite cíclicamente y que responde a sus intereses y necesidades empíricas, produciéndose de esta manera una comunión entre lo profano y lo sagrado que conlleva al fortalecimiento de los lazos de identidad religiosa entre los miembros del grupo.

1.1 La congregación está dividida en un grupo de hombres y otro de mujeres, cada uno tiene su propio oratorio y “director”, los miembros generalmente proceden de la aldea El Trapiche, del pueblo de El Adelanto y de distintas comunidades de Zapotitlán, sin embargo a las actividades también asisten personas de Yupiltepeque y Jutiapa, de manera que dentro de cada grupo genérico existen dos clases de participantes:

1.1.1 Los 48 hombres (Socios) y las 38 mujeres (Marías) que realizan las vigilias mensualmente. Estas personas participan en la organización de todas las actividades que se realizan en la congregación. Sus edades oscilan entre los 50 y 90 años.

1.1.2 Todos los hombres, mujeres, jóvenes, niños y ancianos que tradicionalmente aprendieron la veneración de El Santo Ángel pero que no participan en las vigilias ni en la organización de las actividades del grupo. En este caso no existe un rango definido de edad.

1.2 El complejo leyenda-creencia-culto no constituye un todo homogéneo entre los creyentes de El Santo Ángel, pues encontramos:

1.2.1 Personas que creen, conocen la leyenda pero no practican ningún rito. Aquí se encuentran principalmente los niños y los jóvenes.

1.2.2 Personas que creen, conocen la leyenda y realizan diferentes prácticas rituales. Aquí se encuentran los miembros de la congregación El Sagrado Corazón de Jesús.

1.2.3 Asimismo hallamos individuos que conocen la leyenda pero no creen ni realizan ninguna práctica ritual. Esta categoría corresponde a los feligreses de la parroquia de El Adelanto y a las personas de la comunidad en general.

1.3 El santoral de los fieles de El Santo Ángel esta integrado por éste y por diferentes santos oficiales, siendo los más recurrentes Santa María Magdalena, la Virgen María y Jesucristo. La veneración de dichos entes sagrados se desarrolla en los siguientes espacios: 1) Nivel doméstico: altares familiares 2) Nivel local: oratorios El Sagrado Corazón de Jesús y El Arca de la Alianza 3) Nivel regional: iglesia de la aldea Las Flores.

1.4 Debido a que los miembros de la congregación son campesinos, tienen especial devoción por santos procuradores de buenas lluvias y cosechas, que

desde su punto de vista son San Isidro Labrador y Santa María Magdalena, respectivamente.

Respecto de la relación con la Iglesia

1. La oposición entre la religión oficial y la popular se expresa a través del firme rechazo que la Iglesia de El Adelanto mantiene contra la creencia de que El Santo Ángel es el Espíritu Santo, Santa María Magdalena, un ángel o una virgen; tal situación es considerada por el padre Celestino Miranda como un *error doctrinal* que puede corregirse por medio de la *purificación de la fe* de las personas. Sin embargo, a pesar de los acercamientos que en los últimos años se han producido entre la Iglesia local y los devotos de El Santo Ángel, éstos se mantienen completamente firmes en sus convicciones religiosas.

Respecto de las coincidencias y discrepancias con otros santos populares latinoamericanos

1. En relación con los santos populares que citamos en el capítulo cuatro, encontramos que su principal diferencia con la santa jutiapaneca radica en que la santificación de ésta parte de su *resurrección* y no del martirio, que es la forma más común de sacralización de los santos oficiales y populares, siendo además el desarrollo de una *vida públicamente virtuosa* el otro factor que la consagra ante sus seguidores. Este último aspecto resulta común para los casos de Pancho Sierra, la Madre María y la Santita de Varela, quienes a su muy particular manera, fueron venerados en vida por las personas que creían en sus poderes extraordinarios. Respecto a Monseñor Romero, encontramos que al igual que la mayoría de santos argentinos, fue sacralizado como consecuencia de su trágica muerte, sin embargo se relaciona con El Santo Ángel en la medida en que ambos procuraron llevar, de acuerdo a sus particulares convicciones, una vida verdaderamente cristiana. Asimismo, todas estas hagiofanías populares se relacionan entre sí debido a que son veneradas a través de rezos, cantos, ofrendas, procesiones, peregrinaciones y promesas, las cuales se realizan al margen de la religión oficial.

Respecto del entorno histórico, étnico y sociocultural

1. El Santo Ángel surge en un momento de *crisis* mundial, la recesión capitalista de los años 30; regional, la represión política de Maximiliano Hernández contra los campesinos salvadoreños; nacional, los inicios de la dictadura de Jorge Ubico; y local, la introducción del protestantismo antimariano en El Adelanto.
2. Hemos establecido con certeza que El Adelanto es una comunidad étnicamente mestiza en donde la presencia africana y europea superan a la indígena y confluyen para formar al grupo étnico *mulato*. Dicha comunidad se encuentra rodeada de pueblos de ascendencia xinca, como lo son: Yupiltepeque, Comapa, Jutiapa y Atescatempa, con quienes históricamente ha mantenido relaciones de intercambio cultural, social, comercial y por supuesto, biológico. El hecho de que la presencia negra sea tan importante y de que el componente indígena lo represente una etnia completamente distinta a la familia mayance, no explicaría, en parte, por qué en la región occidental no se ha encontrado una expresión religiosa como la desarrollada en el suroriente de Guatemala. En este sentido la devoción de El Santo Ángel es, históricamente hablando, resultado de la convergencia entre el catolicismo popular español, las religiones africanas y, desde luego, pero en menor medida, las creencias indígenas.
3. Aunque la santa jutiapaneca es considerada como la Virgen de El Adelanto su condición es completamente independiente de la Virgen María, sin embargo guarda varias analogías con ésta, especialmente con la aparición de la Virgen de Fátima, veamos: en términos generales ambas se revelan el 13 de mayo de 1917, en el caso portugués, y de 1930, en el caso guatemalteco; sus apariciones ocurren en momentos de *crisis* mundial ante personas *humildes* y *piadosas*. En términos específicos encontramos que la Virgen de Fátima surge en medio de la Primera Guerra Mundial y la ascensión de los comunistas al gobierno ruso, la Virgen de El Adelanto surge en plena crisis del capitalismo y en los albores de la dictadura ubiquista; la Virgen de Fátima se revela a tres niños pastores, la Virgen de El Adelanto se manifiesta ante los campesinos de dicho municipio; la Virgen de Fátima pide que se recen rosarios y se realicen sacrificios para salvar a los

pecadores, la Virgen de El Adelanto solicita a sus fieles que la ayuden a rezar para salvar al mundo del pecado.

Respecto de la relación entre El Santo Ángel y otros entes sagrados del Cristianismo

1. Se ha establecido en reiteradas ocasiones que los sincretismos que El Santo Ángel tiene con distintos seres sagrados de la religión dominante se explican en virtud de una razón principal: la necesidad que las personas del pueblo tienen de establecer relaciones directas con los seres sobrenaturales para obtener beneficios concretos de los mismos. En relación con ello es posible definir las siguientes conclusiones:

En relación con el Espíritu Santo

1.1 El ser supremo no necesariamente tiene que ser una figura masculina sino que, dependiendo de la coyuntura de cada pueblo, puede representarse a través de una hierofanía femenina. De manera que para los creyentes de El Santo Ángel el Espíritu Santo se concretizó en un ser humano (elemento profano), una mujer (elemento materno) y una campesina (elemento socioeconómico). Además, debido a que la Trinidad popular latinoamericana incluye la presencia de la Virgen María, dicha figura femenina fue sustituida por otra más inmediata: El Santo Ángel, que para sus seguidores representa a una madre que los auxilia en todas sus necesidades.

En relación con la categoría de virgen

1.2 La santa jutiapaneca es considerada como la Virgen de El Adelanto por haberse mantenido casta durante toda su vida y por constituirse en la madre espiritual de sus fieles, por quienes intercede ante Dios Padre y Jesucristo Hijo. Por otra parte, pese a las analogías que El Santo Ángel tiene con la Virgen María -especialmente en cuanto a la afirmación de la mujer y lo femenino que ambas representan- es completamente independiente de ella.

En relación con la categoría de ángel

1.3 Aunque el término Santo Ángel expresa una contradicción al unir dos jerarquías sagradas distintas, es explicable en virtud del carácter iconoclasta

de la religiosidad popular, que no se rige por los preceptos teóricos de la Iglesia Católica. Sin embargo, la misma religión oficial admite la relación entre santos y ángeles cuando aprueba la veneración de los arcángeles Miguel, Gabriel, Rafael y Uriel como santos, además, en varias partes de la Biblia se habla de *santos ángeles* (Marcos 8, 38). Por otra parte, la Iglesia admite la transformación de una persona en un ángel cuando muere antes de cumplir los siete años, asimismo, los franciscanos consideran que todos los espíritus son una composición de materia y energía, debido a ello los ángeles están asociados a la realidad profana "...al mundo humano tanto en su caída como en su restauración" (Bouyer, 2002: 78-79).

1.3.1 En su condición de ángel la santa jutiapaneca se alejaría de la función mediadora que éstos desempeñan y se aproximaría al papel mesiánico de Jesucristo, pues sus fieles afirman que *estaba profetizada la venida de un ángel que redimiría a los seres humanos*.

En relación con Santa María Magdalena

1.4 El sincretismo entre El Santo Ángel y Santa María Magdalena surgió como consecuencia del hallazgo de la *estampa* y la *carta* santas, el cual fue efectuado por El Santo Ángel en la fecha del onomástico de Santa María Magdalena, o sea el 22 de julio. Asimismo, el patronazgo de la santa oficial fue cambiado por otro más importante para los fieles de El Santo Ángel: la intercesión por las buenas cosechas; de esta manera Santa María Magdalena estaría desempeñando una función vital: la preservación de la vida a través de los alimentos.

Bibliografía

- 1999
Acevedo, Manuel *Informe del estudio de campo en el Parque Nacional del Volcán Suchitán.* Documento inédito.
- 1998
Adleson, L., Camarena, M. y H. Iparraguirre *Historia social y testimonios orales.* En “Tradiciones de Guatemala”, No. 50, CEFOL-USAC.
- 2002
Álvarez A., Virgilio *Conventos, aulas y trincheras. Universidad y movimiento estudiantil en Guatemala.* Volumen I. IIHAA – FLACSO.
- 1999
Álvarez D., Amilcar *La política de austeridad y ahorro durante el gobierno de Jorge Ubico Castañeda 1931-1944.* Tesis de licenciatura en historia, Escuela de Historia-USAC.
- 2001
Arana, Daniel y Mefy Corado *Diagnóstico del municipio de El Adelanto, departamento de Jutiapa.* Municipalidad de El Adelanto, Jutiapa.
- 1971
Armas, Daniel *Diccionario de la expresión popular guatemalteca.* Tipografía Nacional de Guatemala.
- 1999
Barrientos, T., Popenoe, M. y M. Ivic *Región del oriente: del preclásico al postclásico.* En: Historia General de Guatemala Tomo I, Asociación de Amigos del País, Guatemala.
- 2001
Behrman, R., Kliegman R y H. Jenson *Nelson, tratado de pediatría,* Vol. I. McGraw-Hill Interamericana Editores, México.
- 1990
Berg, M. *Entrevistar ¿para qué?, algunos aspectos de la entrevista como método de producción de conocimientos.* En: Historia y fuente oral. Universidad de Barcelona.
- 2002
Bouyer, L. *Diccionario de teología,* Editorial Herder, Barcelona.
- 1973
Clará, Concepción *Exploración etnográfica departamento de Santa Ana.* Ministerio de Educación, Dirección de Cultura, El Salvador.

- 1998
Castro B., Luciano *Azacualpa, la proximidad de un corazón gitano.* Studia Publicaciones, Guatemala.
- 1994
Cazali A., Augusto *Los estudiantes en las luchas cívicas de 1944.* En “Revolución 1944-1994: una recordación histórica”, revista Crónica, Guatemala.
- 1997
_____ *Historia de Guatemala siglo XX, la dictadura ubiquista 1931-1944.* Tomos II y III, s/e.
- 1958
Cortés y Larraz, Pedro *Descripción geográfico-moral de la Diócesis de Goathemala,* Tomo II, Tipografía Nacional de Guatemala.
- 1966-1967
Chertudi, Susana y Sara Newbery *La Difunta Correa.* En: Cuadernos del Instituto Nacional de Antropología, No. 6, Buenos Aires, Argentina.
- 1982
Dalton, Roque *Memorias, Miguel Mármol.* Editorial Universitaria, El Salvador.
- 1986
Dary, Claudia *Estudio antropológico de la literatura oral en prosa del oriente de Guatemala.* Editorial Universitaria, CEFOL USAC.
- 1965
Del Busto, Inocencio *Localización de Atiquipaque: un pueblo xinca desaparecido.* Discurso de ingreso como socio activo a la Sociedad de Geografía e Historia.
- 1933
De Fuentes y Guzmán, Francisco Antonio *Recordación Florida,* Tomo II, Tipografía Nacional de Guatemala.
- 1979
De Pineda Mont, Manuel *Recopilación de las leyes de Guatemala,* Tomo I, Volumen II. Publicaciones del Ministerio de Finanzas Públicas.
- 1977
De Solano, Francisco *Tierra y sociedad en el reino de Guatemala.* Editorial Universitaria, Guatemala.
- 1997
Duarte, Amilcar *Apuntes históricos sobre la crisis de los años treinta, durante el gobierno de Jorge Ubico.* En: “Debate y Sociedad”, Escuela de Historia-USAC.
- 1980
Durán, Leonel *Cultura popular y mentalidades populares,* En: La cultura popular, Editorial Premiá, México.
- 1988
Durkheim, Emile *Las formas elementales de la vida religiosa.* Alianza Editorial, Madrid.

- 1964
Eliade, Mircea *Lo sagrado y lo profano.* Ediciones Guadarrama, Madrid.
- 1976
_____ *El chamanismo y las técnicas arcaicas del éxtasis.* Fondo de Cultura Económica, México.
- 1985
_____ *El mito del eterno retorno.* Alianza Editorial, España.
- 1999
_____ *Imágenes y símbolos.* Editorial Taurus, Madrid.
- Estrada Ortega, Francisco. *La montaña Esmeralda*, novela inédita en manuscrito.
- 1984
Evans-Pritchard, E. *Las teorías de la religión primitiva.* Editorial Siglo Veintiuno, Madrid.
- 1999
Fowler, William *Los pipiles.* En: Historia General de Guatemala Tomo I, Asociación de Amigos del País, Guatemala.
- 1999
_____ *Escuintla y Guazacapán.* En: Historia General de Guatemala Tomo II, Asociación de Amigos del País, Guatemala.
- 1998
Frazer, James G. *La rama dorada.* Fondo de Cultura Económica, México.
- 2001
Freud, Sigmund *Moisés y la religión monoteísta.* Alianza Editorial, España.
- 2000
_____ *Tótem y tabú.* Alianza Editorial, España.
- 1974
Gentry, J. and P. Standley *Fieldiana: Botany*, Vol. 24, Part. X. Chicago Natural History Museum.
- 1994
Gil Aguilar, Julio R. *El período de Juan José Arévalo.* En: “Revolución 1944-1994: una recordación histórica”, revista Crónica, Guatemala.
- 1990
Grignon Rita y Alain Ichon *Informe sobre la temporada 1990 del proyecto oriente.* Centre D’etudes Mexicaines ey Centramericaines.
- 1998
_____ *El título de Ixhuatán y el problema xinca en Guatemala.* Memorias del Tercer Congreso Internacional de Mayistas, UNAM, México.

- 1999
Hill, Robert *Los pokomames*. En: Historia General de Guatemala Tomo I, Asociación de Amigos del País, Guatemala.
- 1995
Howell, S. and S. Webb *A guide to the birds of México and Northern Central America*. Oxford University Press.
- 1977
Lara F., Celso A. *Contribución del folklore al estudio de la historia*. Editorial Universitaria, CEFOL-USAC.
- 1999
_____ *Algunos principios teóricos sobre cultura popular tradicional en Guatemala*. En: "Tradiciones de Guatemala" No. 51, CEFOL-USAC.
- 2000
Lee, Julian *A field guide to the amphibians and reptiles of mayan world* Cornell University Press.
- 1997
Lévi-Strauss, Claude *El pensamiento salvaje*. Fondo de Cultura Económica, México.
- 1970
_____ *Tristes trópicos*. Eudeba, Buenos Aires, Argentina.
- 1986
Luján Muñoz, Jorge *El reino pokomam de Petapa Guatemala, hacia 1524*. Anales de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala.
- 1994
_____ *Hace medio siglo*. En: "Revolución 1944-1994: una recordación histórica", revista Crónica, Guatemala.
- 1999
_____ *Los pokomames*. En: Historia General de Guatemala Tomo II, Asociación de Amigos del País, Guatemala.
- 1999
Luján Muñoz, Jorge y Horacio Cabezas C. *La conquista*. En: Historia General de Guatemala Tomo II, Asociación de Amigos del País, Guatemala.
- 1982
Malinowski, Bronislaw *Magia, ciencia, religión*. Editorial Ariel, Barcelona.
- 1983
Marín, Gustavo *Teoría de la magia y la religión*. Consejo de Desarrollo Científico y Humanístico de la U. C. V., Caracas.
- 1994
Méndez M., Manuel *Jutiapa en la historia y la leyenda*. Editorial José de Pineda Ibarra, Guatemala.
- 1971
Meza, Rafael *Campaña nacional 1885*. Editorial de Ejército, Guatemala.

- 2001
Mindek, Dubravka *Fiestas de gremios ayer y hoy.* CONACULTA, México.
- 1996
Montes, José María *El libro de los santos.* Alianza Editorial, España
- 1994
Palacios A., Mariano *Las enmiendas constitucionales en materia eclesiástica.* Universidad Autónoma del Estado de México.
- 1974
Palma Ramos, Danilo *El negro en las relaciones étnicas de la segunda mitad del siglo XVIII y principios del siglo XIX en Guatemala.* Tesis de licenciatura en historia, Escuela de Historia-USAC.
- 1999
Palomo, Beatriz *La esclavitud negra.* En: Historia General de Guatemala Tomo II, Asociación de Amigos del País, Guatemala.
- 1996
Parker, Cristián *Otra lógica en América Latina: religión popular y modernización capitalista,* Fondo de Cultura Económica, Santiago de Chile.
- 1998
Pennington, T.D. y Sarukhán, J. *Árboles tropicales de México.* Fondo de Cultura Económica, México.
- 1991
Perry, Jesse *The pines of Mexico and Central America.* Timber Press, Portland, Oregon.
- 1986
Pettazzoni, Raffaele *El ser supremo: estructura fenomenológica y desarrollo histórico.* En: Metodología de la historia de las religiones, Ediciones Paidós, México.
- 1999
Pikaza, Xavier *El fenómeno religioso.* Editorial Trotta, Madrid.
- 1994
Pozas, Ricardo *Juan Pérez Jolote.* Fondo de Cultura Económica, Mexico.
- 1979
Propp, Vladimir *Las raíces históricas del cuento.* Editorial Fundamentos, España.
- 1980
Quesada S., Flavio J. *Estructuración y desarrollo de la administración política territorial de Guatemala. En la colonia y la época independiente.* Tesis de la Facultad de Arquitectura – USAC.
- 1999
Ramírez, Margarita *El corregimiento de Chiquimula de la Sierra.* En: Historia General de Guatemala Tomo II, Asociación de Amigos del País, Guatemala.

- 1997
Reid, Fiona *A field guide to the mammals of Central America and Southeast Mexico.* Oxford University Press.
- 1993
Reifler Bricker, Victoria *El Cristo indígena, el rey nativo,* Fondo de Cultura Económica, México.
- 2002
Repetto, José Luis *Mil años de santidad seglar,* Biblioteca de Autores Cristianos, Madrid.
- 2002
Reyes Spíndola, Lilia *Los ángeles,* Editorial EDAF, España.
- 1995
Reyes, Úrsula *Xincas, un pueblo sin rastro.* En “Magazine 21”, periódico Siglo XXI, 28 de mayo.
- 2000
Rodríguez S. María y Robert Shadow *El pueblo del Señor: las fiestas y peregrinaciones de Chalma.* Universidad Autónoma del Estado de México.
- 2000
Sálesman, Eliécer *Ejemplos Marianos.* Colección Apostolado Bíblico, Santafé de Bogotá.
- 2001
Sifontes, Francis P. *Historia de Guatemala.* Tipografía Nacional de Guatemala.
- 1986
Smith F. and T. Wayne *Las aves de Tikal.* Litografía Zadik S.A., Guatemala.
- 1949
Spencer, Herbert *Los datos de la sociología,* Tomo I. Establecimiento tipográfico de A. Avrial, España.
- 1946
Standley, P. and J. Steyermark *Fieldiana: Botany,* Vol. 24, Part. IV y V. Chicago Natural History Museum.
- 1961
Standley, P. and L. Williams *Fieldiana: Botany,* Vol. 24, Part. VII. Chicago Natural History Museum.
- 1958
Stoll, Otto *Etnografía de Guatemala.* Seminario de Integración Social guatemalteca, Editorial del Ministerio de Educación, Guatemala.
- 2002
Talavera Leticia y Mariano Monterrosa *Las devociones cristianas en México,* CONACULTA-INAH, México.

- 1980
Terga, Ricardo *La Mies es abundante. España en la Chiquimula y Jutiapa colonial.* s/e.
- 1952
Thompson, Stith *La leyenda.* En: "Folklore Americas", Vol. XII, No. 1
- 1998
Tischler V. Sergio *Guatemala 1944: crisis y revolución, ocaso y quiebre de una forma estatal.* IIHAA, Guatemala.
- 2002
Torres Moss, José C. *Teculután histórico.* Talleres gráficos Ran-Her, Guatemala.
- 1996
Velázquez M., Eustaquio *La fiesta: espacio, manifestación y comunicación de cotidianidad histórica,* Universidad Autónoma del Estado de México.
- 1999
Weber, Max *Sociología de la religión.* Ediciones Coyoacán, México.

Censos

- 1880
Censo general de la República de Guatemala. Establecimiento tipográfico de El Progreso.
- 1894
Censo general de la República de Guatemala. Dirección General de Estadística, Tipografía y Encuadernación Nacional.
- 1924
Censo de la República de Guatemala 1921 Talleres Gutenberg.
- 1982
III Censo Nacional Agropecuario, Tomo I volúmenes I y II Dirección General de Estadística.
- 1994
X Censo Nacional de Población, departamento de Jutiapa: características generales de población y habitación. Instituto Nacional de Estadística.

Otros documentos

- 1937
Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento *Seis años de gobierno presidido por el General Jorge Ubico.* Tipografía Nacional de Guatemala.
- 2002
Centro de Salud de El Adelanto *Memoria de vigilancia epidemiológica, área de salud: Jutiapa.*

2001
Equipo Paulinas *Santos Ángeles, novena y oraciones.* Bogotá, Colombia.

1972
Ediciones Paulinas *La nueva Biblia latinoamericana.* España.
Verbo Divino

2003
Oficina municipal de *Diagnóstico del municipio de El Adelanto 2003.*
Planificación

1976
Tipografía Nacional de *Diccionario Geográfico de Guatemala, Tomo I*
Guatemala

Texto Sagrado, grupo femenino de la congregación El Sagrado Corazón de Jesús, aldea El Trapiche, El Adelanto, Jutiapa.

Documentos por medios electrónicos

2000
De Hoyos, María y *Almas milagrosas, santos populares y otras devociones,*
Laura Migale CD-ROM Equipo Naya, Argentina.

2000
Enciclopedia Microsoft, *Encarta*

2000
Sobrino, Jon *Monseñor Romero: exigencia, juicio y buena noticia.*
En el XX aniversario de su martirio.
www.sedos.org/spanish/Sobrino_3.htm, 10 de Nov.

Documentos del Archivo General de Centro América

- AGCA, Sig. 190, Leg. 42-D-135
- AGCA, Sig. A1, Exp. 7913, Leg. 381
- AGCA, Sig. A157, Exp. 53134, Leg. 6026
- AGCA, Sig. B, Exp. 26059, Leg. 1139
- AGCA, Tierras, Exp. 3, Paq. 6

Documentos de la Hemeroteca Nacional

- El Imparcial, 2/2/32
- Nuestro Diario, 5/5/31

Documentos de archivos municipales

- Registro civil de Quesada, Jutiapa. Libro de nacimientos No. 19, fol. 63, partida No. 1,275.
- Registro civil auxiliar de la aldea Pedro de Alvarado, Moyuta. Libro de defunciones No. 10, Fol. 403, acta No.200/2000.

Glosario

Las siguientes palabras son regionalismo del municipio de El Adelanto, sin embargo, algunos términos pueden encontrarse en el habla popular guatemalteca en general, por lo que se les puede considerar como “guatemaltequismos”.

Aguado: Persona de carácter débil. También se aplica cuando alguien pierde el conocimiento.

Amelcochado: Dícese de algo que es sumamente pegajoso o viscoso.

Atado: Mancuerna de bolas de panela, envuelta en tiras secas de tallo de banano. Cada bola está formada por dos “tapas” hemisféricas.

Atol: Bebida de masa de maíz, o de harinas de arroz, trigo o maicena, que, previa cocción, se bebe caliente.

Azúcar de panela: Panela. Azúcar sólida, no refinada, de color pardo oscuro o amarillento, obtenido de la cocción de la miel de caña. Comúnmente se vende en bolas compuestas de dos “tapas” hemisféricas.

Azurumbado: Mareado, aturdido.

Batido: Dulce blando producido por el estiramiento continuo de la melaza a punto de panela, se le agrega maní, ajonjolí, pepita de ayote o cualquier otra clase de semilla comestible.

Canchules: Tamalitos de maíz con frijoles tiernos en su interior y hojas de chipilín. En otras regiones de Guatemala se conocen como “chepes”.

Cañalares: Cañaverales

Componer: Adonar

Cotón: Pantalón de manta, corto y holgado, utilizado por los campesinos de El Adelanto para trabajar la tierra. Actualmente está en desuso.

Dientíos: Dientecitos

Echar bendiciones: Proferir bendiciones a favor de alguien.

Empacho: Indigestión.

Formación: Se refiere a las filas que los escolares realizan antes de entrar o salir de clases.

Melcocha: Dulce sólido producido por el estiramiento continuo de la melaza a punto de panela, hasta lograr su blanqueamiento.

Nana/Nani: Mamá

Pescado seco forrado: Comida tradicional del departamento de Jutiapa que se consume durante la Semana Mayor. Se prepara envolviendo el pescado en huevo, friéndolo y agregándole una salsa hecha a base de tomate, cebolla, ajo, orégano, achiote y harina. Se acompaña con arroz blanco.

Piedra de Lara: Piedra de mármol verde que era utilizada por El Santo Ángel para curar a sus fieles. Algunos campesinos de El Adelanto le atribuyen poderes mágico-religiosos, pues la colocan frente a la imagen de algún santo, le encienden velas y le rezan para obtener prosperidad en sus tareas cotidianas.

Piñas de dulce: Gran cantidad de panela.

Recordada: Serenata

Tamales de viaje: Tamales de maíz sazonados con manteca de marrano, sal y ceniza, siendo éste último ingrediente el que les confiere un sabor muy particular. Este bocadillo se consume en todo el departamento de Jutiapa durante la Semana Santa.

Tascales: Platillo tradicional del departamento de Jutiapa, consiste en una tortilla de elote dulce o salada que se envuelve en hoja de plátano y se cuece en el comal.

Tegüe: Comida tradicional de El Adelanto, consiste en carne de pollo, res o cerdo guisada en salsa de tomate y aderezada con especias y sal.

Ticucos: Tortillas de maíz con frijoles machacados en su interior, generalmente los campesinos los consumen durante su jornada laboral.

Torrejas: Torrijas. Platillo tradicional guatemalteco que se consume durante la Semana Santa. En Jutiapa se elaboran con pan artesanal o “de mujer”, el cual se envuelve en huevo y, luego de freírlo, se baña con almíbar de panela.

Usulatoria: En la cultura popular campesina de El Adelanto se cree que los varones nacen “boca abajo” y las mujeres “boca arriba”, entonces, la palabra se entendería como: “nacer en posición de...” niño o niña.

Definiciones científicas de animales

Ardillas: (*Sciurus* sp) Es un roedor de la familia Sciuridae, son arborícolas pero muchas especies descienden al suelo en ocasiones. Habitan en diferentes ambientes, desde bosques primarios a secundarios.

Armado: (*Dasyus novemcinctus*) Mamífero de la familia Dasypodidae, común y ampliamente distribuido en varios hábitats, son nocturnos pero a veces activos en el día. Es un hábil nadador y los sentidos del oído y del gusto los tiene bien desarrollados.

Bejuquilla: (a. *Oxybelis aeneus* y b. *Oxybelis fulgidus*) a) Serpiente de la familia Colubridae de color café, café rojizo o gris. Diurna, principalmente arborícola, pero ocasionalmente se encuentra en el suelo, se alimenta especialmente de lagartijas del género *Norops*. b) Serpiente de la familia Colubridae de color verde, moderadamente común, arborícola, consume gran variedad de vertebrados, incluyendo lagartijas, pájaros y mamíferos pequeños.

Cascabel: (*Crotalus durissus*) Serpiente de la familia Viperidae, moderadamente común en sabanas y bosques espinosos, terrestre, diurna, crepuscular o nocturna dependiendo de la estación. Venenosa, postura de defensa espectacular, se alimenta de pájaros, lagartijas y pequeños mamíferos.

Clarinero: (*Quiscalus mexicanus*) macho.

Conejo: (*Sylvilagus floridanus*) Se encuentra clasificado dentro de la familia Leporidae, se caracteriza por vivir en varios ambientes, principalmente en zonas áridas, bosques deciduos, montañas y humedales.

Coral: (*Micrurus diastema*) Serpiente de la familia Elapidae, terrestre, generalmente nocturna, algunas veces se encuentra debajo de la hojarasca, rápida, venenosa, se alimenta de serpientes hasta de su misma especie.

Cotuzas: (*Dasyprocta punctata*)

Chinche picuda: (*Triatoma dimidiata*) Insecto transmisor del protozoo *Trypanosoma cruzi*, el cual produce la “enfermedad de Chagas”.

Chorcha: (*Icterus waglieri*) Ave de la familia Icteridae, tienen picos fuertes, alargados y puntiagudos. Piernas y patas fuertes. Sexos similares en los trópicos. Se alimentan de frutas y néctar.

Garza: (*Bubulcus ibis*) Pertenece a la familia Ardeidae, generalmente se le encuentra acompañando al ganado en los potreros. Su amplia distribución es sorprendente, pues llegó al Nuevo Mundo desde África.

Garrobo: (*Ctenosaura similis*) Reptil de la familia Iguanidae, diurno, predominantemente terrestre, pero algunas veces arborícola.

Gato de monte: (*Urocyon cinereoargenteus*)

Mapaches: (*Procyon lotor*)

Masacuata: (*Boa constrictor*) Serpiente de la familia Boidae, bastante común, arborícola y terrestre, generalmente nocturna, no es venenosa pero su mordedura es bastante dolorosa. Se alimenta de lagartijas, pájaros y mamíferos.

Pájaro León: (*Pitangus sulfuratus*) Pertenece a la familia Tyrannidae, usualmente perchan silenciosamente para atrapar insectos, su canto no es muy desarrollado. Se alimenta principalmente de insectos voladores. En los trópicos come frutas y algunos reptiles pequeños.

Paloma: (*Columbidae Zenaida asiática*)

Perico: (*Aratinga canicularis*) Pertenece a la familia Pssitacidae, es frecuente en varios hábitats. Construye su nido dentro de una cavidad, se reproduce durante la estación seca y pone de tres a cinco huevos. Se alimenta de frutos, flores y semillas. Forma bandas de 30 o más individuos.

Pijuy: (*Crotophaga sulcirostris sulcirostris*) Forma parte de la familia Cuculidae, habita en varios ambientes, es gregario y forma bandas hasta de 15 individuos. Se alimenta de frutos, insectos y lagartijas.

Siguamonta: (*Geococcyx velox*) Ave de la familia Cuculidae, posee cola larga, pie zygodactilo (dos dedos adelante y dos atrás). Se alimenta de insectos, reptiles y otros. También recibe el nombre de Correcaminos.

Tamagaz: (*Porthidium ophryngas*)

Tacuazín: (*Didelphys marsupialis*) zarigüeya.

Tecolote: (*Ciccaba virgata*) De la familia Strigidae, vive en varios hábitats. Anida en los huecos de árboles, es un ave solitaria y nocturna. Se alimenta de insectos grandes, serpientes y mamíferos pequeños.

Tordo: (*Molothrus aeneus*) Ave de la familia Icteridae, se caracteriza por tener un pico cónico puntiagudo y perfil uniforme. Se alimenta de insectos, frutas, semillas y residuos de granos.

Torogós: (*Eumomota superciliosa*)

Urraca: (*Corvidae Calocitta formosa*) Se encuentra en distintos ambientes y es un ave territorial. Se reproduce en forma cooperativa, ya que varios adultos atienden un mismo nido. Se alimenta de insectos grandes, frutos e incluso consume huevos y pichones de otras aves.

Zanate: (*Quiscalus mexicanus*) hembra.

Zumbadora: (*Drymarchon corais*) Serpiente de la familia Colubridae moderadamente común. Diurna rápida y aunque es principalmente terrestre, frecuentemente se encuentra asociada con el agua. Consume aves, mamíferos pequeños, peces, tortugas pequeñas, ranas, lagartijas y serpientes venenosas.

Definiciones científicas de plantas

Casuarina: (*Casuarina equisetifolia*) Árbol de la familia Casuarinaceae, nativa de Asia tropical y Australia. Es de crecimiento rápido, su madera es fuerte y dura, aunque no se utiliza en Guatemala.

Cedro: (*Cedrela mexicana*) Árbol de la familia Meliaceae, tronco recto y copa redondeada y densa. Su madera es de características excelentes, se usa para obtener vigas y tablas.

Ciprés: (*Cupressus lusitanica*) Árbol de la familia Cupressaceae

Copalchi: (*Protium copal*) Árbol de la familia Burseraceae, tronco recto y copa piramidal o irregular. La resina que exudan los árboles y que recibe el nombre de copal, es usada para ceremonias religiosas.

Chalum: (*Inga* sp) Árbol de la familia Mimosaceae. Las especies más comunes en Jutiapa son: *Inga Micheliana*, considerada endémica para Guatemala, *Inga spuria* e *Inga Rodrigueziana*.

Chipilín: (*Crotalaria guatemalensis*) Planta de los climas cálidos del trópico que, por el sabor especial de sus menudas hojas, se mezcla con el arroz o el frijol negro al cocerlos. Se dice que tiene propiedades somníferas.

Encino: (*Quercus* sp) Árbol de la familia Fagaceae, para Guatemala están descritas 26 especies. Árboles de tamaño medio o grande, el fruto es una bellota. Su madera se caracteriza por ser durable, bella y fuerte, es utilizada en la fabricación de muebles y en la construcción.

Eucalipto: (*Eucaliptus* sp)

Flor de izote: Izote. (*Yucca guatemalensis*) Planta de tallos erectos y estriados, terminados en panoja de brácteas fuertes en forma de dagas. Su flor, blanca, también en hermosas panojas, es comestible en diversas formas.

Guachipilín: (*Dyphisa robinoides* y *Diphisa floribunda*) Especies muy cercanas a la familia Papilionaceae, se diferencian por su pequeña pubescencia. Sus copas son bajas e irregulares, sus troncos torcidos, la madera es dura, pesada, fuerte y muy durable, se utiliza generalmente para postes y en la manufacturación de pequeñas herramientas para la agricultura.

Guaje: (*Leucaena* sp) Árbol de la familia Mimosaceae, mide entre cinco y ocho metros de altura, sus hojas son pequeñas y numerosas. No se le conocen usos importantes.

Guapinol: (*Hymenea coubaril*) Árbol de la familia Caesalpinaceae, puede alcanzar hasta 30 metros de altura y un tronco de un metro de diámetro con pequeños contrafuertes. Copa redondeada y corteza lisa, su madera es muy utilizada en la fabricación de muebles, telares, ruedas de carretas y canoas.

Matilisguate: (*Tabebuia rosea*) Árbol de la familia Bignoniaceae, su nombre es de origen nahuatl y probablemente significa "árbol mano", en alusión a la forma de sus hojas. La madera es de las más importantes en Centro América, se usa en la construcción de muebles, interiores, etc.

Pino: (*Pinus* sp) Este género de árbol es de los más importantes. Los pinos son la fuente primaria de madera para construcciones de todo tipo, manufactura de pulpa o papel, producción de trementina, alquitrán, barnices, ocote y combustible. Ecológicamente es importante como alimento de pájaros y otros animales.

Sare: (*Acacia riparoides*) Arbusto o árbol pequeño de la familia Mimosaceae, se encuentra en planicies secas o húmedas o en laderas de 150 a 900 msnm. Ramas algunas veces retorcidas y armadas con pequeñas espinas.

Timboque: (*Tecoma stans*) Arbusto de la familia Bignoniaceae, se utiliza para uso medicinal.

Anexos

Alabanzas

Los siguientes dos alabados datan de 1930, en ellos se cuentan los principales sucesos que ocurrieron antes de la muerte y después de la resurrección de El Santo Ángel.

Alabado de 1930

*En 1930 estaba profetizado
que iba a venir un Ángel a corregir el pecado
no es ella la que ha venido es el Espíritu Santo
el de ella está cantando, cantando como aquí canta*

*El día 12 de mayo una niña falleció
para cumplir su promesa el Señor la regresó
los que somos sus devotos allá viene a **visitarlos**
en una linda mariposa se coloca en el altar*

*Los que somos sus devotos no tenemos que dudar
hasta las aves del monte han cambiado de silbar
hasta las aves del monte ellas silban diferente
y nosotros los cristianos cambiemos de pensamiento*

*Los que somos sus devotos no cesamos de llorar
solo Dios de los cielos **los** pudiera consolar
María como es piadosa es madre de gracia llena
un ángel **los** ha mandado que es María **Maudalena***

*Y los **asecuaces** hijos de Martín Lutero
en la **presencia** de Dios les veremos el paradero
¡Alabemos a María! aquí y en todo lugar
y el que está engañado Dios lo tiene que desengañar
(Fon. 21)*

Alaben señores

*Alaben señores al Santo Ángel ven
de la tierra santa de Jerusalén
¡Oh! que grande dicha la de este lugar
a oír consejos que **los** viene a dar*



*Este es un prodigio que Dios **los** ha mandado
para **redimirlos** de tantos pecados
por tu santa caja cubierta de flores
roga ángel bendito por los pecadores*

*Por los protestantes de Dios desdichados
Santo Ángel bendito fuiste **costudiado**
Salve a María y a mi Dios también
Santo Ángel bendito de Jerusalén
(Fon. 16)*

Esta alabanza rememora la lluvia de ceniza volcánica que cayó sobre El Adelanto en una fecha no establecida, pero que indudablemente se ubica en los primeros años de la década del 30, cuando El Santo Ángel todavía se encontraba en la comunidad de sus orígenes.

Todo el mundo cristiano

*Todo el mundo cristiano se moría de la pena
de lo que iba a sufrir con María Magdalena
el 22 de enero el mundo se **susprendió**
y de ver la **escurana** que todito se aterró*

*María llorando rogándole al Señor
que no mande su justicia solamente el rumor
algunos tendrán con solamente el rumor
por los ruegos de María misericordia Señor*



*María Magdalena rogándole a San Vicente
que **los** deje otros días que ya seguirá mejor
deja otros días Vicente no soltés tus cadenas
porque esta pobre gente ya se muere de la pena
(Fon. 17)*

En las siguientes composiciones podremos apreciar la devoción con que los seguidores de El Santo Ángel glorifican sus múltiples virtudes, especialmente su virginidad. El alabado *Gloriosa Doncella* fue entonado por la santa cuando “regresó del cielo” después del *Dulce Sueño* de 1930. La castidad es una cualidad sumamente significativa para los devotos de El Sagrado Corazón de Jesús, pues la abstinencia sexual es una práctica constante en sus vidas, sobre todo cuando se preparan para la realización de las vigiliass o penitencias. Por otra parte, la alabanza *Santa María Magdalena* era cantada por El Santo Ángel para recibir a las personas que llegaban a visitarla a El Adelanto, antes de que las autoridades ubiquistas la detuvieran.

Gloriosa doncella

*Dios salve gloriosa doncella
que ha venido con excelsa majestad
el cielo se alegra con verte
y los ángeles rodeándote están*

*Devotos que solo te han quedado
llorando de tristeza y de dolor
y rogando al eterno por ti
que volvieras al tormento de amor*

*Hoy que vemos de nuevo tu imagen
demostramos gracias al Señor y a María
que **los** vino por fin el eterno
que hoy **los** causa profunda alegría*

*Pues al verte **Maudalena** prodigiosa
los que te aman con fe y devoción
entregando las almas apesadas
a tu fe, a tu amor y castidad*

*Ya las estrellas perdieron su brillo
como el sol también su magnitud
pero hoy más brillante refleja
como el sol refleja con su luz*



*Las flores del campo se alegran
al besar tu frente virginal
y te brindan sus aromas y esencias
porque sos el manjar celestial*

*Y las aves **corcojean** alegres
al mirar tu belleza y esplendor
pues al cielo elevan sus trinos
adorando también su belleza*

*Y los mares también se regocijan
al mirar su belleza y esplendor
y su dolor **los** deja huérfanos
y por los **aigres los** brindará su amor*

*Pues echarlos virgencita milagrosa
su bendición sacrosanta y poderosa
tanto al mundo como a todos sus devotos
pues le amamos porque eres tan poderosa*

*Porque son aflicciones de nuestras almas
renacidas de nuestro corazón
y **los** manda la religión cristiana
a vivir cada día en oración. (Fon. 22)*

Santa María Magdalena

*¡Oh! virgen Santa María **Maudalena**
sos de nosotros gloriosa embajada
a ti pedimos que **los** libres de las penas
pues sos de Dios la prenda más amada*

*A ti cantamos mil himnos de alabanza
y todo el día el mundo no se cansa
en llegar a ti adorando su belleza
vengo a cantarle mi humilde canciones*

*En ella espiro porque eres tan dichosa
y por lo tanto le brindo el corazón
de todas partes los cristianos llegan
arrodillarse a ti ángel del cielo.*

*Pues la esperanza solo en ti la tienen
porque eres guía, amparo y consuelo
de Jerusalén de aquella tierra santa
donde estaciona y **los tralle** bendiciones*

*No habrá otra dicha para nosotros
quien **los** consuele en esta **situaciones**
solo tú virgen que ante Dios llegares
donde **los tralles** celestial revelaciones*

*Son mis misterios de lindas maravillas
los que venimos a ver a tu santuario
pues sos la esencia y el maná de todos los días
lo están diciendo sus ejemplos, sus milagros*

*Por los pecados las desgracias en la Tierra
que los cristianos vemos a cada instante
se mueve el mar, la Tierra con sus seres
y muchas cosas que veremos más adelante*

*A Dios **pidámole** con todo el corazón
que no **los** de martirios ni tormentos
y **ofrezcámole** nuestra devociones
viviendo en paz y respetando al Eterno.*

*Que viva Dios y la Santísima Trinidad
y **Maudalena** que está en su santuario
arrodilladas **cantémole** sus alabanzas
y los sagrados misterios del rosario. (Fon. 23)*



Los versos que a continuación prosiguen se refieren al destierro que fue impuesto a El Santo Ángel después de los acontecimientos de 1930. Es necesario decir que cuando estas

composiciones son entonadas por los devotos de El Sagrado Corazón de Jesús, el ambiente se carga de mucha emotividad y solemnidad, pues recuerdan con tristeza los diferentes vejámenes a los que fue sometida la santa cuando la detuvieron las autoridades de turno. Por otro lado, es necesario aclarar que la alabanza “Cuatro milpas” es una canción popular mexicana que data de la primera mitad del siglo XX, la cual fue apropiada por los fieles de El Santo Ángel en virtud del carácter melancólico de sus versos.

Cuatro milpas

*Cuatro milpas tan solo han quedado
en el ranchito que era mío
¡Ay ay ay ayyy!
aquella casita tan sola y bonita
muy triste quedó*

*Ya los potreros están sin ganado
los alambrados han quedado tirados
¡Ay ay ay ayyy!
aquella casita tan sola y bonita
muy triste quedó*

*Cuatro milpas tan solo han quedado
en aquella casita que tan solo era mía
¡Ay ay ay ayyy!
aquella casita tan sola y bonita
muy sola quedó.
(Fon. 18)*



Se va un ángel

*Se va un ángel buscando nueva vida
se va del mundo para jamás volver
se va diciéndole ¡a su pueblo querido!
yo ya me ausento para jamás volver*

*Madre amorosa solo favor le pido
en que no llegue a mi tumba llorar
más cuando veas marchita mi existencia
y que me cubre el **sepulcro** aterrador*

*No quiso Dios tenerme en su **presencia**
no llores madre le pido de favor
se va un ángel que vino de **la' jeno**
se va de su pueblo en que lo vio crecer
se va diciéndole ¡a su pueblo querido!
yo ya me ausento para jamás volver. (Fon. 19)*

La presente composición fue inicialmente una poesía que El Santo Ángel recitó cuando recibió la Carta Santa, pero luego uno de sus devotos la musicalizó y la convirtió en un alabado.

Nació la Virgen María

*Nació la Virgen María
nació la reina del cielo
para universal consuelo
nació ya la luz del día*

*Nació tan linda y hermosa
que comparación no tiene
porque del cielo **los** viene
tan estimada y preciosa*

*El sol nació ya en la viña
y el señor en su **presencia**
cantemos con evidencia
a nuestra preciosa niña*

*Pues de la corte del cielo
viene ya purificada
quedando siempre estampada
sin la mancha original*

*Recordando en este día
no **los** divierta el pecado
qui'a sus puertas ha llegado
el dulce nombre de María*

*Del cielo bajó su nombre
compuesto de cinco letras
cantemos divinas letras
con regocijo y esmero*

*Tan linda que apareciste
entre el Sol y las estrellas
más linda que todas ellas
luminosa y reluciente*

*En **la'grora** te alabamos
también al medio día
le pedimos que **los** haga
en el cielo **compañía***

*Hasta el otro año madre mía
si Dios vida **los** prestare
estar en su **compañía**
en el dulce nombre de María (Fon. 38)*



La siguiente composición es verdaderamente antigua, porque se refiere a uno de los más importantes prodigios que El Santo Ángel realizó en 1930: la creación del pozo El Diamante o El Regargar, este manantial logró apaciguar la sequía que en aquel entonces atormentaba al pueblo de El Adelanto.

El pozo de El Diamante

*Por este ángel misterioso
por María concebida
que ha venido a este mundo
para nuestro amparo y guía*

*Este es el gran portento
y ella el ángel de María
para **alcanzarlos** gracias
y el maná de todos los días*

*El día doce de mayo
cuando su alma subió al cielo
aquella celestial mansión
donde de Dios gozó*

*Y también el día trece
que fue su resurrección
que ha bajado a este mundo
de aquella celestial mansión*

*En el pozo del Diamante
que fue su primer portento
donde se vio el primer prodigio
dándolos pruebas y ejemplos*

*Esta es la hermosa fuente
cristalina y manantial
donde se miran las aguas
por milagro celestial*

*El día cinco de agosto
que recibe su pasión
de todo el mundo perverso
ha servido de risión*

*Desde aquí fue **costudiada**
por aquellos verdugos crueles
sufriendo duros insultos
por la boca de los infieles*



*Soy el ángel de María
que de Dios es consagrada
para venir a la Tierra
a ser de todos apreciada*

*Pues a eso he venido
destinada a padecer
hasta que se me llegue el día
aquella mansión volver*

*Aquí estoy imitando
a Jesucristo en su pasión
no me olviden mis devotos
que tendrán mi bendición*

*Muchos fueron maltratados
por aquellas impías gentes
muchos fueron maltratados
como esclavos delincuentes*

*Jamás ni nunca olvidaré
este infame sustento
en el cielo con María
y el rosario sagrado*

*Dichosas de aquellas almas
que los lunes han rezado
alabando a María
con el rosario sagrado*

*A la villa subieron
con el ángel de María
todos los que ocurrieron
a la vertida del pozo*

*Santo Ángel misterioso
con júbilo y alegría
en el cielo te alabamos
y en la presencia de María
(Fon. 40)*



El Alba es un conjunto de tres alabanzas que los fieles de la santa cantan diariamente a las cinco de la mañana para agradecer el advenimiento del nuevo amanecer, asimismo, lo entonan durante la madrugada que sigue a la noche de las vigiliass que realizan mensualmente.

Salve de El Alba

Dios te salve reina y madre
madre de misericordia
vida y **dolzura** esperanza nuestra
Dios te salve a ti amamos
los desterrados hijos de Eva
a ti suspiramos
imiendo y llorando
en este valle de lágrimas
sea pues señora
abogada y nuestra
vuelve a nosotros esos tus ojos
misericordiosos
y después de este destierro
hoy muéstranos a Jesús
fruto y bendito de su vientre
¡Ooooh! Clemente
¡Ooooh! Piadosa
¡Oh! dulce siempre Virgen María
¡Oh! santa y madre de Dios
ruega señora por **nos**
y para que seamos dignos
dignos y merecedores
que merecería alcanzar
las promesas de Jesucristo
¡Amén Jesús!
María y José
gracias le damos gran señora
y alabamos su gran poder
que con el alma en el cuerpo
los dejó anocheecer
y por su gran misericordia
los ha dejado amanecer
(Fon. 34)



El Alba

En este nuevo día
gracias le tributamos
a un Dios omnipotente
a la luz del claro día

Tu divina clemencia
si'a dignado e' **sacarlos**
del horror de la noche
a la luz de un claro día

La gloria está llena
y todo el basto **trato**

*el mundo y cuanto **euxiste**
es obra de tus manos*

*Por ti nacen las flores
y reverdece el campo
los árboles dan frutos
y el sol les da sus rayos*

*Li alaban en las ramas
los pájaros **sulfanos**
los peces en el agua
cantan su nombre santo*

***Escúchalos** Dios inmenso
y **guíalos vuestros** pasos
para que eternamente
su santa ley sigamos
(Fon. 35)*

Ángel de mi guarda

*Ángel de mi guarda
noble y compañero
vérame en la noche
guárdame en el día*

*Cantemos El Alba
que ya viene el día
le daremos gracias
Ave María*

*Estas sí son flores
estas sí que son
gracias a María
y glorias al Señor*

*Al trono de Dios vivo
se eleva la voz mía
para cantarle glorias
a el ángel que **los** guía*

*Ángel de mi guardia
amante y **proteutor**
concédenos la calma
en celestial amor (Fon. 36)*



Otros documentos

*Carta Santa*²⁹

“Copia de una carta que callo del cielo en manos del sacerdote Fray Nicolas Vicente en el acto de consagrar. La ostia diciendo misa en la Iglesia de San Pedro en Roma callo sobre la patrona y culla carta ninguno la pudo leer solo una niña llamadase Angela y mirando predico el Santo Padre y dispuzo darla por todas partes y dise asi hijos mios y mios y mios queridos redimíos con mi sangre que por bosotros Fue derramada en el Árbol de la Cruz que si no fuera por los ruegos poderosos de mi madre santísima y los santos de debosión lla os ubiera confundido por buestros pecados y os prebengo que guarden Los dias de Fiesta y adoren en la santa madre Iglesia Católica prinsipalmente si no lo asen asi Lo que os mando que agan os mandare. Puros rollos de Fuego que despedasaran. Y pereseran buestros senbrados. Y ninguna sienbra se dara bueno si no lo asen Lo que os mando que agan mas Luego se veran en La oscuridad que se atormentaran sus senbrados y no lograrán sus frutos y pasaran grandes trabajos y tormentos si no hacen Lo que os mando que hagan penitensia y que no escandalisen a nuestros projimos y ruegen por Las Almas que ban llegando de vivir Les pido se acuerden de dar Limosna e Fabor y lo que padesí y no Juren mi santo nonbre enbano y propongan la zeñal de la santa cruz y si no asen Lo que os mando que agan penitensia se abra La Tierra y os Tragara y arderan en cuerpo y alma en puras llamas y os prebengo que ruegen a mi madre santísima a mi señora santa Ana y san Francisco. de Asís y A Santo Domingo de guzmán que si no fuera por los ruegos Poderosos que bosotros asen lla os ubiera caído rallo de mi dibina Justicia y si algun mal cristiano que digera que esta carta es echa de hombre humano y no de dios sera maldito del cielo y de la Tierra y persona y persona que la llebare de un Punto a otro sera perdonado de todos sus Pecados y Puestos amis deseos veran mi rostro glorioso y del demi madre santissima y La persona que la llebare de un lugar a otro sera bendita de Dios y del cielo y Les mando que socorran a los pobres necesitados Y no tengan rrencor con nadie Y ni despachen miserias no an de Tener armonia con el Projimo espesialmente de Dios Todo Poderoso y eterno y vuelbo apremiar si no lo asen Lo que os mando que agan La maldisión será para sinpre. Y pasaran muchos Trabajos y ande ayunar (5) viernes en la cuaresma en memoria de Lo que padesi pasión y muerte y el que La llebe de consigo con buena boluntad y desposicion el acto verdadero y amor y le daran copia al que la pida y Los que no la quieran seran malditos de dios y Los que la guarden sin publicar La pasaran muchos trabajos asta el día del Juisio y

²⁹ *Texto Sagrado, Ibid.*

el cristiano que la publique y diera copia de ella al que la pida sera bendito de Dios y del cielo y un que Tegan mas pecados que Las estrellas del cielo y arenas del mar y aroma del sol seran perdonados Tanto callo agan un acto de contrición verdadera Por aber ofendido ala majestad de un Dios criador y Todos Las virtudes Lo principalmente que si una mujer estubiera de Parto y no pudiera parir se la Pone en el vientre y parira en prestesa quedando obligado solamente arrezar por este benefisio 3 aves marías en honor y gloria de maría santísima madre nuestra consebida sin mancha. de pecado original de su primer Instante de su ser natural por sienpre Amen Jesus maría y José”.



Las quince promesas de la Virgen del Rosario

(Fon. 12)

1. *Quien me sirviera rezando constantemente mi rosario recibirá cualquier cosa que pida.*

*Bajó la reina del cielo
cantando sus alabanzas
en sus alabanzas decía
cantemos noche y día*

2. *Prometo mi especialísima protección grandes beneficios a los que devotamente rezan mi rosario.*

*Para salvar nuestras almas y llegar al reino del cielo
porque vengo afligida y estoy arrepentida
alabemos al señor
alabemos noche y día*

3. *El rosario será un escudo fuertísimo contra el infierno, destruirá los vicios, librará de pecados y combatirá las herejías.*

*¡Oh! Reino de los cielos
¡Oh! Virgen afligida
a un alma arrepentida
tenés **simiendo** a ti.*

4. *El rosario hará germinar las virtudes que alcancen copiosamente las pobres almas la misericordia divina. **Sustruirá** el corazón del hombre el amor de Dios, el amor del mundo lo elevará a desear las cosas celestiales y eternas cuántas almas se purificarán.*

*Tus dulces ojos brotan
triste raudal de llanto
quien causa dolor tanto
Virgen hermosa vi.*

5. *El alma que se encomienda por el rosario no perecerá*

*Al delincuente impío
Señor a bien lo veo
o bien yo soy el reo
que tanto le ofendí*

6. *El que con devoción rezare mi rosario considerando los sagrados misterios no se verá oprimido por las desgracias ni morirá de muerte desgraciada. Se convertirá si es pecador, se preservará en la gracia si es justo en todo paso, será admitido en la vida eterna.*

*Yo levanté al devoto
la diestra aparecida
al hijo de tu vida
del mal andado eres*

7. *Los verdaderos devotos de mi rosario no morirán sin los auxilios de la Iglesia.*

*De tu divino rostro
al ver a su hijo muerto
de palidez cubierto
por mi delito vil*

8. *Quiero que todos los que rezan mi rosario tenga en la vida y en muerte la luz, la plenitud de la gracia y sean participantes de los méritos de los bien aventurados.*

*Que triste desventura
por mi alevosía
que necedad la mía
¡Oh! mísero de mí*

9. *Yo libro pronto del purgatorio las almas devotas de mi rosario.*

*Lave mi torpe mancha
¡Oh! Virgen amorosa
¡Oh! perla piadosa
hecha de un Dios así*

10. *Los hijos verdaderos de mi rosario gozarán en el cielo de una gloria singular*

*El corazón se postra
de ver a su hijo muerto
de palidez cubierto
por mi delito vil*

11. *Todo cuanto se pidiere por medio de mi rosario se alcanzará prontamente.*

*Por el Dulce Sueño
el fruto contemplando
pues casi suspirando
lágrimas derramé*

12. *Socorreré en todas sus necesidades a los que propagan mi rosario.*

*Mi corazón se postra
dentro de un pecho ahora
por mi dolor señora
le busco **imiendo** a ti*

13. *He imprentado de mi hijo que todos los cofrades tengan su vida y su muerte como hermanos y todos bien aventurados de la corte celestial.³⁰*

14. *Todos los que rezan el rosario son todos hijos míos muy amados y hermanos de mi único y unigénito Jesús.*

*Lágrimas de amargura
que por mi van corriendo
al suelo están cayendo
y yo la causa fui*

15. *La devoción del rosario es una señal manifiesta de **predistinción** de la gloria*

*Llorar y suprimirme
en un mar de tristeza
se iguala a la grandeza
al mal que cometí*



Los 37 consejos de El Santo Ángel³¹

1. *Ama a Dios de todo corazón y por el da tu alma ama a tu prójimo y cumplirás con toda la ley de Dios*
2. *Honra y obedece a los sacerdotes y a tus mayores y seres honrado de Dios y de ellos.*
3. *Sufre con paciencia por Dios pobreza trabajos enfermedades y afrentas y seres premiado.*

³⁰ A esta promesa no se le asignó ningún fragmento de alabanza.

³¹ *Texto Sagrado*, Ibid.

4. *Asbien con voluntad a tu amigo y a tu perseguidor sete rendiran a ti en el bien que hicieres no sea por respeto humano si quieres de Dios la paga.*
5. *Busca y guarda soledad silencio templanza y contigo y los demás y quien excusa la ocasión evita el pecado.*
6. *Oye y pon por obra las Santas espiraciones de los santos consejos seras sabio y santo.*
7. *Procura ser y parecer honesto prudente y devoto y pareseras bien a Dios y el mundo.*
8. *No te jures sino es con verdad con necesidad y con justicia y mirando con prudencia por que jura y lo que jura si los has tenido por verdad por costumbre lo perderas diciendo cada vez Salvador mio frenad mi lengua para que no se ocupe si no es en albaros y pesame de haber os ofendido. Por quien sois tened misericordia de mi.*
9. *Quien quisiera aprender prudencia sin que la enseñen acuse a si mismo de lo que pareciera mal en otro maestro sera de si mismo quien las faltas ajenas las tomara por su espejo.*
10. *No seas maldiciente a ti ni a otro que es empeñar o vender el alma y es la ocasión donde se haya más pronto el demonio en tomar posesión de lo que se le ofrece y suele acontecer a los que tienen ese vicio.*
11. *Trata a todos con buen semblante con buenas palabras y seres amados de todos gobernar o mandar con severidad con responsabilidad y cariño a tu familia o gente de tu cargo es prudencia por que es obligarle con estimación y advierte que el saber mandar obliga el amor la ejecución y los respetos del que manda la prontitud de obedecer.*
12. *No vuelvas mal por mal ni con palabras ni con obras ni con decesos de venganza que dios la tomara por ti.*
13. *Lo que quieras para ti no lo hagas ni lo trates para nadie juega tu corazón por el ajeno.*
14. *No seas facil en creer lo malo que oyes ni decir lo que sabes de cierto que es libialidad.*
15. *No seas ligeras en prometer es perder la libertad ni en conceder lo que se te pide que es tener de arrepentirse.*
16. *No seas fácil ni en determinarte ni en resolverte que te pones en peligro de herrar ni hairarte de poco que es especie.*

17. *Por cobarde que sea el enemigo es para temerle por lo que le falta de valor se arma de traición del descuido y es más peligroso una asechaza que dos enemigos declarados y advierte que para hacer el mal el mas ruin es el mas apropocito.*
18. *No hables demasiado por que quien habla mucho hierra mucho, y en partes da inicio de saber poco no hay cosa más peligrosa ni de menos autoridad que la demasía de palabras.*
19. *No digas a nadie palabras que le ofendan que quien dice lo que quiere oye lo que no quiere.*
20. *Habla de todos en ausencia como tu quieres que hablen de ti que la ganancia de la buena lengua es que nadie habla mal de quien dice de todos bien.*
21. *Se muy amigo de los pobres y tenles mucha lástima y duele de sus trabajos y decea remediarlos.*
22. *La avaricia con los ricos no es mas que una miserable pobreza alejada de quien no hace algún bien de su cauda no es mas que un depositario de su heredero que decea que muera para gozarle cuyo llanto es máscara de risa adornada de hipocresía fúnebres.*
23. *Guarda con cuidado tu corazón, tu boca, tu sentido, secretos y vivirás con sosiego no hables aquello que después te a de pesar averlo dicho.*
24. *El secreto es la llave de la cordura como quieres que tu amigo guarde el secreto si es a ti a quien importa no esta seguro.*
25. *No fingues ni heches a plazo lo que otro hizo o dijo procurando deslucirlo mas te desluces tu murmurando de el.*
26. *No digas gracias ni tronerias que cuasen menosprecio que solo cae bien en los niños.*
27. *No te burles de manos que es dar muestras de incapaz y es muy feo ante los ojos de todos y excusara los grandes daños que de ello se origina y advierte quien no hace burla no la sufre.*
28. *Se muy cortez con todos aun que sean muy inferiores quie si es onrra para el que la recibe mas es para el que la hace.*
29. *No seas porfiado en cosas de poca monta que mas vale el duro ceder que el necio por fiar.*
30. *Nunca des tu consejo a convenio si no antes a fin particular si no antes en primer lugar al vien comun.*
31. *No deces saber ni preguntar faltas de tu prójimo que muchas tienes tu y en si solo Dios las ha de juzgar.*

32. *En todas las ocasiones que te hayares considerate intención mente el menor el más pobre el más humilde dice el espíritu Santo Bien aventurados los pobres de corazón por que de ellos es el reyno de los cielos.*
33. *No tengas odio con quien te ha hecho algun mal necia cosa es pecar tu por aborrecer al que peca y no se ha de castigar un pecado con otro.*
34. *Sobrescrito de la vanidad es el ornato de los vestidos y galas superfluas no es entendido quien gasta más de lo que puede y se empobrece por parecer rico.*
35. *En tus calamidades acuérdate que eres hombre pecador y que las tienes merecidad y si atiendes a las ajenas no te parecieran grandes las tuyas pocos son los que se tienen por desgraciados no comparándose con los mas dichosos la desgracia común es consuelo y la miseria que ve otra mayor pierde el nombre de lo que es.*
36. *Cada uno viva contento en el estado que Dios le ha puesto por que así fue su voluntad y guarde religión que siendo así tiene bien en que merecer.*
37. *Sobre todo te pido que se te quedo esto en la memoria.*



Los 14 dolores de El Santo Ángel³²

Primer Dolor:

Que senti como el dolor que sintió la madre de dios en aquellas horas de amargura y tristeza que aora son 62 años cuando yo empece a hablar 2 veces con todos mis fieles y me escuchavan con amor y fe ahora se terminaron ellos y están gozando del reino de dios. Amén.

Segundo Dolor:

Que sentí cuando yo me vi en esta vida pero al mismo tiempo me llenaba de jubileo de alegría porque estaba publicando lo que vi en la otra vida y mis deudos que oigan para ellos era un manjar un pan que les sustenaba al oír mis palabras y aora todo se esta terminando porque la muerte pone fin en ellos. Amén.

Terser Dolor:

Que sentí cuando me separé De todos y ya no pude hablar ni decir lo que ellos necesitaban solo me consolaba que les quedaba el don de la sabiduría que es la doctrina Cristiana. Amén.

Cuarto Dolor:

Cuando yo me encontraba lejos y muy lejos que iba a tropesar con que los fieles menores ya no iban a tener fe ni amor a Dios por que mis lágrimas de mis esperanzas que yo tenía en los hijos de mis deudas ya todo esta consumado. Amén.

³² *Texto Sagrado, Ibid.*

Quinto Dolor:

Que sentí en mi corazón que an traspazado y andado la erida demis esperanzas por que les dije todo lo an echo y dicho como basura que se lleva el agua. Amén.

Sexto Dolor:

Cuando se me imagino el año 80 que yo oi una vos que me dijeron te vas a quedar otras horas para que les publiques todo lo que ba a pasar de esa fecha a este tiempo yo lloraba yo me desesperaba no encontraba consuelo porque siempre iba a seguir viendo las desobediencias y todo lo que esta pasando de los hijos que matan a sus padres y los padres a sus hijos. Amén.

Sextimo Dolor.

Que yo paso las noches y los días pensando en una sorpresa que mis mismos allegados lo hagan le pido a mi Dios ya la Santa María Magdalena que me recoja pues ya estoy cansada de hablar y no alivio nada de mis deudos. Amén.

Octavo Dolor.

Cuando yo llegué a las flores de la semana de dolor sentí. en mi corazón que estaba Acompañando a la madre del Señor. Con ver los desprecios de mis deudos. Amén.

Noveno Dolor:

Cuando regrese a donde Abitó donde ago mi penitencia con los hombres por todos los pecado res me en contre con que por an dar en las maldades del mundo la muerte del alma tienen perdida. Amén.

Décimo Dolor:

Lo gre librarlos a mis mis mos para que esos deudos no se comprometieran en un error peligrizo para perder su alma. Amen.

Décimo primer dolor:

Voy caminando y viendo que los años esta pasando mi ora se acerca para que mi cuerpo descanse en paz pero mi alma quedara siempre pidiendo por las almas de mis deudos y no vallan a caer sus espíritus en malas tentaciones que les espera de oy en adelante porque se aserca la venida del ante Cristo y nosotros por nuestros pecados pensamos que es nuestro señor Jesucristo. Amén.

Décimo y Segundo Dolor:

Estoy desconsolada porque desde que entró el mes de abril ya no tengo una ora de descanso porque mi pensamiento y mi corazón se está poniendo en muchas penas y no las puedo Remediar porque todos los jobenes y las señoritas no tienen una fe viba un amor una esperanza para Dios y de nuestra madre samtícima y ella derrama sus lágrimas por que no le pedimos de corazón el arrepentimiento de nuestras culpas pensamos solo en los deleites del mundo y nada sentimos cuanto no sufrio nuestra madre y sufre por nosotros los pecadores. no recordamos aquel triste momento en que nuestro señor nos mande su santa muerte ayí queremos tener su vendición y que nos ayude para ganar nuestra gloria. Amén.

Décimo Terser Dolor:

Pues ase barios días que unas personas me vicitaron y yo las Recibi alegres pero yo ya tenía el dolor de lo que ellos se estaban imajinando y al momento que le ise la pregunta me dijeron que era así como me lo abian dicho biera querido yo en ese momento que la muerte

pusiera fin en mi porque en los 62 años que voy a justar oy el 12 de mayo pero si aora aparecieran estas personas. Diciendo que yo les quería quitar la vida de su cuerpo antes yo paso las noches y los días pidiendole a mi padre samticimo a la madre del Señor que no ballan a caer en una tentación de esas y su Alma balla a sufrir terriblemente las penas de la otra vida. Amén.

Décimo y cuarto Dolor:

Dolor a todos mis deudos que en este momento an tenido a vien venir a a Resibir su candela del 12 voy ablar estas palabras por aquellos que no an oido que contiene esta obligación voy ablar estas palabras si no guardan todo lo bueno no ban a recibir todo lo que van a ver que es la espantosa muerte y si no quieren guardar y respetar estas palabras pues de una ves de mi y de sus padres para no tener quien los mande. Amén y Fin.



Oraciones

Oración para la Virgen

*“¡Oh María! que seas bendita y alabada sin cesar por vuestras hijas del rosario, **concédelos** el triunfo la Iglesia, convertí a los pecadores, herejes, infieles, fortalecé a los que agonizan, da eterno descanso a las benditas ánimas del Santo Purgatorio, derramá vuestras abundancias bendiciones sobre nosotros, **hacé** que ganemos las **endolencias** del santo domingo. Con oraciones y buenas obras y sufragios a las benditas almas. Amén”. (Fon. 77)*



Oración a Santa María Magdalena

*“Gloriosísima Santa María **Maudalena** la más feliz ante todas las penitencias pues tuviste la dicha de oír la boca de vuestro amado Jesús. Nos trae solución de todos nuestros pecados y el consuelo de acompañarle y seguirle en toda su pasión santísima. Ser testiga de sus acerbos penas y de su **afectudosa** muerte, yo le pido amorosísima madre que sea mi protectora singularmente en este día. Alcanzando de vuestro amado Jesús un verdadero dolor de todos mis pecados y una contrición perfecta como fue la vuestra, y por lo que **sentistes** al ver y padecer y morir a vuestro querido maestro, y alcance de su divina*

majestad **efige** en mi alma la continua memoria de su pasión santísima. Así como tú santa mía estuviste presente en ese dolorosísimo objeto, para que así consigamos alabarle en vuestra **compañía** en el cielo. Por los siglos de los siglos amén”. (Fon. 37)



Oración de las Ánimas

“Saludando a la Santísima Virgen por su promesa que hizo a bajar al Santo Purgatorio, a sacar a las necesitadas almas, ¡Oh María! Madre de dignísima compasión bellísima y **masible** azucena de fragancias, recreo delicioso de la ciudad de Dios, donde vivirán para siempre tus nobles ciudadanos y angélicas inteligencias. Tu eres señora el relicario precioso de la más encendida **caridá**. Tú el tribunal soberano donde reside la misericordia. Con dominio tan absoluto que a tu querer y **voluntá** dejó el altísimo llenar las mansiones de la gloria. ¡Oh María! madre de tiernísima compasión, bien se señora que no hay penas más lastimosas que las que padecen las pobres almas en el Santo Purgatorio, por ellas te suplicamos, tu alivio deseamos, tu gloria te pedimos para este fin te ofrecemos este santísimo rosario. Este rosario es el rocío divino que temple el **juego** donde se abrasan aquellos afligidos espíritus, es la apacible nieve que mitiga sus ardores, es la sombra que **refrigeria** sus incendios, es la nube que apaga sus ardientes llamas, y es por último que tú madre santísima prometistes que bajarías al Santo Purgatorio, a sacar a las necesitadas almas siempre que con el rosario santo te obligamos tus amantes hijos. Cumple pues señora tu palabra, gocen ya de tu amabilísima **presencia** las benditas almas en el Santo Purgatorio, para que en ti y por ti vean a Dios y te alaben en la gloria eterna por toda la eternidad. Amén”. (Fon. 77)

Lista de informantes

1. Nombre: Ilofia Asencio Téllez. Edad: 71 años. Ocupación: ama de casa. Oriunda de: aldea El Trapiche, El Adelanto, Jutiapa. Domicilio: el mismo.
2. Nombre: Natividad Asencio Téllez. Edad: 86. Ocupación: fue agricultor pero debido a su edad ya no trabaja. Oriundo de: aldea El Trapiche, El Adelanto, Jutiapa. Domicilio: el mismo.
3. Nombre: Marcelina Corado Barrera. Edad: 62 años. Ocupación: ama de casa. Oriunda de: aldea El Trapiche, El Adelanto, Jutiapa. Domicilio: el mismo.
4. Nombre: Macaria Corado y Corado. Edad: 61 años. Ocupación: ama de casa. Oriunda de: aldea El Trapiche, El Adelanto, Jutiapa. Domicilio: el mismo.
5. Nombre: Rosalina Corado Godoy. Edad: 59 años. Ocupación: es propietaria de una tienda y un comedor. Oriunda de: aldea El Trapiche, El Adelanto, Jutiapa. Domicilio: el mismo.
6. Nombre: Concepción Corado. Edad: 50 años. Ocupación: agricultor. Oriundo de: aldea El Trapiche, El Adelanto, Jutiapa. Domicilio: el mismo.
7. Nombre: Rogelia Godoy de Chávez. Edad: 53 años. Ocupación: en su juventud confeccionó y vendió mantas bordadas en cruceta, actualmente solo se dedica a los oficios domésticos. Oriunda de: municipio de Zapotitlán, Jutiapa. Domicilio: el mismo.
8. Nombre: Natalia González. Edad: 72 años. Ocupación: durante muchos años trabajó como empleada doméstica en Jutiapa y la ciudad capital. Oriunda de: aldea El Trapiche, El Adelanto, Jutiapa. Domicilio: el mismo.
9. Nombre: Isidra Hernández. Edad: 64 años. Ocupación: lava ropa ajena y vende gallinas que cría en su casa. Oriunda de: aldea El Trapiche, El Adelanto, Jutiapa. Domicilio: el mismo.
10. Nombre: Margarita Hernández. Edad: 62 años. Ocupación: costurera. Oriunda de: aldea El Trapiche, El Adelanto, Jutiapa. Domicilio: el mismo.
11. Nombre: Nicolasa Hernández. Edad: 50 años. Ocupación: comerciante. Oriunda de: aldea El Trapiche, El Adelanto, Jutiapa. Domicilio: el mismo.
12. Nombre: Isabel López Vda. de Revolorio. Edad: 67 años. Ocupación: ama de casa. Oriunda de: aldea El Trapiche, El Adelanto, Jutiapa. Domicilio: el mismo.
13. Nombre: Victoria Peñate Revolorio. Edad: 77 años. Ocupación: ama de casa. Oriunda de: aldea Esmeralda, municipio de Jerez, Jutiapa. Domicilio: durante

muchos años vivió en la aldea Cerro Redondo, Zapotitlán, pero actualmente reside en El Trapiche, El Adelanto.

14. Nombre: Ciriaca Ramírez Arana. Edad: 68 años. Ocupación: ama de casa. Oriunda de: aldea El Trapiche, El Adelanto, Jutiapa. Domicilio: el mismo.
15. Nombre: Ángela Revolorio. Edad: 52 años. Ocupación: comadrona. Oriunda de: aldea El Trapiche, El Adelanto, Jutiapa. Domicilio: el mismo.
16. Nombre: María Cleofe Revolorio Asencio. Edad: 59 años. Ocupación: destaza marranos y es costurera. Oriunda de: aldea El Trapiche, El Adelanto, Jutiapa. Domicilio: el mismo.
17. Nombre: Gertrudis Salazar Herrera. Edad: 68 años. Ocupación: años atrás hacía pan para vender, mientras que ahora solo se dedica a los oficios domésticos. Oriunda de: aldea Contepeque, municipio de Atescatempa, Jutiapa. Domicilio: desde hace algunos años se estableció en Prados de Villa Hermosa, Guatemala.
18. Nombre: María Magdalena Hernández. Edad: 60 años. Ocupación: ama de casa. Oriunda de: aldea El Trapiche, El Adelanto, Jutiapa. Domicilio: el mismo.
19. Nombres: Mefy y Julio Corado. Edades: 44 y 36 años, respectivamente. Ocupaciones: trabajadores municipales. Oriundos de: municipio de El Adelanto, Jutiapa. Domicilio: el mismo.
20. Nombre: Bartolomé Florián Zúñiga. Edad: 75 años. Ocupación: fue agricultor pero debido a su edad ya no trabaja. Oriundo de: aldea Lagunilla, Jutiapa. Domicilio: aldea El Trapiche, El Adelanto.

